

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

**УПРАВЛЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВА**

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»**

Научное издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:

2007—2009 годы

**Между Лондоном и Левеном /
Лувен-ла-Невом**

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук, профессора
В.И. БАЙДЕНКО*

МОСКВА 2009

УДК 378:001
ББК 74.04

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с.

ISBN 978-5-7563-0390-2

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов Государственного технологического университета «Московский институт стали и сплавов» с 1999 года проводит мониторинг Болонского процесса. Результаты его отражены в восьми книгах, выпущенных в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006. 2007 годах общим объемом 2040 с. или 119,3 усл. печ. листов (размещены на веб-сайте www.gc.edu.ru), двух курсах лекций, в специальном выпуске «Студенты в Болонском процессе и Болонский процесс для студентов», подготовленном для Всероссийского молодежного форума: «Я участвую в реформе образования» (2006), публикациях в центральных академической прессе и др. В изданиях можно найти предисловия научного редактора, переводы всех официальных документов Болонского процесса, материалов болонских семинаров, европейских и всемирных форумов по вопросам высшего образования, докладов Европейской ассоциации университетов «Тенденции» (Trends I, Trends II, Trends III, Trends IV, Trends V), результатов первых трех фаз знаменитого общеевропейского проекта TUNING в части определения некоторых опорных точек для придания европейской системе высшего образования определенной степени общности по отношению к некоторым общепринятым ориентирам в каждой предметной области (направлении, специальности подготовки).

Настоящее издание представляет собой серию из четырех книг (основной и трех книг-приложений), выпускаемых одновременно, сфокусированных на актуальных, по мнению исследователей, для российской высшей школы проблемах.

- Болонский процесс: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом.
- Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1).
- Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций (книга-приложение 2).
- Болонский процесс: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3).

Для обзорного ознакомления читателей с темами и проблемами, затронутыми в издаваемой серии, в каждой книге помещаются свернутые материалы содержания всех книг (*только* с названием разделов на русском языке) без указания страниц. За ними следует детальное содержание конкретного издания, отражающее его полную структурно-логическую композицию (на русском языке и на языке оригинала).

Издание адресовано профессорско-преподавательскому составу, студентам, руководителям вузов, работникам органов управления высшим образованием, объединениям работодателей.

ISBN 978-5-7563-0390-2

ББК 74.04

- © В.И. Байденко, Предисловие научного редактора, научная редакция, 2009
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ КНИГ, ВХОДЯЩИХ В СЕРИЮ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы **Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом**

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 г. – ФЕВРАЛЬ 2009 г.)
- II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЛЕВЕН И ЛУВЕН-ЛА-НЕВ, 28–29 АПРЕЛЯ 2009 г.
- III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. *Левен и Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*
- IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: результаты обучения и компетентностный подход **(книга-приложение 1)**

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ» ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ. ЦЮРИХ 3–4 СЕНТЯБРЯ 2007 г.
- III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: «АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ». БОНН 5–6 НОЯБРЯ 2007 г.
- IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ
- V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV.
- VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ
- VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
- VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: европейские и национальные структуры квалификаций **(книга-приложение 2)**

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ
- III. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- IV. КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ
- V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: концептуально-методологические проблемы качества высшего образования (книга-приложение 3)

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

- I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
- II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ» (*Избранные статьи. 23–25 ноября 2006 г. Мюнхенский Технический университет, Германия*)
- III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. «ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА: СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА». (*Рим, 2007 г.*)
- IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА (*Избранные материалы. 20–22 ноября, 2008 г. Будапешт, Венгрия*)
- V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
- VI. ОПЫТ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА.....	9
I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 Г. – ФЕВРАЛЬ 2009 Г.)	40
1.1. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР. ФОРУМ СОВЕТА ЕВРОПЫ ПО СТРУКТУРАМ КВАЛИФИКАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ. <i>Страсбург, 11–12 октября 2007 г.</i> <i>Bologna Seminar. Council of Europe. Higher Education Forum on Qualifications Frameworks. Recommendations. Strasbourg, 11–12 October 2007.</i>	40
1.2. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА БАЗЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ – ШОТЛАНДСКИЙ ОПЫТ». <i>Эдинбург, 21–22 февраля 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. Learning Outcomes Based Higher Education – The Scottish Experience. Edinburgh, 21–22 February 2008</i>	44
1.3. КОНФЕРЕНЦИЯ «УНИВЕРСИТЕТЫ И ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ» <i>Брдо, 10–11 марта 2008 г.</i> ЮГОНЬЕ Б. ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ И РОЛЬ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В ЕГО РАЗВИТИИ <i>Bologna Seminar. Universities and Lifelong Learning Brdo, 10–11 March 2008 Bernard Hugonnier Lifelong Learning and the role of qualifications systems in its promotion</i>	47
1.4. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ECTS НА ОСНОВЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И УЧЕБНОЙ НАГРУЗКИ СТУДЕНТОВ». <i>Москва, 17–18 апреля 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. ECTS Based on Learning Outcomes and Student Workload. Moscow, 17–18 April 2008</i>	59
1.5. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «БОЛОНЬЯ 2020: РАСКРЫВАЯ ПОТЕНЦИАЛ ЕВРОПЫ – ВКЛАД В УЛУЧШЕНИЕ МИРА» <i>Гент, 18–20 мая 2008 г.</i> <i>Bologna Seminar. «Bologna 2020: Unlocking Europe’s potential – Contributing to a better word» Ghent, 18–20 May 2008</i>	61

1.5.1.	ЭГРОН-ПОЛАК Э. (Генеральный секретарь Международной ассоциации университетов (IAU)) БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – ВЗГЛЯД ВУЗОВ В МЕЖДУНАРОДНОМ МАСШТАБЕ. <i>Eva Egron-Polak, Secretary General, International Association of Universities (IAU) The Bologna Process – reflections from the international HEI perspective</i>	67
1.6.	БОЛОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ «ПОДДЕРЖКА МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ: СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ?» РОЛЬ ОСНОВНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ КРУГОВ В УЛУЧШЕНИИ МОБИЛЬНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. <i>Брюссель, 29–30 мая 2008 г. Bologna Conference on student mobility. Fostering student mobility: next Steps? Involving the stakeholders for an improved mobility inside the EHEA. Brussel, 29-30 May 2008</i>	80
1.7.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «МОБИЛЬНОСТЬ ПЕРСОНАЛА И ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ» <i>Берлин, 11–12 июня 2008 года</i> ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД « <i>Staff Mobility and Pension Arrangements</i> » <i>Final Report</i> <i>Berlin, 12–13 June 2008</i>	89
1.8.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫРАБОТКА ОБЩЕГО ПОНИМАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И ECTS» <i>Порту, Португалия, 19–20 июня 2008</i> ДЖЕРАРД МАДИЛЛ (Университеты Шотландии, докладчик) СЕБАСТЬЯНУ ФЕЙУ ДЕ АСЕВЕДУ (Председатель, от имени Организационного комитета) ИТОГОВЫЙ ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ <i>Bologna Seminar on 'Development of a Common Understanding of Learning Outcomes and ECTS' Porto, Portugal, 19–20 June 2008 Gerard Madill, (Universities Scotland, Rapporteur) Sebastião Feyo de Azevedo (Chairman, on behalf of the Organizing Committee) Final Report and Recommendations</i>	93
1.9.	ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ЕВРОПЫ <i>Страсбург 9–10 сентября, 2008</i> <i>Conclusions of the conference on quality assurance in European higher education institutions Strasbourg 9–10 September, 2008</i>	102

- 1.10. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СТЕПЕНИ ТРЕТЬЕГО ЦИКЛА:
КОМПЕТЕНЦИИ И КАРЬЕРА ИССЛЕДОВАТЕЛЯ»
Хельсинки, 30 сентября – 1 октября 2008 года
РОБЕРТ ВАГЕНААР (Генеральный докладчик семинара)
Итоги семинара и будущие действия
Bologna Seminar «3rd cycle degrees: competences and researcher career».
Helsinki 30 September – 1 October 2008
Robert Wagenaar (General rapporteur of the seminar)
Outcomes of the seminar and future steps perceived 106
- 1.11. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПОЕХАЛИ! – КУДА ТЕПЕРЬ?»
Лилль, 6–7 октября 2008 года
ОБЩИЙ ДОКЛАД
Bologna Seminar ‘Let’s Go! – Where To Now?’
Lille, 6–7 October 2008
General Report 109
- 1.12. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР.
ЕВРОПА – АРЕНА СТУДЕНЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ
Нанси 4–5 ноября 2008 года,
ГАЙ ХОГ
КОММЕНТАРИИ ОСНОВНОГО ДОКЛАДЧИКА
Bologna Seminar. Europe – an Area of Student Mobility Guy HAUG
Nancy, 4–5 November 2008
Comments of the Rapporteur General 115
- 1.13. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ: ВЗГЛЯД
РАБОТОДАТЕЛЕЙ И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ»
Люксембург 6–7 ноября 2008
Official Bologna Seminar. Employability: the Employers
Perspective and its Implications
Luxembourg, 6–7 November 2008 120
- 1.14. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР
ПО СОЦИАЛЬНОМУ ИЗМЕРЕНИЮ «РАВЕНСТВО В ОБЩЕСТВЕ, ОСНОВАННОМ
НА ЗНАНИИ – РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ?» (ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ
В НАЦИОНАЛЬНЫХ ПЛАНАХ ДЕЙСТВИЙ)
Будапешт, 10–11 ноября 2008 года
Official Bologna Process Seminar on Social Dimension.
Equality in a Knowledge-based Society – How to Widen opportunities?
(Best Practices in National Action Plans)
Budapest, 10–11 November 2008..... 124
- 1.15. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СОГЛАСОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ
СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ С ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ:
ПРИНЦИПЫ САМОСЕРТИФИКАЦИИ»
Тбилисский государственный университет.
27–28 ноября 2008 года
Bologna Seminar. Aligning National against European Qualification
Frameworks: the principles of self certification
Tbilisi, 27–28 November 2008..... 128

1.16.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА В ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: ОТ СЛОВ К ДЕЛУ» <i>Лондон, 1–2 декабря 2008 года</i> <i>Bologna Seminar. Quality Assurance in Transnational Higher Education: From Words to Action</i> <i>London, 1–2 December 2008</i>	158
1.17.	БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЦЕДУР» <i>Амстердам, 11–12 декабря 2008 года</i> <i>Bologna-Seminar. Recognition of prior learning, Quality Assurance and the Implementation of Procedures.</i> <i>Amsterdam, 11–12 December</i>	163
II.	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ <i>Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.</i> <i>The Bologna Process 2020 - The European Higher Education Area in the new decade</i> <i>Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education,</i> <i>Leuven and Louvain-la-Neuve, 28–29 April 2009</i>	167
III.	ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ <i>Левен / Лувен-ла-Нев, 28-29 апреля 2009 г.</i>	175
3.1.	ECTS – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (ПОСЛЕДНЯЯ ВЕРСИЯ) <i>Брюссель, 6 февраля 2009 г.</i> <i>ECTS Users' Guide. Final Version</i> <i>Brussels, 6 February 2009</i>	175
3.2.	ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ <i>The Diploma Supplement</i>	221
3.3.	ЕВРОПЕЙСКИЙ РЕГИСТР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА <i>European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR)</i>	228
3.4.	СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО). <i>Издание 3-е, 2009 г.</i> <i>Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European</i> <i>Higher Education Area. ENQA, 2009</i>	232
3.5.	ХАРТИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ «ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ» <i>Европейская ассоциация университетов, 2008</i> <i>European Universities' Charter on Lifelong Learning</i> <i>EUA, 2008</i>	273

IV.	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ	282
4.1.	ПРАЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СТУДЕНТОВ, ОБРАЩЕННАЯ К КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ 2009 ГОДА <i>Prague Students Declaration towards the 2009 Ministerial Conference of the Bologna Process</i>	282
4.2.	ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ (EUA): БУДУЩЕЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА ПОСЛЕ 2010 Г. <i>EUA policy position: The future of the Bologna Process post 2010</i>	290
4.3.	ЗАЯВЛЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА 2009 Г. <i>Statement by the Bologna Policy Forum 2009</i>	295
4.4.	БАРНЕТТ Н. (Заместитель генерального директора ЮНЕСКО по образованию) НОВЫЕ ДВИЖУЩИЕ СИЛЫ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: СПРАВЕДЛИВОСТЬ, КАЧЕСТВО И СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ <i>ОЭСР Международная конференция «Высшее образование к 2030 году: Перспективы оценки качества в эпоху глобализации?» 8–9 декабря 2008 г.</i> <i>Nicholas Burnett (Assistant Director-General for Education, UNESCO) The New Dynamics of Higher Education: Meeting the Challenges of Equity, Quality and Social Responsibility</i>	297

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА

Еще в середине пути (с точки зрения временных параметров, обозначенных в Болонской декларации – 2010 год) в 2005 г. в редакционной статье журнала «Высшее образование в Европе» были высказаны два интересных суждения-образа, которые в последующем нашли себе полное подтверждение.

Во-первых, в статье говорилось о том, что «Болонский процесс может показаться “безразмерным” подходом к реформе высшего образования, однако, его структура и практическое воплощение по своей природе открыты и гибки: этот “костюм” не только привлекателен, но и позволяет осуществлять многократную индивидуальную подгонку». Во-вторых, редакторы журнала замечают, что «Болонский процесс захватывает зрителей подобно великому драматическому произведению: мы выбираем героев и негодяев, разгадываем хитросплетения сюжета, слышим шиканье и аплодисменты (не о России ли говорится? – В.Б.). Драма, разыгрывающаяся в реальном времени, привлекательна, невзирая на свои противоречия и неувязки, а скорее благодаря им: в перспективе ее наиболее важный аспект – совместный, практически титанический прорыв» [8].

Обе мысли развернулись в своего рода предвидение, сбывшееся на этапе 2005–2009 годов. В осуществленном Исследовательским центром проблем качества подготовки специалистов мониторинговом проекте этот период был отражен в четырех изданиях [1; 2; 4; 7]¹.

Мы хотели бы сразу подчеркнуть *системный характер* Болонского процесса, который обретался по мере его развития. За период от подписания Болонской

¹ Кроме указанных публикаций можно назвать еще две, в которых анализировались первые годы реформы структуры высшего образования в Европе: 1. Болонский процесс: нарастающая динамика и многообразие (документы международных форумов и мнения европейских экспертов) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2002. – 408 с. [5]. 2. Болонский процесс: на пути к Берлинской конференции (европейский анализ) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский новый университет. 2004. – 416 с. [3]. Все издания размещены на веб-сайте: www.rc.edu.ru

декларации (1999 г.) до принятия Берлинского коммюнике (2003 г.) обозначились *десять* линий (Пер Ньюборг) действий.

Шесть линий, начертанных Болонской декларацией:

- Принятие системы легко читаемых и сравнимых степеней (реализована в одобрении всеобъемлющей структуры квалификаций Европейского пространства высшего образования (ЕВПО), в основу которой положены Дублинские дескрипторы).
- Введение двухциклового структуры высшего образования (дополненной в дальнейшем кратким циклом высшего образования в пределах первого цикла и третьим циклом – докторантурой).
- Применение кредитной системы, аналогичной системе ECTS (позже, в выводах болонского семинара, организованного РУДН под эгидой Минобрнауки России, Национального фонда подготовки кадров и Совета Европы в апреле 2008 г., было ясно подтверждено, что «национальные и вузовские процедуры обеспечения качества на основе европейских стандартов и принципов должны предусматривать использование ECTS на основе результатов обучения и учебной нагрузки студентов», а также, что «точная реализация ECTS является важнейшим инструментом для планирования учебных программ и повышения их качества и прозрачности») (см. 1.4).
- Расширение мобильности студентов, преподавателей, исследователей и управленцев (1.6; 1.7; 1.11; 1.12; и др.).
- Развитие сотрудничества в области качества высшего образования (см. документы, публикуемые в настоящем издании: 3.3 и 3.4).
- Усиление европейского измерения в высшем образовании.

Три линии, добавленных Пражским коммюнике (2001 г.):

- Образование в течение всей жизни как актуальная стратегия вузов стран-участниц Болонского процесса (см. 3.5 «Хартия европейских университетов. Обучение в течение всей жизни» и материалы официального болонского семинара в Словении 10–11 марта 2008 г.).
- Роль студенчества в осуществлении болонских реформ (мы весьма рекомендуем для заинтересованного прочтения Пражскую декларацию студентов, 4.1).
- Повышение привлекательности образовательных систем высшего образования государств, входящих в «болонский клуб».

Десятая линия была обозначена в Берлинском коммюнике: интеграция обоих пространств: высшего образования и исследовательской деятельности (см., в частности, заключительные замечания Роберта Вагенаара, на болонском семинаре в Хельсинки, 1.10). В связи с порой наблюдающимися в нашей академической среде проявлениями «выборочного» подхода к болонским преобразованиям, мы

посчитали оправданным привести цитаты из разных источников, появившихся в описываемый нами период:

«Необходимо сделать ясной синергию различных линий действия Болонского процесса – это не перечень отдельных, дополнительных, не связанных друг с другом мер, а согласованная основа для позитивных перемен, которые принесут пользу учащимся, учебным заведениям и обществу в целом» (1.8).

«Болонские реформы – это не меню *a la carte*, где можно выбрать что-то одно. Министры должны сосредоточиться на линиях действия, уже утвержденных, и быть приверженными полному, целостному выполнению болонских реформ, выполнению линий действия «в одном пакете», с ясными критериями во всех политических сферах, чтобы можно было следить за скоростью осуществления. Также должны быть предприняты шаги для обеспечения последовательной связи Болонского процесса с другими соответствующими политическими сферами на национальном и европейском уровнях. Усилия одних министров образования недостаточны для реализации амбиций по созданию Европейского пространства высшего образования» (4.1).

«Растет осознание того, что важнейшим наследием Болоньи будет *смена образовательной парадигмы на континенте*. Высшие учебные заведения постепенно переходят от системы обучения, направляемого преподавателем, к *центрированной на студенте концепции высшего образования*. Таким образом, реформы закладывают фундамент для системы, способной адаптироваться на растущее многообразие студентов (NB: на первое место поставлен *студент*, а не работодатель и рынок труда! – В.Б.). Вузы и их сотрудники *только начинают* осознавать тот потенциал, которым обладают реформы для достижения целей (Доклад EUA Тенденции V, 2007)» (1.7).

Две опасности, по нашему мнению, подстерегают отечественные вузы. Первая – *усеченные представления о болонских реформах* (см., например, Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в части изменения понятия и структуры государственного образовательного стандарта» от 01 декабря 2007 г. № 309-ФЗ, Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации (в части установления уровней высшего профессионального образования)» от 24 октября 2007 г. № 232-ФЗ или Постановление Правительства Российской Федерации от 14 февраля 2008 г. № 71 «Об утверждении типового положения об образовательном учреждении высшего профессионального образования (высшем учебном заведении)»².

² См. материалы официальной болонской конференции «Новые поколения стратегических документов и законов в сфере высшего образования» (Варшава, Польша, 4–6 ноября 2004 года) [2].

Вторая – это явно затягивающаяся полемика между, как мы их называем, «болоноскептиками» и «болонократами» российского толка. Не вдаваясь в детальный анализ аргументации обеих сторон (оба ряда доводов нам представляются отнюдь не бесспорными), хотелось бы, пусть даже эскизно, очертить то воздействие Болонского процесса, которое он уже оказал в мире или побудил к осмыслению своего общепланетарного влияния. Кстати, это будет не лишним свидетельством того, в какой мере корректно интерпретировать Болонский процесс по его концептуально-методологическому дискурсу (и поныне встречающиеся взгляды у отечественных и западноевропейских коллег) вроде чем-то глобальной американизации высшей школы. Полагаем (это наша личная точка зрения), российскому высшему образованию угрожают участвовавшие проявления несбалансированной и неконтролируемой государством (будем помнить, что вузовские системы суть общественное благо и общественная ответственность!) коммерциализации, интенсивным постулированием ценностей и установок «академического капитализма», превалированием организационно-экономических составляющих образовательных реформ, а вовсе не гуманистическая по природе своей ориентированность болонских преобразований.

Начнем, пожалуй, с *Соединенных Штатов Америки*. Ллойд Амстронг, профессор университета Южной Калифорнии считает, что Болонский процесс «...представляет интереснейший взгляд на пути, по которым образовательные модули и отличаются друг от друга, и похожи друг на друга – модули, которые способствовали глобализации в промышленности, – и предполагает, что образовательная модуляризация в конечном счете может вылиться в заметный сдвиг акцентов от институтов к студентам». В другом месте профессор высказывается в том смысле, что «Болонский процесс включает ряд компонентов, каждый из которых содействует *массовой и дерзкой переделке* (курсив наш – В. Б.) высшего образования в то, что названо Европейским пространством высшего образования (ЕПВО)...» [18]. Clifford Adelman из Института политики в высшем образовании (Institute of Higher Education Policy) недавно написал очень основательный и информативный доклад о современном состоянии Болонского процесса под названием «Болонский клуб: чему десятилетие европейского строительства может научить высшее образование США» (The Bologna Club: What U.S. Higher Education Can Learn from a Decade of European Construction). Хотя более всего США уделяют внимание региональному (европейскому – В.Б.) изменению в том, что касается трехлетней степени бакалавра и двухлетней степени магистра (не тот ли и у нас акцент? См. федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации (в части установления уровней высшего

профессионального образования)» от 24 октября 2007 г. № 232-ФЗ – В.Б.). Adelman подчеркивает, что такое описание, базирующееся на факторе времени, *является обманчивым*, и несомненно, *не есть самая главная и революционная часть этого процесса*» (курсив наш – В.Б.) [18]. В последующем американский профессор замечает: «По мере изучения текстов, отражающих продвижение в Болонском процессе, можно заметить смещение упора от чисто профессиональной направленности к возникновению *социальных и этических аспектов обучения* (курсив наш – В.Б.) и переход от четко установленных контекстов и проблем к более подвижным и динамичным контекстам и проблемам» [18].

И далее автор утверждает: «Болонский процесс – это очень смелый эксперимент, который может изменить высшее образование таким образом, которого не имели в виду его создатели... Это тот эксперимент, который заслуживает больше внимания со стороны американского высшего образования» [18].

В Документе Ассоциации университетов и колледжей Канады (AUCC), в котором исследуются внешние аспекты влияния Болонского процесса, сообщается о создании американской Ассоциацией международных образовательных организаций (Association of International Educators – NAFSA) так называемой Болонской целевой группы для проведения деятельности в отношении болонских преобразований. В одном из подготовленных документов констатируется, что «движение по увеличению студенческой мобильности среди европейских наций путем создания Европейского пространства высшего образования, поддерживаемое общей структурой степеней, ожидаемо привело к кардинальным изменениям в секторе европейского высшего образования. Однако чего не ожидали, так это то, что европейский процесс распространится на другие страны и *приведет в движение парадигмальный сдвиг для американской высшей школы* в том, что касается практики приема и развития учебных программ» [10].

Другой пример. На совещании министров просвещения государств Европы и *Латинской Америки* (апрель 2005 г., Мехико) принята долгосрочная стратегия «Горизонты ALC – EU – EdSup³, 2015», где предусматривалось большее сближение и достижение сравнимости университетских систем. В мае 2008 г. в Лиме состоялась V встреча в верхах для обсуждения общего комплекса мероприятий в рамках трансатлантического взаимодействия на период до 2013 года с тем, чтобы «общее интеграционное пространство в области высшего образования стало более ощутимой реальностью» [17].

³ Вновь формирующееся европейско-латиноамериканское пространство в области высшего образования (el espacio común en education superior de America Latina, el Caribe y la Union Europea, ALC–EU–EdSup). Испания, заметим, по-прежнему выполняет функцию «моста» во взаимодействии между старым и новым светом по линии высшего образования.

В упомянутом выше Документе AUCC «Болонский процесс: значение для канадских университетов» [10] сообщается о том, что «Мексика и многие латиноамериканские страны работают по программе TUNING America Latina (TUNING AL), которая поддерживает проекты между академическими сетями Латинской Америки и Европы. Tuning AL направлен на то, чтобы воспользоваться преимуществом практического опыта и методологии, связанными с проектом TUNING в Европе⁴. «Tuning AL является примером инициативы, предпринятой для того, чтобы сблизить Латинскую Америку с Европой в том, что касается высшего образования...» [10].

В уже упомянутом Документе Ассоциации университетов и колледжей Канады (AUCC) исследуются новые области влияния Болонского процесса. Выделяются три ключевых фактора, побуждающих правительства и вузы реагировать на европейскую реформу высшего образования. Во-первых, возросшая студенческая мобильность, вызываемая нарастающей конкуренцией («Сам по себе процесс служит маркетинговой компанией по повышению репутации Европы как места всемирного направления для учебы и работы») [10].

Во-вторых, возникающая потребность понимания смысла происходящих изменений и их возможного воздействия на прием европейских выпускников первого цикла на магистерский (дипломный) уровень в университетах США и Канады и разработку совместных степеней с вузами-партнерами Европы.

В-третьих, очевидная направленность на постановку вопроса о важности болонских реформ для третьих стран.

В аналитической части публикации AUCC отмечается, например, активная правительственная деятельность в Австралии в отношении Болонского процесса.

В апреле 2006 года Департамент образования, науки и подготовки (DEST) разработал для обсуждения документ «Болонский процесс и Австралия: следующие шаги». В нем утверждается: «Австралия нуждается в определении того, как наилучшим образом ответить на эти глобальные изменения, если ее собственная система высшего образования намерена иметь высокое качество и отвечать международным стандартам и потребностям» [10]. Наблюдается определенная схожесть нынешней австралийской высшей школы с болонскими чертами. Имеется трехлетняя подготовка на додипломном уровне, реализуются образовательные

⁴ TUNING – настройка образовательных структур в Европе – универсальный проект, цель которого предложить всесторонний подход к реализации задач Болонского процесса на уровне университетов и предметных областей. Проект предлагает методологию разработки, реализации и оценки образовательных программ для каждого из уровней (циклов, ступеней) высшего образования. Материалы первых фаз проектов опубликованы Исследовательским центром проблем качества подготовки специалистов [6]. Развитие проекта можно найти на сайте: <http://tuning.unideusto.org/tuningeu/index.php?option=content&task=view&id=155&Itemid=182>

программы магистерской и докторской степеней. Механизмы обеспечения качества во многих отношениях подобны европейским. Разрабатывается единая модель для Australian Diploma, что может стать очередным шагом по выравниванию как с Болонским процессом, так и с международной тенденцией в сторону обеспечения выпускников документами, повышающими прозрачность и переносимость квалификаций.

В *Новой Зеландии* правительство приступило к формированию «...международной образовательной стратегии, которая отчасти обращается к опыту Болонского процесса как мотивирующего фактора поддержки большей открытости новозеландской высшей школы к остальному миру» [10].

В *Канаде* предполагается:

- «– Тщательно отслеживать развитие Болонского процесса относительно реализации реформ и руководящей политики в регионе Европы.
- осуществлять постоянный мониторинг обязательств других стран, не входящих в «болонский клуб», таких как США, Австралия и Китай.
- Продолжать политику диалога с европейскими партнерами Европейской ассоциации университетов, с тем чтобы выявлять пути использования возможностей усиления кооперации Канады и Европы, особенно в части студенческой мобильности, и отвечать на вызовы для канадских университетов в более широком болонском контексте» [11].

Обзор подобного рода можно было бы продолжать. Напомним читателям, что на первом Всемирном Болонском политическом форуме, состоявшемся в Лувен-ла-Неве (Бельгия) 29 апреля 2009 года, присутствовали представители 46 стран-участниц Болонского процесса, а также Австралии, Бразилии, Египта, Зимбабве, Израиля, Казахстана, Канады, Китая, Кыргызстана, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, США, Туниса, Японии.

Хотя в разделе I настоящего издания переводы материалов официальных болонских семинаров размещены в хронологическом порядке, их группирование в нашем Предисловии будет в основном соответствовать проблемно-тематическому принципу (согласно Рабочей программе Группы по контролю за ходом Болонского процесса – BFUG на 2007–2009 гг. «Официальные болонские семинары») [13].

Как говорится в только что упомянутой программе BFUG, «вопрос мобильности, безусловно, относится к числу тех, которые требуют совместных действий сторон. Как указано в Лондонском коммюнике, мобильность должна быть одним из приоритетных направлений Болонской рабочей программы 2007–2009 гг.» [13].

На Болонской конференции по мобильности студентов (I. 6) были сделаны семь выводов.

Во-первых, мобильность студентов остается одной из основных линий действия в Болонском процессе.

Во-вторых, мобильность студентов – это сложное явление, и Болонский процесс открыл ее новые формы и возможности (вертикальная / горизонтальная мобильность, совместные программы и т.д.), что сделало еще более сложным наше общее понимание мобильности студентов.

В-третьих, необходимо обеспечить сбор информации и статистических данных о мобильности студентов, с тем что бы иметь реальную картину, проводить сравнение и оценки и осуществлять эффективную политику на европейском и национальном уровнях.

В-четвертых, при ограничении доступа (например, через процентную норму – Numerus clausus) мобильность позволяет обойти эти препятствия и открывает возможность обучения за рубежом. Такая ситуация, часто называемая «обходной мобильностью», способствует дерегулированию как в направляющих странах, так и в принимающих.

В-пятых, «обходная мобильность» нуждается в обсуждении с целью выявления секторов / областей, в которых она происходит, и разработке конкретных или универсальных решений.

В-шестых, мобильность остается недоступной для многих студентов из-за административных, организационных и финансовых трудностей. Хотя переносимость грантов и займов эффективно устраняет финансовые препятствия, очень немногие страны реализовали или даже обсудили эту возможность.

В-седьмых, студенческая мобильность в Европейском пространстве высшего образования остается весьма несбалансированной.

В ходе работы семинара был поставлен вопрос: «Как стратегии мобильности, разработанные на европейском, национальном и институциональном уровнях, способствуют привлекательности вузов в Европейском пространстве высшего образования?» С особым удовлетворением хочется подчеркнуть высказанную мысль «Циркуляция умов, а не их утечка может серьезно способствовать привлекательности Европейского пространства высшего образования (нам нужна европейская политика борьбы с утечкой умов)» (доводилось и нам из уст весьма высокопоставленных «служилых людей» и либералов российского разлива слышать мнения о том, что утечка мозгов – это естественный критерий подлинной демократии и право свободных личностей – В.Б.).

Спустя декаду после брюссельской конференции проводился семинар в Берлине «Мобильность персонала и пенсионное обеспечение» (11–12 июня 2008 г.) [1.7]. В Итоговом документе справедливо указывается, что «...реструктуризация программ на степень (образовательных программ – В.Б.), будучи важным шагом в

направлении лучшей совместимости и признания, не дала и сама по себе, безусловно, не могла дать желаемого импульса к мобильности. Более того, стало ясно, что если Европа действительно хочет улучшить привлекательность, эффективность и репутацию своего высшего образования на мировой арене, она должна позаботиться о решении таких проблем, как иммиграционные барьеры, имеющие национальную основу пособия по социальному страхованию, и постоянное посягательство государства на высшее образование. Если Европа не откликнется соответствующим образом, она рискует утратить свою привлекательность в конкурентной борьбе за чрезвычайно востребованные преподавательские и научные кадры».

Болонский семинар в Лилле (6–7.10.08) (1.11) сосредоточил свое внимание на пяти основных уроках относительно мобильности.

Первый: Европа должна обеспечить возможность выезда за рубеж большему числу студентов и сотрудников (разумеется, речь не идет о поощрении политики и практики «утечки мозгов» – В.Б.). Участники семинара задали честный вопрос: о какой концепции мобильности идет речь? Это мобильность внутри Европейского союза или мобильность в рамках Европейского пространства высшего образования? Направлена ли она на развитие научного и культурного сотрудничества в Европе или служит для восполнения недостатка финансовых средств за счет вносимой студентами высокой платы? Это мобильность для верхнего среднего класса или для всех?⁵

Второй: Европейские студенты и работники высшей школы нуждаются в защите от академического капитализма («...уровень мобильности и интернационализации должен быть введен как важный показатель качества наших систем образования. Но и здесь, опять же, нужна серьезная защита от академического капитализма, который грозит сделать международное образование чем-то сродни готовому блюду из микроволновой печи»).

Третий: Больше денежных средств на мобильность.

Четвертый: Выработка стратегии мобильности («Чтобы мобильность заработала, требуется комплексный стратегический подход с участием ключевых министерств, высших учебных заведений, сотрудников и студентов»).

Пятый: Придание импульса мобильности возможно при более широкой коалиции.

В комментариях основного докладчика Гай Хога (Болонский семинар в г. Нанси, 4–5 ноября 2008 г.) [1.12] высказано пожелание, что «мобильность и качество мобильности должны быть включены в критерии, которые используются для оценки

⁵ EI (Education International – Международная федерация профсоюзов учителей и работников образования) и ESU (Международный союз студентов) создали так называемый *Барометр мобильности*, который призван продемонстрировать ситуацию с мобильностью студентов, академического и исследовательского персонала высших учебных заведений в 46 странах-членах «болонского клуба». <http://www.bestgocampaign.net>

вузов и их интернационализации как в рамках внутренней системы совершенствования качества, так и процедурах внешнего оценивания или аккредитации. Необходимо в кратчайшие сроки включить качество мобильности в Европейские стандарты и руководящие принципы обеспечения качества (публикуются в разделе III – В.Б.). Это может стать ценным инструментом укрепления доверия между отправляющими и принимающими высшими учебными заведениями, даже если они не имеют давних партнерских отношений и не знают друг друга достаточно хорошо».

Переходим к теме «структура степеней» (согласно рабочей программе ВФУГ). В ней записано: «Надлежащее внедрение ECTS на основе загруженности студентов и результатов учебного процесса по-прежнему остается приоритетным» [13].

Эта проблема обстоятельно рассматривалась на двух болонских семинарах: в Москве (I. 4) и в г. Порту (Португалия) (I. 8). Из выводов, сделанных на Московском семинаре, важнейшим представляется следующий: «для расширения возможностей студентов, поддержки образования в течение всей жизни и обеспечения гибкости государственные органы, сотрудники высшей школы и студенты должны признать, что *переход от метода, ориентированного на входные факторы, к методу, ориентированному на результаты, требует смены культуры на всех уровнях*» (курсив наш – В.Б.). Семинар в г. Порту (19–20 июня 2008 г.) «Выработка общего понимания результатов обучения и ECTS» отличает высокий концептуально-методический уровень. В материалах семинара констатировалась «прямая и неразрывная связь между национальными структурами квалификаций / структурой квалификаций для Европейского пространства высшего образования и использованием результатов обучения и ECTS» (см. книгу-приложение 2 «Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций»). Из многоплановых выводов и рекомендаций нам представляется оправданным выделить четыре.

«1. Переход к ECTS и результатам обучения *требует большого объема работ и ресурсов* (курсив наш – В.Б.). Для некоторых она будет означать сдвиг парадигмы в сторону более студентоцентрированного подхода к образованию, для других – дальнейшее развитие того, что уже ими делается. Стимулирование и обучение сотрудников разработке, написанию и оценке результатов обучения имеют важное значение и требуют поддержки на самом высоком уровне – от руководителей высших учебных заведений до министров. Необходимо сделать приоритетным обмен передовым опытом» (курсив наш – В.Б.).

«3. Все заинтересованные стороны, включая студентов и работодателей, должны внести свой вклад в проектирование результатов программ. Это поможет сформировать единое понимание терминологии, описывающей ключевые концепции, продемонстрировать имеющиеся преимущества и увязать программы с

реальными потребностями и ролями выпускников (и вновь фиксируем внимание читателей: не представителей бизнеса, но выпускников – В.Б.).

4. В контексте ECTS результаты обучения и учебная нагрузка являются эффективными инструментами для организации и разработки учебных программ, а также для помощи студентам в планировании их учебной нагрузки и информировании о том, *что* от них ожидается. Однако измерение учебной нагрузки не является точной наукой, равно как сама нагрузка не является точной мерой – «среднего студента» не существует».

«7. Результаты обучения не могут охватить все обучение, происходящее в высшей школе. Их применение должно осуществляться комплексно и не носить упрощенный или ограничивающий характер. Они вполне могут относиться к результатам, не ориентированным на трудоустройство. Имеются, однако, некоторые незапланированные результаты обучения, которые, не будучи оцениваемыми, могут иметь реальную ценность для студентов и определять характер разработки программ».

Из большого ряда адресных рекомендаций остановим наше внимание на следующих:

- «Откликнуться на *широко распространенную озабоченность по поводу сроков реализации*. (курсив наш – В.Б.). Например, разрешить период поэтапного внедрения, когда оно будет осуществляться в ходе нормального цикла пересмотра учебной программы и с учетом национального, регионального и отраслевого / предметного многообразия в Европе».
- «Внедрять комплексный подход, разрабатывая результаты обучения как неотъемлемую часть методов преподавания, обучения и оценивания в рамках установленной рабочей программы».
- «Всячески стимулировать сотрудников к использованию новых методов преподавания, обучения и оценивания».
- «Предоставлять финансовые средства и другие ресурсы для повышения квалификации и подготовки кадров в вузах и других учреждениях, с тем чтобы обеспечить надлежащую реализацию ECTS с использованием результатов обучения в контексте дополнительных аспектов Европейского пространства высшего образования, включая национальные структуры квалификаций и обеспечение качества».

Среди многих новых целей, которые современность выдвинула высшей школе, трудоустраиваемость занимает особое место (см. материалы официального болонского семинара «Трудоустраиваемость: взгляд работодателей и его значение» (6–7 ноября 2008 г., Люксембург) (1.13).

«В целом, – читаем в выступлении Франсуа Бильтгена, – термин «трудоустраиваемость» акцентирует актуальность учебных программ для рынка труда и означает, что студенты, завершающие высшее образование, должны быть в состоя-

нии мобилизовать общие навыки, компетенции и характеристики, позволяющие им воспользоваться возможностями на рынке труда. От подхода, основанного на содержании, высшие учебные заведения должны перейти к тому, чтобы формировать у студентов широкие кросс-дисциплинарные знания и навыки, определяемые в терминах результатов» (богатый опыт европейских стран, вузов и проектов отражен в книге-приложении 1 «Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход» – В.Б.).

Для понимания всей глубины и актуальности проблемы трудоустраиваемости как *концентрированного качества выпускника новой формации* процитируем Ф. Бильтгена еще раз: «Экономика наших стран достигла такой стадии, когда невозможно адекватно прогнозировать будущие изменения. Мы не знаем точно, каковы в конечном итоге будут последствия финансового кризиса для рынка труда. ...Высшие учебные заведения не могут влиять на спрос на рынке труда, однако, они должны быть активны в том, что касается предложения. Именно в период кризисов должно готовиться будущее. Трудоустраиваемость означает такую подготовку выпускников, которая позволит им быть гибкими работниками, способными легко функционировать в самой различной рабочей среде. Это способ предотвращения безработицы, но также и способ подготовки выпускников для новых рабочих мест. Трудоустраиваемость поэтому выходит за рамки подготовки в рамках узкого понятия, называемого немцами «Beruf», т.е. к конкретной работе с определенным набором компетенций и зачастую с соответствующим социальным статусом. В периоды неопределенности важную роль играет именно гибкость, позволяющая студентам откликаться на возникающие новые возможности».

Переходя к следующей проблеме (в логике Рабочей программы VFUG), а именно к проблеме квалификационных рамок, отметим прежде всего позицию самой Рабочей группы по контролю за ходом Болонского процесса: «Основной объем работы по внедрению национальных квалификационных рамок *в соответствии с всеобъемлющими квалификационными рамками Европейского пространства высшего образования* должен быть выполнен на государственном уровне при помощи обмена опытом, при поддержке Совета Европы и других организаторов европейских и региональных конференций. *Особое внимание должно быть привлечено к приобщению к этому процессу ECTS*». (курсив наш – В.Б.) [13].

Учитывая огромную важность этой проблемы для будущего отечественной системы образования (от общего до профессионального образования всех уровней), выпускников учебных заведений профессионального образования, в том числе с точки зрения их академического и профессионального признания, трудоустройства, конкурентоспособности на мировых (прежде всего европейских) рынках труда, группой научных сотрудников Исследовательского центра проблем

качества подготовки специалистов проведена определенная работа, результаты которой представлены в книге-приложении 2 «Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций».

Теме квалификационных рамок были посвящены два официальных болонских семинара: «Форум Совета Европы по структурам квалификаций высшего образования» в октябре 2007 г. (1.1) и «Согласование национальных структур квалификаций с общеевропейской структурой квалификаций» в ноябре 2008 г. (1.15).

Из рекомендаций Страсбургского семинара (1.1) выделим лишь некоторые, имеющие отношение непосредственно к вузам:

- быть точными в оценке и использовании рабочей нагрузки при разработке учебных планов;
- привлекать студентов к участию в определении рабочей нагрузки;
- обеспечить надлежащую реализацию ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки студентов;
- распространять и углублять использование результатов обучения для всех аспектов преподавания, обучения и оценивания.

В Европе сложившаяся ситуация такова: есть Европа Болонского процесса и Европа Евросоюза (понятно, что ни по своим географическим параметрам, ни по целевым установкам и стратегиям это не идентичные европейские реальности – см. об этом мнения многих зарубежных экспертов в книге-приложении 2 «Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций»).

В разное время (поначалу на пространстве высшего образования в ходе осуществления болонских реформ) была разработана и принята всеобъемлющая структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования (ЕПВО). Позже по инициативе Евросоюза стала активно популяризироваться идея европейской структуры квалификаций для образования в течение жизни, охватывающей общее, профессиональное и высшее образование. Обе структуры различаются, но совместимы. Тем более интересны соображения участников тбилисского семинара (1.15), включая мысли итогового доклада Веры Штастной. Мы коснемся только целей, для которых создана структура квалификации ЕПВО (еще раз напоминаем о полезности информации, содержащейся в книге-приложении 2). Итак, Вера Штастна обобщает основные цели структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования следующим образом.

«Структура квалификаций должна обеспечить большую прозрачность высшего образования на пространстве Болонского процесса. «Поэтому, – убеждена В. Штастна, – свою роль в структуре квалификаций для Европейского простран-

ства высшего образования призваны сыграть существующие инструменты прозрачности (кредиты ECTS и Приложение к диплому)⁶. Необходимо упростить общие процедуры для трансграничного признания⁷. Квалификация, полученная в любом высшем учебном заведении ЕПВО, должна быть понятна. Добиться этого намного сложнее без согласованной архитектуры программ на степень и без системы, базирующейся на структуре квалификаций. Эта методика, однако, может успешно функционировать только в том случае, *если будет единым образом использоваться всеми странами Болонского процесса* (курсив наш – В.Б.).

Такая система должна облегчить признание квалификаций. Признание будет основываться на едином понимании результатов обучения и компетенций, приобретаемых студентами...

Большая прозрачность иностранных квалификаций и их лучшая понятность могут облегчить мобильность студентов, что в результате будет способствовать повышению конкурентоспособности обладателя квалификации на рынке труда как национальном, так и международном.

Программы на так называемую *«совместную степень»*... стали важным новым элементом студенческой мобильности в ЕПВО. Аналогично, программы на *«двойную степень»* могут быть разработаны в сотрудничестве между двумя вузами в двух разных странах. В европейском контексте совместные / двойные степени сталкиваются со многими препятствиями как при их подготовке, так и при получении выпускниками признания квалификаций... В этих условиях можно предполагать, что национальные структуры квалификаций вместе со структурой квалификаций Европейского пространства высшего образования будут способствовать упрощению / облегчению процедур признания...».

Методология и квалификационные структуры на базе *результатов обучения* – национальные и европейские – могут обеспечить возможность признания предыдущего обучения как на национальном уровне, так и в Европейском пространстве высшего образования.

Говоря о своих планах относительно развертывания темы «обучение в течение всей жизни», авторы Рабочей программы записали: «Последующие действия в данном направлении должны охватывать два элемента:

⁶ Новые версии соответствующих документов помещены в разделе III [3.1 и 3.2].

⁷ ЮНЕСКО разработала «Руководящие принципы для обеспечения качества в трансграничном высшем образовании». Они включают в себя руководящие принципы для:

- органов государственного управления;
- высших учебных заведений / поставщиков услуг в сфере высшего образования;
- студенческих организаций;
- учреждений по обеспечению качества и аккредитации;
- учреждений, занимающихся признанием академических квалификаций;
- профессиональных организаций [9].

(а) роль высшего образования в процессе обучения в течение всей жизни и
(в) признание результатов предшествующего обучения.

Важным является рассмотрение обучения в течение всей жизни не в качестве отдельного направления, а в качестве стержневого, с позиции которого формируется отношение к другим вопросам» [13].

К обозначенной теме имеют отношение три официальных болонских семинара: Эдинбургский (1.2), Брдовский (Словения) (1.3) и Амстердамский (1.17).

Семинар в Эдинбурге (21–22 февраля 2008 г.) обсуждал проблему «Высшее образование на базе результатов обучения – шотландский опыт». Мы хотели бы сослаться на один тезис, который как бы соединяет обе темы: тему квалификационных структур и тему образования в течение жизни. В п. 4 «Выводов и рекомендаций» семинара в Эдинбурге заявлено: «Участники семинара видят необходимость дальнейшего уточнения взаимосвязи между всеобъемлющей Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни и структурой квалификаций для Европейского пространства высшего образования. Цель этого – обеспечить наличие в Европе общепринятого и понятного подхода к образованию в течение всей жизни, который будет облегчать признание всех форм обучения и переход между профессионально-техническим и высшим образованием, способствовать мобильности, стимулировать личные стремления в области образования и побуждать учащихся к достижениям. В частности, необходимо развивать диалог между ECTS и ECVET с целью обеспечения их совместимости».

Проблеме ECTS уделяется нарастающее внимание в рамках болонского дискурса (от текста Болонской декларации, принятой в 1999 г., до самых последних семинаров в 2008 г.). Система же ECVET (The European Credit System for Vocation Education and Training – Европейская кредитная система для профессионального образования и подготовки) начала свое развитие в 2002 г. В книге-приложении 2 «Болонский процесс: европейские и национальные структуры квалификаций» мы кратко описываем характерные особенности ECVET. Здесь можно сделать еще несколько уточнений. «Описание квалификаций в терминах единиц результатов обучения, – так утверждается в документе Еврокомиссии от 31.10.06, – делает возможным определить знания, умения и компетенции, которые характеризуют каждую спецификацию, и улучшить прозрачность для индивидов, компетентных органов, ответственных за квалификации, и работодателей» [16]. В этом же Документе дается определение «единицы»: «набор знаний, умений и компетенций, которые составляют часть квалификации. Единица может быть самой маленькой частью квалификации, которая подлежит оцениванию, валидации и, по возможности, сертифицированию» [16].

Документ предлагает условную договоренность в качестве практического индикатора: в среднем 120 кредитных пунктов ECVET привязываются к результатам обучения, достигнутым индивидом за один год дневного (в режиме полного дня) формального обучения в VET-контексте.

В ходе консультационного процесса, идущего во многих европейских странах, высказываются противоречивые суждения. Например, австрийские эксперты полагают, что 120 пунктов отличают ECVET от ECTS. Также они подчеркивают, что «в траекториях VET, которые располагаются на разных образовательных уровнях в отдельных странах-участницах, дифференциация между ECVET и ECTS может быть проблематичной. Правильный подход: не смешивать ECVET и ECTS (по крайней мере, в настоящее время) [12]⁸.

На Эдинбургском семинаре выступил с интересным в методологическом отношении докладом известный эксперт Стивен Адам. Этот материал помещен в книге-приложении 1 «Болонский процесс: результаты обучения и компетентностной подход».

На семинаре в г. Брдо (Словения) сформулированы важнейшие концептуальные положения по поводу образования в течение всей жизни: понятие «образование в течение жизни»; отличительные черты концепции образования в течение жизни; основные последствия реализации этой концепции; навыки, необходимые для жизни и для общества знания; навыки, необходимые для устойчивого развития и навыки в области социального капитала; причины, актуализировавшие образование в течение всей жизни; вопросы политического реагирования (относительно образовательных систем и систем квалификаций).

В слайд-презентации выступления Бернара Югонье, заместителя директора Директората по образованию (ОЭСР), анализируются двадцать возможных механизмов, воздействующих на образование в течение всей жизни с их акцентированием по сферам действия (правительство; органы, занимающиеся квалификационными системами; образовательные учреждения).

На семинаре в Амстердаме (11–12 декабря 2008 г.) в выступлении Мишлен Шей отражены насущные вопросы признания предшествующего обучения (в разделе III читатель может ознакомиться с переводом Хартии европейских университетов «Обучение в течение всей жизни»).

Очередным (в аспекте Рабочей программы VFUG) проблемным полем выступает обеспечение качества. В концентрированном виде информация по этой теме собрана в книге-приложении 3 «Болонский процесс: концептуально-

⁸ В Коммюнике Конференции европейских министров, ответственных за высшее образование, принятом в апреле 2009 г. в Левене / Лувен-ла Неве нет упоминания о ECVET (см. раздел II).

методологические проблемы качества высшего образования». В ней публикуются переводы материалов всех европейских форумов по обеспечению качества (Мюнхенского, Римского и Будапештского). В разделе I нашли свое место «Выводы конференции по обеспечению качества в высших учебных заведениях Европы» (9–10 сентября 2008 г. Страсбург (1.9) и «Основные выводы и рекомендации Группе по контролю за ходом Болонского процесса» (1–2 декабря 2008 г., Лондон) (1.16). В итоговом документе Страсбургского семинара утверждается: «Системы обеспечения качества представляют интерес для тех, чьи цели и задачи связаны с проблемой качества, а также тех, кто хочет обладать уверенностью, необходимой для принятия решений. Однако их интересы не совсем одинаковы. *Можно выявить четыре вида потребностей: потребности высших должностных лиц; потребности тех, кто осуществляет национальную, региональную или местную политику; потребности руководителей и сотрудников высших учебных заведений; потребности работодателей и студентов*» (курсив наш – В.Б.).

Для удовлетворения различающихся потребностей этих четырех групп необходимы конкретные подходы и инструменты, на что существенно влияют дискуссии о возможных результатах применяемых методов обеспечения качества: рекомендациях для принятия решений или улучшения, многокритериальных типологиях, классификациях, сравнениях и т.д.

Из рекомендаций, предлагаемых мониторинговой группой конференции, выделим хотя бы один: «необходимо позаботиться о том, чтобы системы, реализуемые в вузах, и национальные планы обладали европейскими измерениями, с тем чтобы лучше служить целям Болонского процесса, а именно, развитию мобильности студентов и преподавателей путем поддержки сотрудничества между высшими учебными заведениями. В этом плане Европейские стандарты и руководящие принципы обеспечения качества составляют основу, на которой должны базироваться разработка, подтверждение и реализация практических методов национального или транснационального оценивания».

В основных выводах и рекомендациях, адресованных группе по контролю за ходом Болонского процесса, в качестве ключевых можно, как нам видится, подчеркнуть три суждения.

Во-первых, относительно того, что «сегодня большинство стран имеют обширную нормативно-правовую и политическую базу для обеспечения качества высшего образования, предлагаемого их собственными вузами в рамках национальной юрисдикции, однако транснациональное образование этой базой не охватывается». Далее говорится: «Для этого нет никаких очевидных причин, поэтому *все высшее образование, предоставляемое в вузах некоторой страны, должно*

подпадать под ее национальную нормативно-правовую базу, независимо от того, где студенты реально проходят обучение» (курсив наш – В.Б.).

Во-вторых, мысль о том, что «необходимо более тщательно определить смысл терминов «система образования» и «учреждения, принадлежащие к национальной системе образования».

В-третьих, убеждение, согласно которому «ресурсы для оценивания качества должны быть с самого начала встроены в планирование и реализацию всех программ» (образовательных – В.Б.).

Нельзя не согласиться с мнением участников Лондонского семинара: «Недостаточно только выдвинуть требования, что транснациональное образование должно подчиняться процессам обеспечения качества, необходимо принять меры, гарантирующие выполнение этого требования».

Полезно и нам в России прислушаться к такого рода предупреждениям: «Можно предположить, что Европа свободна от мошеннической деятельности в сфере транснационального образования, однако реально в регионе существуют некоторые проблемные зоны».

Рабочей программой VFUG предполагалась организация ряда семинаров, в центре внимания которых находились бы проблемы докторантуры как третьего цикла болонской структуры степеней, социальных и экономических барьеров, с которыми сталкиваются студенты, а также усиления роли европейского высшего образования в глобальном контексте.

Кратким описанием итоговых документов трех соответствующих официальных болонских семинаров мы завершаем презентацию раздела I настоящей книги.

Семинар «Степени третьего цикла: комментарии и карьера исследователя» был проведен в Хельсинки (30 сентября – 1 октября 2008 г.) (I.10). Участники семинара согласились, что:

- основой докторского курса должно быть *оригинальное* исследование;
- программы подготовки докторов призваны иметь *студентоцентрированную направленность* и *структурированную* организацию;
- необходимо *стимулировать международное сотрудничество* с целью распространения лучшей практики;
- «...все учреждения высшего образования и работающие в них исследователи должны быть широко осведомлены о Европейской хартии исследователей и о Кодексе поведения при наборе исследователей»⁹;

⁹ Изложение обоих документов можно найти в книге В.И. Байденко «Болонский процесс: проблемы, опыт решения». Изд. 2-ое испр. и доп. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. – 111 с. (С. 37–42). Научные сотрудники Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов осуществили перевод официальных текстов Хартии и Кодекса на русский язык, который размещен на сайте: www.rc.edu.ru

- «государственные органы и учреждения высшего образования несут коллективную ответственность за развитие и поддержку привлекательных карьерных путей для исследователей – соискателей докторской степени и исследователей-докторов (как результат, исследователям должны предлагаться контракты, реалистичные и конкурентоспособные с точки зрения продолжительности и условий)»;
- «государственные органы и учреждения высшего образования должны поддерживать и стимулировать международную мобильность соискателей докторской степени...»;
- «учреждения высшего образования должны *поощряться к разработке интегрированных докторских программ, обеспечивающих получение двойной или совместной степени*» (курсив наш – В.Б.);
- «необходимо добиваться лучшего понимания среди руководителей докторских программ, что участие в современных программах совершенствования навыков научного руководства будет в их собственных интересах...».

Дискурс рассмотрения *высшего образования как общественного блага и общественной ответственности* не изменялся на протяжении всех предшествующих лет Болонского процесса. Этим объясняется та роль государства в определении целей высшего образования, которая устойчиво декларируется в соответствующих болонских текстах. Вот и на семинаре в Будапеште (10–11 ноября 2008 г.) [1.14] было заявлено, что *...социальное измерение Болонского процесса – это не изолированный аспект процесса или очередной элемент в болонском словаре, а трансверсальное измерение, которое должно быть присуще каждому компоненту Болонского процесса* (курсив наш – В.Б.). Это означает, что все действия в рамках Болонского процесса должны осуществляться с учетом социального измерения. Те меры, которые могут повредить ему, должны быть исключены. Участники семинара единодушны в том, что «необходимо разработать соответствующие показатели по социальному измерению систем высшего образования и внедрить систему мониторинга, с тем чтобы оценить социальный эффект существующей практики и возможных изменений в политике. Кроме того, поскольку социальное измерение тесно связано с качеством образования, показатели по нему должны быть включены в системы обеспечения качества».

Профессор Марек Квик (Центр государственной политики, Познанский университет) в докладе на Гентском семинаре (18–20 мая 2008 г.) [1.5] начал его цитатой из Малькольма Скилбека: «Университет больше не то тихое место, где можно неторопливо учить, заниматься ученой деятельностью и созерцать вселенную, как в прошлые века. Это большой, сложный, ответственный конкурентный бизнес, требующий постоянных масштабных инвестиций».

Далее польский профессор высказал «целую обойму» весьма актуальных суждений. Он отметив, что большинство сценариев на будущее связаны с различными аспектами разнообразия, и что оно означает более сложную среду для высшего образования. Само разнообразие приводит к высоким уровням разносторонности системы. Дифференциация и диверсификация имеют своим следствием возрастание разнообразия системы. «Важнейшую роль, – говорит М. Квик, – играет связь высшего образования с рынком труда. *Необходим анализ несоответствия между спросом и предложением выпускников и подготовка каталога “потребностей в навыках” для Европы вплоть до 2020 года*» (курсив наш – В.Б).

В дальнейшем профессор ведет речь о трех видах вызовов для европейского высшего образования на 2010–2020 гг.:

- вызовы на макро-уровне (европейский уровень);
- вызовы на мезо-уровне (национальный уровень, включая аспекты социального государства и государства-нации);
- вызовы на микро-уровне (отдельные вузы).

Бегло посмотрим на каждый вид вызовов.

Вызовы макро-уровня включают, например:

- «Как конкурировать в глобальном масштабе (с США, Японией, Китаем / Индией) – каковы условия «привлекательности» систем высшего образования?..
- Понимание того, как давление на высшее образование – глобальное и со стороны Евросоюза – опосредуется национальными условиями.
- Новые рассуждения ЕС и ОЭСР о высшем образовании: аргументы социальной справедливости (высшее образование для людей) уже второстепенные по отношению к экономическим соображениям...
- Как защитить европейские университеты – их ценности, богатое и разнообразное культурное наследие в условиях растущей маркетизации систем высшего образования (маркетизация общества / экономики) и академической гонки вооружений?»
- Как совместить текущую, преимущественно вертикальную, стратификацию вузов с горизонтальным и функциональным разнообразием?
- Как обеспечить баланс между экономическими функциями образования и его широкими социальными функциями (вопросы равенства и доступности)?».

К вызовам на мезо-уровне были отнесены, в частности:

- «Растущее разнообразие заинтересованных сторон и их требований и интересов в национальных системах: воздействие на взаимосвязь между

преподаванием и научными исследованиями. Рост числа вузов, ориентированных только на обучение¹⁰.

- Будущие взаимоотношения между государством и рынком: необходимость защиты университетов от сбоев рыночного механизма в условиях квази-рыночной экономики?
- Как финансировать расширение доступа к высшему образованию (как подкрепить основание для социальной справедливости и социальной сплоченности)? Где можно найти источники средств для расширения высшего образования?»

Приведем некоторые из отмеченных на семинаре вызовов микро-уровня:

- «Изменение организации академической деятельности и развития карьеры (возможность международного академического рынка труда в Европе?»).
- Академический капитализм и академическое предпринимательство бросают вызов традиционным академическим ценностям (рост неравенства и конфликтов на фоне новых моделей управления?»).
- Дифференциация институциональных миссий: вузы, ориентированные на обучение и на научные исследования? (и влияние на профессию преподавателя).
- Нехватка средств влечет за собой усиление предпринимательства, менеджизма и конкуренции. Как это влияет на профессорско-преподавательский состав и студентов?..».

Из семнадцати выводов и предложений семинара в Генте остановимся на восьми:

- «Болонский процесс – это конкретный (уникальный) ответ Европы на глобальные проблемы. Развитие Европейского пространства высшего образования является вкладом в глобальное общественное благо».
- *«Структурные проблемы как таковые не являются целью Болонского процесса. (курсив наш – В.Б). Задача Европейского пространства высшего образования – знать, в каком направлении он движется (ценности) и транслировать его в содержание и дисциплины».*
- *«В условиях проблем, требующих творческих, междисциплинарных подходов, необходима новая методология – методология междисциплинарности» (курсив наш – В.Б).*

¹⁰ В книге «Болонский процесс: на пути к Лондону» (4) мы информировали читателя о начавшемся в 2004 г. исследовательском проекте, посвященном проблеме разработки типологии высших учебных заведений в Европе (стр. 239–263). Мы обещали российскому читателю информировать его о ходе реализации проекта «Классификация европейских вузов» (Classifying European Institutions for higher education – CEIHE). Сообщаем, что второй этап проекта (CEIHE) осуществлялся в период с сентября 2006 г. по май 2008 г. По его результатам был опубликован заключительный отчет «Отображение многообразия на карте». В настоящее время завершается третий этап проекта – «Карта университетов» (U-map). Намечается издать книгу «Наноса на карту ландшафт высшего образования, к европейской классификации высшего образования». Информация о проекте – на сайте: www.utwente.nl/cheps/research/projects/ceihe.

- «*Развитие Европейского пространства высшего образования в качестве своей твердой основы требует государственного финансирования. Основное финансирование является государственным (курсив наш – В.Б); дополнительное (добавочное) финансирование идет из негосударственных источников*».
- «Необходимо создать благоприятные условия (в том числе правовую базу), обеспечивающие вузам возможность устойчивого финансирования из различных источников – государственных и частных (включая благотворительную деятельность и новые налоговые правила)».
- «В настоящее время для Европы характерно сближение структур и разнообразие вузов, программ, функций и типов обучения. Каждый тип обучения имеет свои преимущества».
- «*Введение любых механизмов распределения затрат (платы) должно компенсироваться системами займов и грантов (курсив наш – В.Б). Необходимо поддерживать различные модели финансирования высшего образования в Европе*».
- «Необходимость развития через Европейское пространство высшего образования ответственного гражданства, межкультурных компетенций и понимания мультикультурности общества».

Хотелось бы рекомендовать продолжающееся издание Сборников по Болонскому процессу. Как считает Йоханна Витте, в них представлена «исчерпывающая информация особенно по практическим аспектам Болонского процесса, которую вряд ли можно найти где-нибудь еще». В числе других публикуются статьи по весьма актуальным для российской высшей школы вопросам: «Продвижение новых подходов к обучению»; «Определение структур степеней и выявление их относительных особенностей»; «Совершенствование степеней»; «Переосмысление общепринятых стратегических направлений»; «Развитие культуры качества в вузах»; «Планирование и введение трех циклов» и т.д.

Словом, можно найти всеобъемлющий спектр базовых вопросов, включая анализ и примеры лучшей практики [15].

Во второй раздел, по понятным причинам, мы включили только Коммюнике конференции европейских министров, ответственных за высшее образование (Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.).

В соответствии с тематикой нашего комплексного издания, где к основной книге «Болонский процесс: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом» примыкают три отдельных книги-приложения, в которых соответствующие материалы сгруппированы по проблемным группам: результаты обучения и компетентностный подход; европейские и национальные квалификационные рамки; концептуально-методологические проблемы качества высшего образования. Эти темы и задали ракурс нашего первого прочтения текста Коммюнике.

По поводу результатов обучения в Коммюнике говорится: «Мы вновь подтверждаем важность обучения как миссии высших учебных заведений и необходимость постоянного реформирования учебных программ, направленного на развитие результатов обучения. Студентоцентрированное обучение требует расширения прав и возможностей учащихся, новых подходов к преподаванию и обучению, эффективных структур поддержки и руководства, учебных программ, более четко сфокусированных на учащих на всех трех циклах. Поэтому реформирование учебных программ должно обеспечить возможность высококачественных, гибких и индивидуализированных образовательных траекторий. Профессорско-преподавательский состав в тесном сотрудничестве со студентами и представителями работодателей должен продолжать работу по формулированию результатов обучения и международных ориентиров для различных предметных областей. Мы просим высшие учебные заведения обратить особое внимание на повышение качества преподавания своих учебных программ на всех уровнях. Это должно стать приоритетом в дальнейшей реализации *Европейских стандартов и принципов обеспечения качества*» (Перевод публикуется в разделе III; курсив наш – В.Б).

В части квалификационных рамок министры согласились, что «развитие национальных квалификационных структур является важным шагом на пути к осуществлению образования в течение всей жизни. Наша цель – к 2012 году внедрить их и подготовить к самосертификации на соответствие Структуре квалификаций для Европейского пространства высшего образования. Это требует постоянной координации на уровне Европейского пространства высшего образования, а также с Европейской структурой квалификации для образования в течение всей жизни. В национальных контекстах одним из путей расширения доступа к высшему образованию могут быть промежуточные квалификации в рамках первого цикла»¹¹.

Применительно к третьей теме – качеству высшего образования – в Коммюнике сказано: «Стремясь к лучшему во всех аспектах высшего образования, мы решаем задачи новой эпохи. Это требует постоянного внимания к качеству. Поддерживая высоко ценимое разнообразие наших систем образования, государственная политика будет в полной мере признавать важные значения различных миссий высшего образования – от обучения и научных исследований до общест-

¹¹ Еще в 1998 году в книге «Стандарты в непрерывном образовании: современное состояние» мы выдвинули пять блоков аргументов для обоснования правомочности интерпретации среднего профессионального образования как ступени послесреднего образования: исторических, нормативно-правовых, международных, содержательно-технологических, социальных и организационных. В числе последних мы обозначили такие, как расширение доступа к высшему образованию, приближение его к международным критериям массового и всеобщего высшего образования и обеспечение политики либерализации высшего профессионального образования (см. Байденко В.И. Стандарты в непрерывном образовании: современное состояние. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 1998 – 249 с.).

венного служения и обеспечения социальной сплоченности и культурного развития. Все студенты и сотрудники высших учебных заведений должны обладать подготовкой, позволяющей им реагировать на изменяющиеся потребности быстро развивающегося общества».

Раздел III отведен нами для публикации переводов официальных документов, отмеченных в Коммюнике конференции европейских министров, ответственных за высшее образование. К ним относятся:

- ECTS – руководство пользователя (последняя версия), Брюссель, 6 февраля 2009 г. (3.1).
- Приложение к диплому (Diploma Supplement). Пояснительные замечания по заполнению приложений (пересмотренная версия, принятая Комитетом по Лиссабонской конвенции о признании, июнь 2007 г., Бухарест) (3.2).
- Европейский регистр по обеспечению качества в высшем образовании – EQAR (3.3).
- Стандарты и принципы обеспечения качества высшего образования для Европейского пространства высшего образования (ESG) (3.4).
- Хартия европейских университетов. Обучение в течение всей жизни. 2008 г. (3.5).

Надо принять во внимание, что в прежних изданиях мы публиковали первоначальные версии Руководства пользователя [7] и Приложения к диплому [5].

Вот в каких контекстах упоминаются названные пять документов: «Болонский процесс ведет к большей сопоставимости систем высшего образования, благодаря чему для учащихся облегчается мобильность, а для высших учебных заведений – привлечение студентов и ученых с других континентов. Высшее образование модернизируется путем перехода на трехцикловую структуру, которая предусматривает в рамках национальных контекстов возможность промежуточных квалификаций, связанных с первым циклом, и принятия *Европейских стандартов и принципов обеспечения качества* (курсив наш – В.Б.). Мы стали также свидетелями создания *Европейского регистра агентств по обеспечению качества* (курсив наш – В.Б.) и введения квалификационных структур, связанных с всеобъемлющей структурой квалификаций Европейского пространства высшего образования и базирующихся на результатах обучения и учебной нагрузке. Кроме того, Болонский процесс стимулировал использование *Приложения к диплому и Европейской системы переноса и накопления кредитов* (курсив наш – В.Б.) для дальнейшего улучшения прозрачности и признания».

В другом месте Коммюнике утверждается: «Реализация стратегии образования в течение всей жизни требует прочных партнерских отношений между органами государственной власти, высшими учебными заведениями, студентами, работо-

дателями и работниками. Существенным вкладом в определение таких отношений стала *Хартия европейских университетов об образовании в течение всей жизни* (курсив наш – В.Б.), разработанная Европейской ассоциацией университетов».

Мы обратились бы к читателям с убедительной просьбой о весьма внимательном и вдумчивом прочтении помещенных в разделе III материалов.

При любой позиции в своем отношении к Болонскому процессу и даже в случае сугубо негативного отношения к нему с точки зрения его якобы возможных отрицательных / губительных последствий для отечественной высшей школы (и не только – зри, дескать, в корень!), мы не вправе не принять в расчет, что во-первых, европейские эксперты, пожалуй, не хуже российских владеют мастерством создания текстов нормативно-методического жанра, во-вторых, что эти документы подготовлены и одобрены в русле болонских реформ, к которым Российская Федерация присоединилась добровольно в 2003 г. (а еще ранее подписала и ратифицировала Лиссабонскую конвенцию о признании) и регулярно на последующих конференциях подписывала и подписывает в лице своих министров (прошлого и нынешнего) принимаемые коммюнике и что, в-третьих, для всех нас не лишним будет, по совести сказать, руководствоваться гиппократовой заповедью «Не навреди!», имея в виду стратегические интересы России и ответственность за будущее отечественных студентов. Читать тексты нормативно-методического толка, признаться, скучное времяпрепровождение. Но ведь и то верно, что «дьявол прячется в деталях». Давайте заглянем, скажем, в «Европейские стандарты и принципы обеспечения качества (3.4).

Здесь можно встретить очень любопытные суждения. Устанавливая стандарты и принципы для внутренней оценки качества:

- «Учебные заведения должны разработать формальные механизмы для утверждения, периодического пересмотра / проверки и мониторинга программ (образовательных – В.Б.) и сертификации».
- «Студенты должны оцениваться с использованием опубликованных критериев, правил и процедур, которые неуклонно соблюдаются».
- «Учебные заведения должны разработать способы и критерии оценки компетенций преподавателей, обучающихся студентов. Данные критерии должны быть доступны организациям, осуществляющим внешнюю оценку, и прокомментированы в отчетах».
- «Учебные заведения должны обеспечить ресурсы, необходимые для обучения студентов, *адекватные* и *предусмотренные* для каждой предлагаемой (образовательной – В.Б.) программы».

Европейскими стандартами внешней гарантии качества предусматривается:

- «Цели и задачи процессов обеспечения качества должны быть определены всеми ответственными сторонами (в том числе учебными заведе-

ниями) до того, как будут разработаны сами процессы, и опубликованы с описанием процедур, подлежащих исследованию» (курсив наш – В.Б.).

- «Любые официальные решения, принимаемые на основе результатов внешней оценки качества, должны основываться на явных опубликованных критериях, применяемых постоянно» (курсив наш – В.Б.).

Вот некоторые из Европейских стандартов для аккредитационных агентств:

- «Агентства должны быть независимы, то есть нести автономную ответственность за свои действия, а также выводы, заключения и рекомендации, содержащиеся в отчетах, на которые не могут влиять третьи стороны, будь то учебные заведения, министерства или другие заинтересованные лица»;
- «Агентства должны разрабатывать процедуры самоотчетности».

Что касается оценки студентов, то в цитируемом документе сказано: «Оценка студентов является одним из наиболее важных элементов в высшем образовании. Результаты оценки оказывают большое влияние на будущую карьеру студентов. Таким образом, важно, чтобы оценочный процесс всегда производился профессионально, с учетом существующих обширных знаний в области тестирования и проведения экзаменов. Оценка также предоставляет важную для учебных заведений информацию об эффективности поддержки преподавания и обучения».

Раздел IV мы отвели для материалов, в которых формулируются / декларируются цели следующего десятилетия Болонского процесса. Как говорится в Лейпцигском коммюнике, не все цели, поставленные в Болонской декларации, были полностью достигнуты. «Их всестороннее и надлежащее осуществление, – подчеркивается в Коммюнике, – на европейском, национальном и институциональном уровнях потребует серьезной заинтересованности и наращивания темпов после 2010 года». Аналогичную оценку можно найти и в Пражской декларации ESU (4.1): «И все же многие из линий действия остаются невыполненными к 2010 году». «В действительности, – читаем в Декларации, – прогресс был более медленным, чем нужно для того, чтобы Европейское пространство высшего образования стало конкретной реальностью».

Европейский союз студентов (нам бы очень хотелось довести до сведения российских студентов позицию их европейских сверстников, так как нет ни йоты сомнения в том, что большинство из них подписались бы под заявленными оценками и требованиями ESU) убежден, что «сосредоточение на структурных реформах, разрыв между формой и содержанием, неправильное использование инструментов и ослабление студенческого участия в институциональном управлении привели к разочарованию и ослаблению поддержки Болонского процесса со стороны студенчества. Разрыв между риторикой и потребностями действительности должен

быть безотлагательно ликвидирован, если мы хотим, чтобы студенты, преподаватели и европейская общественность сохранили веру в Болонский процесс».

В своих поручениях европейским министрам к 2020 году ESU настаивает:

- «Министры должны обеспечить осведомленность о Болонском процессе и отчет о его ходе перед широкой публикой, вынося его обсуждение на все уровни общества, вовлекая как можно больше заинтересованных сторон и поощряя национальных партнеров к реформам, согласованным на европейском уровне».
- «Высшее образование и высокое качество Европейского пространства высшего образования должны быть безусловно признано как общественное благо и общественная обязанность, а это требует должного финансирования со стороны общества...»
- «Должен поддерживаться принцип свободного доступа для всех к *высококачественному* (курсив наш – В.Б.) образованию, а любые шаги по введению или повышению платы за учебу должны пресекаться. ESU явно противостоит любым попыткам ввести плату за обучение в рамках Болонского процесса, и мы призываем министров гарантировать бесплатное высшее образование, доступное всем, основанное на государственном/общественном финансировании».
- «Недостаточный интерес к экономическим и социальным условиям жизни студентов привел к неправильным представлениям о Болонском процессе, что угрожает самому его существованию и подрывает студенческую поддержку реформ высшего образования в целом».
- «Структуры квалификаций, ECTS и результаты обучения должны обсуждаться со всеми заинтересованными сторонами и широкой общественностью, чтобы улучшить освоение и понимание реформ. Это только инструменты для достижения цели по повышению качества, гибкости и индивидуализации образовательной траектории».

Европейская ассоциация университетов (EUA) выдвинула четыре основных идеи и соответствующие линии действий как приоритеты для совершенствования Европейского пространства высшего образования до 2020 года (4.2). Во-первых, это консолидация европейской широкой базы исследований, базирующихся на высшем образовании, существенная связь между высшим образованием и научными исследованиями *как знак европейского высшего образования*. Во-вторых, это обеспечение большего образования большему количеству людей на базе чутких к запросам и гибких университетов (по крайней мере, 50% каждой возрастной группы должны иметь доступ к высшему образованию). В-третьих, пересмотр роли государства и соотношения между публичной ответственностью / обязанностями государства и институциональной автономией вузов в том, что касается ответственности за качество, надлежащего и устойчивого финансирования, вопросов управления, роста числа частных провайдеров, необходимости стремления к

паритету / равенству / соответствию оценки в целях достижения высокого качества в условиях многообразия различных вузовских миссий. В-четвертых, достижение целостного функционирования ЕПВО и формирование способа сотрудничества и конкуренции европейских университетов на общей арене.

Отношение к Болонскому процессу у нас в России иногда пролегает по меже между образовательным нарциссизмом и либеральной сверхчувствительностью к западным ценностям. Разумеется, между этими крайностями можно в нынешней отечественной высшей школе видеть немало свидетельств взвешенной и весьма конструктивной практики приобщения к болонским ценностям наряду с бережным охранением достоинств высшего образования России. Этот путь «мягкого вхождения» в Болонский процесс – оптимальный для нашей огромной и противоречивой системы университетов, академий и институтов.

На память приходит замечательный диалог Потугина (западник) и Литвинова (славянофил) в романе И.С. Тургенева «Дым» (речь идет о заимствовании чужеродного): «Кто же вас заставляет перенимать зря? Ведь вы чужое берете не потому, что оно чужое, а потому, что оно вам пригодно: стало быть, вы соображаете, вы выбираете. А что до результатов – так вы не извольте беспокоиться: своеобразие в них будет в силу самых этих местных... и прочих условий... Вы только предлагайте пищу добрую, а народный желудок ее переварит по-своему; и со временем, когда организм окрепнет, он даст *свой* сок».

Предлагаемая российскому читателю серия из четырех книг (основной и трех книг-приложений) как результат мониторингового исследования Болонского процесса в период с июня 2007 г. по апрель 2009 г., как нам хочется надеяться, будет способствовать обсуждению и изучению нового образа мышления и опыта в сфере высшего образования, углублению рефлексии в части конструктивного сходства высшей школы России с другими европейскими системами высшего образования, как принадлежащей (в том числе и по своему культурному генезису) к обновляющемуся Европейскому пространству высшего образования. Принятие и отвержение болонских целей и стратегий сопрягается со сложной проблемой усовершенствования национальной высшей школы, созданной не один век тому назад. Скептицизм (и при том обоснованный) относительно Болонского процесса еще сохраняется. Но повального скептицизма уже нет. Однако любые благие намерения могут оказаться бесплодными, если не будет разработана и осуществлена эффективная стратегия их реализации.

В заключение мы хотим поблагодарить всех, кто внес свой вклад в проведение исследования, подготовку к публичному изданию его результатов. Не представляется возможным назвать всех, кому мы обязаны за информационное обес-

печение проекта¹², кто обогатил его своими идеями, оказывал бескорыстное содействие его завершению и изданию данной серии. Но мы считаем своей почетной обязанностью сказать слова особой признательности научным сотрудникам Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов Н.М. Амбросимовой, О.Л. Ворожейкиной, Е.Н. Карачаровой, Л.Ф. Пирожковой, Е.Б. Покладок, Л.Н. Тарасюк, проявивших лучшие современные черты исследователей, обладающих знанием иностранных языков (английский, немецкий, французский, испанский), в совершенстве владеющих информационными технологиями, проявивших сильное креативное начало и способность к слаженной работе, в т.ч. в экстремальных ситуациях информационных перегрузок и дефицита времени.

Двух коллег – ответственного исполнителя проекта О.Л. Ворожейкину и заведующего сектором сравнительных исследований систем высшего образования Е.Б. Покладок – мы отмечаем за весьма заинтересованное творческое отношение к своему участию в проекте, а также за ряд предложенных ими оригинальных методологических идей.

Как всегда, высокий профессионализм был проявлен, М.В. Королевой и С.Н. Яковлевой, которые с виртуозной скоростью и хорошей культурой компьютерной верстки осуществили подготовку к изданию серии книг по результатам проекта.

Немалую помощь в установлении необходимых контактов с зарубежными университетами, проектами, структурами Болонского процесса и европейскими ассоциациями постоянно оказывает давний и искренний друг Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов граждан ФРГ Вольфганг Ройтер, чье имя в российском профессиональном образовании известно с 2000 г.

Нельзя не сказать о вдохновляющей нас роли Президиума Координационного совета Учебно-методических объединений и Научно-методических советов высшей школы России и лично его авторитетного Председателя – профессора Н.И. Максимова.

У истоков многолетнего мониторингового исследования Болонского процесса (2001–2009 гг.) находились ответственные работники (в прошлом Минобрнауки России, сейчас – Рособразования) Н.М. Дмитриев и А.В. Талонов, и мы убеждены, что об этом должно быть широко известно в академической среде России.

Наконец, преобразование МИСиС в Национальный исследовательский технологический университет послужило для всех нас дополнительным импульсом ответственности и творчества, придавая общероссийский контекст нашему

¹² Переводы отдельных материалов были выполнены А.И. Азаровым, В.И. Прудковской, И.С. Скомороховым, Е.А. Титковым. С.В. Федяевым.

скромному изысканию. Идея презентации результатов проекта по нескольким проблемно-тематическим областям принадлежит директору Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов д-ру техн. наук, профессору Н.А. Селезневой.

*Научный руководитель проекта,
доктор пед. наук, профессор
В.И. Байденко*

БИБЛИОГРАФИЯ

1. *Байденко В.И.* Болонский процесс: проблемы, опыт, решения. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 111 с.
2. Болонский процесс: Бергенский этап / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с.
3. Болонский процесс: на пути к Берлинской конференции (европейский анализ) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2004. – 416 с.
4. Болонский процесс: на пути к Лондону / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с.
5. Болонский процесс: нарастающая динамика и многообразие (документы международных форумов и мнения европейских экспертов) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2002. – 408 с.
6. Болонский процесс: поиск общности европейских систем высшего образования (проект TUNING) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2006. – 211 с.
7. Болонский процесс: середина пути / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора *В.И. Байденко*. – М: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 379 с.
8. Высшее образование в Европе. Том XXX, № 1. 2005 г.
9. Руководящие принципы для обеспечения качества в трансграничном высшем образовании. Набрано и отпечатано в типографии ЮНЕСКО. Париж. 2006. Интернет: <http://www.unesco.org/education/hed/guidelines>
10. AUCC Background Document “The Bologna Process: Implications for Canadian Universities” April 2008. http://www.aucc.ca/-pdf/english/statements/2008/bologna_process_06_20_e.pdf
11. AUCC Statement Canadian Universities and the Bologna Process June 2008. http://socrates.aucc.ca/-pdf/english/statements/2008/bologna_process_06_20_e.pdf

12. Austria's position on the Framework of the Consultation Process on the European Credit Transfer System for VET (ECVET) – The Main Statement Made in the Austrian Consultation Process: Summary and 8 Core Hypotheses. http://www.oeibf.at/_TCgiImages/oeibf/20070419092449_Kurzfassung%20ECVET-Stellungnahme%20english.pdf
13. Bologna work-programme 2007–2009 www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/
14. *Clifford Adelman*: The Bologna Club: What U.S. Higher Education Can Learn from a Decade of European Reconstruction. [http://www.ihep.org/assets/files/The Bologna Club.pdf](http://www.ihep.org/assets/files/The_Bologna_Club.pdf)
15. EUA. Bologna Handbook. Making Bologna Work. <http://www.bologna-handbook.com>
16. European Credit system for Vocational Education and Training (ECVET). A system for transfer, accumulation and recognition of Learning outcomes in Europe. Commission Staff Working Document Brussels, 31.10.2006. SEC (2006) 1431.
17. V. Cumbre UE-ALC. Declaracion de Lima. – www.oei.es/noticias.
18. Armstrong Lloyd (University Professor, University of Southern California) The Bologna Process – A Significant Step in the Modularization of Higher Education. World Education News and Reviews. <http://www.wes.org/ewenr/PF/09apr/pffeature.htm>

I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 Г. – ФЕВРАЛЬ 2009 Г.)

- 1.1. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР.
ФОРУМ СОВЕТА ЕВРОПЫ ПО СТРУКТУРАМ
КВАЛИФИКАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕКОМЕНДАЦИИ
ШТАБ-КВАРТИРА СОВЕТА ЕВРОПЫ,
СТРАСБУРГ, 11–12 ОКТЯБРЯ 2007 ГОДА
*BOLOGNA SEMINAR. COUNCIL OF EUROPE HIGHER EDUCATION FORUM ON
QUALIFICATIONS FRAMEWORKS
RECOMMENDATIONS
Council of Europe Headquarters, Strasbourg
Thursday 11 – Friday 12 October 2007*

[http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/QF/
Recommendations_QF_Stras1007_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/QF/Recommendations_QF_Stras1007_EN.pdf)

Форум Совета Европы по структурам квалификаций – первый из официальных Болонских семинаров, запланированных на период между встречами министров 2007 и 2009 годов, – собрал представителей большинства стран Болонского процесса, участников Европейской культурной конвенции, а также Австралии и Новой Зеландии. Данное мероприятие стало важным шагом в выполнении Советом Европы поручения, сделанного на встрече министров стран-участниц Болонского процесса в Лондоне 17–18 мая 2007 года:

Мы отмечаем определенный прогресс на пути реализации национальных квалификационных структур, однако предстоит сделать гораздо больше. Мы обязуемся к 2010 году полностью реализовать национальные структуры квалификаций, сертифицированные по отношению к всеобъемлющей структуре квалификаций ЕПВО. Понимая всю сложность поставленной задачи, мы просим содействия Совета Европы в обмене опытом разработки национальных струк-

тур квалификаций. Мы подчеркиваем, что структуры квалификаций должны быть построены таким образом, чтобы способствовать большей мобильности студентов и преподавателей и улучшить трудоустраиваемость.

В этих условиях участники Форума дают следующие рекомендации:

НАЦИОНАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ОРГАНАМ

Участники Форума рекомендуют компетентным государственным органам стран-участниц Болонского процесса:

- разрабатывать национальные структуры квалификаций, которые были бы совместимы как с всеобъемлющей квалификационной структурой Европейского пространства высшего образования (QF EHEA), так и с Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни (EQF);
- четко определить роли и обязанности всех участников разработки национальных структур квалификаций;
- учитывать соответствующие изменения в таких областях, как ECTS и обеспечение качества;
- в частности, принимать во внимание сопряжение между национальными структурами квалификаций и основными линиями действия Болонского процесса;
- активно сотрудничать с высшими учебными заведениями, студентами, сотрудниками и другими заинтересованными сторонами в разработке национальных структур квалификаций;
- сделать доступной информацию о разработке национальных структур квалификаций с помощью специальных веб-сайтов;
- предоставлять Совету Европы и Секретариату Болонского процесса информацию о веб-сайтах и о важнейших изменениях, с тем чтобы соответствующие сведения могли быть доступны другим участникам процесса;
- четко установить сферу применения национальной структуры квалификаций и ее связь с всеобъемлющей квалификационной структурой ЕПВО и с Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни;
- назначить корреспондента по структурам квалификации (см. ниже рекомендации Совету Европы) и обеспечить во всех странах распространение и обмен соответствующей информацией о структурах квалификаций и других европейских событиях.

ВЫСШИМ УЧЕБНЫМ ЗАВЕДЕНИЯМ, КОНФЕРЕНЦИЯМ РЕКТОРОВ, ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ И EURASHE

Участники Форума рекомендуют высшим учебным заведениям:

- быть точными в оценке и использовании рабочей нагрузки при разработке учебных планов;

- привлекать студентов к участию в определении рабочей нагрузки;
- взаимодействовать с национальными властями и другими партнерами в разработке и внедрении национальных структур квалификаций;
- обеспечить надлежащую реализацию ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки студентов, особенно в том, что касается накопительной функции;
- распространять и углублять использование результатов обучения для всех аспектов преподавания, обучения и оценивания.

СТУДЕНЧЕСКИМ СОЮЗАМ И ЕВРОПЕЙСКОМУ СОЮЗУ СТУДЕНТОВ

Участники Форума рекомендуют студенческим союзам и Европейскому Союзу студентов:

- взаимодействовать с другими ключевыми игроками с целью поощрения и поддержки надлежащего использования результатов обучения и учебной нагрузки для реализации ECTS и квалификационных структур;
- повышать уровень осведомленности студентов о роли и функциях квалификационных структур и о важности результатов обучения.

УЧРЕЖДЕНИЯМ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА И ИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ КРУГАМ:

Участники Форума рекомендуют учреждениям по обеспечению качества и их заинтересованным кругам:

- при разработке / пересмотре национальных систем качества обеспечить, чтобы в них предусматривались механизмы оценки использования структур квалификаций, результатов обучения и назначения кредитов.

СОВЕТУ ЕВРОПЫ В РАМКАХ ПОДДЕРЖКИ ОБМЕНА ОПЫТОМ

Участники Форума рекомендуют Совету Европы:

- создать специальный раздел на своем веб-сайте по высшему образованию, посвященный обмену опытом в разработке национальных структур квалификаций, и посредством этого сайта сделать соответствующую информацию доступной для широкой аудитории;
- создать адресный список «корреспондентов по структурам квалификаций» из числа кандидатов от компетентных государственных органов всех стран-участниц Болонского процесса, и регулярно рассылать информацию по этому списку;
- создать пул экспертов, представляющий все многообразие национального и вузовского опыта, задачей которого будет оказание помощи странам-участницам Болонского процесса в разработке национальных структур квалификаций.

ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ КАК КООРДИНАТОРУ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ

Участники Форума рекомендуют Европейской Комиссии для поддержки создания национальных структур, совместимых с Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни (EQF):

- делать серьезный акцент на совместимости с всеобъемлющей квалификационной структурой для ЕПВО;
- влиять на процесс разработки кредитной системы для профессионально-технического образования и подготовки (ECVET) с целью обеспечения ее совместимости с ECTS;
- обеспечить представительство Группы по координации всеобъемлющей структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования в координационных структурах для EQF.

СЕТЯМ ENIC и NARIC

Участники Форума рекомендуют сетям ENIC/NARIC и входящим в них центрам:

- в полной мере использовать потенциал квалификационных структур для облегчения признания квалификаций;
- в максимально возможной степени использовать оценку результатов обучения в качестве основы для признания.

Перевод Е.Н. Карачаровой

**1.2. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
НА БАЗЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ – ШОТЛАНДСКИЙ ОПЫТ»
ЭДИНБУРГ, 21–22 ФЕВРАЛЯ 2008 ГОДА**

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

*BOLOGNA SEMINAR: LEARNING OUTCOMES BASED HIGHER EDUCATION –
THE SCOTTISH EXPERIENCE
Edinburgh, 21-22 February 2008
CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS*

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/
BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_
Feb08_Final_Conclusions_and_Recommendations.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_Feb08_Final_Conclusions_and_Recommendations.pdf)

1. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Участники семинара согласны с тем, что «результаты обучения являются одной из главных составляющих Болонского пакета реформ в области образования», и что этот методологический подход лежит в основе изменения парадигмы обучения – от централизованного на преподавателя к студентоцентрированному.

2. РЕАЛИЗАЦИЯ

Участники семинара обратили внимание на опасность неверной или поверхностной реализации результатов обучения как ответ на внешнее давление и признали невозможность быстрого и простого осуществления столь серьезной и многогранной реформы. Чтобы метод на основе результатов обучения не стал лишь косметической или бюрократической мерой, а действительно способствовал улучшению учебного опыта студентов Европы, необходимо определенное время на его развитие, внедрение и совершенствование с учетом местных приоритетов и всего многообразия потребностей и национальных традиций Болонских стран. Обучение написанию и реализации результатов обучения должно стать первоочередной задачей.

3. УЧАСТИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

Участники семинара признали необходимость поиска эффективных путей привлечения и поддержки сотрудников, студентов и других заинтересованных сторон (таких, как работодатели) к разработке и реализации метода на основе результатов обучения.

Группе по контролю за ходом Болонского процесса предложено рассмотреть национальные и международные меры по обеспечению добровольного и осознанного взаимодействия сотрудников и студентов в деле систематической реализации результатов обучения (понимаемых надлежащим образом) на уровне вузов, программ и модулей и по поддержке конструктивной согласованности результатов обучения с преподаванием, обучением и оцениванием.

Предлагается создать специальную программу поддержки международной мобильности сотрудников и студентов с целью обмена передовым опытом в разработке и внедрении результатов обучения – и тем самым вновь обратить внимание на одну из исходных концепций Болонского процесса.

4. ЕВРОПЕЙСКИЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ

Участники семинара видят необходимость дальнейшего уточнения взаимосвязи между всеобъемлющей *Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни* и *Структурой квалификаций для Европейского пространства высшего образования*. Цель этого – обеспечить наличие в Европе общепринятого и понятного подхода к образованию в течение всей жизни, который будет облегчать признание всех форм обучения и переход между профессионально-техническим и высшим образованием, способствовать мобильности, стимулировать личные стремления в области образования и побуждать учащихся к достижениям. В частности, необходимо развивать диалог между ECTS и ECVETS с целью обеспечения их совместимости.

5. ТЕРМИНОЛОГИЯ

Участники семинара отметили отсутствие ясности и единого понимания в отношении некоторых ключевых терминов, связанных с введением результатов обучения (например, «компетенции», «трудоемкость», «условная учебная нагрузка»), что может препятствовать их эффективной реализации. *Рекомендуется* уделить особое внимание разработке терминологии на основе общего для сотрудников, студентов и других заинтересованных сторон понимания того, что означают ключевые компетенции.

6. УРОВНИ

Отмечается некоторая неопределенность с тем, как следует писать результаты обучения: на «пороговом», «среднем» или «модальном» (т.е. наиболее часто встречающемся) уровне. В целях содействия признанию и мобильности рекомендуется писать результаты на «пороговом» уровне.

7. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА

Участники семинара согласились с тем, что нет смысла делать выбор между результатами обучения и трудоемкостью, поскольку оба эти элемента необходимы при использовании ECTS.

8. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, ОЦЕНИВАНИЕ И ВЫСТАВЛЕНИЕ ОТМЕТОК

Участники семинара признали необходимость обмена опытом использования результатов обучения применительно к оцениванию и ценность дискуссий о роли результатов обучения для оценивания и определения критериев выставления отметок.

9. МОНИТОРИНГ ПРОГРЕССА

Участники семинара отметили трудности с получением достоверной информации о ходе реализации этой фундаментальной стороны болонской реформы в Европейском пространстве высшего образования. В этой связи рекомендуется направить усилия на поиск эффективных способов оценки прогресса в Аналитическом докладе 2009 года, в очередном исследовании EUA «Тенденции» и докладе Международного Союза студентов (ESU) «Болонья глазами студентов».

10. ОЦЕНКА

Участники семинара отметили наличие некоторого скептицизма в отношении ценности и целесообразности использования результатов обучения в контексте высшего образования. Предлагается рассмотреть возможность долгосрочного исследования, предусматривающего сбор данных от выпускников и работодателей о результативности и эффективности данного метода.

11. РУКОВОДСТВО

Предлагается широко распространить материалы доклада Стивена Адама «*Результаты обучения: Состояние дел в Европе*»¹ в качестве источника дополнительного руководства по данной области. Особое внимание следует обратить на главы 3 и 4. Здесь дается необходимая информация о правильном и неправильном использовании результатов обучения и рассматриваются практические и технические вопросы, которые должны быть разрешены во избежание проблем интерпретации.

Грэм Робертс (Graeme Roberts), докладчик

26 февраля 2008 года

Перевод Е.Н. Карачаровой

¹ Перевод доклада Стивена Адама публикуется в книге-приложении 1 «Болонский процесс: результаты обучения и компетентностный подход».

- 1.3. КОНФЕРЕНЦИЯ «УНИВЕРСИТЕТЫ И ОБРАЗОВАНИЕ
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ»**
СЛОВЕНИЯ, БРДО, КОНГРЕСС-ЦЕНТР
10–11 МАРТА 2008 ГОДА,
ЮГОНЬЕ Б. (*ОЭСР, Заместитель директора
по образованию*)
**ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ
И РОЛЬ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В ЕГО РАЗВИТИИ**
UNIVERSITIES AND LIFELONG LEARNING
Brdo Congress Centre, 10–11 March 2008
BERNARD HUGONNIER (*OECD Deputy Director for Education*)
*LIFELONG LEARNING AND THE ROLE
OF QUALIFICATIONS SYSTEMS IN ITS PROMOTION*

http://www.mvzt.gov.si/en/eu_higher_education/conference_III/

ЧТО МЫ ПОНИМАЕМ ПОД ОБРАЗОВАНИЕМ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ?

- Концепция образования в течение всей жизни (ОТЖ) как образовательная стратегия появилась около трех десятилетий назад благодаря усилиям ОЭСР, ЮНЕСКО и Совета Европы.
- Это был ответ на следующую аномальную ситуацию:
в то время как люди учатся в течение всей жизни,
возможности для получения образования предоставляются в основном на раннем этапе жизни и при этом преобладает формальное образование.
- Поэтому появилась реальная необходимость:
Дать «второй шанс» тем, кто не извлек пользы из первоначального образовательного опыта,
Помочь другим в обновлении и изменении их компетенций.
- В трактовке ОЭСР образование в течение всей жизни:
больше не относится только к периодически повторяющемуся обучению или к образованию для взрослых,
но включает в себя все попытки обучения, осуществляемые на протяжении жизни.
- Поставив цель «образование в течение жизни для всех» в 1996 году, министры образования стран ОЭСР провозгласили новый курс, приняв более широкую идею ОТЖ, которое:
охватывает все виды целенаправленной учебной деятельности на всем протяжении жизни – от колыбели до могилы,
направлено на совершенствование знаний и навыков для всех людей, которые *желают участвовать в учебной деятельности*.

КАКОВЫ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ КОНЦЕПЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ?

- Системный взгляд:
Концепция образования в течение всей жизни рассматривает спрос и предложение возможностей для обучения как часть связанной системы, охватывающей весь жизненный цикл и состоящий из всех видов формального и неформального обучения.
- Центрированность на учащемся:
Это требует смещения акцентов с поставляющей стороны, например, с формальных институциональных механизмов для обучения, на потребляющую сторону – на удовлетворение потребностей учащихся.
- Мотивация к учебе:
Мотивация является основой для обучения, которое продолжается в течение всей жизни. Она требует особого внимания к развитию способности «учиться учиться» путем обучения, которое регулируется и направляется самим учащимся.
- Различные задачи образовательной политики:
Должны быть признаны самые разные цели: цели личностного развития, развития знаний, экономические, социальные и культурные запросы.

КАКОВЫ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ КОНЦЕПЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ?

- Концепция ОТЖ придает особое значение тому, что обучение происходит на протяжении всей жизни человека (от колыбели до могилы).
- ОТЖ существенно шире, чем образование и подготовка для взрослых.
- Концепция ОТЖ охватывает не только экономические потребности, но также социально-культурные запросы и развитие личности.
- Помещает обучающегося в центр стратегии (смещение акцентов от поставляющей к потребляющей стороне обучения).
- Придает особое значение мотивации учиться и обучению, которое регулируется и направляется самими учащимися.
- Включает в себя все формы обучения – формального, неформального и информального.

ОСНОВНЫЕ СЛЕДСТВИЯ КОНЦЕПЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

- Для успеха реформ необходимо направить усилия на развитие:
компетенций, касающиеся жизни в обществе;
компетенций на рабочем месте;
личностных компетенций.
- Учебные программы, педагогические методы и организация обучения должны быть пересмотрены.

- Необходимо создать соответствующие сцепления и траектории, которые позволяли бы обучающимся осуществлять перемещение и продвижение через различные этапы обучения.
- Должны иметься ресурсы образования и подготовки.
- Необходимо участие разных министерств, поскольку ни одно из них не имеет монополии на внимание к ОТЖ.

ЧТО ТАКОЕ КОМПЕТЕНЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ?

- Компетенции, необходимые для жизни.
- Компетенции, необходимые для общества знания.
- Компетенции, необходимые для устойчивого развития.
- Компетенции в области социального капитала.

КОМПЕТЕНЦИИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ЖИЗНИ И ДЛЯ ОБЩЕСТВА ЗНАНИЯ

Образование в течение всей жизни подразумевает необходимость учиться непрерывно, постоянно и последовательно

❖ Компетенции, необходимые для жизни:

Способность обучаться самостоятельно;
Мотивация учиться и переучиваться;
Способность налаживать контакты;
Цифровая грамотность;
Гибкость и адаптируемость;
Мобильность;
Творческое и критическое мышление.

❖ Компетенции, необходимые для общества знания:

- В экономике, основанной на знании, работодатели обращают все большее внимание на универсальные компетенции по сравнению с техническими компетенциями.
 - Универсальные компетенции:
 - Межличностные компетенции:
 - Работа в команде;
 - Способность сотрудничать в достижении общей цели;
 - Способность к лидерству;
 - Эффективная коммуникативность.
 - Внутриличностные компетенции:
 - Мотивация;
 - Способность учиться;
 - Решение проблем;
 - Предпринимательство;
 - Аналитические навыки.
- Компетенции в области информационно-коммуникационных технологий.

КОМПЕТЕНЦИИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ И В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОГО КАПИТАЛА

❖ *Компетенции, необходимые для устойчивого развития:*

- Устойчивое развитие, основанное на:
защите окружающей среды;
сохранении природных ресурсов;
сбережении и повышении значимости культурных ценностей (культура, искусство, ландшафты, историческое наследие);
социальной сплоченности.
- Необходимые компетенции:
Способность принимать инициативу;
Способность вникать в соответствующие аспекты ситуации;
Независимость;
Самоотдача;
Ответственность.

❖ *Компетенции в области социального капитала:*

- Социальный капитал: улучшение социальных отношений:
Внутри сообществ (образование контактов и привязанностей);
Между сообществами («наведение мостов»);
Между сообществами и институтами (установление отношений).
- Необходимые компетенции:
Доверие и уверенность;
Терпимость;
Солидарность;
Дух сотрудничества;
Гражданское участие;
Социальная ответственность.

ПОЧЕМУ ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ ТАК ВАЖНО?

- Важные социально-экономические причины настоятельно требуют активного развития образования в течение всей жизни:
Ускорение темпов глобализации;
Стремительный научно-технический прогресс, ведущий к развитию общества знаний;
Изменение характера труда, вызывающее необходимость постоянного совершенствования и обновления компетенций;
Ускорение динамики причин, актуализирующих регулярное обновления компетенций:
 - Повышение мобильности и гибкости рынка труда;
 - Уменьшение срока пребывания на должности вследствие изменчивости товарных рынков и более коротких продуктовых циклов.
 Растущая поляризации между интеллектуальными работниками и лицами, не имеющими достаточного уровня знаний;

Старение населения;

Иммиграционные потоки;

Возможности для обучения в большей степени, чем раньше, зависят от квалификации:

- Дальнейшее образование дает большие преимущества людям с более высоким уровнем исходного образования;
- Существенное уменьшение возможностей для обучения безработных и низкоквалифицированных работников.

Необходимость большей социальной ответственности человека:

- Защита окружающей среды;
- Изменения климата;
- Социальное единство;
- Гражданское участие.

Что мы понимаем под квалификациями?

- Больше, чем просто кусок бумаги.
- Квалификация = набор знаний, навыков и умений (компетенций):
необходимых для выполнения работы в полной мере и на ежедневной основе;
приобретенных в рамках формального образования и профессиональной подготовки или неформального или информального обучения.
- Квалификации необходимы для того, чтобы:
добиться продвижения по службе;
сменить работу;
пройти обучение.
- Таким образом, квалификация – это все то, что позволяет получить официальное признание ценности для рынка труда и для дальнейшего образования и подготовки.

ПОЛИТИЧЕСКОЕ РЕАГИРОВАНИЕ

А. Действия в отношении систем подготовки:

1. Повышение гибкости и способности реагировать на изменения.
2. Установление связи образования с рынком труда.
3. Пересмотр механизмов финансирования и повышение эффективности.
4. Мотивация молодых людей к обучению.

В. Действия в отношении квалификационных систем:

5. Поддержка открытого доступа к квалификациям.
6. Диверсификация процессов оценивания.
7. Достижение передового характера квалификаций.
8. Обеспечение прозрачности квалификационных систем.

9. Совершенствование управления квалификационными системами.

КАКОВО ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ В СТРАНАХ?

- Страны Северной Европы (особенно Норвегия) выделяются своими достижениями.
- Вторая группа стран (Канада, Чехия, Германия, Япония, Корея, Нидерланды и Новая Зеландия) добились серьезных достижений, тем не менее имеют место определенные пробелы и недостатки.
- Третья группа – Австралия, Швейцария, Великобритания и США – характеризуется довольно слабой и неравномерной динамикой.
- И, наконец, четвертая группа – Ирландия, Испания, Португалия и Польша – отстают от других стран по большинству показателей.
- Но даже в Норвегии организационным и политическим механизмам вузов недостает системного подхода к образованию в течение всей жизни. Наиболее очевидными недостатками являются проблемы, связанные с управлением и финансированием образования для взрослых. Лидерство страны остается спорным вопросом, поскольку успешная реализация концепции ОТЖ зависит от согласованных действий ряда министерств, а также социальных партнеров. Возможность выбора, справедливость и качество во многих случаях являются конфликтующими целями, которые требуют нахождения серьезных компромиссов.

Таблица 1

Двадцать возможных механизмов

1. Возвращение к учебе для повышения квалификации	11. Мониторинг квалификационных систем
2. Признание навыков, обеспечивающих трудоустраиваемость	12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах
3. Создание структур квалификаций	13. Совершенствование методов анализа потребностей с целью модернизации квалификаций
4. Расширение выбора квалификаций, предлагаемых учащимся	14. Улучшение использования квалификаций при трудоустройстве
5. Уточнение траекторий обучения	15. Обеспечение доступности квалификаций
6. Обеспечение переноса кредитов	16. Инвестирование в педагогические инновации
7. Повышение гибкости учебных программ, ведущих к получению квалификаций	17. Выражение квалификаций в терминах результатов обучения
8. Создание новых путей получения квалификаций	18. Улучшение координации между квалификационными системами
9. Снижение стоимости квалификаций	19. Оптимизация обеспечения качества
10. Признание неформального и информального обучения	20. Улучшение информационной и методической поддержки работы по квалификационным системам

Таблица 2

Действия правительств

1. Возвращение к учебе для повышения квалификации	11. Мониторинг квалификационных систем
2. Признание навыков, обеспечивающих трудоустраиваемость	12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах
	13. Совершенствование методов анализа потребностей

<p>3. Создание структур квалификаций</p> <p>4. Расширение выбора квалификаций, предлагаемых учащимся</p> <p>5. Уточнение траекторий обучения</p> <p>6. Обеспечение переноса кредитов</p> <p>7. Повышение гибкости учебных программ, ведущих к получению квалификаций</p> <p>8. Создание новых путей получения квалификаций</p> <p>9. Снижение стоимости квалификаций</p> <p>10. Признание неформального и информального обучения</p>	<p>стей с целью модернизации квалификаций</p> <p>14. Улучшение использования квалификаций при трудоустройстве</p> <p>15. Обеспечение доступности квалификаций</p> <p>16. Инвестирование в педагогические инновации</p> <p>17. Выражение квалификаций в терминах результатов обучения</p> <p>18. Улучшение координации между квалификационными системами</p> <p>19. Оптимизация обеспечения качества</p> <p>20. Улучшение информационной и методической поддержки работы по квалификационным системам</p>
--	--

Таблица 3

Действия учреждений, занимающихся квалификационными системами

<p>1 Возвращение к учебе для повышения квалификации</p> <p>2 Признание навыков, обеспечивающих трудоустраиваемость</p> <p>3 Создание структур квалификаций</p> <p>4 Расширение выбора квалификаций, предлагаемых учащимся</p> <p>5 Уточнение траекторий обучения</p> <p>6 Обеспечение переноса кредитов</p> <p>7 Повышение гибкости учебных программ, ведущих к получению квалификаций</p> <p>8 Создание новых путей получения квалификаций</p> <p>9 Снижение стоимости квалификаций</p> <p>10 Признание неформального и информального обучения</p>	<p>11. Мониторинг квалификационных систем</p> <p>12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах</p> <p>13. Совершенствование методов анализа потребностей с целью модернизации квалификаций</p> <p>14. Улучшение использования квалификаций при трудоустройстве</p> <p>15. Обеспечение доступности квалификаций</p> <p>16. Инвестирование в педагогические инновации</p> <p>17. Выражение квалификаций в терминах результатов обучения</p> <p>18. Улучшение координации между квалификационными системами</p> <p>19. Оптимизация обеспечения качества</p> <p>20. Улучшение информационной и методической поддержки работы по квалификационным системам</p>
--	---

Таблица 4

Действия учреждений, осуществляющих подготовку

<p>1. Возвращение к учебе для повышения квалификации</p> <p>2. Признание навыков, обеспечивающих трудоустраиваемость</p> <p>3. Создание структур квалификаций</p> <p>4. Расширение выбора квалификаций, предлагаемых учащимся</p> <p>5. Уточнение траекторий обучения</p> <p>6. Обеспечение переноса кредитов</p> <p>7. Повышение гибкости учебных программ, ведущих к получению квалификаций</p> <p>8. Создание новых путей получения квалификаций</p> <p>9. Снижение стоимости квалификаций</p> <p>10. Признание неформального и информального обучения</p>	<p>11. Мониторинг квалификационных систем</p> <p>12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах</p> <p>13. Совершенствование методов анализа потребностей с целью модернизации квалификаций</p> <p>14. Улучшение использования квалификаций при трудоустройстве</p> <p>15. Обеспечение доступности квалификаций</p> <p>16. Инвестирование в педагогические инновации</p> <p>17. Выражение квалификаций в терминах результатов обучения</p> <p>18. Улучшение координации между квалификационными системами</p> <p>19. Оптимизация обеспечения качества</p> <p>20. Улучшение информационной и методической поддержки работы по квалификационным системам</p>
--	---

Таблица 5

Рейтинг 20 механизмов

Механизм	Механизмы сильного влия- ния (Количес- тво оценок)	Поддержи- вающие меха- низмы (Коли- чество оценок)	Рей- тинг
1	2	3	4
1. Возвращение к учебе для повышения квалификации	1	2	19
2. Выявление навыков, обеспечивающих трудоустройство	2	0	16=
3. Создание структур квалификаций	4	4	4
4. Расширение выбора квалификаций, предлагаемых учащимся	2	0	16=
5. Прояснение траекторий обучения	4	1	8
6. Обеспечение переноса кредитов	7	1	1
7. Повышение гибкости учебных программ, ведущих к квалификациям	3	3	10=
8. Создание новых путей получения квалификаций	4	3	5
9. Снижение стоимости получения квалификации	3	1	12=
10. Признание неформального и информального обучения	5	1	3
11. Мониторинг квалификационных систем	2	6	14
12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах	5	3	2
13. Совершенствование методов анализа потребностей с целью модернизации квалификаций	3	1	12=
14. Улучшение использования квалификаций при трудоустройстве	1	1	20
15. Обеспечение доступности квалификаций	3	3	10=
16. Инвестирование в педагогические инновации	1	4	18
17. Выражение квалификаций в терминах результатов обучения	3	4	9
18. Улучшение координации между квалификационными системами	4	2	6=
19. Оптимизация обеспечения качества	4	2	6=
20. Улучшение информационной и методической поддержки работы по квалификационным системам	2	4	15

Таблица 6

*Квалификационные системы –
важный инструмент поддержки образования в течение всей жизни*

Пять наиболее высоко ранжируемых мощных механизмов
6. Обеспечение переноса кредитов
12. Оптимизация роли заинтересованных кругов в квалификационных системах
10. Признание неформального и информального обучения
3. Создание структур квалификаций
8. Создание новых путей получения квалификаций

**РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В РАЗВИТИИ ОБРАЗОВАНИЯ
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ**

- Существует действительно прочная связь между квалификационными системами и образованием в течение всей жизни.

- Квалификационные системы обеспечивают качественное признание всех форм обучения.
- Поэтому квалификации влияют на образование в течение всей жизни через:
 - повышение качества и количества возможностей обучения, что обеспечивает лучшее соответствие между квалификациями и потребностями рынка труда;
 - обеспечение равенства доступа к образованию путем предоставления возможностей получения образования для всех с учетом их первоначальной квалификации;
 - повышение эффективности процесса образования в течение всей жизни, т.е. признание частичного приобретения некоторых навыков без завершения всего цикла обучения.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ ДОКЛАДЧИКОВ

Одиль Квентен (Odile Quintin)

Подавляющее большинство университетов в Европе пока не рассматривают образование в течение всей жизни в качестве одного из основных видов деятельности. Они должны стать более открытыми для **нетрадиционных учащихся**.

Большинство специалистов в области образования согласны с мнением, что учебные программы должны быть изменены в соответствии с **потребностями рынка труда**, с тем чтобы выпускники обладали **навыками, обеспечивающими трудоустройство**.

Новые инициативы, такие как **Форум университет-бизнес²**, дадут университетам возможность лучше понять проблемы и возможности образования в течение всей жизни.

УНИВЕРСИТЕТЫ И ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ: ФОРМИРОВАНИИ ОСОБЫХ ОТНОШЕНИЙ

*Манья Клеменчич (Manja Klemenčič)
(Центр Европейских исследований
Гарвардского университета)*

Потребности общества, основанного на знаниях, и социально-демографические изменения делают концепцию образования в течение всей жизни важнейшей в Европейском пространстве высшего образования. Эти тенденции имеют глубокие последствия для **состава студентов в европейских университетах**: все

² 28–29 февраля 2008 года Европейская Комиссия и Генеральная Дирекция по образованию и культуре организовали форум по модернизации образования в Европе и сотрудничеству между высшими учебными заведениями и субъектами экономической деятельности. http://ec.europa.eu/education/policies/educ/business/index_en.html. (Примечание переводчика).

больше и больше абитуриентов будут **существенно старше восемнадцати – двадцати четырех лет.**

Учитывая роль университетов в создании и распространении знания, вполне очевидно, что они должны иметь ключевое значение в предоставлении образования в течение всей жизни в обществе знания.

Образование взрослых является важнейшим аспектом образования в течение всей жизни для университетов, поэтому, чтобы привлечь и обучить еще больше обучающихся в рамках концепции ОТЖ, университетам придется скорректировать свои образовательные программы и организационные структуры и стать более доступными, отказавшись от их социальной избирательности и удовлетворяя потребности все более разнообразного студенческого контингента.

Опираясь на опыт университетов США и курсов и отделений непрерывного образования Гарвардского университета, можно выделить четыре основные идеи для университетов, занимающихся образованием в течение всей жизни:

- (1) **«думать глобально, действовать локально»:** университеты встраиваются в местные и региональные сообщества для набора студентов и создания союзов с заинтересованными сторонами;
- (2) **«гибкое обучение»:** гибкость в организации мест обучения и большее разнообразие программ и степеней/квалификаций;
- (3) **«понимание профиля образования в течение всей жизни»:** пересмотр структуры и практики преподавания курсов с учетом специфических потребностей и ожиданий обучающихся с целью дальнейшего развития имеющихся и приобретения новых компетенций, необходимых для устойчивого трудоустройства и профессиональной эффективности.
- (4) **«денежные вопросы»:** работа с правительствами и работодателями в целях обеспечения доступности образования в течение всей жизни.

Жизнь на перепутье: университетское образование в течение всей жизни или университеты образования в течение всей жизни?

*Доктор Пэт Дэвис
(Европейская сеть университетов
непрерывного образования (EUCEN))*

Предметом обсуждения на семинаре стали текущая политика и практика образования в течение всей жизни в европейских университетах и все многообразие деятельности, осуществляемой в этой сфере. Предложено определение ОТЖ, позволяющее охватить преимущества такого многообразия, но при этом не ограничивающее его.

Были представлены **модели и тенденции в университетском образовании в течение всей жизни**, в частности, связь со структурой бакалавр-магистр-доктор, а также возможности и проблемы интегрирования университетского ОТЖ.

В перспективе образование в течение всей жизни будет все более важным для университетов, поэтому можно уже задуматься об **Университете ОТЖ**, о том, как он будет выглядеть и какую политику, практику и организацию обучения будет предлагать.

ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

*Кауко Хамалайнен (Kaiko Härmäläinen)
Центр непрерывного образования,
Университет Хельсинки*

Имеется растущая **необходимость в продвижении образования в течение всей жизни в высшей школе**. Первоначальное образование не может дать людям знания и навыки, которые были бы достаточны для всей продолжительности их карьеры. Университеты несут ответственность за профессиональное развитие своих выпускников, и это требует серьезной приверженности университетов образованию в течение всей жизни.

Европейские университеты обладают огромным потенциалом для регионального развития и образования в течение всей жизни. Растущие возможности образования в течение всей жизни, расширение доступа к высшему образованию для нетрадиционных обучающихся и развитие их непрерывного образования в высшей школе являются ключевыми задачами во многих странах. Организации, обеспечивающие ОТЖ, и центры их внимания значительно различаются в разных странах.

ОТЖ в высшей школе включает в себя обучение по месту работы, языковую поддержку, а также деятельность выпускников. Многие университеты **активно участвуют в региональном развитии** через специальные проекты с клиентами, направленные на поддержку развития как бизнеса, так и государственного сектора, а также путем привнесения современной академической перспективы в развитие бизнеса и государственного сектора на региональном уровне.

Кто же является целевой группой университетского образования в течение всей жизни? Основной целевой группой являются обладатели академических степеней, однако растет число и других групп, таких как иммигранты и люди, которым нужен второй шанс учиться.

ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ И РОЛЬ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В ЕГО ПРОДВИЖЕНИИ

Бернар Югонье (Bernard Hugonnier) ОЭСР

В современном обществе образование в течение всей жизни является абсолютной необходимостью и одной из важнейших на сегодня целей экономики. Несмотря на это, во многих странах ОТЖ по-прежнему остается лишь риторикой. На

семинаре рассматривалось, почему это происходит и что должно делаться **не только министерствами образования**, но и другими министерствам и различными заинтересованными кругами.

Образование в течение всей жизни обсуждалось **с особым акцентом на навыки ОТЖ** (навыки, необходимые для жизни; навыки, необходимые для общества знания; навыки, необходимые для устойчивого развития и навыки в области социального капитала).

На семинаре были предложены пути поддержки образования в течение всей жизни и **двадцать механизмов политического реагирования**, которые должны реализовываться различными заинтересованными кругами.

Особую роль в поддержке образования в течение жизни играют **национальные системы квалификаций**.

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.4. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ECTS НА ОСНОВЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И УЧЕБНОЙ НАГРУЗКИ СТУДЕНТОВ»,
Организованный Российским Университетом Дружбы Народов под эгидой Министерства образования и науки Российской Федерации, Национального фонда подготовки кадров и Совета Европы
МОСКВА 17–18 АПРЕЛЯ 2008 ГОДА
BOLOGNA SEMINAR «ECTS BASED ON LEARNING OUTCOMES AND STUDENT WORKLOAD»
coorganized by the Peoples' Friendship University of Russia together with the Ministry of Education and Science of the Russian Federation, the National Training Foundation and the Council of Europe. Moscow 17–18 April 2008

Выводы

1. Контекст

Необходимость создания кредитной системы для «поддержки широкой мобильности студентов» была отмечена еще в Болонской декларации. Участники встречи представителей высших учебных заведений в Саламанке (март 2001 года) и Пражской и Берлинской конференций министров высшего образования (сентябрь 2001 года, сентябрь 2003 года) признали важность кредитных систем для целей передачи и накопления и указали на необходимость прогресса в этой области.

Участники конференции «Перенос и накопление кредитов – вызов для высших учебных заведений и студентов», организованной в Цюрихе (октябрь 2002) под эгидой EUA и Швейцарской Конфедерации, договорились о ключевых характеристиках переноса и накопления кредитов и особо акцентировали значимость широкого введения ECTS как единственной надежной и испытанной кредитной системы в Европе. Одновременно был выявлен ряд открытых вопросов для дальнейшего анализа, которые затем были рассмотрены на Грацкой встрече представителей европейских высших учебных заведений (май 2003) и на совещании министров в Берлине (сентябрь 2003).

На Болонском семинаре по результатам обучения (Эдинбург, февраль 2008) был поддержан тезис о том, что «результаты обучения являются основными «строительными блоками» Болонского пакета реформ в области образования» и что этот методологический подход лежит в смене парадигмы от обучения, ориентированного на преподавателя, к студентоцентрированному обучению. Была признана репродуктивность противопоставления результатов обучения и учебной нагрузки, поскольку оба эти элемента играют важную роль в использовании ECTS.

В Москве на Болонском семинаре по ECTS и трудоемкости учебной нагрузки студентов (апрель 2008) представители европейских университетов, студенческих организаций, национальных министерств и международных организаций договорились о том, что кредиты ECTS должны базироваться на результатах обучения и трудоемкости учебной нагрузки студентов, требуемой для достижения ожидаемых результатов обучения.

2. Выводы семинара

- Существует большая потребность в единой терминологии на основе общего понимания ключевых концепций со стороны сотрудников, студентов и других заинтересованных сторон;
- Для облегчения признания и мобильности обучение на разных его стадиях должно описываться с помощью метода на основе результатов: на европейском и национальном уровнях, на уровне программы и на уровне модуля (принцип матрешки);
- Deskriptory, используемые в национальных структурах (включая уровень программ), должны быть совместимы с используемыми на европейском уровне, сохраняя при этом возможность для разнообразия;
- Для расширения возможностей студентов, поддержки образования в течение всей жизни и обеспечения гибкости государственные органы, сотрудники высшей школы и студенты должны признать, что переход от метода, ориентированного на входные факторы, к методу, ориентированному на результаты, требует смены культуры на всех уровнях;
- Надлежащая реализация ECTS требует согласованных действий со стороны государственных властей и всех других заинтересованных сторон – для преодоления возможного разрыва между намерениями и реальной практикой;
- Национальные и вузовские процедуры обеспечения качества на основе европейских стандартов и принципов должны предусматривать использование ECTS на основе результатов обучения и учебной нагрузки студентов;
- Точная реализация ECTS является важнейшим инструментом для планирования учебных программ и повышения их качества и прозрачности;
- Для обеспечения реалистичной учебной нагрузки и распределения кредитов необходимо привлечение студентов к их расчетам и проверке. Рекомендуется систематически контролировать этот процесс, например, в ходе внутренней экспертизы качества и /или при подготовке отчета по самооценке в рамках внешнего обследования качества;
- Необходимо должным образом оценивать прогресс в реализации ECTS, результатов обучения и национальных структур квалификаций.

Выводы будут официально представлены Группе по контролю за ходом Болонского процесса в качестве подготовительного материала для встречи министров в Левене / Лувен-ла-Неве 28–29 апреля 2009 года.

Москва, 18 апреля 2008 года.

- 1.5. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР**
«БОЛОНИЯ 2020: РАСКРЫВАЯ ПОТЕНЦИАЛ ЕВРОПЫ –
ВКЛАД В УЛУЧШЕНИЕ МИРА»
ГЕНТ, 18–20 МАЯ 2008 ГОДА
КВИК М. (*Профессор, Центр государственной политики,
Познанский университет, Познань, Польша*)
ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ:
ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОСНОВНОГО ДОКЛАДЧИКА
«BOLOGNA 2020: UNLOCKING EUROPE'S POTENTIAL –
CONTRIBUTING TO A BETTER WORLD»
Ghent Conference, 18–20 May, 2008
PROFESSOR MAREK KWIEK
TOWARDS CONCLUSIONS FROM A GENERAL RAPPORTEUR

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Ghent/Kwiek_generalreport_tentativerecommendations.ppt

ТЕКУЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Нижеприводимые цитаты из документов ОЭСР, Евросоюза и EUA свидетельствуют о серьезности идущих и ожидаемых в будущем преобразований в высшем образовании Европы.

(1) «Университет больше не то тихое место, где можно неторопливо учить, заниматься ученой деятельностью и созерцать вселенную, как в прошлые века. Это большой, сложный, ответственный, конкурентный бизнес, требующий постоянных масштабных инвестиций», Малькольм Скилбек, цитата из документа ОЭСР «*На пороге: К устойчивому будущему для высшего образования*», 2003.

(2) «*Оставаясь долгое время сравнительно изолированной вселенной как по отношению к обществу, так и по отношению к остальному миру, с гарантированным финансированием и статусом, защищенным уважением к их автономии, европейские университеты прошли через вторую половину 20 века, не задаваясь вопросом о роли и характере своего вклада в развитие общества*». (ЕС, *Роль университетов в Европе знаний*, 2003).

(3) «Растет осознание того, что важнейшим наследием Болоньи будет смена образовательной парадигмы на континенте. Высшие учебные заведения постепенно переходят от системы обучения, направляемого преподавателем, к *центрированной на студенте концепции высшего образования*. Таким образом, реформы закладывают фундамент для системы, способной адаптироваться в ответ на растущее многообразие потребностей студентов. Вузы и их сотрудники *только начи-*

нают осознавать тот потенциал, которым обладают реформы для достижения этих целей» (Доклад EUA Тенденции V, 2007).

ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ ИЗ ПРЕЗЕНТАЦИЙ

- В дискуссиях были затронуты две важнейшие концепции: «разнообразие» и «баланс». Большинство сценариев на будущее связаны с различными аспектами разнообразия. Существует серьезная необходимость поиска надлежащего баланса между противоречивыми требованиями и ожиданиями в отношении высшего образования.
- Растущее разнообразие означает более сложную среду для высшего образования. (Разнообразие = *уровень* разносторонности системы; дифференциация/диверсификация = *процесс*, в ходе которого разнообразие системы возрастает).
- Важнейшую роль играет связь высшего образования с рынком труда. Необходим анализ несоответствия между спросом и предложением выпускников и подготовка каталога «потребностей в навыках» для Европы вплоть до 2020 года.
- Болонский процесс нельзя рассматривать в отрыве от глобальных процессов – это пример отклика на глобальную интеграцию, массивную интеграцию высшего образования и сопутствующую им проблему финансовых ресурсов. Не следует также рассматривать его изолированно от общества и экономики европейских стран.
- Глобальные «контрольные точки» при анализе изменений в высшем образовании: Болонская реформа не должна быть обращена внутрь; проблемы формирования ЕПВО порождаются за пределами Европы. Предостережение 1: не забывать о глобальных преобразованиях. Предостережение 2: обеспечивать открытость в условиях преобразований, направляемых рынком и конкуренцией (Европа – не крепость для других регионов мира).
- Грядут трудные времена, но преобразования никогда не бывают легкими! Много должно измениться коренным образом.
- Две основные темы, касающиеся ЕПВО: *глобализация* (функционирование университетов в глобальном, сопоставительном контексте) и *демография* (функционирование университетов в стареющих обществах в условиях изменения их потребностей и приоритетов).
- До сих пор Болонский процесс фокусировался на *структурных* проблемах – теперь пришло время сосредоточиться на вопросах, *связанных с содержанием и конкретными дисциплинами* на практике.
- ЕПВО должно быть готово к известному и неизвестному, чтобы выжить в непредвиденных обстоятельствах и использовать неожиданные возможности (тема, хорошо знакомая в странах с переходной экономикой). Целью должны стать гибкие, легко адаптирующиеся высшие учебные заведения.
- Ориентация на доходы в отличие от фокуса на распределение конкурирующих финансовых средств (личных, других организаций и учреждений, как в США).

- Вызовы для европейского высшего образования на 2010–2020 гг. *различны на разных уровнях*, хотя формирование политики высшего образования часто определяется глобальной повесткой дня (глобализация, демографические изменения, новые технологии, реформы государственного сектора, экономическая конкуренция между странами и регионами):
 - Вызовы на *макро-уровне* (европейский уровень).
 - Вызовы на *мезо-уровне* (национальный уровень, включая аспекты социального государства и государства-нации).
 - Вызовы на *микро-уровне* отдельных вузов
- *Вызовы макро-уровня включают:*
 - Как координировать (на уровне ЕС?) более открытые (менее национально-сфокусированные) системы европейского высшего образования в условиях уменьшения государственной ответственности за высшее образование?
 - Как конкурировать в глобальном масштабе (с США, Японией и Китаем / Индией) – каковы условия «привлекательности» европейских систем высшего образования? Является ли «привлекательное» европейское высшее образование просто «необычным» высшим образованием?
 - Понимание интеграции в высшем образовании Европы связано с пониманием более широких европейских интеграционных процессов?
 - Понимание того, как давление на высшее образование – глобальное и со стороны ЕС – опосредуется национальными условиями.
 - Высшее образование «без границ» (и приносящее прибыль) в Европе: его влияние на будущую дифференциацию вузов и их большую ориентацию на рынок?
 - Реформы государственного сектора и реформы высшего образования: сближение программ ЕС и национальных программ обеих реформ?
 - Новые рассуждения ЕС и ОЭСР о высшем образовании: аргументы социальной справедливости (высшее образование для людей) уже второстепенны по отношению к экономическим соображениям (высшее образование для народного хозяйства)?
 - Сегодня все большее значение приобретает экономика в высшем образовании (и экономический аспект высшего образования)!
 - Как сделать ЕПВО привлекательным местом работы и учебы для профессорско-преподавательского состава и студентов (уменьшение привлекательности как для тех, так и для других; условия учебы, условия труда)?
 - Как защитить европейские университеты – их ценности, богатое и разнообразное культурное наследие – в условиях растущей маркетизации систем высшего образования (маркетизация общества / экономики) и «академической гонки вооружений»?
 - Как совместить текущую, преимущественно вертикальную стратификацию вузов, с горизонтальным и функциональным разнообразием?

- Как обеспечить баланс между *экономическими* функциями высшего образования и его широкими *социальными* функциями (вопросы равенства и доступности)?
- Международная мобильность студентов из ЕС (бесплатная) в противоположность мобильности студентов из стран, не входящих в ЕС (на платной основе). Как сбалансировать их соотношение, если последняя обеспечивает больший престиж и дополнительные источники финансирования? Как избежать последствий «зон взаимного доверия» при внутриевропейской мобильности (т. е. стратифицированных обменов: из вузов «второго эшелона» только в вузы «второго эшелона»)?
- *Вызовы мезо-уровня включают:*
 - Разнообразие вузов в противоположность равенству доступа: где будет осуществляться функция воспроизводства элиты – на европейском уровне? (оставляя на национальном уровне только функцию массового высшего образования?). Как обеспечить баланс между горизонтальной и вертикальной диверсификацией вузов и избежать жесткого разделения массовой и элитарной функций высшего образования?
 - Растущее разнообразие заинтересованных сторон и их требований и интересов в национальных системах: воздействие на взаимосвязь между преподаванием и научными исследованиями. Рост числа вузов, ориентированных только на обучение.
 - Влияние диверсификации достигло докторского уровня.
 - Регионы, обладающие богатыми (и бедными) знаниевыми ресурсами: возрастание «региональной» роли высшего образования.
 - Будущие взаимоотношения между государством и рынком: необходимость защиты университетов от сбоев рыночного механизма в условиях «квази-рыночной» конкуренции?
 - Растущая роль регулирования отношений в европейском высшем образовании на основе контрактов (контрактуализация отношений) и перевод профессорско-преподавательского состава на временные контракты и работу (казуализация контрактов и рабочих мест).
 - Как финансировать расширение доступа к высшему образованию (как подкрепить основание для социальной справедливости и социальной сплоченности)? Где можно найти новые источники средств для расширения высшего образования?
 - Распределение затрат (в основном, платы за обучение) как один из вариантов?
 - Максимизация общественной выгоды от растущей открытости высшего образования для рыночных сил (программы, реализуемые в интересах общества, целевые студенческие кредиты)?
 - Вузы на («квази») рынке: как конкурировать и сотрудничать на (национальном, европейском, глобальном) рынке? Обеспечение баланса между конкуренцией и сотрудничеством в Болонском процессе?

- В условиях глобального давления университеты как национальные институты должны конкурировать: их роль в обществе знаний (и экономике, основанной на знаниях) – социальные функции в противоположность экономическим?
- Будущие тенденции в финансировании: расширение систем высшего образования на фоне строгой экономии и реформ государственного сектора? Возможное решение: больше рыночных сил, больше конкуренции, частное финансирование, новые механизмы поддержки студентов
- Разнообразие в противоположность изоморфизму (подражание наиболее успешным вузам – например, среди частных высших учебных заведений)?
- Высшее образование: затраты в противоположность финансовым инвестициям; высшее образование как издержки (расходы) в противоположность высшему образованию как инвестиции (включая налоговые последствия)?
- *Вызовы микро-уровня включают:*
 - Как осуществлять три параллельные функции: служить местному сообществу, вносить вклад в национальные инновационные процессы и экономическое процветание, сохранять конкурентоспособность в международном масштабе? Необходима дальнейшая диверсификация функций.
 - Изменение организации академической деятельности и развития карьеры (возможность международного академического рынка труда в Европе?).
 - Академический капитализм и академическое предпринимательство бросают вызов традиционным академическим ценностям (рост неравенства и конфликтов на фоне новых моделей управления?).
 - Дифференциация институциональных миссий: вузы, ориентированные на обучение, и вузы, ориентированные на научные исследования? (и влияние на профессию преподавателя).
 - Европейские программы действий доходят до высших учебных заведений, пройдя через фильтр национальных программ (что «теряется при переводе»).
 - Нехватка средств влечет за собой усиление предпринимательства, менеджериализма и конкуренции. Как это влияет на профессорско-преподавательский состав и студентов? Рост затрат на координацию?
 - Конкуренция с малодоступными и дорогими частными высшими заведениями в будущем? Необходимость вузов, ориентированных только на обучение (инновационные, служащие общественной цели)?
 - Большая восприимчивость к нуждам основных заинтересованных сторон: потребностям промышленности, потребностям студентов –

в контексте удовлетворенности академической профессией / карьерой? Восприимчивость в противоположность привлекательности.

- «Социальное измерение» включает ухудшающиеся условия обучения в Европе.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ВЫВОДАМ И РЕКОМЕНДАЦИЯМ

- Болонский процесс – это конкретный (уникальный) ответ Европы на глобальные проблемы. Развитие Европейского пространства высшего образования является вкладом в глобальное общественное благо.
- Важнейшее значение имеет сотрудничество с другими регионами мира.
- Имеется настоятельная потребность в открытии европейского академического рынка труда для других регионов мира (интернационализация учебных программ, мультикультурный профессорско-преподавательский состав, др.).
- Важную роль в развитии ЕПВО играет диалог с работодателями и бизнес-сообществом.
- Трудоустраиваемость относится не только к недавним выпускникам, но также и к тем, кто уже находится на рынке труда (образование в течение всей жизни). Подготовка кадров в университете должна откликаться на изменения рынка труда.
- Структурные проблемы как таковые не являются целью Болонского процесса. Задача ЕПВО – знать, в каком направлении он движется (ценности) и транслировать его в содержание и дисциплины.
- В условиях проблем, требующих творческих, междисциплинарных подходов, необходима новая методология – методология междисциплинарности.
- Необходимо проведение дискуссий по проблемам оплаты обучения и соответствующим механизмам поддержки студентов (и по академическому предпринимательству). Успешные университеты не должны наказываться (уменьшением государственного финансирования) за предпринимательскую деятельность и приносимые ей дополнительные доходы.
- Развитие ЕПВО в качестве своей твердой основы требует государственного финансирования. Основное финансирование является государственным; дополнительное (добавочное) финансирование идет из негосударственных источников.
- Необходимо создать благоприятные условия (в том числе правовую базу), обеспечивающие вузам возможность устойчивого финансирования из различных источников – государственных и частных (включая благотворительную деятельность и новые налоговые правила).
- В настоящее время Европа характеризуется сближением структур и разнообразием вузов, программ, функций и типов обучения. Каждый тип обучения имеет свои преимущества.

- Многомерные классификации и рейтинги могут улучшить прозрачность разных европейских систем образования. Они позволят студентам сделать более обоснованный выбор.
- Основные заинтересованные стороны должны принимать участие в подготовке классификаций и рейтингов, которые должны строиться с учетом разнообразия вузов, различия их миссий (обучение, научно-исследовательская деятельность и социально-культурная работа).
- Введение любых механизмов распределения затрат (платы) должно компенсироваться системами займов и грантов. Необходимо поддерживать различные модели финансирования высшего образования в Европе.
- Существующие модели мобильности и международного сотрудничества, возможно, уже устарели. Нужны новые формы партнерства (совместные проекты, степени, союзы и т.д.). Необходимо более эффективное использование информационно-коммуникационных технологий в области международного сотрудничества, более широкое применение гибридных (традиционных / на основе ИКТ) систем.
- Необходимость продвижения «открытых систем» для преподавателей из неевропейских стран (привлекательный рынок труда и благоприятная иммиграционная политика, академическая карьера с учетом заслуг) и продвижения ЕПВО в европейском обществе – в связи с демографическими изменениями (и возможными в связи с ними изменениями социальных приоритетов стареющего общества).
- Необходимость развития через ЕПВО ответственного гражданства, межкультурных компетенций и понимания мультикультурности общества.

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.5.1. ЭГРОН-ПОЛАК Э. (*Генеральный секретарь
Международной ассоциации университетов (IAU)*)
**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – ВЗГЛЯД ВУЗОВ
В МЕЖДУНАРОДНОМ МАСШТАБЕ**
EVA EGRON-POLAK (Secretary General, International Association of
Universities (IAU))
*The Bologna Process – reflections
from the international HEI perspective*

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/forum/
Background_Paper_Policy_Forum-EEP-2008.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/forum/Background_Paper_Policy_Forum-EEP-2008.pdf)

ВВЕДЕНИЕ

При подготовке данного краткого комментария о восприятии Болонского процесса в мире и о том, что можно ожидать от него в будущем, я сначала хотела использовать в качестве отправной точки европейскую дискуссию о внешнем измерении Болонского процесса. Это было бы вполне естественно для представите-

ля международной ассоциации (IAU) и отвечало бы тому, о чем просили меня организаторы. Но, как хорошо показал Павел Згага (Pavel Zgaga) в своей книге о внешнем измерении Болонского процесса [1], вопрос этот не так прост. Даже для того, чтобы исследовать значение или влияние Болонского процесса за пределами его постоянно расширяющихся границ, необходимо начинать с европейского курса и рассматривать этот процесс на основе целостного подхода.

Хочу сделать серьезную оговорку. Сложность, быстрота изменений, многочисленные и разнообразные пути реализации Болонского процесса полностью понятны и известны только тем, кто активно участвует в его разработке, планировании и осуществлении. Как сторонний наблюдатель я могу внести лишь скромный вклад в это знание и понимание. Кроме того, Болонский процесс извне рассматривается весьма по-разному, поэтому мои замечания ни в коей мере не являются исчерпывающими.

Я решила остановиться на пяти вопросах и использовать их в качестве структуры для своих комментариев и замечаний:

1. Что известно о Болонском процессе миру высшей школы за пределами Европы? Или, что более важно, как он воспринимается?
2. Что делает Болонский процесс уникальной моделью реформ, и в какой степени он применим только для Европы?
3. Будучи рассматриваемым как «бренд» или «торговая марка», что сбывает или экспортирует Болонский процесс и кому?
4. Является ли Болонский процесс лишь этапом в построении глобального пространства высшего образования?
5. Какие преимущества, вызовы и риски может принести Болонский процесс высшему образованию во всем мире?

1. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД И ВОСПРИЯТИЕ ИЗВНЕ

Есть ряд моментов, связанных с Болонским процессом, которые не вызывают абсолютно никаких сомнений. Хотя озабоченность тем, насколько хорошо он известен не участвующим в нем и как воспринимается ими, возникла сравнительно недавно, Болонский процесс, как сформулировал Питер Скотт, с самого начала был направлен «изнутри наружу» [2]. Появление Болонского процесса обусловлено как внутренней потребностью в реформах и изменениях, так и более глобальными причинами, которые упрощенно можно определить как желание «быть не хуже других», т.е. сделать системы и учреждения высшего образования Европы эффективными и более привлекательным для других (вне Европы).

Второй момент, вызывающий общее единодушие: процесс привлек и продолжает привлекать беспрецедентное внимание во всем мире. Можно сказать, что он, по крайней мере, частично, достиг одной из своих целей – сделать европей-

ское высшее образование привлекательным для других. Глобальное исследование Международной ассоциации университетов по интернационализации (2005) подтвердило, что Европа определила все остальные части мира географическими приоритетами стратегии интернационализации для вузов, сопоставимыми по значимости с их интересами в собственном регионе [3]. Есть все основания считать, что данная тенденция найдет свое подтверждение в следующем глобальном исследовании IAU.

Существует, однако, значительная дистанция между интересом к Болонскому процессу со стороны других регионов и стран и глубоким знанием того, что именно этот процесс предполагает. Знание Болонского процесса за пределами Европы остается весьма неровным. Самые известные его аспекты – структурная реформа и введение трехциклового системы, переход к общеевропейской системе обеспечения качества, подсчет кредитов на основе ECTS и разработка общей структуры квалификаций – вероятно, знакомы большинству интересующихся системой высшего образования. Однако многое из находящегося вне этих основных направлений процесса остается скрытым или игнорируется. И пока это так, большая часть инноваций, присущих Болонскому процессу, и следовательно, большая часть его потенциала глубоко изменить высшее образование за пределами Европы, может быть потеряна.

В то же время Болонский процесс и его результаты видятся за пределами Европы в очень позитивном свете – даже в большей степени, чем в самой Европе. Политики и руководители вузов по всему миру восхищены масштабами, охватом и импульсом, которые Болонский процесс приобрел всего лишь за десятилетие. Создается впечатление, что его единственные критики находятся в Европе.

В Европе много тех, кто скептически оценивает достигнутый прогресс и влияние Болонского процесса на континенте. Они указывают на предстоящий долгий путь к поставленным целям и на новые трудности, вызванные неравномерностью и своеобразием реализации процесса на местах. Одни утверждают, что вместо улучшения прозрачности Европейского пространства высшего образования Болонский процесс увеличил его многообразие, другие говорят об усложнении мобильности из-за новых болонских циклов степеней, третьи подчеркивают трудности согласования календарей, не говоря уже о переходе на студентоцентрированное обучение.

Однако в других частях мира считают, что Болонский процесс достиг – особенно с политической точки зрения – практически невозможного. Он рассматривается как беспрецедентное соглашение между 46 странами об общей многомерной концепции высшего образования и как подробная поэтапная стратегия ее ре-

лизации. Как было признано на Лондонской встрече министров, предстоит сделать еще очень многое для лучшей информированности о Болонском процессе. Особое внимание следует уделить тем аспектам процесса, которые, будучи менее заметными извне, являются его основной инновацией.

Позвольте мне выделить ряд особенностей процесса, которые заслуживают особого внимания в силу своей уникальности.

На **политическом уровне** необходимо отметить следующее:

- Процесс был добровольным на государственном уровне, то есть правительства стремились присоединиться к нему;
- Процесс является поэтапным и постоянно и продуманно расширяется за счет новых составляющих;
- Участие в процессе многих заинтересованных сторон – ассоциаций, представляющих преподавателей и сотрудников, вузовских объединений, политиков и соответствующих международных организаций – позволило определять необходимую повестку дня, сочетая предложения, идущие сверху вниз и снизу вверх;
- Мощное и активное участие студентов;
(Последние два аспекта следует рассматривать как основу для обеспечения постоянного и устойчивого баланса между предложением и спросом государства и рынка, между государственной ответственностью и вкладом частного сектора, между экономической конкурентоспособностью и социальной сплоченностью).
- Относительно свободная инфраструктура, которая, тем не менее, поддерживает движение вперед;
- Особая, но, несомненно, важная роль Европейского Союза и Европейской Комиссии как мощного инструмента, который способствует движению вперед, но не управляет им.

На **академическом уровне** уникальным является следующее:

- тот факт, что процесс представляет собой нечто большее, чем новая академическая архитектура циклов степеней или проведение структурных изменений;
- педагогическое / когнитивное влияние на обучение; вызванное проектом Тьюнинг фундаментальное изменение, заключающееся в акценте на результаты обучения; помещение студента в центр внимания;
- принципиальное отличие системы ECTS от других кредитных систем, которое, как указал аналитик из США, состоит в переходе от подсчета аудиторных часов к оценке общей трудоемкости обучения [4, 5].

Возможно, здесь названы не все аспекты, но главное, что хотелось бы подчеркнуть – необходимо добиться полного понимания Болонского процесса. Он должен рассматриваться как некое характеризующееся внутренней целостностью

и согласованностью «пакетное соглашение», необходимое для проведения эффективных изменений на всех уровнях: программном, институциональном, национальном и региональном.

2. ЧТО ДЕЛАЕТ БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС УНИКАЛЬНОЙ МОДЕЛЬЮ РЕФОРМ, И В КАКОЙ СТЕПЕНИ ОН ПРИМЕНИМ ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЫ?

Необходимо проводить различие между Болонским процессом как региональным процессом реформирования на основе многосторонних и коллективных действий и реформами в духе Болоньи, которые можно осуществлять на национальном и институциональном уровнях без привязки к каким-либо региональным действиям.

Как региональный процесс реформирования Болонский процесс является уникальным примером системной интеграции, которой, как можно утверждать, нет больше нигде в мире, даже в таких федеральных государствах, как Канада или США, где высшее образование в значительной степени находится в ведении штатов или провинций. Это стало возможным по многим причинам, обусловленным историей, геополитикой и всепроникающим характером глобализации. Болонский процесс опирается на серьезный фундамент. Это не только документы, такие как Великая Хартия университетов (*Magna Charta Universitatum*), но и целый ряд инициатив, выдвинутых в середине 1980-х годов, когда Европейское экономическое сообщество начало финансировать первые программы мобильности и учебные поездки, позволяющие представителям высшей школы на разных уровнях лучше узнать друг друга. С того времени различные фонды превратились в целую инфраструктуру или сеть, которая связывает преподавателей, администраторов и студентов на всех уровнях системы высшего образования в Европе.

Вызванный к жизни программами мобильности, опекаемый сетью центров, таких как ENIC / NARIC, опирающийся на законодательные инструменты, такие как различные директивы и конвенции, и поддерживаемый практическими инструментами, такими, как ECTS и Приложение к диплому (все это еще до встреч в Париже и Болонье), процесс быстро стартовал, используя инфраструктуру, которая получила новую жизнь благодаря политической воле нескольких министров. Без этой инфраструктуры, равно как без соответствующей политической воли, министры не смогли бы действовать так согласованно и не получили бы той многосторонней поддержки, которая позволила быстро продвигаться вперед.

На сегодняшний день нет такого региона в мире, который обладал бы такой инфраструктурой, ресурсами для поддержки движения, экономической стабильностью и политической волей для создания подобного пространства высшего образования. Тем не менее есть много признаков того, что эта ситуация меняется.

В этом смысле Болонский процесс действует как мощный катализатор для обдумывания реформ на национальном и региональном уровне и стимулирует аналогичные инициативы и процессы в разных частях мира. Многие из этого обусловлено и побуждается бывшими колониальными или нынешними геополитическими интересами, и европейские страны активны в оказании необходимой помощи. Существуют Евро-Средиземноморское пространство высшего образования и научных исследований, португалоязычное пространство высшего образования, проект Тьюнинг в Латинской Америке (ALFA). Австралия обратилась к Болонскому процессу, в частности, с тем, чтобы пересмотреть свою роль в Азии, и, учитывая свою зависимость от иностранных студентов, оценить, как можно противостоять влиянию Болонского процесса на студенческие потоки. В США Болонский процесс вызывает все больший интерес, и появляются экспериментальные проекты для проверки осуществимости некоторых его аспектов.

Убедительный пример влияния Болонского процесса предлагает Западноафриканский экономический и валютный союз (ЗАЭВС). Принятые министрами высшего образования в мае 2007 года директивы, как по содержанию – принятие трехуровневых структур, введение легко передаваемых кредитов и т.д., так и по своему обоснованию – обеспечение лучшей читаемости / прозрачности, улучшение сопоставимости и упрощение переносимости квалификации, весьма сходны с Болонским процессом [6].

Эти несколько примеров иллюстрируют использование Болонского процесса в качестве модели для структурирования сотрудничества высшей школы и усилий по реформированию на региональном уровне. Еще раз цитируя исследование IAU по интернационализации: собственный регион является важнейшим географическим приоритетом для интернационализации практически во всех частях мира (за единственным исключением Северной Америки). Вот почему есть большая вероятность того, что появится, к примеру, Котонуский³ процесс или какое-нибудь другое экзотическое место даст свое имя реформе на глобальном ландшафте высшего образования.

Следует отметить, что в отличие от технологических изменений, которые могут идти скачками, реформа высшего образования на региональном уровне является линейным процессом поэтапного изменения, требующим времени для культурной перестройки и адаптации. Каждый регион мира имеет свои уникальные возможности и препятствия, а также основания для движения или недвижения вперед. Как недавно написал алжирский эксперт по Болонскому процессу: «Болонский процесс направлен на создание Европейского пространства высшего

³ Котону – финансовая столица и крупнейший город Бенина (*Прим. перев.*)

образования с целью расширения возможностей трудоустройства и мобильности граждан. Однако решение об использовании его организационной структуры в странах Магриба и особенно в Алжире было принято без реальной связи с основным субстратом регионального рынка труда, оправдывающим наличие рынка степеней, который придавал бы смысл мобильности квалифицированных кадров, что является одной из целей реформы» [7].

Болонский процесс оказывает сильное влияние и на национальном уровне. Все больше стран за пределами Европы, проводящих реформу, явно используют Болонский процесс в качестве модели и подтверждают стремление согласовывать свои реформы с Болонскими. Изменения стимулируются не столько Болонским процессом как многосторонним движением, сколько тем, что он используется национальными законодателями в качестве катализатора для обоснования и определения характера реформ.

Таким образом, Болонский процесс – это не только изменение закона и прочерчивание новых направлений. Это согласованный процесс педагогических и структурных изменений, который нуждается в поддержке и требует серьезного смещения фокуса на студента и на то, чему он учится, как на ключевой показатель качества и ответственности. Независимо от того, применим ли он только в Европе или актуален за ее пределами, Болонский процесс, безусловно, действует во всем мире как катализатор, побуждающий переосмыслить и пересмотреть многие аспекты высшего образования. И опыт европейцев будет востребован все больше и больше.

3. БУДУЧИ РАССМАТРИВАЕМЫМ КАК «БРЕНД» ИЛИ «ТОРГОВАЯ МАРКА», ЧТО СБЫВАЕТ ИЛИ ЭКСПОРТИРУЕТ БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС И КОМУ?

Сложно точно указать момент, когда понятие Болонского процесса как бренда впервые вошло в разговоры. Сейчас это часть дискуссии о внешнем измерении, однако, можно утверждать, что Болонский процесс был связан с внешним измерением всегда. Действительно, цель Болонских реформ – сделать высшее образование более привлекательным, более конкурентоспособным, в том числе и за пределами Европы. Бренды и торговые марки, безусловно, связаны с конкуренцией и продвижением. Но следует ли именно это включать во внешнее измерение?

Профессор Бренда Горли (Brenda Gourley), Вице-канцлер Открытого университета Великобритании и член правления Международной ассоциации университетов говорила о Болонском процессе как о бренде на Конвенции EUA 2003 года в Граце [8]. Она считает, что построение и развитие бренда следует сосредоточить на нескольких аспектах институциональной среды высшего образования, создан-

ной в Европе. Болонский бренд высшего учебного заведения должен обладать следующими чертами:

- i. определенный уровень гарантии или обеспечения качества;
- ii. верховенство демократических принципов и надлежащая организация управленческих структур;
- iii. обстановка плюрализма, мультикультурности, многоязычия и разнообразия, обеспечивающая возможность документирования, признания и перенесения достигнутых результатов;
- iv. мобильность персонала и доступ учащихся к преподавателям из других стран с помощью современных технологий;
- v. возможности для преподавания и обучения, лучшие, чем предлагаемые в других местах;
- vi. особое внимание к социальному измерению потребностей студентов, включая их трудоустраиваемость;
- vii. приверженность идее высшего образования как общественного блага и государственной ответственности – и вытекающая отсюда социальная ответственность.

Эти семь характеристик связаны с результатами Болонского процесса на институциональном уровне.

Если мы хотим поставить Болонский бренд на принципы и действия, связанные с самим процессом, следует добавить еще три характеристики, которые, наряду с другими, очень важны для эффективного использования Болонского процесса в других странах:

- viii. процесс реформ, разработка и реализация которого осуществляется на основе диалога со всеми заинтересованными сторонами;
- ix. процесс, опирающийся на партнерство и сотрудничество, и содействующий им, несмотря на давление конкуренции.
- x. процесс, в котором использование высшего образования и научных исследований с целью повышения глобальной конкурентоспособности сочетается с использованием этого сектора для достижения социальной сплоченности и всеобщей солидарности.

Как показали маркетинговые кампании, концепция корпоративной социальной ответственности чрезвычайно привлекательна. Важно, чтобы кампании, разрабатываемые и проводимые в рамках Болонского процесса, служили для продвижения и поддержки фундаментальных академических ценностей, являющихся неотъемлемой чертой и подлинным достоянием европейского высшего образования. Европа обладает огромной возможностью, а также ответственностью использовать свою нынешнюю славу не в меркантильных целях, а в целях взаимопомощи и сотрудничества.

4. ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС ЛИШЬ ЭТАПОМ В ПОСТРОЕНИИ ГЛОБАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ?

Прежде чем высказываться по этому, возможно, наиболее сложному и важному для нас, неевропейцев, вопросу, было бы целесообразно рассмотреть взаимодействие между Болонским процессом, с одной стороны, и общей тенденцией к глобализации и ее влиянием на высшее образование, с другой. Как эти два процесса взаимодействуют и как влияют друг на друга? Акцент на внешнем измерении – это признание того, что невозможно и неразумно изолировать Европу от остального мира и что европейское высшее образование является действующим лицом на мировой арене. Успех и непрерывное расширение Болонского процесса с точки зрения географии и содержания говорят о том, что его можно рассматривать практически как управляемую, структурированную и упорядоченную реакцию на глобализацию и как некое объединение, цель которого – противостоять негативному влиянию глобализации посредством коллективных действий.

Считается, что глобализация и распространение информационно-коммуникационных технологий уже создали глобальный рынок для самых лучших и ярких студентов и преподавателей, для ресурсов (особенно для финансирования научных исследований), для распространения идей и обмена знаниями. Тем не менее, мировое пространство, создаваемое глобализацией, опирается исключительно на рыночные силы, не имеет никаких защитных мер и характеризуется минимальным контролем и максимальной гибкостью. Это приводит к еще большему разрыву между теми, кто имеет доступ к источникам знания и научной инфраструктуре, и теми, кто этого доступа не имеет.

Совершенно иная философия лежит в основе Болонского процесса и Болонского «бренда» построения нового регионального пространства. Это пространство хорошо спланировано, в нем предусмотрены защитные меры, допускается вмешательство и осуществление контроля.

Не удивительно, что, как и в ситуации, когда речь заходит о свободной торговле с минимальным участием государства, говоря о Болонском процессе, американские наблюдатели выражают одновременно восхищение и осторожность. Как пишет Дэвид Уорд, представитель Американского совета по образованию, «очень важно не допустить ситуации, когда этот процесс станет новым европейским уровнем регулирования и стандартизации, а обещание улучшить гибкость, инновационность и сотрудничество будет забыто» [9]. Большинство согласно с тем, что следует избегать ненужной бюрократии, однако вопрос, какой уровень вмешательства государства является допустимым, остается открытым.

Построение глобального пространства высшего образования – это больше, чем просто географический охват. Речь идет о характере процесса строительства и о том, какое здание будет построено. И здесь опять Болонский процесс открывает возможности и несет ответственность – как крупнейшая организованная группа стран, он определяет повестку дня и может сделать то же самое для большей части глобального пространства. Ярким примером этого является создание Европейского Регистра обеспечения качества (EQR), имеющего потенциал стать стандартом, по которому будут оцениваться учреждения обеспечения качества во всем мире. Будет интересно узнать, сколько иностранных учреждений и как быстро пожелают зарегистрироваться в EQR. То же самое можно сказать и о Европейской структуре квалификаций, которая уже используется в качестве модели в странах, прежде не имевших такой структуры. Влияние Европы и ее регионального поэтапного процесса создания пространства высшего образования существенно возросло в последнее десятилетие и, вероятно, будет и далее расти и распространяться.

5. КАКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА, ВЫЗОВЫ И РИСКИ МОЖЕТ ПРИНЕСТИ БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ ВО ВСЕМ МИРЕ?

Болонский процесс был, в целом, невероятно захватывающим и позитивным процессом. Благодаря ему высшее образование – и не только европейское – заняло новое место в умах людей, ответственных за принятие решений. Он принес изменения, диалог и реальные достижения. Разумеется, Болонский процесс сопряжен с определенными рисками как внутри Европы, так и за ее пределами.

Таковыми вызовами и рисками являются (здесь же указаны преимущества, которые могут быть менее очевидны):

- Как и для всего процесса интернационализации, растет риск языкового единообразия или принятия английского языка в качестве языка высшего образования. Согласно Ассоциации академического сотрудничества, число программ, преподаваемых на английском языке, существенно возросло: с 700 в 2002 году до 2400 в 2006–2007 [10]. В качестве положительной стороны можно отметить, что этот факт уже оказывает влияние на мобильность студентов извне Европы, однако нельзя не сожалеть о потере языковых и культурных богатств, которая возможна из-за этой тенденции.
- Настойчивое стремление стать более привлекательным местом для студентов из-за пределов Европы должно подкрепляться реальными усилиями по повышению качества услуг, предлагаемых студентам в Европе: жилье, консультирование, службы поддержки. Это проблема, решение которой обернется благом для студентов.
- Создание бренда и маркетинг могут быстро превратиться в крупные кампании по набору, прежде всего, студентов, обучающихся на платной основе, тем самым еще более подстегивая довольно ожесточенную

борьбу за самых лучших и самых ярких. Это может также привести к росту платы за обучение и усугубить и без того разрушительные последствия «утечки умов».

- Как отмечает исследование «Тенденции V», конкуренция в Европе и за ее пределами является одним из вызовов будущего. Все труднее будет достигать баланса между партнерством и сотрудничеством, с одной стороны, и конкуренцией, с другой, особенно в условиях повышения доходов от платных студентов. Именно здесь необходимо в полной мере использовать все преимущества институционального многообразия Европейского пространства высшего образования.
- В условиях необходимости достижения экономической конкурентоспособности и нехватки специальных средств для Болонского процесса есть риск того, что некоторые принципы, лежащие в основе Болонского процесса и сформулированные в его декларациях, могут остаться в стороне. Экспорт Болонского бренда не должен быть односторонним – необходима полная интеграция экономических, социальных и культурных программ.
- Серьезные усилия, направляемые на проведение реформ, не позволяют некоторым европейским вузам оставаться полностью открытыми к тому, что происходит за их пределами. Существует риск для них стать изолированными, закрытыми для инноваций, появляющихся в других местах, уделять меньше внимания глобальной социальной ответственности, которая больше не ограничивается менее развитыми регионами Европы, а распространяется и на другие регионы мира.
- Отмечая успехи Болонского процесса, правительства могут захотеть сохранить и даже расширить свою руководящую роль, выбрав такое толкование институциональной автономии, которое служит больше интересам государств, чем освобождает энергию высших учебных заведений. Некоторые правительства могут принять ту часть Болонского процесса, которая относится к министерскому и законодательному уровню, и проигнорировать вклад других заинтересованных сторон.

Для того, чтобы закончить на позитивной ноте, следует отметить, что без Болонского процесса основные группы заинтересованных сторон не были бы так хорошо организованы, так сильны и так преданны коллективным действиям, как сегодня. Это огромная ценность Болонского процесса, которую необходимо распространить за пределы Европы, особенно потому, что эти группы являются важными партнерами в разработке и осуществлении процессов реформирования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящее время ЮНЕСКО вынашивает планы организации Всемирной конференции по высшему образованию +10. По имеющейся информации, в центре внимания этой конференции будут изменения в высшем образовании за последние десятилетия и развитие этих новых тенденций в будущем. Одним из важ-

нейших явлений стал Болонский процесс, затронувший напрямую около 4000 вузов университетского уровня из почти 14 000, существующих во всем мире, то есть практически их четверть [11]. В некотором смысле, вторым по значимости явлением после 1998 года можно назвать широкое распространение и повышенное внимание, которое стали получать всевозможные национальные и международные рейтинги и классификации учебных заведений и программ во всем мире.

Эти два процесса могут рассматриваться как противоположные стороны некоего континуума: с одной стороны, Болонский процесс, предлагающий согласованный, структурированный и систематический процесс реформ и преобразований, а с другой – многочисленные рейтинги и классификации, которые предлагают нестабильный, часто меняющийся и, по-видимому, неконтролируемый процесс выявления и обнародования в средствах массовой информации имен «отстающих». Оба процесса ведут к изменениям на уровне политики отдельных высших учебных заведений и систем в целом. Они будут темой обсуждения большой и весьма разнообразной аудиторией представителей высшей школы на XIII Генеральной конференции Международной ассоциации университетов, которая пройдет в Утрехтском университете в июле 2008.

В заключение, позвольте мне напомнить название данного семинара – «Освобождение потенциала Европы – содействие лучшему миру». Как воплотить его в жизнь? Очевидно, что Болонский процесс – его принципы, цели и линии действия – предлагает стратегию совершенствования и укрепления высшего образования. И здесь еще раз следует отметить, что все субъекты Болонского процесса, в том числе вузы, имеют обязанность, возможности и даже собственный интерес содействовать реформам, которые охраняют важнейшее и универсальное в высшем образовании, а именно, его основные ценности – академическую свободу, институциональную автономию – и ответственности: откликаться на потребности общества, создавать лучшие возможности для обучения и научных исследований, способствовать справедливости, свободе, уважению прав человека, человеческому достоинству и солидарности. Осуществляя свою деятельность в зоне Болонского процесса и за его пределами, участники процесса впредь должны опираться на партнерские отношения и взаимовыгодное сотрудничество со своими коллегами, стремясь к тому, чтобы быть открытым сообществом, а не закрытым клубом.

ССЫЛКИ

1. ZGAGA Pavel, Mai 2007, *Looking out The Bologna Process in a Global Setting, Bologna Process*, Norwegian Ministry of Education and Research, <http://www.bolognaoslo.com/expose/global/download.asp?id=51&fk=29&thumb=>
2. SCOTT, Peter, Reader, 4th EUA Convention, Lisbon, 2005, pg. 66.

3. KNIGHT, J. (2006), *Internationalization of Higher Education: New directions, New Challenges. The 2005 IAU Global Survey Report*, International Association of Universities, Paris, France, pp; 172.
4. ADELMAN Cliff, *Bologna is a process, not processed meat*, Inside HigherEd Audio Conference, February, 26, 2008 (PPT).
5. NAFSA Bologna Task Force, Discussion Paper for the Joint Symposium EAIE-NAFSA, March 2007, pg. 2–3.
6. UEMOA , *La Semaine de l'UEMOA*, Bulletin hebdomadaire de l'UMEOA, 14-20 May 2007, pp.2.
7. BENGHABRIT-REMAOUN, Nuria, (2007) 'The reform of higher education in Algeria', *IAU Horizons*, Vol. 13 n° 4, October 2007.
8. GOURLEY B. M., *Getting to grips with implementing the Bologna reforms: can we be more than the sum of our parts?*, 3rd EUA Convention, Graz, May 2003.
9. WARD David, *The Bologna Process. An American Perspective*, in *IAU Horizons*, Vol. 13 n° 4, October 2007.
10. ELLO, Maria, *New Players – Marketing European Higher Education*, presentation at Annual Meeting of ACE, San Diego, 2008.
11. World Higher Education Database, IAU, 2008.

Международная Ассоциация университетов

Веб: www.unesco.org/iau;

Эва Эгрон-Полак (Eva Egron-Polak)

email: eegron.iau@unesco.org

Перевод Е.Н. Карачаровой

- 1.6. БОЛОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ
«ПОДДЕРЖКА МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ: СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ?
РОЛЬ ОСНОВНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ КРУГОВ
В УЛУЧШЕНИИ МОБИЛЬНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ»**
Брюссель, 29–30 мая 2008 года
*BOLOGNA CONFERENCE ON STUDENT MOBILITY
FOSTERING STUDENT MOBILITY: NEXT STEPS?
INVOLVING THE STAKEHOLDERS FOR AN IMPROVED MOBILITY INSIDE THE EHEA
Brussels, 29–30 May 2008*

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Brussels/Mobility_Seminar_Brussels_conclusions_recommendations.pdf

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Флориан Печенка (Florian Pesenka), основной докладчик

1. ВВЕДЕНИЕ И КОНТЕКСТ

Конференция «Поддержка мобильности студентов: следующие шаги?» была организована Министерством франкоязычной общины Бельгии при содействии австрийского Министерства науки и исследований и официальных представителей Хорватии, Испании, Нидерландов, Европейского Союза студентов и Болонской сети по поддержке студентов. Конференция проходила в университете Либр де Брюссель 29 и 30 мая 2008 года. В ее работе приняли участие около 150 делегатов от правительственных ведомств, высших учебных заведений, органов, ответственных за мобильность высшего образования, конференций ректоров, педагогического персонала, а также представители европейских и международных межправительственных и неправительственных организаций.

Контекстом конференции стало то, что мобильность является одной из линий действий в рамках Болонского процесса, несмотря на многие имеющиеся препятствия. Первая проблема, стоящая перед Австрией и франкоговорящей общиной Бельгии, – это асимметричность мобильности для получения степени. Такая мобильность характеризуется большим числом иностранных студентов, которые прибывают в университеты для учебы и после ее окончания возвращаются на родину. Следствием этого является массовое выдавливание отечественных студентов и серьезная нагрузка на национальные системы здравоохранения.

Другой проблемой обеспечения мобильности внутри Европейского пространства высшего образования является переносимость грантов и кредитов. Лишь за некоторыми исключениями гранты и займы для студентов действуют

только в их собственной стране. Страны не решаются сделать гранты и займы переносимыми, так чтобы студенты могли сразу обучаться за рубежом без предшествующего обучения дома.

С другой стороны, европейские университеты стремятся стать более привлекательными и для зарубежных, и для национальных студентов. В связи с этим возникает вопрос, как улучшить привлекательность университетов не только на национальном, но и на европейском уровне?

На конференции прошли пленарные доклады и дискуссии, а также заседания трех параллельных рабочих групп. Заявленная тема получила всестороннее рассмотрение: от фундаментальных и комплексных аспектов, таких как начало мобильности в Европе, заложенное программой ERASMUS, и ее дальнейшее развитие в рамках Болонского процесса, до вопросов влияния Болоньи на мобильность, например, различные виды мобильности, сбор статистических данных. Семинар проходил под председательством профессора Марселя Кроше. (Marcel Crochet). Рабочие группы возглавили Винсент Ванедерберге (Vincent Vanderberghe) (Бельгия, Католический университет Левена и ОЭСР), Алдрик Ин' Т Хоут (Aldrik In' T Hout) (Нидерланды, Болонская сеть) и профессор Павел Згага (Pavel Zgaga) (Университет Любляны).

В настоящем документе представлены основные моменты выступлений и дискуссий, прошедших на конференции. Более подробную информацию о пленарных заседаниях и рабочих группах можно найти на домашней странице. Доклад состоит из двух разделов: выводы основного докладчика и рекомендации семинара.

2. ВЫВОДЫ

Первый вывод, возможно, очевиден, но все равно его необходимо акцентировать: мобильность студентов остается одной из основных линий действия в Болонском процессе. Мобильность в широком смысле имеет большое значение для европейского общества знаний. Участники конференции согласились с тем, что мобильность является частью миссии европейских высших учебных заведений, однако признали, что, хотя Болонский процесс, безусловно, дал положительный импульс студенческой мобильности, многое еще предстоит сделать. Должна быть обеспечена переносимость грантов и займов, поскольку она является необходимым условием для мобильности. Интеграция мобильных студентов имеет большую ценность для принимающих и отправляющих вузов. Преимуществом Европейского пространства высшего образования является его организационное, культурное и национальное многообразие.

Второй вывод непосредственно следует из первого: мобильность студентов – это сложное явление и Болонский процесс открыл ее новые формы и возможности (вертикальная / горизонтальная мобильность, совместные программы и т.д.), что

сделало еще более затруднительным наше общее понимание мобильности студентов. Мобильность из простой идеи выезда студентов за рубеж превратилась в комплексный вопрос, требующий рассмотрения социальных, экономических, финансовых и культурных аспектов. Мобильность означает не только поездку за границу по программе Erasmus или другой международной программе, но и возможность принять решение о прохождении полного курса обучения на степенной за рубежом. Для удовлетворения спроса высшие учебные заведения и страны должны внедрять или разрабатывать новые инструменты.

Следовательно, – и это третий вывод – необходимо собирать информацию и статистические данные о мобильности студентов, с тем чтобы иметь реальную картину, проводить сравнения и оценки и осуществлять эффективную политику на национальном и европейском уровнях. Эксперты в области мобильности студентов пришли к выводу, что в большинстве стран Болонского процесса ощущается нехватка статистических данных по студенческой мобильности. В некоторых странах такие данные имеются, однако носят лишь общий характер. Для того чтобы начать действия в области студенческой мобильности и особенно в области переносимости грантов и займов, страны должны иметь картину мобильности студентов. Получить эту картину можно только с помощью статистических данных, которые на сегодняшний день отсутствуют.

Четвертый вывод: При ограничении доступа (например, через процентную норму – *numerus clausus*) мобильность позволяет обойти эти препятствия и открывает возможность обучения за рубежом. Такая ситуация, часто называемая «обходной мобильностью», способствует дерегулированию как в направляющих, так и в принимающих странах. В последние годы отмечается существенный рост так называемой мобильности для получения степени. Такая мобильность часто вызывается к жизни в странах с ограниченным доступом к некоторым видам обучения, в связи с чем студенты вынуждены ехать на учебу в те страны, где такие ограничения отсутствуют. Отправляясь от реальных проблем, с которыми сталкиваются Австрия и франкоговорящая община Бельгии, участники конференции признали, что обходная мобильность гораздо более распространена в Европейском пространстве высшего образования, чем считается. Было отмечено, что страны не проявляют должной активности в решении данной проблемы. Некоторые делегаты сообщили о наличии аналогичных проблем в своих странах.

Поэтому пятый вывод состоит в следующем: обходная мобильность нуждается в обсуждении с целью выявления секторов / областей, в которых она происходит, и разработке конкретных или универсальных решений. Странам следует также изучить лучший опыт и примеры его применения. Побуждением для об-

ходной мобильности часто служит языковая близость двух стран, а в обществе воспринимается как утечка умов и финансирование деньгами налогоплательщиков образования в другой стране. Участники конференции согласны с тем, что нет общего решения проблемы – каждая проблема обходной мобильности требует собственного решения, если какое-либо решение вообще возможно. Необходимо начать дискуссию, которая сосредоточилась бы не на путях решения проблемы, а на возможных негативных последствиях такого роста мобильности, когда страны не смогут обеспечить преемственность и свежий приток рабочей силы.

Шестой вывод касается переноса грантов и займов. Мобильность остается недоступной для многих студентов из-за административных, организационных и финансовых трудностей. Хотя переносимость грантов и займов эффективно устраняет финансовые препятствия, очень немногие страны реализовали или даже обсудили эту возможность. Участники конференции подтвердили, что гранты имеют существенное значение для стимулирования мобильности и должны рассматриваться как некий ключевой элемент. В то же время остается неясным, в какой степени переносимость грантов и займов способствует повышению мобильности. Помимо финансовых барьеров, между странами Европейского Союза и странами, не входящими в него, есть различия в подходах к переносимости грантов и займов. В связи с этим переносимость грантов и займов должна быть включена в процесс подведения очередных итогов Болонского процесса.

Седьмой и последний вывод касается того факта, что студенческая мобильность в Европейском пространстве высшего образования остается весьма несбалансированной. Ограниченное число стран и высших учебных заведений привлекает большую часть мобильных студентов. Продолжает сохраняться несимметричность потоков мобильных студентов. Болонский процесс должен способствовать циркуляции умов, а не их утечке. Одновременно возникает и другая проблема: каким образом Болонский процесс может привлекать иммигрантов, уже живущих в ЕС. Одним из решений могла бы стать лучшая осведомленность вузов об особых потребностях иммигрантов и мобильных студентов, о таких, например, как эффективно работающие информационные пункты для студентов.

3. РЕКОМЕНДАЦИИ

Исходя из вышеизложенных наблюдений и выводов, делегаты конференции приняли следующие рекомендации.

Рекомендация I. Мобильность остается сложной проблемой в рамках Болонского процесса.

Европейские министры, отвечающих за образование, должны сделать мобильность учащихся, персонала, научных работников и выпускников одной из ос-

новых линий действия на новом этапе Болонского процесса. Необходимо более точно определить оперативные цели, такие, как возможность переноса грантов и займов. Реализация политики и мер в сфере мобильности должна определяться, оцениваться и гарантироваться с помощью метода координации Болонского процесса.

Рекомендация II. Правительства нуждаются в больших объемах и в лучшем качестве статистических данных как основы для дальнейшего улучшения мобильности.

Национальные правительства должны принять на себя обязанность систематически собирать сопоставимые, надежные и качественные данные (количественные, качественные и примеры лучшей практики). Эти данные должны быть обобщены и проанализированы на национальном и европейском уровнях специально созданными органами.

Рекомендация III. Необходимо облегчать доступ к высшему образованию и к программам мобильности.

Национальные правительства должны содействовать доступу к высшему образованию и программам мобильности, обеспечивая высокие стандарты качества. Демократизация, мобильность и качество являются важнейшими компонентами Европейского пространства высшего образования и кроме того улучшают привлекательность национальных систем высшего образования.

Рекомендация IV. Правительства должны улучшить финансирование мобильности.

Национальные правительства должны внедрять новые способы финансирования мобильности через простые, справедливые и прозрачные процедуры. Большую помощь может оказать сеть экспертов по вопросам поддержки студентов. Национальные правительства должны участвовать в работе сети для обмена передовым опытом.

Рекомендация V. Национальные правительства должны уделять больше внимания мобильности в рамках Европейского пространства высшего образования.

Национальные правительства должны направить усилия на решение проблем, связанных с дисбалансом студенческой мобильности в Европейском пространстве высшего образования. Вот почему необходима более широкая и точная информация на институциональном, национальном и европейском уровнях о программах мобильности. Национальные правительства и высшие учебные заведения должны всячески поддерживать введение совместных / двойных программ и дипломов в рамках прозрачных процедур и условий.

Рекомендация VI. Правительства должны инициировать широкую дискуссию по обходной мобильности.

Национальные правительства должны осознавать проблему обходной мобильности и найти адекватные решения. В этих условиях основополагающим является приверженность поиску совместных решений.

Рекомендация VII. Необходимы новые стратегии улучшения привлекательности высшего образования.

Следует поощрять высшие учебные заведения к развитию многообразных стратегий привлечения различных групп студентов. Особое внимание при этом должно уделяться проблемам, с которыми сталкиваются студенты в процессе обучения.

ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ 3

ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТЬ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Председатель: Павел Згага (Pavel Zgaga)
<http://www.enseignement.be/index.php?page=25293&navi=2561>

1. Болонья, привлекательность и мобильность

Мы должны знать относительное значение термина «привлекательность» в применении к мобильности. Следует признать разнообразие в подходах к улучшению «привлекательности» на национальном, а также на институциональном уровне. Есть много причин, по которым люди хотят поехать учиться за границу. *Не существует единого для всех подхода к привлекательности вуза и / или национальной системы высшего образования.*

Традиционная мобильность была *горизонтальной*: студенты уезжали, а затем возвращались в родной вуз. Сегодня мобильность стала *вертикальной*: студенты поступают на магистерские программы в другие вузы и в родной вуз не возвращаются. В рамках вертикальной мобильности наиболее «привлекательными» группами студентов представляются студенты второго цикла.

Высшие учебные заведения должны быть *привлекательными для тех, кто стремится поступить в них*. Нет абсолютного рецепта для вузов, как стать привлекательными. Это зависит от их миссии, их положения в национальной системе и в Европейском пространстве высшего образования, а также от других факторов.

2. Совместимы ли конкурентоспособность, привлекательность, открытость и разнообразие?

Как ни удивительно, ответ на этот вопрос короток и ясен: конечно, совместимы!

Эти понятия не должны рассматриваться как неизбежно противоречивые и / или спорные.

3. Что означает привлекательность с точки зрения студентов и других заинтересованных кругов?

С точки зрения студентов, есть, по крайней мере, три решающих момента, которые определяют их решения стать мобильными студентами (или нет) и куда поехать (или нет): (а) предоставляемое образование, (б) страна, (в) финансы (и другие «материальные» вопросы). Каждый из этих пунктов может рассматриваться студентами по-разному, в зависимости от того, как они воспринимают привлекательность вузов (национальных систем и т.д.).

С другой стороны, можно выделить два аспекта, которые являются одинаково важными с точки зрения студентов:

- «структурный аспект»: общее качество (ожидаемого) образования, дружественные студентам учебные программы, стимулирующая академическая среда, вопросы признания и т.д.;
- «социальный аспект»: разрешения на работу, плата, переносимость грантов и займов, оформление виз, права студента в целом

Особенно важным вопросом является *интеграция мобильных студентов* (академическая и социальная). Мобильность приносит дополнительную ценность мобильным студентам, а мобильные студенты придают дополнительную ценность принимающим вузам, институтам, отечественным студентам и сотрудникам. Интеграция мобильных студентов должна осуществляться к взаимной выгоде и во взаимных интересах.

Трудоустраиваемость является важным критерием для обучения за рубежом, который, однако, не должен рассматриваться как единственный.

Сотрудничество между вузами не должно замыкаться в традиционных и существующих сетях. Необходимо развивать новые связи и сети между вузами для поддержки и расширения мобильности студентов.

Почему / Каким образом конкретный вуз выбирает (нового) партнера? Основной ответ: доверие! Доказанное качество; хорошие (прибывающие) студенты. Укреплению доверия способствуют академическое сотрудничество и академические обмены.

4. Каковы сравнительные преимущества Европейского пространства высшего образования? Как можно оценить ЕПВО в сравнении с высшим образованием в других регионах?

Главным преимуществом ЕПВО остается *разнообразие*: институциональное, культурное, национальное. Болонский процесс создал «структурные инструменты»,

гарантирующие необходимую совместимость между национальными системами. Эти инструменты следует рассматривать как необходимые средства, которые позволяют каждому пользоваться всем богатством европейского многообразия.

Разнообразие языков может рассматриваться и как препятствие (языковой Вавилон), и как преимущество. В современном обществе мы нуждаемся в лингва-франка (одном или более), однако преподавание и обучение только обогатятся, если мы будем использовать «параллельные языки».

Было отмечено, что особым преимуществом американских вузов являются имеющиеся у них соответствующие возможности быть привлекательными в других регионах мира. Возникает важный вопрос: Имеют ли европейские вузы *возможности быть привлекательными* в мировом масштабе? Как расширить эти возможности? Сотрудничество может (должно?) способствовать наращиванию потенциала европейского высшего образования

Важно не только создать «привлекательный» веб-сайт. Еще более важно немедленно реагировать на интерес, проявляемый из-за рубежа.

Более низкие по сравнению с США расходы студентов можно также считать преимуществом Европы с точки зрения некоторых целевых групп.

5. Как стратегии мобильности, разработанные на европейском, национальном и институциональном уровнях, способствуют привлекательности вузов в ЕПВО?

Здесь нет однозначного ответа. Поскольку существуют различные группы студентов, так же как *различные вузы*, должны быть выработаны и *различные стратегии*.

Тем не менее, даже на институциональном и национальном уровнях эти стратегии еще не полностью разработаны, и это одна из причин, почему создание европейской стратегии сталкивается с множеством проблем. Мы должны опираться на Болонский «открытый способ сотрудничества» и основывать дальнейшее развитие на передовом опыте и взаимном обучении.

Необходимо акцентировать некоторые *дополнительные моменты*:

- циркуляция умов, а не их утечка может серьезно способствовать привлекательности ЕПВО (нам нужна европейская политика борьбы с утечкой умов);
- у нас все еще нет хорошей, точной и современной информации об обучении в Европе (для неевропейских студентов);
- необходимо определить пути привлечения иммигрантов, которые уже проживают в странах ЕС и т.д.

Вузы могут существенно улучшить свою привлекательность, а также привлекательность европейской системы высшего образования, если направят мак-

симум усилий на то, чтобы помочь студентам справиться с проблемами студенческой жизни: обеспечение перехода от среднего образования к высшему, организация служб поддержки студентов (консультирование, руководство т.д.) для удовлетворения их особых потребностей и т.д. Эти меры не имеют прямого отношения к вопросам мобильности, однако дружественные к студентам вузы являются более привлекательными для мобильных студентов.

Студентоцентрированная парадигма имеет аналогичный потенциал. Инвестиции в повышение педагогической квалификации академического персонала – это инвестиции в привлекательность их вузов. Точно так же, совершенствование навыков владения (вторым) языком – очень важный пункт в повестке дня улучшения привлекательности.

6. Как должны развиваться совместные программы и как это может способствовать улучшению привлекательности?

Похоже, все еще существуют юридические проблемы, связанные с совместными степенями. К тому же, после оптимистических ожиданий, что совместные степени дадут ответы почти на все вопросы мобильности и привлекательности, мы сталкиваемся с относительным скептицизмом. Правовые проблемы – не единственные. Совместные степени требуют большой ответственности и с академической, и с финансовой точек зрения, очень сложно превратить их в реальный «бренд». Их устойчивое развитие часто ставится под сомнение, и они, по видимому, остаются практически неизвестными для работодателей.

С другой стороны, двойные степени являются более практически осуществимыми и не сталкиваются с вышеупомянутыми проблемами.

7. Рекомендации

1. *Не существует единого подхода к улучшению привлекательности вузов и / или национальных систем высшего образования. Высшие учебные заведения должны поощряться к разработке стратегий привлечения разнообразных студенческих групп с учетом институциональных, национальных и европейских различий.*

2. *Соединение структурного (совместимость и сопоставимость, сближение систем) и социального (партнерство, права студентов, социальная поддержка) измерений Болонского процесса является основой привлекательности возникающего Европейского пространства высшего образования. Это должно оставаться одним из краеугольных камней европейского высшего образования и на период после 2010 г.*

3. *Если европейское высшее образование действительно нацелено на улучшение своей привлекательности, следует развивать возможности, привлекательные в мировом масштабе. Необходимо поставить конкретные задачи на институциональном и национальном уровнях. Их реализация должна поддерживаться существующими европейскими программами и действиями по наращиванию потенциала в рамках Болонского процесса.*

Перевод Е.Н. Карачаровой

- 1.7. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «МОБИЛЬНОСТЬ ПЕРСОНАЛА И ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ»
Берлин, 11–12 июня 2008 года
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД «НАКАЗАНИЕ ЗА МОБИЛЬНОСТЬ? НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПЕНСИОННЫЕ СИСТЕМЫ КАК ПРЕПЯТСТВИЯ ДЛЯ МОБИЛЬНОСТИ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ»
*OFFICIAL BOLOGNA: «STAFF MOBILITY AND PENSION ARRANGEMENTS»
FINAL REPORT PENALIZED FOR BEING MOBILE?
NATIONAL PENSION SCHEMES AS AN OBSTACLE TO MOBILITY FOR RESEARCHERS IN THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA
Berlin, 12–13 June 2008*

http://www.hrk-bologna.de/bologna/de/home/1945_3448.php

**БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС В ДЕЙСТВИИ:
СВОБОДНОЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЕ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ**

Какие меры должна предусматривать «Болонья 2020» для улучшения международной доступности, мобильности и привлекательности научной и исследовательской деятельности в общем Европейском пространстве высшего образования?

Дискуссия о реформе высшего образования в Европе входит в новую фазу. До сих пор речь шла (и будет идти дальше) о необходимости повышения конкурентоспособности, расширении сотрудничества, интернационализации и проницаемости разнообразных европейских систем высшего образования. Если суммировать эти требования в одну ключевую фразу, то это, безусловно, будет: поддержка и расширение мобильности в европейском высшем образовании как для студентов, так и для персонала. Новый этап в большой степени был вызван этапом предыдущим, в том смысле, что достижение целей реформы по-прежнему требует большой работы. Например, реструктуризация программ на степень, будучи важным шагом в направлении лучшей совместимости и признания, не дала и сама по себе, безусловно, не могла дать желаемого импульса к мобильности. Более того, стало ясно, что если Европа действительно хочет улучшить привлекательность, эффективность и репутацию своего высшего образования на мировой арене, она должна позаботиться о решении таких проблем, как иммиграционные барьеры, имеющие национальную основу пособия по социальному страхованию и постоянное посягательство государства на высшее образование. Если Европа не откликнется соответствующим образом, она рискует утратить свою привлека-

тельность в конкурентной борьбе за чрезвычайно востребованные преподавательские и научные кадры.

В этих условиях новая роль инноваций и мобильности академического и научного персонала становится все более очевидной. Можно быть уверенным, что поддержка мобильности персонала в конечном счете означает снижение всех видов барьеров. Кроме того, мобильность персонала – это возможность привлечения высококвалифицированной рабочей силы. Улучшение условий для мобильности позволит обеспечить более интенсивную передачу знаний и опыта, рост конкуренции на рынке высших учебных заведений и одновременно дальнейшее развитие традиций культурного обмена и взаимного понимания.

Именно к этим вопросам и обратились представители разных стран на официальном Болонском семинаре «Системы пенсионного обеспечения как препятствие для мобильности исследователей», организованном Конференцией ректоров Германии (HRK) (Берлин, 12–13 июня 2008 года). После обсуждений и обмена примерами лучшей практики было признано, что вопрос о переводимых пенсиях необходимо сделать серьезной частью так называемого «социального измерения» Болонского процесса, не забывая при этом о потребностях самостоятельно перемещающихся студентов или исследователей, не имеющих статуса занятости. В этом плане министры должны обеспечивать автономию высших учебных заведений не только по учебным вопросам, но и в финансовой сфере. Национальные институты и социальные системы должны побуждаться к тому, чтобы сделать вузы подлинно независимыми работодателями, которые бы полностью отвечали за своих сотрудников, независимо от их текущего индивидуального статуса (исследователь, работающий по найму, студент-докторант, грантополучатель и т.д.)

Как было отмечено на семинаре, суть проблемы состоит в том, что мобильные ученые особенно нуждаются в быстро доступной, надежной и прозрачной информации по вопросам социального обеспечения, с тем чтобы знать о возможных последствиях мобильности для их финансового положения в будущем и особенно в пожилом возрасте. Из-за непрозрачных и часто несовместимых норм национального пенсионного обеспечения, а также из-за различия в налоговых режимах мобильные ученые находятся в неблагоприятном положении и зачастую оказываются «наказанными» с точки зрения финансов за свою мобильность. Высшие учебные заведения Европейского пространства высшего образования и органы пенсионного обеспечения должны взять на себя ответственность за предоставление консультационных услуг в ясной, доступной и прозрачной информации по всем вопросам, связанным с пенсиями. Это позволит сотрудникам вузов принимать ответственные решения о географических или межсекторальных перемещениях. Обмен опытом и

примерами лучшей практики в масштабах Европы позволит проанализировать и улучшить существующие сегодня модели консультирования.

Меры по эффективному обеспечению мобильности академического персонала в Европейском пространстве высшего образования включают:

- Повышение уровня информированности по данной теме (по мобильности) на всех уровнях: на уровне национальной и региональной власти, на уровне различных ассоциаций высшего образования и научных исследований, на уровне отдельных вузов.
- Надлежащее пенсионное обеспечение (будь то государственное или осуществляемое из частных фондов), которое бы отвечало высоким этическим стандартам и потребностям образовательных и научно-исследовательских учреждений:
 - например, концепция Европейского пенсионного фонда для исследователей (для дополнительного пенсионного обеспечения) на базе Директивы по институтам профессионального пенсионного обеспечения, принятой Советом Европы и Европарламентом в 2003 году;
 - эта концепция трансграничных фондов может быть реализована посредством частного сектора либо в форме государственно-частного партнерства.
- Переосмысление роли правительства и использование более ориентированных на рынок подходов к проблемам мобильности и к их решению, например:
 - обеспечение комплексных соглашений, предоставляющих вузам свободу в выборе путей повышения осведомленности в своих департаментах, и побуждение исследователей к планированию пенсионного обеспечения;
 - достижение большей финансовой предсказуемости пенсионных фондов для мобильных исследователей;
 - создание инструментов для анализа национальных пенсионных прав через Национальный пенсионный реестр. На начальном этапе реестр для мобильного академического и исследовательского персонала будет состоять из базы данных и удобного для пользователей интернет-приложения, обеспечивающего возможность получения достоверной информации о пенсионных правах;
 - ориентация на конкретные потребности мобильных исследователей и студентов.
- Отказ от государственного регулирования высшего образования и тем самым преодоление ограничений, накладываемых национальными традициями.
- Поощрение подлинно партнерских отношений между вузами, государством и организациями пенсионного обеспечения.
- Конкурентные преимущества через конкурентный характер.

Данные предложения представляют собой лишь некоторые из возможностей открытия внутреннего рынка для высококвалифицированных и дефицитных специалистов и для их собственного профессионального роста, и, что еще более важно, для того чтобы Европа смогла выиграть от их потенциала как творцов и новаторов. Высокая степень государственного регулирования высшего образования, а кроме того, условия трудоустройства, как правило, больше ориентированы на потребности «гражданской службы», а не на нужды современной высшей школы и научных исследований. Устранив устоявшиеся национальные ограничения и сохраняя при этом конструктивные элементы своих традиций, Европа сможет извлечь пользу из глобализации, а благодаря лучшей конкурентной динамике своих вузов сама станет более конкурентоспособной.

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.8. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫРАБОТКА ОБЩЕГО ПОНИМАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И ECTS»

Порту, Португалия, 19–20 июня 2008

МАДИЛЛ ДЖ. (*Университеты Шотландии, докладчик*)

СЕБАСТЬАНУ ФЕЙУ ДЕ АСЕВЕДУ (*Председатель, от имени Организационного комитета*)

Итоговые доклад и рекомендации

15 СЕНТЯБРЯ, 2008

BOLOGNA SEMINAR ON «DEVELOPMENT OF A COMMON UNDERSTANDING OF LEARNING OUTCOMES AND ECTS»

Porto, Portugal, 19–20 June 2008

GERARD MADILL (Universities Scotland, Rapporteur

SEBASTIÃO FEYO DE AZEVEDO, Chairman, on behalf of the Organizing Committee)

FINAL REPORT AND RECOMMENDATIONS

On September 15, 2008

<http://portobologna.up.pt/documents.php>

ВВЕДЕНИЕ

Болонский семинар «Выработка единого понимания результатов обучения и ECTS» был организован португальской Генеральной дирекцией по высшему образованию в сотрудничестве с университетом Порту, с EURASHE – Европейской ассоциацией высших учебных заведений и ESU – Европейским союзом студентов. Семинар прошел 19–20 июня 2008 года на инженерном факультете Университета Порту, Португалия.

Основная цель семинара – дать рекомендации, которые способствовали бы лучшему пониманию результатов обучения всеми заинтересованными сторонами, изучить возможности использования результатов обучения и ECTS для внедрения новых методов преподавания и студентоцентрированного обучения, в том числе новых концепций оценивания студентов. Еще одной целью семинара было прояснить важность роли результатов обучения в обеспечении качества, признании квалификаций, в разработке гибких путей обучения, в трудоустраиваемости и в содействии мобильности.

Электронный форум, ограниченный только зарегистрированными участниками, проходил в период между 2 и 13 июня. Задачей этого предшествующего форума было, опираясь на предварительно разосланные вопросы, обсудить возможные новые темы и принять предложения, которые могли бы улучшить качество дискуссий на семинаре.

Окончательная программа семинара включала три основные лекции, семь устных выступлений, шесть параллельных заседаний дискуссионных групп, пять

пленарных дискуссий и заключительное заседание, посвященное подготовке, обсуждению и утверждению выводов.

Все заседания и пленарные дискуссии семинара транслировались в прямом эфире через Интернет.

В работе семинара приняли участие 137 делегатов из 31 страны. Предварительное заседание Форума получило 289 посещений сайта. Интернет-трансляцию первых двух дней работы семинара посмотрели 255 зрителей из 9 стран, в общей сложности 704 клип-сессии. Это весьма интересные цифры, даже если вести речь только о стимулировании использования интернет-инструментов для будущих мероприятий.

В данном кратком отчете невозможно отразить подробности всех презентаций и дискуссий на семинаре. Поэтому мы настоятельно рекомендуем читателям посетить веб-сайт конференции и ознакомиться с программой семинара и особенно с презентациями. Все это доступно по адресу <http://portobologna.up.pt/documents.php>.

1. СТРУКТУРА И ОРГАНИЗАЦИЯ

Введение и базовая информация

Данный Болонский семинар был третьим в серии из трех официальных Болонских семинаров, посвященных взаимосвязям между результатами обучения, учебной нагрузкой и ECTS. Сам факт того, что этим вопросам было посвящено три семинара, свидетельствует об их важности для Болонского процесса и для реализации Европейского пространства высшего образования.

В Лондонском Коммюнике четко акцентируется важная роль учебной нагрузки и результатов обучения: «Следует приложить особые усилия ... для надлежащей реализации ECTS на основе результатов обучения и учебной нагрузки студентов». Ряд недавних докладов показал наличие проблем с реализацией ECTS, и эти доклады стали контекстом для трех семинаров.

В докладе «*Болонья глазами студентов*» (2007) анкетирование национальных союзов студентов позволило оценить масштабы надлежащей реализации ECTS. В документе делается вывод о том, что, хотя ECTS широко принята на бумаге в виде закона, она не так широко внедрена в реальной жизни на местах. Двенадцать (из 40) национальных студенческих союзов сообщили, что их национальные кредитные системы используют результаты обучения «в теории, но не на практике». Такая же озабоченность высказана в докладе Европейской ассоциации университетов (EUA) *Тенденции V*. Этот документ свидетельствует об отсутствии реальной реформы учебных программ и систем оценивания, а также об общем непонимании роли результатов обучения и их связи с кредитными системами. *Тенденции V* подчеркивают: необходимо добиться того, чтобы «основные элемен-

ты системы – результаты обучения и учебная нагрузка студентов – были хорошо поняты и реализованы». Несмотря на тот факт, что примерно половина болонских стран «установила» количество часов учебной нагрузки в законодательстве, в докладе *Болонья глазами студентов* утверждается, что лишь в трех случаях учебная нагрузка измеряется адекватно.

Из ряда докладов – *Болонья глазами студентов (2007)*, *Тенденции V*, *обследование Eurostudent* и др. – следует, что существуют большие различия между странами, а иногда и внутри одной страны, в том, как получается количественный показатель учебной нагрузки и в том, как рассматриваются учебный год и каникулярное время. На московском семинаре было отмечено, что в России для вычисления нагрузки используются «академические часы» продолжительностью 45 минут (в отличие от 60-минутных «астрономических часов»). Эта или аналогичная практика действуют в ряде стран/систем ЕПВО.

Прямая и неразрывная связь между национальными структурами квалификаций / структурой квалификаций для ЕПВО и использованием результатов обучения и ECTS

Семинары в Эдинбурге⁴ и Москве⁵ отразили важность взаимосвязи между развитием национальных структур квалификаций и реализацией ECTS с использованием результатов обучения и учебной нагрузки. Эдинбургский семинар еще раз подтвердил серьезную роль результатов обучения и учебной нагрузки в реализации ECTS, согласился с тем, что «результаты обучения являются основным строительным блоком болонского пакета образовательных реформ», и отметил важность связей между структурами квалификаций, ECTS и Европейской кредитной системой для профессионально-технического образования и подготовки (ECVET). Московский семинар далее подчеркнул ключевую связь между результатами обучения на всех уровнях с дескрипторами национальных структур квалификаций и квалификационной структуры для ЕПВО. Было отмечено, что надлежащая реализация ECTS потребует согласованных действий всех заинтересованных сторон для преодоления разрыва между устремлениями и реальным положением дел. Кроме того, была акцентирована важность ECTS как инструмента планирования, необходимость реальных объемов учебной нагрузки и участия студентов в распределении кредитов. Следует позаботиться об обеспечении каче-

⁴ Болонский семинар: «Высшее образование на базе результатов обучения – Шотландский опыт», Эдинбург, 21–22 февраля 2008 года
http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_Feb08_Final_Conclusions_and_Recommendations.pdf

⁵ Болонский семинар: «ECTS на основе результатов обучения и трудоемкости учебной нагрузки студентов», Российский университет дружбы народов, Москва, 17–18 апреля 2008 года
http://portobologna.up.pt/documents/BS_P_Report_Annex_7_Moscow_Ap08_Report.pdf

ства и о других процессах, позволяющих оценивать прогресс с реализацией ECTS, использованием результатов обучения и внедрением национальных структур квалификаций.

Частью данного контекста стал организованный Советом Европы Форум представителей высшей школы по структурам квалификаций, состоявшийся в Страсбурге в октябре 2007 года. В докладе, подготовленном для конференции профессором Стивеном Адамом, делается вывод, что среди прочего необходимы: единое определение и трактовка кредитов и результатов обучения; лучшее понимание новой образовательной Болонской инфраструктуры – динамичного и взаимного соответствия между обеспечением качества, квалификационными структурами, внешними контрольными точками, результатами обучения, кредитами, циклами, дескрипторами квалификаций, составляющими новую европейскую образовательную парадигму, а также более глубокое понимание взаимосвязи между широко признанными возможностями ECTS и национальными / местными кредитными системами / реализациями ECTS.

Выводы этих конференций показывают: все больше признается неразрывность и взаимозависимость использования результатов обучения, кредитов ECTS и квалификационных структур. Об этом свидетельствует и доклад Рабочей группы BFUG по структурам квалификаций. В нем предлагается назначать кредиты квалификациям в национальных системах и делать кредитные системы, разрабатываемые и внедряемые в рамках национальных квалификационных структур, совместимыми с ECTS.

Презентации и дискуссии

На этом фоне участники семинара в Порту заслушали доклады по различным темам – от «Все, что вы должны знать о результатах обучения!», конкретных примеров применения ECTS и результатов обучения на предметном, вузовском и национальном уровнях, до такой широкой темы, как «Значение структур квалификаций».

Презентации и дискуссии на пленарных заседаниях проходили по следующим темам:

- Тема 1 – *Понимание результатов обучения и ECTS всеми заинтересованными сторонами* (председатель: Люсьен Боллаэр, EURASHE);
- Тема 2 – *Результаты обучения, ECTS и методы преподавания / обучения* (председатель: Мария де Лурдес Коррейя Фернандес, Унив. Порту, Португалия);
- Тема 3 – *Более широкая роль результатов обучения – в национальных квалификационных структурах, признании квалификаций, обеспечении качества ...* (председатель: Бруно Карапинья,

Международный союз студентов). Заключительное пленарное заседание (председатель: Себастьян Фейу де Асеведу, Унив. Порту, Генеральная дирекция по высшему образованию, Португалия) прошло по результатам обсуждений в шести тематических дискуссионных группах.

Предварительные выводы были представлены в конце первого дня работы и стали основой для дискуссий дня следующего, а также для окончательных выводов и рекомендаций.

2. ВЫВОДЫ

Нижеследующие выводы сделаны по материалам докладов, пленарных дискуссий и обсуждений на рабочих группах и служат основой для «приоритетов и рекомендаций», которые будут предложены на рассмотрение Группе по контролю за ходом Болонского процесса. Данные выводы были представлены делегатам и одобрены ими.

1. Переход к ECTS и результатам обучения требует большого объема работы и ресурсов. Для некоторых она будет означать сдвиг парадигмы в сторону более студентоцентрированного подхода к образованию, для других – дальнейшее развитие того, что уже ими делается. Стимулирование и обучение сотрудников разработке, написанию и оценке результатов обучения имеют важное значение и требуют поддержки на самом высоком уровне – от руководителей высших учебных заведений до министров. Необходимо сделать приоритетным обмен передовым опытом.
2. Чтобы изменения были эффективными, преподаватели, студенты и другие игроки должны быть убеждены в их полезности. Вот почему необходимо тесно взаимодействовать с преподавателями и студентами по тем проблемам, которые более всего актуальны для них.
3. Все заинтересованные стороны, включая студентов и работодателей, должны внести свой вклад в проектирование результатов программ. Это поможет сформировать единое понимание терминологии, описывающей ключевые концепции, продемонстрировать имеющиеся преимущества и увязать программы с реальными потребностями и ролями выпускников. Необходимо добиться того, чтобы результаты обучения были понятны и приносили благо всем заинтересованным сторонам. Мы должны помнить о двусторонности процесса: университеты не просто поставляют выпускников на рынок труда – их выпускники формируют рынок труда.
4. В контексте ECTS результаты обучения и учебная нагрузка являются эффективными инструментами для организации и разработки учебных программ, а также для помощи студентам в планировании их учебной нагрузки и информировании о том, что от них ожидается. Однако измерение учебной нагрузки не является точной наукой, равно как сама нагрузка не является точной мерой – «среднего студента» не существует.

5. Учебная нагрузка – важный локальный инструмент для студентов и преподавателей, позволяющий работать в рамках общих и согласованных параметров и осуществлять «контроль выполнимости». Тем не менее, и для студентов, и для персонала оценить нагрузку очень непросто, особенно если вести речь о чем-то, помимо контактных часов. В настоящее время накоплен разнообразный опыт оценки часов нагрузки и было бы хорошо этим опытом обменяться.
6. Различия в количестве учебных часов между заявленными или измеренными, между отдельными лицами или системами не являются серьезной проблемой, если учитывать другие относящиеся сюда составляющие болонской «архитектуры».
7. Результаты обучения не могут охватить все обучение, происходящее в высшей школе. Их применение должно осуществляться комплексно и не носить упрощенный или ограничивающий характер. Результаты обучения должны и могут охватить навыки самого высокого уровня. Они вполне могут относиться к результатам, не ориентированным на трудоустройство. Имеются, однако, некоторые незапланированные результаты обучения, которые, не будучи оцениваемыми, могут иметь реальную ценность для студентов и определять характер разработки программ.
8. Важно акцентировать связь между ECTS / учебной нагрузкой / результатами обучения и другими составляющими болонской архитектуры, например, связь с Европейскими стандартами и принципами обеспечения качества, Европейским регистром качества, национальными структурами квалификаций, структурой квалификаций для Европейского пространства высшего образования и через нее – с Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни. Линии действия Болонского процесса – это пакет реформ, которые дополняют и подкрепляют друг друга. Например, в странах и регионах, имеющих национальные структуры квалификаций – Ирландии, Шотландии, Германии, Англии, Уэльсе и Северной Ирландии – механизмы обеспечения качества проверяют использование результатов обучения в их соответствии с национальными структурами квалификаций и с процессами самосертификации. В свою очередь, экспертиза ENQA контролирует национальные структуры квалификаций и процессы качества на соответствие структуре квалификаций для ЕПВО и Европейским стандартам и принципам обеспечения качества.
9. Необходимо сделать ясной синергию различных линий действия Болонского процесса – это не перечень отдельных, дополнительных, не связанных друг с другом мер, а согласованная основа для позитивных перемен, которые принесут пользу учащимся, учебным заведениям и обществу в целом.
10. Результаты обучения для предметов и дисциплин, разработанные в рамках международного сотрудничества, например, в рамках проекта Тьюнинг, могут быть очень полезны при переводе общих результатов обучения на европейском и национальном / региональном уровне в результаты обучения на уровне программ и модулей.

3. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

3.1. *Приоритетные действия для BFUG, национальных органов и университетов с точки зрения правильного применения ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки*

1. Сосредоточить серьезное стремление BFUG, министерств, конференций ректоров и учреждений качества в направлении надлежащего использования ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки. Это потребует поддержки со стороны вузов и учреждений, обмена передовым опытом между ними, а также соответствующих вложений в подготовку и повышение квалификации кадров.
2. Обеспечить разработку и внедрение национальных квалификационных структур в каждой из стран Болонского процесса и в вузах, развитие и предоставление обучения, преподавания и оценивания, согласующихся с национальными структурами квалификаций и Болонской структурой.
3. Раскрывать и демонстрировать всем заинтересованным сторонам преимущества и синергию ЕПВО и его составляющих, разъяснять основные принципы, причины и ценности Болонского процесса и болонской «архитектуры».
4. Организовать обмен опытом между странами с целью поддержки развития, синергии и использования результатов обучения, квалификационных структур и ECTS.

3.2. *Адресные рекомендации*

3.2.1. *Рабочей группе по контролю за ходом Болонского процесса (BFUG):*

1. Согласиться – коллективно и индивидуально – обеспечить необходимую поддержку университетов, а также профессиональную подготовку и повышение квалификации их сотрудников, что позволило бы внедрить результаты обучения для программ и обеспечивать надлежащее использование ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки.
2. Стимулировать и поддерживать дальнейшее сотрудничество между странами с целью обмена передовым опытом, в первую очередь со странами, которые уже имеют работающие национальные структуры квалификаций или вводят их в действие.
3. Откликнуться на широко распространенную озабоченность по поводу сроков реализации. Например, разрешить период поэтапного внедрения, когда оно будет осуществляться в ходе нормального цикла пересмотра учебной программы и с учетом национального, регионального и отраслевого/предметного многообразия в Европе.
4. Разъяснить, что установленное количество часов учебной нагрузки студентов служит руководством для студентов и преподавателей и что кредиты ECTS переносятся между странами на равной основе.

**3.2.2. Высшим учебным заведениям
и их представительным органам:**

1. Разрабатывать и распространять удобную для пользователя документацию с целью разъяснения всем заинтересованным сторонам преимуществ результатов обучения и кредитов, уточнения связей между результатами обучения и кредитами, а также между результатами обучения и другими составляющими инфраструктуры ЕПВО, в частности, национальными структурами квалификаций и обеспечением качества.
2. Внедрять комплексный подход, разрабатывая результаты обучения как неотъемлемую часть методов преподавания, обучения и оценивания в рамках установленной учебной программы.
3. Связывать ECTS и результаты обучения посредством качественного оценивания, а также через вузовские механизмы увязывания учебных планов и программ с национальной структурой квалификаций.
4. Привлекать сотрудников, студентов и при необходимости работодателей к разработке программ, тем самым обеспечивая их причастность.
5. Начинать на локальном уровне проектирования результатов обучения и осуществлять в обратном порядке шаги, необходимые для достижения этих результатов.
6. Стимулировать сотрудников к использованию новых методов преподавания, обучения и оценивания.
7. Поддерживать и поощрять обмен сотрудниками в целях обеспечения сотрудничества между профессорско-преподавательским составом и работодателями.
8. Организовать форум для дискуссий и обмена передовым опытом.
9. Работать с союзами студентов с целью распространения знаний и разъяснения преимуществ результатов обучения и ECTS.

**3.2.3. Соответствующим национальным органам /
министерствам:**

1. Обеспечить, чтобы национальные структуры квалификаций, отвечающие национальному контексту и согласующиеся со структурой квалификаций для ЕПВО, разрабатывались и внедрялись в условиях прозрачности и сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами.
2. Предоставлять финансовые средства и другие ресурсы для повышения квалификации и подготовки кадров в вузах и других учреждениях, с тем чтобы обеспечить надлежащую реализацию ECTS с использованием результатов обучения и в контексте дополнительных аспектов ЕПВО, включая национальные структуры квалификаций и обеспечение качества.
3. Гарантировать надлежащую подготовку экспертов по оценке из национальных органов обеспечения качества.

4. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

BFUG	–	Группа по контролю за ходом Болонского процесса
ECTS	–	Европейская система переноса и накопления кредитов
ECVET	–	Европейская кредитная система для профессионально-технического образования и подготовки
ЕПВО	–	Европейское пространство высшего образования
ENQA	–	Европейская сеть обеспечения качества
ESU	–	Европейский Союз студентов
EUA	–	Европейская ассоциация университетов
EURASHE	–	Европейская ассоциация учреждений высшего образования

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.9. ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ЕВРОПЫ

Страсбург, 9–10 сентября 2008 г.

*CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE ON QUALITY ASSURANCE IN EUROPEAN
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS*

Strasbourg, 9–10 September 2008

http://media.enseignementsup-recherche.gouv.fr/file/conf_strasbourg_9_et_10_septembre/26/9/Assurance_qualite_Strasbourg_conclusions_GB_41269.pdf

Актуальность двух тем конференции – **Оценка взаимосвязи между институциональной стратегией и качеством курсов** и **Связи между оцениванием образования и оцениванием научных исследований** – была признана широким кругом участников конференции. Особую важность они приобретают в связи с проблемами, возникающими у тех, кто занимается разработкой процессов для обеспечения качества европейского высшего образования, будь то процессы внутри вузов или внешние процессы, реализуемые учреждениями оценки и / или аккредитации.

Дискуссия на конференции сосредоточилась как на сугубо технических вопросах, так и на вопросах, касающихся выработки стратегических решений. Результаты конференции будут использованы для рассмотрения вопросов обеспечения качества в высшем образовании, особенно в плане того, как следует вести этот процесс.

РАССМОТРЕНИЕ ЗАДАЧ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

1. Системы обеспечения качества представляют интерес для тех, чьи цели и задачи связаны с проблемой качества, а также тех, кто хочет обладать уверенностью, необходимой для принятия решений. Однако их интересы не совсем одинаковы. Можно выявить четыре вида потребностей: потребности высших должностных лиц; потребности тех, кто осуществляет национальную, региональную или местную политику; потребности руководителей и сотрудников высших учебных заведений; потребности работодателей и студентов. Для удовлетворения различающихся потребностей этих четырех групп необходимы конкретные подходы и инструменты, на что существенно влияют дискуссии о возможных результатах применяемых методов обеспечения качества: рекомендациях для принятия решений или улучшений, многокритериальных типологиях, классификациях, сравнениях и т.д.
2. Для решения вопроса об осознанном выборе инструментов необходимо определить ожидания основных заинтересованных сторон. Распределение государственных средств между высшими учебными заведениями, развитие качества вуза, программы образования или профессиональной подго-

товки, выбор курса или сравнение результатов вузов в тех или иных областях, а возможно, и с точки зрения международной конкуренции – все это действия, требующие конкретных подходов, инструментов и показателей.

3. Уточнение предметов дискуссии также требует тщательного изучения характера и методов работы, выполняемой учреждениями оценки и аккредитации. В ходе обсуждения необходимо проводить более четкое различие между тем, что касается знаниевой составляющей оцениваемых объектов, и тем, что касается условий вынесения решения, применяемых к этим объектам. Действительно, выполнение своих функций внешние оценщики начинают с этапа, цель которого – лучше понять оцениваемые вузы (например, их учебные программы, внутренние механизмы обеспечения качества, организацию управления и др.). Качество работы, выполненной на этой стадии, предшествующей стадии вынесения оценки, и ее соответствие поставленным задачам являются элементом подробного анализа добавленной ценности внешних систем обеспечения качества и их продуктов.
4. Для эффективного использования систем оценивания требуется участие заинтересованных сторон. Например, выделение вузам государственных средств предполагает разработку специальных показателей, обоснованность которых должна признаваться всеми участвующими сторонами. Характер нынешних дискуссий показывает, что это нетривиальная задача. Создание условий для плодотворного диалога между участниками также представляет собой проблему, учитывая технический характер обсуждаемых тем и разнообразие ожиданий.
5. Нужно не противопоставлять оценивание программ и оценивание высших учебных заведений, а искать реальную связь между основной ответственностью вузов за обеспечение качества и ответственностью внешних учреждений за оценивание вузов и информирование общественности о результатах своих наблюдений. Сбалансированный подход к обязанностям, вытекающим из внутренних и внешних механизмов, имеет важное значение для эффективного функционирования экономических систем обеспечения качества и для поддержания доверия к ним среди представителей высшей школы и других заинтересованных сторон.

ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ ВЫСШИМ ОБРАЗОВАНИЕМ И НАУЧНЫМИ ИССЛЕДОВАНИЯМИ

6. Общепризнана важность связи между высшим образованием и научными исследованиями. Тем не менее, дискуссии не привели к формулированию каких-либо конкретных целей в отношении характера и интенсивности этой связи на уровне степеней – магистерских и докторских, а также систем и инструментов для ее оценки. Признание этой связи – необходимой, но различающейся по характеру и интенсивности в зависимости от университетского или неуниверситетского типа высшего образования, отражено, хотя и недостаточно конкретно, в текущих механизмах оценивания программ высшего образования.
7. Исследуя взаимосвязь между высшим образованием и научными исследованиями, необходимо принимать во внимание конкретные трудности,

которые возникли с развитием высшего образования за последние двадцать лет. Действительно, развитие системы высшего образования было отмечено двумя основными факторами. С одной стороны, демократизация высшего образования привела к росту числа студентов и / или размеров вузов, а также к возрастанию значения трудоустраиваемости. С другой стороны, финансирование научных исследований и международная конкуренция привели к поляризации в области высшего образования и к выявлению выдающихся научных учреждений. Все это заставило многих наблюдателей исследовать типологию вузов и, возможно, провести различие между институтами, ориентированными на научные исследования, и институтами, ориентированными на высшее образование. Это исследование организации европейского высшего образования повлияло на точку зрения относительно карьер преподавателей и исследователей в высшей школе. Как можно обеспечить мотивацию к карьере преподавателя-исследователя в вузе и в условиях мобильности между вузами при наличии большого количества разнообразных и независимых высших учебных заведений?

ТАКИМ ОБРАЗОМ, МОНИТОРИНГОВАЯ ГРУППА КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДЛАГАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

8. В целях поддержки практических возможностей систем обеспечения качества, они должны рассматриваться как механизмы совершенствования качества и как информационные системы. Такое двойственное определение обязательно потребует более тщательного анализа реализуемых целей и изучения групп пользователей предоставляемой информации. Следовательно, необходимо обеспечить, чтобы системы эффективно служили целям, для которых они предназначены.
9. Конкретные подходы, инструменты и индикаторы должны быть прозрачны как в отношении их целей, так и с точки зрения их реализации. Это требование прозрачности подразумевает укрепление отношений между всеми заинтересованными сторонами: теми, кто принимает решения, вузами, пользователями (студентами, сотрудниками, работодателями) и учреждениями оценки или аккредитации, ожидания которых хотя и различны, но взаимосвязаны.
10. Необходимо позаботиться о том, чтобы системы, реализуемые в вузах, и национальные планы обладали европейским измерением, с тем чтобы лучше служить целям Болонского процесса, а именно развитию мобильности студентов и преподавателей путем поддержки сотрудничества между высшими учебными заведениями. В этом плане Европейские стандарты и руководящие принципы обеспечения качества составляют основу, на которой должны базироваться разработка, подтверждение и реализация практических методов национального или транснационального оценивания.
11. Необходимо формировать внешнюю точку зрения на качество и на эффективность внутривузовской политики качества и механизмов оценивания. Учреждения оценки или аккредитации должны оценивать ясность и точность информации, которую высшие учебные заведения предоставляют своим клиентам и всем заинтересованным сторонам.

12. Заинтересованные стороны, в частности, высшие учебные заведения и оценивающие учреждения, должны обратить внимание на решение проблем, конкретно отражающих взаимосвязь между высшим образованием и научными исследованиями. Решение этих проблем будет серьезно способствовать инновационной деятельности и улучшению привлекательности европейского высшего образования.
13. Европейские университеты определяются неразрывной связью между высшим образованием и научными исследованиями, поэтому оценка качества европейского университета должна учитывать обе эти функции.
14. Высшие учебные заведения и учреждения оценки или аккредитации должны следить за качеством информации и дискуссий о проблемах, касающихся взаимосвязи между высшим образованием и научными исследованиями. Эти проблемы являются очень сложными и затрагивают множество заинтересованных сторон.

От имени Руководящей группы Конференции
Бруно Кюрваль (Bruno Curvale) – Представитель AÉRES [Агентство по оценке
научно-исследовательских и высших учебных заведений]

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.10. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СТЕПЕНИ ТРЕТЬЕГО ЦИКЛА:

КОМПЕТЕНЦИИ И КАРЬЕРА ИССЛЕДОВАТЕЛЯ»

ХЕЛЬСИНКИ, 30 СЕНТЯБРЯ – 1 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА

ВАГЕНААР Р. (ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК СЕМИНАРА)

ИТОГИ СЕМИНАРА И БУДУЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

BOLOGNA SEMINAR. 3RD CYCLE DEGREES: COMPETENCES AND RESEARCHER CAREER

Helsinki 30 September – 1 October 2008

ROBERT WAGENAAR (*General rapporteur of the seminar*)

OUTCOMES OF THE SEMINAR AND FUTURE STEPS PERCEIVED

<http://www.minedu.fi/export/sites/default/OPM/Tapahtumakalenteri/2008/09/Liitteet/Wagenaar.pdf>

Doctoral Studies: Process or Outcome?

*«Пусть в помыслах твоих Итака будет
конечной целью длинного пути.*

*И не старайся сократить его, напротив,
на много лет дорогу растяни,
чтоб к острову причалить старцем –
обогащенным тем, что приобрел в пути,
богатств не ожидая от Итаки».*

Кавафис, Константинос⁶

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВЫВОДЫ

1. С точки зрения университетов Европейское пространство высшего образования и Европейское исследовательское пространство являются взаимосвязанными. Это особенно актуально для докторантуры. Основой докторского курса должно быть оригинальное исследование.
2. Сегодняшняя реальность требует, чтобы студентоцентрированными были не только программы первого и второго циклов, но и докторские программы. В случае докторского курса речь идет не о студентах, а о докторантах.
3. Центрированность на докторанте влияет на то, как организуется и воспринимается докторский курс.
4. Структурированная организация докторского курса повышает его качество.
5. Если докторские программы организованы в докторских школах, исследовательских центрах или в аспирантурах, эти организации должны подготовить серьезный информационный материал, содержащий сведения об их миссии, опыте, научных кадрах, программе исследований и, если необходимо, об имеющихся региональных потребностях.
6. Представляется важным, чтобы университеты принимали во внимание и обсуждали различные модели и методы организации докторского курса,

⁶ Перевод с новогреческого С. Ильинской

разработанные в разных странах. Это будет способствовать внедрению лучшей практики и, возможно, стимулировать международное сотрудничество. Хорошим инструментом здесь могут стать партнерства между университетами или членство в недавно созданном Совете EUA по докторскому образованию.

7. Чтобы обеспечить прогресс Европейского исследовательского пространства и установить права и обязанности исследователя, все учреждения высшего образования и работающие в них исследователи должны быть широко осведомлены о Европейской хартии исследователей и о Кодексе поведения при наборе исследователей.
8. Докторские программы необходимо организовывать таким образом, чтобы они приносили исследователям личное удовлетворение, а также готовили их к карьере в академической среде и за ее пределами и обеспечивали развитие гражданственности.
9. Государственные органы и учреждения высшего образования несут коллективную ответственность за развитие и поддержку привлекательных карьерных путей для исследователей-соискателей докторской степени и исследователей-докторов. Как результат, исследователям должны предлагаться контракты, реалистичные и конкурентоспособные с точки зрения продолжительности и условий.
10. Необходимо собирать больше данных об успешности обучения по докторским программам и о карьерном развитии участников этих программ. Сбор таких данных должен стать ответственностью государственных органов и учреждений высшего образования. Источником вдохновения и примером для подражания здесь может служить опыт США.
11. Государственные органы и учреждения высшего образования должны поддерживать и стимулировать международную мобильность соискателей докторской степени, докторов и старших исследователей / ученых.
12. Учреждения высшего образования должны поощряться к разработке интегрированных международных докторских программ, обеспечивающих получение двойной или совместной степени.
13. Необходимо улучшать осведомленность докторантов о том, что докторские программы обеспечивают трудоустраиваемость как в академической среде, так и вне ее.
14. Неотъемлемой частью любой докторской программы должно быть развитие определенных наборов универсальных компетенций или переносимых навыков. Формирование этих компетенций и навыков может осуществляться по различным моделям. Одной из таких моделей являются специализированные семинары.
15. Основной докторского курса должна быть совокупность соответствующих результатов обучения. Было бы полезно отразить их в Приложении к диплому, выдаваемом обладателю докторской степени.
16. Учреждения должны гарантировать компетентность научных руководителей в докторантуре.

17. Необходимо добиваться лучшего понимания среди руководителей докторских программ, что участие в современных программах совершенствования навыков научного руководства будет в их собственных интересах и, возможно, приведет к улучшению успешности обучения по докторским программам.
18. Учреждения высшего образования, докторские школы, исследовательские центры, аспирантуры и их руководители должны предлагать или принимать в качестве предложения только докторские курсы, реально осуществимые в установленные сроки.
19. Правительства и учреждения высшего образования должны обеспечивать переносимость (национальных, региональных и институциональных) грантов на участие в докторской программе, предлагаемой (частично) за пределами страны.

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.11. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПОЕХАЛИ! – КУДА ТЕПЕРЬ?»

Лилль, 6–7 октября 2008 года

ОБЩИЙ ДОКЛАД

BOLOGNA SEMINAR 'LET'S GO! – WHERE TO NOW?'

Lille, 6 – 7 October 2008

GENERAL REPORT

[http://data.ei-ie.org/docs/4/PDMPHONBHPNIFIMDHDADPLNNPD
BW9DBYWG9DW3571KM/education/docs/DLS/2008-00219-01-E.pdf](http://data.ei-ie.org/docs/4/PDMPHONBHPNIFIMDHDADPLNNPD
BW9DBYWG9DW3571KM/education/docs/DLS/2008-00219-01-E.pdf)

Международная организация «Эдьюкейшн Интернешнл» (EI)⁷ и Европейский союз студентов (ESU) активно участвуют в работе по таким направлениям как мобильность, Болонский процесс, интернационализация наших систем высшего образования. С момента возникновения идеи совместной кампании этих организаций, предложенной на Болонском семинаре в Лондоне около двух лет назад, достигнуты определенные успехи. На семинаре было выработано примерно 27 рекомендаций по совершенствованию и стимулированию мобильности студентов и сотрудников. В то же время стало понятно, что выдвигаемые предложения не несут ничего революционного: проблемы известны, но их решение требует большей политической приверженности. Вот почему было решено начать кампанию «Let's Go» («Поехали»): перейти от риторики к действиям, обеспечить серьезную заинтересованность на том уровне, где может быть достигнут реальный прогресс. Национальные студенческие союзы и союзы преподавателей добиваются того, чтобы министры и высшие учебные заведения их стран брали на себя ответственность за принятые обязательства. Данная конференция и данный доклад – это подведение итогов проделанной работы и попытка заглянуть в будущее: КУДА ТЕПЕРЬ?

Проделанная работа позволила извлечь пять нижеследующих основных уроков:

1. ЕВРОПА ДОЛЖНА ОБЕСПЕЧИТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫЕЗДА ЗА РУБЕЖ БОЛЬШЕМУ ЧИСЛУ СТУДЕНТОВ И СОТРУДНИКОВ

С самого начала Болонского процесса среди политиков и основных заинтересованных сторон существовал консенсус по поводу преимуществ внутриевропейской мобильности. Необходимо точно представлять себе, о какой концепции мобильности идет речь.

- Это мобильность внутри Европейского Союза или мобильности в рамках Европейского пространства высшего образования?

⁷ «Education International» – Международная федерация профсоюзов учителей и работников образования www.ei-ie.org/ (Примечание переводчика)

- Направлена ли она на развитие научного и культурного сотрудничества в Европе или служит для восполнения недостатка финансовых средств за счет вносимой студентами высокой платы?
- Это мобильность для верхнего среднего класса или для всех?

Нет, речь идет о концепции, принятой в Европейском пространстве высшего образования, где каждый имеет возможность быть мобильным и пользоваться всеми преимуществами интернационализации своего образования.

Можно утверждать, что большинство линий действия в рамках Болонского процесса прямо или косвенно направлено на поддержку мобильности студентов и персонала. Однако *Барометр мобильности EI/ESU*⁸ показывает, что погода очень спокойная, в то время как реализация Болонского процесса должна быть бурной. Хотя косвенные стратегии поддержки мобильности успешно воплощены в жизнь, очень немногие правительства и высшие учебные заведения взяли на себя прямые обязательства по обеспечению мобильности. Это подтверждают и имеющиеся статистические данные. Что касается мобильности персонала, то здесь дело обстоит не очень хорошо. Относительно студентов в Европейском пространстве высшего образования можно с уверенностью сказать, что 95 процентов их них заканчивают обучение без опыта академической мобильности.

И пока продолжается обсуждение статистики и рекомендаций по стратегии, потребность в мобильности растет: нам в срочном порядке необходимо создать реальное Европейское пространство высшего образования.

Молодое население Европы сокращается. К 2020 году в Европе будет на 9 миллионов молодых людей меньше, чем сегодня. Хотя в мире растет спрос на рабочую силу, имеющую международные перспективы, правительства быстро теряют возможность поддерживать данные устремления своих граждан. Если подобная статистика сохранится, все меньше и меньше людей будет выезжать за рубеж, что может нанести серьезный ущерб благосостоянию Европы. В академической сфере это приводит к еще одной проблеме: сложные исследовательские темы, такие как глобальное потепление, срочно требуют плюралистического, хорошо образованного и международного академического сообщества.

Идея совместного проживания находится под большим давлением в Европейском пространстве высшего образования. Болонский процесс был запущен в 1999 году во времена серьезного межевропейского конфликта с очевидной целью увеличения межкультурного взаимопонимания. Сегодня, почти десять лет спустя, мы не можем сказать, что эта проблема исчезла из нашей европейской повестки дня.

⁸ *Барометр мобильности* демонстрирует ситуацию с мобильностью студентов, академического и исследовательского персонала высших учебных заведений в 46 странах Европейского региона. http://www.lets gocampaign.net/index.php?option=com_content&task=category§ionid=5&id=32&Itemid=91 (Примечание переводчика)

Интернационализация в Европе происходит медленнее, чем в остальном мире. *Барометр мобильности* показывает, что приток студентов из неболонских стран растет быстрее, чем мобильность между странами Болонского процесса. В то время как студенты и персонал из неболонских стран все чаще получают и используют шанс мобильности, мы должны спросить себя, почему мы не даем европейцам такой же возможности.

Можно ли, разделяя циничный взгляд на мобильность, задать риторический вопрос: является ли Болонский процесс фарсом, если так невелико число мобильных студентов и сотрудников? Нет, нельзя. Наоборот, это уникальный и успешный процесс сближения стратегий в области высшего образования. Тем не менее, очевидно, что этот процесс не может продвигаться вперед без принятия серьезных обязательств.

2. ЕВРОПЕЙСКИЕ СТУДЕНТЫ И РАБОТНИКИ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ НУЖДАЮТСЯ В ЗАЩИТЕ ОТ АКАДЕМИЧЕСКОГО КАПИТАЛИЗМА

Существует заметный конфликт между коммерческими и социально-культурными аргументами для мобильности. Университеты смогли получить крупные суммы денег за счет привлечения иностранных платных студентов, в основном извне Европейского пространства высшего образования. В момент, когда университетские бюджеты ограничены больше, чем когда-либо, а финансовый кризис истощает государственную казну, студенты и сотрудники выражают свою озабоченность по поводу роста академического капитализма. Среди последствий такой коммерциализации высшего образования – недостаток внимания к внутри-европейской мобильности, отсутствие интеграции иностранных студентов и преподавателей, а также несбалансированность мобильности между государствами-членами Европейского союза и государствами, не входящими в него. В ближайшие месяцы в рамках Болонского процесса необходимо выбрать, в каком направлении он может развивать мобильность студентов и персонала. Крупномасштабный обмен внутри Европейского пространства высшего образования не станет реальностью, если новые схемы поддержки будут сводиться к увеличению платы, а сотрудники высших учебных заведений потеряют уверенность в прочности своего положения.

Но Болонский процесс требует более широкой парадигмы мобильности, чем просто социально-культурный обмен. Еще одна важная черта: мобильность и разнообразие должны привести к росту качества образования в наших аудиториях. Наличие различных точек зрения, противоречащих концепций, приводит к широким дискуссиям и пониманию новых областей знания – позиция, являющаяся фундаментом хороших исследований.

Следовательно, уровень мобильности и интернационализации должен быть введен как важный показатель качества наших систем образования. Но и здесь, опять же, нужна серьезная защита от академического капитализма, который угрожает сделать международное образование чем-то сродни готовому блюду из микроволновой печи.

3. БОЛЬШЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ НА МОБИЛЬНОСТЬ

Предлагаемые сегодня схемы финансирования мобильности студентов не готовы и недостаточно проработаны для крупномасштабного увеличения в количественном выражении. Необходимы большее число и больший размер грантов для всего Европейского пространства высшего образования. Кампания «Let's Go» сделала очевидной одну вещь: попросить деньги легче, чем их получить. Учреждения на различных уровнях следует поощрять к инвестициям в интернационализацию наших систем. Высшие учебные заведения должны направить финансирование на интернационализацию, сделав ее приоритетной. Однако реализация Болонского процесса слишком долго оплачивалась высшими учебными заведениями в одностороннем порядке. Премьер-министры, министры образования и финансов должны ответить на усилия вузов по расширению мобильности принятием серьезных финансовых обязательств. Кроме того, европейские институты должны и далее развивать и расширять схемы финансирования, предлагаемые ими для мобильности. Форум высокого уровня по вопросам мобильности – орган, созданный Европейским Союзом – дает серьезный импульс к достижению этой цели, хотя финансирование должно быть в равной степени доступно и для не входящих в ЕС стран.

Как и в случае мобильности студентов, стимулирование мобильности сотрудников потребует расширения существующих схем финансирования. Однако национальный аспект социального обеспечения и пенсионных систем делают эту проблему крайне сложной. Поскольку эти системы являются предметом социального диалога, необходимы трехсторонние дискуссии и переговоры по условиям труда персонала. При этом профсоюзы должны позаботиться о том, чтобы мобильность была на повестке дня. Точно так же необходимо обеспечить лучшее информирование и дополнительные пенсионные схемы для сотрудников, которые предпринимают шаги к тому, чтобы стать мобильными.

И для сотрудников, и для студентов единственным реальным решением в плане быстрого и значительного увеличения финансирования мобильности представляется модель многоуровневой координации механизмов финансирования на европейском, национальном и институциональном уровне. Тем не менее, необходимо задаться вопросом, кто возьмет на себя ведущую роль?

4. КУДА ТЕПЕРЬ: СТРАТЕГИЯ МОБИЛЬНОСТИ

Следует отметить интересный парадокс Болонского процесса: в то время как все линии действия, обеспечивающие поддержку мобильности косвенным образом, успешно реализуются, в Европейском пространстве высшего образования практически отсутствует деятельность, направленная на мобильность напрямую.

Этот вывод может создать впечатление, что мы не движемся из-за огромной сложности проблемы мобильности. Все рабочие группы и дискуссионные форумы на данном семинаре, все предыдущие Болонские семинары и особенно последние из них в Брюсселе и Берлине, предлагают широкий спектр необходимых реформ, затрагивающих все аспекты нашего образования, а также социальные и иммиграционные нормы и положения. Чтобы мобильность заработала, требуется комплексный стратегический подход с участием ключевых министерств, высших учебных заведений, сотрудников и студентов. В этих условиях необходимо разработать проект многоуровневой стратегии, которая позволила бы увеличить мобильность и начала бы работать сразу после конференции министров в Левене.

Нужно начать дискуссию по этой стратегии, рассматривая мобильность не только с количественной, но и с качественной точек зрения. Планируется обсудить два элемента: хартию и задачи увеличения мобильности.

Хартия – это современный способ интеграции сложной проблемы в общий текст, в равной степени посвященный мобильности студентов и мобильности персонала. Важным является то, что хартия не спущена сверху правительственным органом, а разработана всеми заинтересованными сторонами, учебными заведениями, студентами и сотрудниками, испытывающими проблемы с мобильностью и решившими взять инициативу в свои руки. Мы считаем, что авторитет студентов, сотрудников и самих высших учебных заведений в Болонском процессе позволит им создать такой инструмент.

В стратегии цель должна поддерживаться соответствующим методом. Одним из важнейших преимуществ Болонского процесса является то, что он может направить усилия на четко определенные цели и систематически оценивать продвижение к ним. Вот почему такой стратегический подход нуждается в установлении ясных целей и точных сроков их достижения. К 2020 году двадцать процентов всех европейских студентов будут завершать обучение, имея серьезный опыт мобильности. В эти же сроки следует ожидать и значительного увеличения числа мобильных сотрудников.

5. ПРИДАНИЕ ИМПУЛЬСА МОБИЛЬНОСТИ ТРЕБУЕТ БОЛЕЕ ШИРОКОЙ КОАЛИЦИИ

В ходе кампании «Let's Go» («Поехали») студенты и сотрудники высшей школы взяли на себя основную инициативу по включению мобильности в поли-

тическую повестку дня. Они сформировали нормальный, естественный союз по этому вопросу, делились своим опытом и разочарованиями. Мы признаем и высоко оцениваем достижения этих двух групп. Разработанные ими инструменты – среди которых барометр и петиция⁹, имеющие прямое политическое применение – являются уникальными для Болонского процесса и могут иметь длительный эффект. В некоторых странах кампания привела к позитивным изменениям и к интересным новым союзам. Совершенно очевидно: сотрудники высшей школы и студенты становятся сильнее, работая вместе.

Наши идеи, однако, не будут успешными, если не найдут отклика у тех, кто определяет условия выезда за рубеж. В частности, необходимо привлечь высшие учебные заведения к нашей дискуссии и убедить их в том, что ответственность за обеспечение мобильности должна принадлежать не только им. В Лондоне было заявлено, что мобильность является ответственностью вузов, теперь же мы хотим, чтобы она стала совместным проектом. Мы приглашаем вузы присоединиться к нашей работе по мобильности.

Как реалисты, мы должны попытаться привлечь правительства на нашу сторону. Вот почему союзы студентов и преподавателей будут продолжать сбор подписей под своей петицией в поддержку реальной мобильности для всех, вплоть до министерской конференции в Левене, которая запланирована на апрель 2009 года.

В ходе кампании ЕИ и Европейский Союз студентов взяли на себя ведущую роль в дискуссии о будущем мобильности и даже можно сказать – о будущем Болонского процесса, который стал основным двигателем интернационализации европейского высшего образования. Деньги, энергия, бесконечные часы без сна и отдыха были вложены в создание единого Европейского пространства высшего образования, в котором каждый имеет возможность передвигаться. Но мы не устали, и новые импульсы к мобильности наполняют нас еще большим энтузиазмом.

Перевод Е.Н. Карачаровой

⁹ Петиция в поддержку мобильности студентов и сотрудников (Petition on Staff and Student Mobility). http://www.lets gocampaign.net/index.php?option=com_content&task=view&id=129&Itemid=145 (Примечание переводчика).

**1.12. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР. ЕВРОПА –
АРЕНА СТУДЕНЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ**

Нанси, 4–5 ноября 2008 года

Хог Г.

Комментарии основного докладчика

BOLOGNA SEMINAR. EUROPE, AN AREA OF STUDENT MOBILITY

Nancy, 4–5 November 2008

GUY HAUG

COMMENTS OF THE RAPPORTEUR GENERAL

http://www.ue2008.fr/webdav/site/PFUE/shared/import/1104_espace_de_mobilite_a_renforcer_compte_rendu/Espace_mobilite_a_renforcer_HAUG_Guy_synthese_EN.pdf

1. ОБОСНОВАННАЯ ИНИЦИАТИВА

Прошло двадцать пять лет с появления инициативы, позволившей принять и далее расширить программу мобильности ERASMUS. Эта программа дала отличные результаты, однако имела свои ограничения.

- Появилась необходимость переосмыслить университетскую мобильность в Евросоюзе и мобильность с остальным миром: время пришло и в период председательства Франции в Евросоюзе вызов был принят.

2. СУЩЕСТВУЮТ ДРУГИЕ ИНИЦИАТИВЫ ПОМИМО ERASMUS

Не умаляя значения программы Erasmus, но в целях укрепления мобильности, необходимо, прежде всего, определить цели и методы ее различных схем и поместить их все в рамки формирующегося Европейского пространства высшего образования и научных исследований.

- Необходимо проводить различие между внутриевропейской мобильностью, в которой особенно важно развитие общей культуры, если не европейского гражданства, и мобильностью с остальным миром, обладающей различными аспектами солидарности и конкурентоспособности того, что называется внешними измерениями Европейского пространства высшего образования (ЕПВО).
- Необходимо также различать мобильность с целью получения университетских кредитов на разных уровнях квалификации (краткий курс в пределах первого цикла, бакалавры, магистры и доктора). Здесь мобильность различается в зависимости от того, что является ее главной целью: учебные занятия, стажировка или написание диссертации;
- Кроме того, различаются мобильность на основе долгосрочного сотрудничества, мобильность, осуществляемая без таких соглашений, и мобильность (которая имеет наибольшие масштабы во многих странах),

решение о которой принимается самими учащимися, в частности, для получения квалификации за рубежом.

- Отмечается определенная путаница между этими различными видами мобильности, поэтому заинтересованные университеты и государственные власти должны четко различать их, чтобы обеспечить более эффективное использование, в частности, в запланированных на европейском уровне документах по укреплению различных видов мобильности.
- Каждый тип мобильности полезен, если мы хотим, чтобы мобильность из исключения стала правилом и чтобы каждый студент имел право на мобильность. Следует помнить о том, что во Франции, например, на программу Erasmus ежегодно приходится около 25000 из 70000 мобильных студентов – это много, однако необходимо проводить работу по инициативам мобильности помимо Erasmus.
- Для улучшения структуры мобильности необходимо, чтобы министерства образования пользовались поддержкой со стороны других министерств, в частности, министерства иностранных дел (выдача виз) и финансов (угроза обложения налогами грантов Erasmus Mundus или научно-исследовательских грантов).

3. Отправной точкой должны быть реальные мотивация и возможности

Участники дискуссии согласились с важностью укрепления мобильности, но одновременно признали необходимым реально учитывать возможности вузов, позволяющие или, напротив, ограничивающие их участие в мобильности, а также видеть и устранять препятствия для мобильности, с тем чтобы избежать нереалистичных целей или превращения мобильности в самоцель.

- Высшие учебные заведения не готовы к существенному росту мобильности: для этого у них нет необходимых соглашений, управленческих структур, жилых помещений, процедур и бюджетов.
- Для того чтобы действовать, необходимо признать, что не все кандидаты на мобильность в равной степени подготовлены к ней (в частности, с лингвистической точки зрения), и не все географические направления обладают одинаковой привлекательностью и статусом.
- Европейская мобильность должна быть лучше приспособлена к развивающемуся миру студенчества и реальностям образования в течение всей жизни (в частности, в том что касается студентов, имеющих работу или семью), а также к большим различиям между прожиточным минимумом и размером грантов в разных европейских странах.
- В отношении мобильности кредитов важную роль играют информация, предоставляемая студентам до их отъезда (в том числе, о дополнительной ценности мобильности), прозрачность договоров о мобильности (которые должны быть, наконец, введены в широкое использование) и признание кредитов, полученных в период обучения за рубежом (правила признания должны быть прозрачными, заранее обнародованными,

находиться в компетенции вуза, а не зависеть от интерпретаций и мнений преподавателей).

- Есть определенные идеальные представления, которым нужно следовать не как целям для достижения, а как руководящим принципам: больше мобильности высокого качества, лучшая сбалансированность потоков и активное участие менее подготовленных групп.

4. СТИМУЛИРОВАТЬ СПРОС, НО И УЛУЧШАТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОБИЛЬНОСТИ

Укрепление мобильности зависит не только от стимулирования спроса на нее (путем совершенствования информации, услуг и финансирования), но и от улучшения соответствующего предложения. Хотя этот вопрос не обсуждался так широко, как инициативы, направленные на удовлетворение спроса, он имеет не менее важное значение.

- Один из путей к повышению мобильности в Европе – эффективная реализация гибких курсов в соответствии с Болонскими принципами, введение, начиная с уровня степеней, возможностей мобильности и увеличение числа программ, модулей и летних курсов на иностранном языке (в частности, на английском) или совместных. Можно надеяться, что дух соперничества между принимающими странами заставит их университеты и правительства предлагать востребованные курсы и привлекательные условия.
- Другим ключевым элементом является лучшее вознаграждение тех, кто организует и обеспечивает обмены, а также тех, кто делает их возможными еще до университетского уровня: мобильность преподавателей вузов, мобильность школьных учителей, а также мобильность административного персонала должны, наконец, получить должное внимание. Последнее особенно важно в связи с признаками деморализации, вызванной отсутствием признания международного опыта в карьере преподавателя.

5. МОБИЛЬНОСТЬ ТРЕБУЕТ ЗАТРАТ ОТ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Все это, однако, не должно скрывать того обстоятельства, что мобильность требует определенных затрат и не только от студентов, но и от вузов, в связи с чем финансирование будет играть определяющую роль.

- Помощь может корректироваться с учетом потоков мобильности и объемов грантов. Регионы, страны, фонды и компании должны поощряться к субсидированию грантов на мобильность, в частности, для того, чтобы компенсировать недостаток европейских грантов.
- Одна из наиболее новаторских идей – создание Европейского фонда мобильности, финансируемого различными государственными и частными структурами и позволяющего уменьшить различия, связанные с тем, откуда студенты прибыли или куда направляются.

- Существует реальная опасность того, что в стремлении поддержать мобильность мы будем учитывать только прямые расходы, не уделяя достаточного внимания затратам вузов на подготовку и организацию мобильности, адаптацию курсов, предоставление информации кандидатам, интеграцию прибывающих, создание «единого окна» для тех, кто хочет уехать, и для тех, кто прибывает, предоставление жилья. Кроме того, ко всему этому необходимо добавить вознаграждение преподавательского и преподавательского состава за их работу.

6. МОБИЛЬНОСТЬ ПРОИСХОДИТ В РАМКАХ ВУЗОВСКОЙ СТРАТЕГИИ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ

С точки зрения подлинной европеизации и интернационализации, мобильность является важным рычагом, но отнюдь не единственным. Она должна быть частью четкой, долгосрочной стратегии вузов.

- Можно отметить наличие серьезных сомнений относительно возможностей так называемой «виртуальной мобильности» в качестве дополнения или подготовки к мобильности физической: недостаточно осознается важность интернационализации кампуса, расширения контактов между иностранными студентами и особенно между иностранными и национальными студентами.
- В связи с призывами к расширению мобильности, вузы должны побуждаться лучше использовать огромный потенциал иностранных студентов, преподавателей и исследователей. Есть немало положительных примеров в этой области, тем не менее необходимо разработать целый ряд мер, которые были бы направлены на тех, кто пока остается дома и нуждается в стимулах к мобильности.

7. КАЧЕСТВЕННЫЙ И КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ РОСТ МОБИЛЬНОСТИ

- В заключение необходимо сказать несколько слов о связи между качественным и количественным ростом, которые не исключают, а напротив, в большинстве случаев усиливают друг друга: качество образования на всех уровнях, качество услуг в области мобильности (включая признание и визы) и качество финансовой помощи являются необходимым условием эффективного, долгосрочного расширения количественной мобильности. Мы часто акцентируем взаимосвязь между масштабами партнерских связей и качеством мобильности, особенно в том, что касается признания обучения за рубежом.
- Мобильность и качество мобильности должны быть включены в критерии, которые используются для оценки вузов и их интернационализации как в рамках внутренней системы совершенствования качества, так и в процедурах внешнего оценивания или аккредитации. Необходимо в кратчайшие сроки включить качество мобильности в Европейские стандарты и руководящие принципы обеспечения качества. Это может стать ценным инструментом укрепления доверия между отправляющими и принимающими высшими учебными заведениями, даже если они не имеют давних партнерских отношений и не знают друг друга достаточно хорошо.

- Может оказаться полезным ввести на добровольной основе оценку мобильности на уровне вузов и присуждать некую гарантию качества вузам, оправдывающим эту оценку. Совершенно очевидно, что это должно происходить с обязательным участием мобильных и немобильных студентов этих вузов.

Вышеприведенные замечания могут быть полезны тем, кто занимается формированием второго этапа развития мобильности в Европейском пространстве высшего образования на следующие 20 лет.

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.13. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР
«ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ: ВЗГЛЯД РАБОТОДАТЕЛЕЙ
И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ»

Люксембург, 6–7 ноября 2008

OFFICIAL BOLOGNA SEMINAR

«EMPLOYABILITY: THE EMPLOYERS' PERSPECTIVE
AND ITS IMPLICATIONS»

*Выступление Франсуа Бильтгена (François Biltgen), Министра культуры,
высшего образования и научных исследований Люксембурга*

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/
BolognaSeminars/documents/Luxembourg/
Plenary1_MinisterBiltgen.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Luxembourg/Plenary1_MinisterBiltgen.pdf)

Реформы европейского высшего образования, в основе которых лежат договоренности, достигнутые в рамках Болонского процесса, дало высшему образованию новые перспективы и новые цели. Структура степеней, базирующаяся на трех циклах, включая сокращенный цикл в рамках первого цикла, сделала европейское высшее образование более прозрачным, вызвав к жизни сближение образовательных структур. Кроме того, введение новой структуры степеней привело к реформе учебных программ. Среди новых целей, стоящих перед высшим образованием, трудоустраиваемость занимает особое место.

В целом, термин «трудоустраиваемость» акцентирует актуальность учебных программ для рынка труда и означает, что студенты, завершающие высшее образование, должны быть в состоянии мобилизовать общие навыки, компетенции и характеристики, позволяющие им воспользоваться возможностями на рынке труда. От подхода, основанного на содержании, высшие учебные заведения должны перейти к тому, чтобы формировать у студентов более широкие кросс-дисциплинарные знания и навыки, определяемые в терминах результатов обучения.

Это представляет собой сдвиг в парадигме, сравнимый с изменениями, произошедшими в наших экономических системах. В качестве иллюстрации можно привести пример экономической системы Люксембурга. В течение XX века экономика Люксембурга прошла путь от экономики, зависящей от сельского хозяйства, к экономике, базирующейся на индустриальном секторе, далее к экономике, существенно определяемой сектором услуг, и теперь мы находимся на пороге общества знаний.

Это развитие сопровождается растущей интернационализацией экономики с серьезными последствиями для рынка труда. Традиционная иерархическая струк-

тура сталелитейной и обрабатывающей промышленности опиралась на экспертные знания элиты с университетским образованием и на рабочих с профессионально-технической подготовкой и скорее всего без особого образования.

Сегодня ситуация резко изменилась. Рынок труда стал поистине международным на всех уровнях: за исключением сектора государственной службы, более половины должностей в Люксембурге занято не люксембуржцами.

Кроме того, более половины рабочих мест, созданных в Люксембурге бизнесом, за последние десять лет перешло к обладателям дипломов о высшем образовании. Секретарь, которому раньше нужно было только свидетельство об окончании средней школы, стал ассистентом и все чаще и чаще выпускником высшей школы. В производстве отмечается переход от техников к инженерам. Технологические изменения привели к тому, что рабочие места меняются тоже. Большинство рабочих функций эволюционировали таким образом, что сегодня специалисты с высшим образованием требуются на тех местах, которые прежде были заняты работниками со средним или профессионально-техническим образованием.

Это означает, что учреждения высшего образования больше не должны быть учебными заведениями для элиты. В сегодняшнем более широком социальном контексте все больше граждан должно достигать высокого уровня образования, с тем чтобы справляться со сложностями современного общества и требованиями на рабочих местах. В то же время обучение на уровне высшего образования станет более банальным в том смысле, что оно перестанет быть пристанищем относительного меньшинства.

Это особенно верно для бакалаврских степеней. Эти степени актуальны для рынка труда, они являются степенями, удостоверяющими приобретение предметно-специализированного и кросс-дисциплинарного образования, которое может быть применено в реальных ситуациях.

Тем не менее термины «элитное» и «массовое» высшее образование по-прежнему иногда рассматриваются как антонимы. Чтобы совместить качество и количество, высшие учебные заведения прошли через диверсификацию. То, что мы наблюдаем сегодня – это расширение профилей, а также целей и задач высших учебных заведений, позволяющее им лучше реагировать на ожидания общества. Тогда понятие качества или концепции наилучшего образования определяются по отношению к стратегии, которую выбрало для себя высшее учебное заведение. Вопрос заключается в том, отвечает ли вуз поставленным целям и может ли выполнить намеченное хорошо. Концепция наилучшего образования делает акцент на обеспечении высококачественного образования в широком круге высших учебных заведений. Старые «элитные модели», однако, все еще имеют несо-

размерное влияние в обществе. Это может вызвать замешательство и у работодателей, и у студентов. Работодателям, которые зачастую являются продуктом старой элитной системы, необходимо пересмотреть свои стратегии набора кадров.

Это, безусловно, относится к государственному сектору. Прусская модель высшего образования, согласно которой университеты должны обеспечивать производство социальной элиты, по-прежнему определяет возможность доступа на государственную службу. В условиях, когда особый акцент делается на формальных квалификациях, только обладатели степени магистра могут рассчитывать на более высокий уровень в гражданской службе. С какими трудностями сталкивается правительство Люксембурга, когда речь идет о применении Болонских циклов к кадровой политике в гражданской службе? Ряд представителей правительства, опираясь на заявления некоторых профессиональных организаций, высказали сомнения по поводу ценности степени бакалавра как квалификации для вступления на рынок труда. Действительно, некоторые европейские профессиональные организации рассматривают степень бакалавра как точку поворота, а не как нормальную точку завершения. Они считают, что специфика профессии требует, чтобы степень бакалавра была интегрирована со степенью магистра. Это мнение определяет процедуры приема на гражданскую службу в большинстве стран Европы. Очевидно, что государственная служба нуждается в модернизации, и нам предстоит долгий путь в этом направлении.

Концепция трудоустроиваемости связана не только с первым трудоустройством, т.е. с получением работы. Она также имеет отношение к обучению в течение всей жизни. Демографическое положение в Европе таково, что средний возраст европейского жителя составляет 40–45 лет. За десять лет этот возраст приблизится к пятидесяти годам. В ближайшие годы в системе высшего образования станет меньше «традиционных студентов», которые все реже будут выбирать естественные науки и инженерию. Главный вопрос состоит в том, как обеспечить достаточное количество специалистов для нормальной жизнедеятельности Европы и сформировать гражданскую культуру, элементом которой будет солидарность между поколениями. Как сохранить инновационный потенциал в стареющем и все более многообразном обществе?

Образование в течение всей жизни является наиболее приемлемым способом решения этой проблемы. В стареющем обществе повышение уровня образования для специалистов старше 40 лет имеет первостепенное значение, если они хотят сохранить способность к креативности и новаторству в своей области. Известно, что способность к новаторству и принятию рисков с возрастом, как правило, уменьшается. Образование в течение жизни позволяет совершенствоваться

эти навыки и характеристики до самого пожилого возраста. Концепции трудоустройства и образования в течение всей жизни должны быть полностью реализованы, чтобы Европа могла сохранить свой инновационный и творческий потенциал в обществе знаний.

Экономика наших стран достигла такой стадии, когда невозможно адекватно прогнозировать будущие изменения. Мы не знаем точно, каковы в конечном итоге будут последствия финансового кризиса для рынка труда. Тем не менее эта неопределенность не ставит под сомнение предыдущие высказывания автора. Высшие учебные заведения не могут влиять на спрос на рынке труда, однако, они должны быть активны в том, что касается предложения. Именно в периоды кризисов должно готовиться будущее. Трудоустраиваемость означает такую подготовку выпускников, которая позволит им быть гибкими работниками, способными легко функционировать в самой различной рабочей среде. Это способ предотвращения безработицы, но также и способ подготовки выпускников для новых рабочих мест. Трудоустраиваемость поэтому выходит за рамки подготовки в рамках узкого понятия, называемого немцами «Beruf», т.е. к конкретной работе с определенным набором компетенций и зачастую с соответствующим социальным статусом. В периоды неопределенности важную роль играет именно гибкость, позволяющая студентам откликаться на возникающие новые возможности.

В то же время работодатели должны быть готовы информировать о новых моделях трудоустройства и определять новые среднесрочные тенденции в своих стратегиях трудоустройства. Настоящий семинар станет вкладом в диалог между академическим сообществом и миром бизнеса. Его выводы будут иметь важное значение для определения основных вех Болонского процесса после 2010 года.

Перевод Е.Н. Карачаровой

- 1.14. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР
ПО СОЦИАЛЬНОМУ ИЗМЕРЕНИЮ «РАВЕНСТВО В ОБЩЕСТВЕ,
ОСНОВАННОМ НА ЗНАНИИ – РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ?»
(Передовой опыт в национальных планах действий)
Будапешт, 10–11 ноября 2008 года
OFFICIAL BOLOGNA PROCESS SEMINAR ON SOCIAL DIMENSION
«EQUALITY IN A KNOWLEDGE-BASED SOCIETY –
HOW TO WIDEN OPPORTUNITIES?»
(Best Practices in National Action Plans)

<http://www.okm.gov.hu/main.php?folderID=2183>

РЕКОМЕНДАЦИИ

Высшее образование – это общественное благо и, следовательно, общественная ответственность.

Участники семинара в Будапеште заявляют, что высшее образование – это не только стратегия социального продвижения индивида, но средство дальнейшего развития европейских обществ, обеспечивающего в свою очередь эффективность высшего образования.

В этом смысле высшее образование является одновременно и общественным благом и общественной ответственностью. Этим объясняется роль государства в определении целей высшего образования и его активное участие в их реализации.

Для Европейского пространства высшего образования характерно многообразие институциональной базы, различия в нормативно-правовых условиях и в соотношении между объемами государственного и частного финансирования вузов.

В этих условиях очень важно, чтобы высшие учебные заведения взяли на себя ответственность за продвижение и особую поддержку социальных аспектов на институциональном уровне. Каждый вуз должен разработать всеобъемлющий план обеспечения доступа к предоставляемому им образованию и внимательно отслеживать то, какой эффект он имеет.

Страны-участницы Болонского процесса, в первую очередь, пытаются найти пути достижения конкурентоспособности и превосходства на глобализованном рынке высшего образования. Однако лишь либерального минимума и уважения к принципу равного отношения и равных возможностей недостаточно для стимулирования талантливых молодых людей, находящихся в неблагоприятных условиях, будь то низкая материальная обеспеченность, инвалидность или принадлежность к этническим меньшинствам, к получению высшего образования или для повышения их социальной мобильности. Такие студенты нуждаются в различных формах поддержки, чтобы попасть в высшие учебные заведения, быть успешными

ми в учебе и интегрироваться в рынок труда. Эти усилия позволят максимизировать выигрыш от получения студентами высшего образования и повысить эффективность государственного финансирования и частных издержек студентов

Социальное измерение является трансверсальным

Участники Будапештского семинара убеждены, что социальное измерение Болонского процесса – это не изолированный аспект процесса или очередной элемент в болонском словаре, а трансверсальное измерение, которое должно быть присуще каждому компоненту Болонского процесса. Это означает, что все действия в рамках Болонского процесса должны осуществляться с учетом социального измерения. Те меры, которые могут повредить ему, должны быть исключены. Напротив, все принимаемые действия должны способствовать улучшению социального измерения.

Это, однако, не должно тормозить принятие конкретных мер по социальному измерению. Необходимо направить усилия на то, чтобы поднять социальное измерение на следующий уровень.

На новой стадии Болонского процесса – после 2010 года – обсуждение и реализация социального аспекта должны получить более приоритетное место в повестке дня болонских стран. Основой для аргумента в пользу укрепления социального аспекта Болонского процесса служат традиционные ценности европейского общества, такие как равенство возможностей и социальная справедливость, а также интересы европейской экономики. Хорошее качество человеческих ресурсов является ключевым условием любой конкурентоспособной экономики и, учитывая ситуацию на рынке труда в большинстве европейских стран, можно получить заметный дополнительный трудовой потенциал путем предоставления возможностей обучения и повышения квалификации для выходцев из находящихся в невыгодном положении групп населения. Мы считаем, что конкурентоспособность, превосходство и солидарность не противоречат, а взаимно дополняют друг друга. Мы предлагаем всем странам Болонского процесса разработать комплексные, всеобъемлющие и систематические стратегии (в том числе национальные планы действий), которые должны быть одобрены и согласованы на правительственном уровне. Цель этого – объединить усилия различных заинтересованных сторон. Такие стратегии должны охватывать все аспекты высшего образования, а именно: обеспечивать равный доступ к высшему образованию; создавать равные возможности для международной мобильности в ходе обучения, поскольку финансовый барьер мобильности напрямую связан с социально-экономическим положением студентов; гарантировать успешное завершение учебы всем студентам, особенно из находящихся в невыгодном положении групп, а также содействовать их плавному переходу на рынок труда и занятости.

Качественное, справедливое высшее образование требует хорошего, справедливого начального и среднего образования

Высшее образование не является отдельным элементом системы образования; основа равного доступа и высокой эффективности обучения лежит в успешном функционировании и в качестве начального и среднего образования. Кроме того, социальное измерение высшего образования затрагивается образованием в течение всей жизни и само влияет на его шансы. Для успешной реализации социального аспекта Болонского процесса необходимо активизировать координацию между различными уровнями системы образования с участием всех заинтересованных сторон, что должно оказать влияние на политику развития высшего образования и на его практику.

Это, однако, не означает, что высшее образование не несет ответственности за устранение существующего неравенства. По-прежнему сохраняются многие препятствия к высшему образованию, удерживающие потенциальных студентов от поступления в вузы. Задача правительств и высших учебных заведений – добиться ликвидации любых барьеров.

Важность сбора и анализа данных

И на национальном, и на европейском уровнях встречаются различные хорошие практики сбора данных на базе административных сведений, анкетных опросов и стратегической информации. Необходимо и впредь активно участвовать в работе по сбору данных, обращая особое внимание на *использование* этих данных, имеющих потенциал выступать в качестве катализатора для национальных дебатов. Следует иметь в виду, что сбор новых данных помогает осуществлению социальных стратегий и мер, но не является необходимым условием для этого.

Анализ показывает резкий рост числа студентов высших учебных заведений в ряде стран. Однако этот рост не может автоматически привести к существенно большему социально-демографическому и этническому разнообразию студенческого контингента и пока не отражает многообразия наших обществ. Изменение структуры европейского общества порождает новые проблемы для высших учебных заведений. В частности, изменение возрастного состава учащихся требует особого внимания с точки зрения педагогических методов, новых средств социальной поддержки и гибкости траекторий обучения.

Оценка прогресса

Рейтинги университетов не дают точного представления о качестве учебного заведения или программы, они больше ориентированы на удовлетворение потребностей различных групп пользователей: потенциальных студентов (которые нуждаются в информации, но эта функция представляется наименее развитой); высших учебных заведений (рассматривающих рейтинги в качестве маркетинго-

вых инструментов) и тех, кто принимает решения. Социальные аспекты в существующих рейтингах никак не учитываются.

Рейтинги оценивают, в основном, репутацию или воспринимаемое качество результата высшего образования, в то время как необходимы показатели, отражающие добавленную ценность образовательного процесса. Образовательный процесс более тесно связан с социальным эффектом, тем не менее, соответствующие показатели чаще всего отсутствуют, и что еще более важно, нет единого мнения относительно того, как должен оцениваться социальный аспект образовательного процесса в контексте рейтинга.

Необходимо разработать соответствующие показатели по социальному измерению систем высшего образования и внедрить систему мониторинга, с тем чтобы оценить социальный эффект существующей практики и возможных изменений в политике. Кроме того, поскольку социальное измерение тесно связано с качеством образования, показатели по нему должны быть включены в системы обеспечения качества.

Активизация доступа к информации и ее распространение

Очевидно, что основные заинтересованные круги хорошо знают о сдвиге европейского высшего образования в направлении Болонских целей. Осведомленность о социальном измерении Болонского процесса гораздо меньше – даже среди студентов, преподавателей и руководителей высшего образования. Было бы целесообразно запустить информационную кампанию, посвященную социальному измерению Болонского процесса – его целям, значению и реализации, и добиться широкого и ясного понимания этой его составляющей.

Принадлежность к находящимся в невыгодном положении группам населения означает не только отсутствие необходимых финансовых ресурсов, но и недостаток социального и культурного капитала, в том числе малая информированность. Учитывая это обстоятельство, необходимо направить усилия на укрепление служб руководства и консультирования. Следует также разработать специальный интернет-сайт или специальный раздел на главной странице международного болонского сайта, содержащий подробные сведения по социальным аспектам Болонского процесса. На главных страницах национальных сайтов по Болонскому процессу должна быть размещена вся необходимая практическая информация для студентов (например, гранты, кредиты для студентов, мобильность, специальные условия для студентов-инвалидов). Ссылка на эту страницу должна приводиться на сайте каждого высшего учебного заведения.

Перевод Е.Н. Карачаровой

- 1.15. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СОГЛАСОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ С ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ: ПРИНЦИПЫ САМОСЕРТИФИКАЦИИ»**
 Организован Министерством образования и науки Грузии в сотрудничестве с Советом Европы
 Тбилисский государственный университет,
 27–28 ноября 2008 года
BOLOGNA SEMINAR «ALIGNING NATIONAL AGAINST EUROPEAN QUALIFICATION FRAMEWORKS: THE PRINCIPLES OF SELF CERTIFICATION»
Tbilisi State University, 27–28 November 2008

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Tbilisi/Tbilisi_report_VeraStastna.pdf

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Вера Штастна, Карлов университет, Прага
Věra Štástná, Charles University Prague

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Tbilisi/Tbilisi10_Conclusions_and_Recommendations.ppt

ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Квалификационная структура для ЕПВО должна

- обеспечивать еще большую прозрачность в Европейском пространстве высшего образования;
- опираться на уже существующие инструменты прозрачности (ECTS, Приложение к диплому);
- основываться на методологии результатов обучения – их единое понимание и использование облегчает признание (академическое и, возможно, профессиональное);
- содействовать признанию и способствовать мобильности;
- облегчать признание совместных/двойных степеней;
- проявлять свои преимущества только в том случае, если имеются действующие национальные структуры квалификаций, а связи между национальным и европейским уровнями четко определены, описаны и подтверждены заслуживающим доверия, международно признанным способом.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ

Роль создания национальных структур квалификаций

- на национальном уровне:
 - лучшее понимание существующих квалификаций;
 - бóльшая прозрачность;

- возможность оценки реструктуризации программ на основе методологии результатов обучения;
- совершенствование качества;
- возможность привлечения всех заинтересованных сторон и систематического совершенствования диалога с работодателями;
- улучшение трудоустраиваемости;
- большее число образовательных траекторий, в том числе для нетрадиционных обучающихся.
- на международном уровне:
 - облегчение признания;
 - содействие мобильности студентов и академического персонала;
 - усиление прозрачности в Европейском пространстве высшего образования;
 - совершенствование качества.

НАЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ – ВАЖНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Включает все существующие квалификации высшего образования в рамках данной системы (диалог между высшим и профессионально-техническим образованием).
- Содержит требования для поступления, а также условия / возможности для продвижения по системе.
- Использует существующие инструменты прозрачности (ECTS, DS)
- Связывается с системой обеспечения качества – (лучше, если национальная система обеспечения качества проверена на международном уровне).
- Выступает динамичным инструментом–пространством для развития личности вместе с системой высшего образования

Национальные структуры и структура квалификаций для ЕПВО

<i>Национальная структура</i>	<i>Структура квалификаций для ЕПВО</i>
1	2
ближе всего к действующей реальности, обеспечивает описание всех специфических черт в рамках национальной системы	обеспечивает широкие структуры, в рамках которых будут развиваться национальные квалификационные структуры, и допускает разнообразие в этих пределах
принадлежит национальной системе	облегчает перемещение между системами
окончательно определяет, какие квалификации получают обучающиеся	обеспечивает совместимость между различными национальными структурами квалификаций – служит в качестве «инструмента перевода»
описывает квалификации в данной системе образования и то, как они связаны	показывает общее лицо «Болонских квалификаций / квалификаций ЕПВО» остальному миру

ПОЧЕМУ НАМ НУЖНА САМОСЕРТИФИКАЦИЯ?

- Проверка совместимости национальных квалификационных структур и структуры квалификаций для ЕПВО.

- Демонстрация того, что «наша» национальная структура квалификаций совместима с квалификационной структурой для ЕПВО и, следовательно, с другими национальными структурами квалификаций.
- Прозрачность, обеспечивающая общее понимание.
- Международное участие, способствующее надежности и доверию.
- Повышение качества.
- Упрощение процедур признания, поддержка мобильности студентов и академического персонала.
- Улучшение «европейской» трудоустроиваемости.

Полученный опыт учит, чтобы:

- Процесс самосертификации предусматривал использование некоторой установленной совокупности критериев и процедур для проверки соответствия между национальной структурой квалификаций и структурой квалификаций для ЕПВО (Отчет рабочей группы по структурам квалификаций, 2005).
- Уточнялось, являются ли критерии или процедуры действующими или они нуждаются в пересмотре?
- Учитывались критерии и процедуры самосертификации с самых ранних этапов разработки национальной структуры квалификаций.
- Признавалась большая польза сотрудничества между странами со сходными элементами в законодательстве, системах образования, а также региональное сотрудничество – все это, однако, с учетом общего в Европе понимания проблем.
- Учились у других и не повторяли чужих ошибок.
- Использовали чужой опыт только в том случае, если он может быть реально перенесен на вашу почву!!! (всегда проверяйте, что работает и при каких обстоятельствах).
- Обеспечивалось открытое и объективное описание того, что не в полной мере вписывается в принятую общеевропейскую схему.

***СОДЕРЖАНИЕ ОТЧЕТОВ О САМОСЕРТИФИКАЦИИ,
ПРИМЕНЯЕМОЕ НА ДАННЫЙ МОМЕНТ***

- Основные цели и задачи отчета:
 - Зафиксировать вступительные требования для всех уровней;
 - Показать возможности продвижения по системе – какие пути открыты, а какие являются «слепыми»;
 - Описать все присуждаемые квалификации и степени, названия академических степеней;
 - Отразить организацию обеспечения качества: какие органы отвечают за обеспечение качества и как они работают, соответствует ли обеспечение качества Европейским стандартам и принципам, принятым в Бергене?

- Указать используемую систему кредитов, отличную от ECTS, и то, как она действует.
- Прочее.
- Подтверждение критериев самосертификации.
- Подтверждение процедур самосертификации.
- Сравнение Дублинских дескрипторов с дескрипторами, используемыми в национальной структуре квалификаций.
- Заключение.
- Приложение – Глоссарий.

ПРОБЛЕМЫ – НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ

- Не ожидаем ли слишком многого от квалификационных структур? Не переоцениваем ли мы их возможности?
- Сколько уровней дескрипторов должна включать национальная структура квалификаций?
 - Национальные дескрипторы, имеющие общий характер;
 - Результаты обучения для программ на степень (для модулей). Или секторальный подход как нечто среднее между ними? Если да, то каким образом учесть все европейские инициативы: проект Тьюнинг, выдвинутые требования профессиональными ассоциациями (в области музыки, химии, ветеринарных наук и др.)?
- Какое место в Европейской структуре квалификаций должны занимать:
 - свидетельства без степени и соответствующие квалификации?
 - до-болонские степени?
- Нужно ли делать различие между академическими и профессиональными степенями?
- Если акцентировать наши различия, будут ли национальные структуры квалификаций по-прежнему служить цели обеспечения прозрачности?
- Могут ли национальные структуры квалификаций реально облегчить признание?
- Знаем ли мы, как работать с результатами обучения? Известно ли нам, как соотносить кредиты ECTS с результатами обучения?

ПРОБЛЕМЫ – САМОСЕРТИФИКАЦИЯ

- Открытость – Как можно выявить наиболее сложные проблемы?
 - Должны ли страны настаивать на защите своих собственных систем?
- Как урегулировать расхождения во мнениях
 - между национальными и международными экспертами по самосертификации?
 - среди международных экспертов?

Кто будет играть роль арбитра?

- Что делать с отчетами о самосертификации, которые не являются достоверными?

- Различия в национальных установках: в правовых базах, в понимании результатов обучения, в том, на что делается основной акцент в реализуемых структурах – на формальные процедуры или на содержание?..
- Многообразие национальных подходов?

ПРОБЛЕМЫ – НАДЕЖНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

- Как согласовать 46 национальных структур квалификаций, являющихся ответственностью своих государств, если не стремиться к «европейской гармонизации»? Что необходимо для создания из них одной европейской системы?
- Как сформировать достаточное количество международных экспертов?
- Как обеспечить общий подход и общие методики для использования международными экспертами?
- Как справиться с ситуацией, когда страны Евросоюза могут выбирать между двумя совместимыми, но слегка различными структурами: структурой квалификаций для ЕПВО (QF ENEA) и Европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни (EQF-LLL)?
 - Совместимые, но слегка различные критерии и процедуры самосертификации для QF ENEA / привязки к EQF-LLL;
 - Два набора структур – создаваемая под эгидой ЕС и возникающая в рамках Болонского процесса;
 - Двойная бюрократия, работа и финансовые затраты вместо взаимного признания и совместного использования?

ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ

- Необходимость координации на уровне Европейского пространства высшего образования:
 - Координационная группа;
 - Сеть национальных координаторов квалификационных структур;
 - Веб-страница.
- Потребность в координации между структурой квалификаций для ЕПВО и Европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни.
- Приложение к диплому.

РЕКОМЕНДАЦИИ СЕМИНАРА

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ВЛАСТЕЙ

Национальные власти должны

- сосредоточить внимание на вовлечении всех заинтересованных сторон (высших учебных заведений, студентов, работодателей, в том числе малых и средних предприятий, экспертов в области обеспечения качества, сетей ENIC и NARIC, выпускников и др.);

- убедиться, что все заинтересованные стороны понимают необходимость национальных структур квалификаций и видят их конкретные преимущества;
- не торопиться и не жалеть времени для надлежащей реализации квалификационных структур. Очень важно внедрить национальные структуры квалификаций в самое ближайшее время, но еще более важно сделать это хорошо;
- принимать во внимание происходящее на международном уровне, в частности, в рамках Болонского процесса и в Европейском Союзе;
- ввести в качестве условия обязательное международное участие в процессе самосертификации с самых первых этапов создания национальной структуры квалификаций;
- готовить всю документацию как на национальном языке (языках) и на широко распространенном иностранном языке (английском);
- обеспечить, чтобы национальные механизмы обеспечения качества соответствовали Европейским стандартам и принципам и являлись частью национальной структуры квалификаций;
- добиваться синергии между Европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни и структурой квалификаций для ЕПВО. Создать единую национальную структуру квалификаций высшего образования, совместимую с обеими данными структурами;
- следовать установленной совокупности критериев и стандартов для самосертификации;
- иметь в виду, что разработка национальных структур квалификаций стоит денег и обеспечить соответствующее финансирование;
- создавать прямые и косвенные стимулы, позволяющие высшим учебным заведениям внедрять метод результатов обучения.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Высшие учебные заведения должны

- принимать активное участие в разработке стандартов, иначе стандарты будут разработаны за них кем-то другим;
- создавать сети, обеспечивающие возможность работы над предметно-специализированными дескрипторами в сотрудничестве с работодателями, национальными властями, специалистами по обеспечению качества, студентами, выпускниками и др.

РЕКОМЕНДАЦИИ НА ЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ

Поскольку структуры квалификаций являются одной из главных проблем в Европейском пространстве высшего образования, Группе по контролю за ходом Болонского процесса (BFUG) следует:

- сохранить структуры квалификаций на повестке дня;

- осуществлять координацию их разработки на уровне Болонского процесса и использовать существующие и вновь возникающие структуры;
- продлить мандат Координационной группы, созданной BFUG под руководством Совета Европы;
- продолжить работу по созданию под эгидой Совета Европы сети координаторов национальных квалификационных структур, которые могут сотрудничать на основе неофициальных контактов, личных контактов и взаимного доверия;
- создать и поддерживать специальную веб-страницу с информацией на национальном и на английском языках, доступную через веб-страницу Болонского процесса;
- организовать платформу для обмена опытом в полном контексте Болонского процесса и добиваться исключения «расхождений» между странами с точки зрения информационных потоков;
- приложить все усилия для того, чтобы добиться единого понимания используемых общей методологии, процедур и критериев. Пути достижения этого:
 - особое внимание к терминологии;
 - разработка общего глоссария.

Чтобы получить надежные национальные структуры квалификаций в ЕПВО, Группе по контролю за ходом Болонского процесса (BFUG) следует:

- создать сеть международных экспертов, которые могут быть выбраны странами в качестве наблюдателей для процесса самосертификации.
 - Эксперты должны быть знакомы с системой высшего образования и текущими тенденциями в стране, которую они оценивают;
 - Эксперты обязаны владеть методикой самосертификации на разных языках.
- выработать контрольные ориентиры и руководящие принципы, которые должны служить экспертам для проверки и подтверждения правильности национальных квалификационных структур;
- разработать контрольный список для процесса самосертификации, опираясь на существующий опыт самосертификации и имеющиеся критерии и процедуры.

Европейская Комиссия и Болонский процесс должны

- продолжать сотрудничество в целях содействия диалогу между секторами образования, в частности, в целях устранения препятствий для диалога между профессионально-техническим и высшим образованием;
- проводить совместную работу по развитию синергии между квалификационной структурой для ЕПВО и Европейской структурой квалифика-

ций для образования в течение жизни, с тем чтобы создать условия, позволяющие национальным властям создать одну национальную структуру квалификаций высшего образования, которая была бы совместима с обеими существующими на европейском уровне структурами. Это значительно облегчит жизнь всем: национальным правительствам, высшим учебным заведениям, органам обеспечения качества и, в особенности, основным пользователям квалификационных структур – студентам и работодателям;

- не концентрироваться исключительно на «собственных» структурах квалификаций;
- взаимно признавать результаты процессов самосертификации для QF ENEA и привязки к EQF-LLL.

Европейская Комиссия должна

- продолжать Болонские проекты и в максимальной степени использовать проекты, осуществляемые в рамках программ «Образование в течение жизни» и «Темпус», для подготовки специалистов, способных реализовать метод результатов обучения;
- организовать или поддержать учебные семинары для экспертов по программам «Эразмус» и «Темпус», с тем чтобы обеспечить комплексный подход и широкий обмен опытом.

Группе по контролю за ходом Болонского процесса предлагается провести еще одну конференцию по данной теме через 2–3 года, с тем чтобы оценить достигнутое и проанализировать накопленный опыт самосертификации.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- Несмотря на пессимизм и сложные проблемы, квалификационные структуры представляют собой очень важный инструмент;
- Квалификационные структуры должны быть разработаны для использования основными заинтересованными сторонами, в частности, студентами и работодателями. Это означает, что они должны быть разработаны честно и с полной ответственностью;
- Необходимо искать баланс между политическими решениями и советами экспертов;
- Требуется прозрачность во всех сложных проблемах, так как никто не имеет ответов на все вопросы.

ИТОГОВЫЙ ДОКЛАД

Вера Штастна (Věra Šťastná), основной докладчик

Введение

За последнее десятилетие системы высшего образования подверглись крупным структурным изменениям. Эти изменения были обусловлены общими для

большинства европейских стран потребностями. Особенно много усилий было вложено в структуры степеней. После 2000 года среди стран-участниц Болонского процесса началась дискуссия о том, как включить новые структурированные программы высшего образования в некие рамки и сделать их прозрачными и понятными в странах, входящих в будущее Европейское пространство высшего образования. Серьезный импульс был дан в Берлинском Коммюнике 2003 года.

«Министры призывают государства, участвующие в Болонском процессе, выработать структуру сравнимых и совместимых квалификаций для своих систем высшего образования, что позволило бы описать квалификации с точки зрения рабочей нагрузки, уровня, результатов обучения, компетенций и профиля. Они также обязуются разработать всеобъемлющую структуру квалификаций для Европейского пространства высшего образования... Степени первого и второго циклов должны иметь различную ориентацию и профили, с тем чтобы удовлетворить все многообразие личных и академических потребностей, а также потребностей рынка труда. Степени первого цикла должны обеспечивать доступ, как это определено Лиссабонской Конвенцией о признании, к программам второго цикла. Степени второго цикла должны открывать доступ к докторантуре. Министры предлагают Группе по контролю за реализацией Болонского процесса изучить возможности соединения сокращенного курса высшего образования с первым циклом структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования».

Итогом работы стала всеобъемлющая структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования (QF EHEA), принятая на Конференции европейских министров, ответственных за высшее образование, в Бергене 19–20 мая 2005 года.

«Мы принимаем всеобъемлющую структуру квалификаций для ЕПВО, которая включает в себе три цикла (в том числе, в национальных контекстах, возможность промежуточных квалификаций), универсальные дескрипторы для каждого цикла на базе результатов обучения и компетенций, а также диапазон кредитов для первого и второго циклов. Мы принимаем обязательство создать к 2010 году национальные структуры квалификаций, совместимые с всеобъемлющей структурой квалификаций для ЕПВО, приступив к этой работе в 2007 году».

(Бергенское Коммюнике, 2005)

Работа продолжалась в период между двумя конференциями министров (2005–2007 гг.). В Лондонском Коммюнике (2007) министры подтвердили свои намерения и решили продвинуться еще дальше: *«Структуры квалификаций являются важным инструментом, который обеспечивает сопоставимость и прозрачность в ЕПВО и облегчает передвижение студентов внутри систем высше-*

го образования и между ними. Они помогают вузам разрабатывать модули и учебные программы на основе результатов обучения и кредитов, а также облегчают признание квалификаций и всех форм предшествующего обучения... Мы отмечаем определенный прогресс на пути реализации национальных квалификационных структур, однако предстоит сделать гораздо больше. Мы обязуемся к 2010 году полностью реализовать национальные структуры квалификаций, сертифицированные по отношению к всеобъемлющей структуре квалификаций ЕПВО. Понимая всю сложность данной задачи, мы просим содействия Совета Европы в обмене опытом разработки национальных структур квалификаций. Мы подчеркиваем, что структуры квалификаций должны быть построены таким образом, чтобы способствовать большей мобильности студентов и преподавателей и улучшать трудоустраиваемость».

Начиная с 2005 года, практически независимо от разработки QF ЕНЕА в рамках Болонского процесса Европейская Комиссия приступила к работе над европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни (EQF). Предложение о создании EQF было выдвинуто Европейской Комиссией в сентябре 2006 года. Рекомендации по Европейской структуре квалификаций для образования в течение всей жизни официально приняты Европейским Парламентом и Советом 23 апреля 2008 года.

Таким образом, сегодня 27 стран Евросоюза имеют две общие европейские структуры квалификаций, которые являются совместимыми, но не идентичными. Совместимость существующих структур на европейском уровне была отмечена на Лондонской конференции министров *«Мы удовлетворены тем, что национальные структуры квалификаций, совместимые с всеобъемлющей структурой квалификаций ЕПВО, будут также совместимы с предложенной Еврокомиссией Европейской структурой квалификаций для обучения в течение всей жизни».* (Лондонское Коммюнике, 2007.) Заявив это, министры направили четкий сигнал о том, что на национальном уровне должна быть разработана одна структура квалификаций, совместимая с обеими квалификационными структурами на европейском уровне.

Тбилисский семинар сосредоточил свою работу на QF ЕНЕА, т.е. на проблемах и задачах, стоящих перед странами, которые создают национальные структуры и начинают процесс самосертификации. В центре внимания дискуссии были также вопросы сертификации в контексте ЕПВО и проблемы привязки национальных квалификаций к EQF для образования в течение жизни. В работе семинара участвовало около 100 представителей из более 20 стран.

Первое пленарное заседание было посвящено разработке национальных квалификационных структур, анализу примеров Грузии и Ирландии. Были представ-

лены общая квалификационная структура Нидерландов и фламандского сообщества Бельгии, а также австрийская модель. В рамках дискуссионных групп участники семинара имели возможность обменяться опытом и высказать свое мнение по поводу представленного на пленарном заседании. Основной акцент в ходе дискуссий был сделан на обмене национальным опытом и на обсуждении того, что работает и при каких условиях.

Второй день работы семинара был посвящен поискам того, как Болонский процесс может помочь с проблемами самосертификации. Опыт участников обсуждения существенно различался: одни уже прошли через процесс самосертификации, другие планируют ее осуществление, третьи лишь недавно приступили к работе над своими национальными структурами квалификаций. Для большинства же самосертификация является новой проблемой и делом будущего. По итогам обсуждений дискуссионные группы предложили ряд рекомендаций.

Цель данного доклада – проанализировать поставленные вопросы, попытаться свести вместе различные идеи и по итогам выступлений и дискуссий выявить проблемы, которые ждут своего рассмотрения в ближайшие годы, и в частности, после 2010 года. Все презентации, документы, базовую информацию, выводы основного докладчика и рекомендации семинара можно найти на официальном веб-сайте Болонского процесса¹⁰ под заголовком данного семинара¹¹.

1. ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Структура включает три цикла, в том числе – в рамках национальных контекстов – возможность промежуточных квалификаций, общие дескрипторы для каждого цикла на основе результатов обучения и компетенций (так называемые Дублинские дескрипторы), а также диапазон кредитных единиц для первого и второго циклов. Министры взяли на себя обязательство разработать национальные структуры квалификаций, совместимые с всеобъемлющей структурой квалификации для ЕПВО, к 2010 году. Два года спустя в Лондоне (18 мая 2007 года) министры обязались полностью реализовать национальные квалификационные структуры к 2010 году, включая процесс самосертификации.

Основные цели структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования можно обобщить следующим образом:

1. Структура квалификаций должна обеспечить большую прозрачность в ЕПВО. Поэтому свою роль в QF ЕНЕА призваны сыграть существующие инструменты прозрачности (кредиты ECTS и Приложение к диплому). Необходимо упростить общие процедуры для трансграничного призна-

¹⁰ <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/>

¹¹ Прямая ссылка <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/Tbilisi2008.htm>

ния. Квалификация¹², полученная в любом высшем учебном заведении ЕПВО, должна быть понятна. Добиться этого намного сложнее без согласованной архитектуры программ на степень (трехцикловые программы) и без системы, базирующейся на структуре квалификаций. Эта методика, однако, может успешно функционировать только в том случае, если будет единым образом использоваться всеми странами Болонского процесса.

2. Такая система призвана облегчить признание квалификаций. Признание будет основываться на едином понимании результатов обучения и компетенций, приобретаемых студентами. Таким образом, метод результатов позволит обеспечить признание для целей дальнейшего обучения (академическое признание), а также признание для целей трудоустройства (так называемое профессиональное признание, будь то признание *де-факто* (для большинства видов трудоустройства) или *де-юре* (для регулируемых профессий)).
3. Большая прозрачность иностранных квалификаций и их лучшая понятность может облегчить мобильность студентов, что в результате будет способствовать повышению конкурентоспособности обладателя квалификации на рынке труда как национальном, так и международном.
4. Программы на так называемую «совместную степень» (т.е. программы, подготовленные в сотрудничестве между несколькими высшими учебными заведениями из разных стран на основе общих учебных планов) стали важным новым элементом студенческой мобильности в ЕПВО. Аналогично программы на «двойную степень» могут быть разработаны в сотрудничестве между двумя вузами в двух разных странах. В европейском контексте совместные / двойные степени сталкиваются со многими препятствиями как при их подготовке, так и при получении выпускниками признания квалификаций. Препятствия носят, в основном, правовой характер, но корнем их является недостаток прозрачности и информированности о зарубежных программах. В этих условиях можно предполагать, что национальные структуры квалификаций вместе с QF ENEA будут способствовать упрощению / облегчению процедур признания.
5. В прежние годы высшие учебные заведения, как правило, сосредоточивали свои усилия на выпускниках, только что окончивших среднюю школу. Сегодня они должны отвечать на потребности более взрослых претендентов, главным образом, людей, уже находящихся в сфере занятости. Одни из них хотят получить дополнительные квалификации, другие – повысить уже имеющиеся. Первые обычно называют студентами, использующими «второй шанс», последних – студентами, продолжающими образование. По сравнению с выпускниками школ эти группы требуют иных условий, поскольку имеют совершенно другие устремления, ожидания и возможности. В большинстве европейских стран эти аспекты пока не получили настоящего развития. Задача на будущее состоит в обеспечении *гибких путей обучения*. Основой для них должны

¹² В соответствии с Конвенцией Совета Европы / ЮНЕСКО No. 165 «О признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в европейском регионе», Лиссабон, 1997 (так называемая Лиссабонская Конвенция о признании) квалификация высшего образования означает любую степень, диплом или другое свидетельство, присвоенное/выданное компетентным органом, которое удостоверяет успешное завершение программы высшего образования.

стать программы на степень и / или курсы или модули, а также методологии и способы их предоставления, позволяющие сделать высшее образование доступным для взрослых учащихся. Не менее важным является решение проблемы признания предшествующего обучения (неформального и информального) для образовательных и профессиональных целей. Методология и квалификационные структуры на базе *результатов обучения* – национальные и европейские – могут обеспечить возможность признания предыдущего обучения как на национальном уровне, так и в Европейском пространстве высшего образования.

2. ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ (EQF-LLL)

Ядро этой структуры состоит из 8 уровней квалификаций, описанных в терминах результатов обучения (знаний, навыков и компетенций). Государствам-членам Евросоюза предложено соотнести свои национальные уровни квалификаций с ориентирами, установленными Европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни (ОТЖ). Процесс ее реализации начался в 2008 году после принятия Европарламентом и Евросоветом соответствующей рекомендации. EQF-LLL охватывает все квалификации образования и подготовки в Европе, в том числе и те, которые входят в структуру квалификаций для ЕПВО. Странам, решившим ввести EQF-LLL, рекомендовано делать это в два этапа. Первый этап – привязка национальных квалификационных уровней к EQF-LLL – должен быть завершен к 2010 году. Второй этап – введение ссылки на EQF-LLL во все новые свидетельства – к 2012 году.

Таким образом, на уровне высшего образования необходимо было привести в соответствие две европейские квалификационные структуры. Обе они имеют свои собственные дескрипторы, являются в значительной степени совместимыми, но не идентичными. Связь между двумя европейскими структурами квалификаций можно проиллюстрировать следующей таблицей:

Уровень EQF-LLL	Циклы QF EHEA
1	2
1	–
2	–
3	
4	
5	Первый цикл <i>«Квалификация сокращенного цикла / Промежуточная квалификация» в рамках первого цикла (в национальных структурах)</i> 120 ECTS
6	Первый цикл 180–240 ECTS
7	Второй цикл 60–180 ECTS обычно 90–120 ECTS, из которых как минимум 60 кредитов ECTS должны относиться к уровню второго цикла
8	Третий цикл 3–4 стандартных года

Уровень 5 EQF-LLL связан с Дублинским дескриптором для квалификации сокращенного цикла /промежуточной квалификации в соответствии с Бергенским Коммюнике¹³. Как отмечалось выше, на встрече в Лондоне в мае 2007 года министры признали необходимость создания национальных структур квалификаций и их совместимости с обеими общеевропейскими структурами.

3. НАЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Страны определили два основных ряда причин для создания национальных структур квалификаций. Совершенно очевидно, что использование всех преимуществ, предлагаемых европейскими «мета-структурами», будет возможно только при наличии национальных структур квалификаций. Первый ряд причин, почему национальные структуры квалификации необходимы и полезны – это международный эффект. Квалификационная структура для ЕПВО обеспечит большую прозрачность европейского высшего образования, но только в том случае, если она будет дополнена национальными структурами, а связи между национальным и европейским уровнями будут четко определены, описаны и подтверждены на надежной, международно признанной основе. Успех и одобрение национальных структур зависят от доверия между странами Болонского процесса (странами ЕС в случае EQF-LLL), а также от доверия всех заинтересованных сторон. Для этого национальные структуры квалификаций должны отвечать ряду критериев, а каждой из стран-участниц необходимо добиваться проверки и подтверждения (верификации) совместимости своих национальных структур квалификаций с общей структурой квалификаций для ЕПВО. Среди основных преимуществ национальных структур участники семинара выделили следующие: облегчения признания, устранение препятствий к мобильности студентов, лучшая информированность о системах высшего образования и присуждаемых квалификациях в странах-партнерах. Участники семинара также признали, что надежность национальных структур только вырастет, если они будут связаны с национальной системой обеспечения качества. Если это удастся сделать во всех странах и при этом системы обеспечения качества будут базироваться на Европейских стандартах и принципах, общее качество Европейского пространства высшего образования улучшится.

В дополнение к преимуществам в плане международных сопоставлений и мобильности создание национальных структур квалификаций может повлиять

¹³ «Мы принимаем всеобъемлющую структуру квалификаций для ЕПВО, которая включает в себе три цикла (в том числе, в национальных контекстах, возможность промежуточных квалификаций)...» (Бергенское Коммюнике, 20 мая 2005 года).

положительным образом на национальные образовательные системы в целом и на сектор третичного / высшего образования, в частности. Это было также четко показано в презентациях на семинаре.

- Национальная структура квалификаций делает существующие квалификации понятными для учащихся, родителей, работодателей и академического персонала, а также четко определит различия между конкретными уровнями в национальной системе.
- Национальная структура квалификаций допускает больше уровней, чем три цикла QF ENEA, однако, эти уровни должны быть четко увязаны с европейскими.
- Она описывает взаимосвязь между квалификациями, существующими в каждой данной стране, и облегчает проницаемость системы и перемещение по ней.
- Поддерживает образование в течение жизни – четко определенные результаты обучения для программ на степень, а также для их компонентов (модулей) откроют новые возможности для признания предшествующего обучения, и, таким образом, позволят создать «гибкие пути обучения», приводящие к общепринятым, заслуживающим доверия квалификациям.
- Предложения образования могут быть лучше диверсифицированы, поскольку станет ясно, кто чем занимается.
- Можно сделать особый акцент на связь между программами на степень и профессиями.
- В Европейском пространстве высшего образования метод на основе результатов обучения и ECTS могут также помочь оценить, насколько успешно осуществлена реструктуризация обучения на два цикла. Насколько *эффективно* проведена реструктуризация? Нет ли схожих результатов обучения для разных учебных программ? Можно ли использовать модульную структуру лучше? Есть, вероятно, и многие другие вопросы. Привлечение заинтересованных сторон (главным образом работодателей и выпускников) позволит установить, какие программы лучше соответствуют потребностям рынка труда. Все эти аспекты могут указывать на необходимость как улучшения уже существующих программ на степень, так и разработки новых. Использование результатов обучения позволит усовершенствовать подходы к оценке качества программ на степень (модулей). Таким образом, метод результатов обучения окажет действие высшим учебным заведениям в планировании образовательных процессов, в поддержке систем обеспечения качества, а также в совершенствовании качества.

В ходе дискуссий возник вопрос о том, сколько уровней дескрипторов должно быть в национальных структурах квалификаций. Нужно ли нам нечто среднее между национальными дескрипторами и результатами обучения для программ на

степень (модулей)? Очевидно, что национальные дескрипторы должны быть весьма общими, поскольку они должны иметь возможность учитывать специфику всех дисциплин. Их основная задача – описать отличия между разными уровнями квалификации и привязать национальную систему к ЕПВО. Результаты обучения для программ и их модулей должны разрабатываться высшими учебными заведениями в рамках их национальных дескрипторов. Необходимо работать вместе со всеми заинтересованными сторонами, в частности, с работодателями, специалистами по обеспечению качества и студентами. Есть многочисленные, хорошо известные инициативы на европейском уровне, реализованные профессиональными ассоциациями (например, в области химии, машиностроения, ветеринарных наук, искусства и др.), есть проекты, которые осуществляются самими вузами (наиболее известным является проект «Тюнинг»¹⁴), есть директивы Евросоюза по регулируемым профессиям и т.д. Следует ли эти инициативы оставить вне системы квалификационных структур? Или они должны быть каким-либо образом включены в нее, что, например, в случае если на национальном уровне определен секторальный подход, то он сможет помочь вузам описать более ограниченные рамки, в которых они могут определить профили своих выпускников, а также результаты обучения? Участники семинара в чуть большей степени склонились ко второму подходу.

В ряде стран отмечается отсутствие должного взаимодействия и синергии между высшим образованием и профессионально-техническим образованием. Необходимо всячески поддерживать диалог этих секторов и сотрудничество между преподавателями, представляющими оба сектора, работодателями и другими заинтересованными сторонами.

Для национальной структуры квалификаций недостаточно включать лишь перечень квалификаций. Очень важно описать вступительные требования, а также необходимые условия и имеющиеся возможности для продвижения по системе.

Существующие инструменты прозрачности являются органичной частью национальных структур квалификаций. В одном из критериев самосертификации (см. Приложение 2) подчеркивается, что национальная структура и ее квалификации, безусловно, базируются на результатах обучения, при этом, однако, указывается, что квалификации связаны с кредитами ECTS или другой, совместимой с ECTS, системы. Точно так же акцентируется важная роль Приложения к диплому. Национальная структура и любая ее привязка к европейской структуре, прохождение процесса самосертификации – все это должно быть отражено в Приложении к диплому. В Приложении к диплому необходимо также описать связи между национальными структурами и европейской структурой.

¹⁴ Настройка образовательных структур в Европе <http://tuning.unideusto.org/tuningeu/>

Следует, однако, иметь в виду: нельзя переоценивать возможности квалификационных структур и ждать от них слишком много. Это лишь инструменты, и решающим здесь является то, знаем ли мы, какую систему высшего (третичного) образования мы хотим создать, и как могут взаимодействовать европейские и национальные структуры.

4. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ И СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО

Национальная структура	Структура квалификаций для ЕПВО
ближе всего к действующей реальности, обеспечивает описания всех специфических черт в рамках национальной системы	обеспечивает широкие структуры, в рамках которых будут развиваться национальные квалификационные структуры, и допускает разнообразие в этих пределах
принадлежит национальной системе	облегчает перемещение между системами
окончательно определяет, какие квалификации получают обучающиеся	обеспечивает совместимость между различными национальными структурами квалификаций – служит в качестве «инструмента перевода»
описывает квалификации в данной системе образования и то, как они связаны	показывает общее лицо «Болонских квалификаций / квалификаций ЕПВО» остальному миру

Из вышеприведенной таблицы видно, каким образом национальные структуры квалификаций и QF ENEA образуют систему. Национальные структуры квалификаций являются компетенцией соответствующих национальных органов. Они позволяют описать все особенности конкретных национальных систем и принадлежат этим национальным системам. Очень важно, чтобы в любой национальной структуре квалификаций все академические квалификации (дипломы, свидетельства) давались высшими учебными заведениями, а также другими учреждениями, которые обладают правом присуждения степеней. Кроме того, в структурах квалификаций должны быть описаны требования для поступления и продвижения по системе, а также возможные вертикальные траектории в рамках национальных систем. Для лучшего понимания систем имеет смысл вместе с национальной структурой дать некоторую контекстуальную информацию, например, описание полной системы высшего образования, организация обеспечения качества, используемые системы кредитов в случае, если они отличаются от ECTS, и их совместимость с ECTS и т.д.

Структура квалификаций для ЕПВО обеспечивает «внешние» пределы, которые должны вместить в себя все существующее многообразие, и предлагает общую методологию, позволяющую QF ENEA выступать как некий инструмент перевода.

Национальная структура допускает многообразие, которое, однако, должно быть описано в понятной на международном уровне форме с использованием известных и ясных методов. При этом все национальные квалификации на всех уровнях должны быть привязаны к уровням QF ENEA. В ходе дискуссий участники семинара не решились ответить, можно ли перевести богатый «язык» на-

циональных структур квалификаций в стране X на гораздо более «скудный» европейский «язык». И что произойдет, если продолжить перевод с «языка европейской структуры квалификаций» на более богатый язык национальной структуры квалификаций страны Y?

Сейчас очень трудно судить, как это будет работать в будущем. В любом случае все будет зависеть от того, каких успехов в реализации согласованной методологии добьются 46 стран Болонского процесса с их различными культурами и, несмотря на гармонизацию архитектуры, с отличающимися системами квалификаций. Насколько последовательны будут сами страны, как честно станут они реализовывать свои национальные структуры квалификаций и готовить национальные отчеты о самосертификации? Хорошо подготовленный отчет мог бы служить чрезвычайно полезным инструментом прозрачности и, как сказал один из выступавших, «визитной карточкой Европейского пространства высшего образования».

Как отмечалось выше, в Европе существует две структуры квалификаций – структура квалификаций для ЕПВО и Европейская структура квалификаций для образования в течение жизни. Сегодня очень важно выполнить решение «болонских» министров: на уровне высшего образования (третичном уровне) национальные структуры квалификаций должны быть разработаны таким образом, чтобы согласовываться не только с одной, выбранной европейской структурой, но одновременно и со второй.

5. ВЕРИФИКАЦИЯ

Сила и привлекательность европейского высшего образования лежат в богатстве культур и в многообразии стран-участниц, а также в разнообразии программ и высших учебных заведений в Европейском пространстве высшего образования. Это является преимуществом для студентов в Европе и помогает сделать ЕПВО конкурентоспособным по сравнению с другими частями мира и привлекательным для них. Однако, если предпринимаемые действия не будут координироваться, а работа над инструментами прозрачности и удобочитаемостью в ЕПВО не получит должного внимания, Европа может утратить свою привлекательность для европейских студентов и в еще большей степени – для представителей других континентов. Несмотря на тот факт, что большинство стран ЕПВО ратифицировали Лиссабонскую Конвенцию¹⁵, признание по-прежнему остается одной из главных проблем в ЕПВО¹⁶. Без справедливого признания невозможно обеспечить беспрепятственную мобильность. Студенты не могут рассчитывать на то, что

¹⁵ Конвенция Совета Европы/ЮНЕСКО No. 165: Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в европейском регионе, Лиссабон, 1997.

¹⁶ См. Доклад Рабочей группе по контролю за ходом Болонского процесса, посвященный анализу национальных планов действий по признанию на 2007 год.

признание, полученное в одной стране, может быть перенесено в другие страны ЕПВО. Структура квалификаций для ЕПВО должна служить в качестве инструмента перевода, как это описано выше. Процесс самосертификации будет заслуживать доверия только в том случае, если он проведен по общепринятой методике, с использованием четко определенных этапов и критериев и при участии внешних международных экспертов, привлеченных к процессу верификации. Верификация (т.е. проверка и подтверждение) национальных структур квалификаций является сложной проблемой для систем высшего образования. Установленные процедуры обеспечивают надежность систем и тем самым улучшают признание квалификаций для академических и профессиональных целей.

Участие международных экспертов является также хорошей возможностью поставить перед национальными властями сложные и, возможно, неприятные вопросы, которые должны быть заданы в любом случае, но здесь станут частью общей процедуры.

Участники семинара отметили важность координации на европейском уровне. Они предложили создать группы экспертов и подчеркнули необходимость использования ими одних и тех же критериев и процедур. И, безусловно, отчет о самосертификации необходимо опубликовать и сделать доступным для всех заинтересованных сторон в ЕПВО и за его пределами.

Государства-члены ЕС, которые примут решение о реализации EQF, должны обеспечить *привязку национальных квалификационных уровней к EQF*¹⁷. Если мы посмотрим на обе совокупности процедур и критериев, то заметим большую степень совместимости. Таблица, приведенная в Приложении 4, показывает, как две квалификационные структуры могут «взаимодействовать друг с другом».

Процедура верификации одинаково полезна и студентам, и работодателям. Для высших учебных заведений очень важно, чтобы национальная структура квалификаций и ее привязка к европейской структуре были упомянуты в Приложениях к диплому, наряду с отметкой о прохождении процесса самосертификации. Вот почему необходимо обеспечить связь с системами обеспечения качества и предоставлять необходимую информацию центрам ENIC и NARIC. Заинтересованные стороны (высшие учебные заведения, студенты, органы аккредитации и обеспечения качества, работодатели и, не в последнюю очередь, правительства) должны участвовать в создании национальной структуры квалификаций, а также в процессе самосертификации для того, чтобы ощутить свою ответственность и причастность и понять роль национальных структур квалификаций для развития ЕПВО.

¹⁷ См. «Критерии и процедуры привязки национальных уровней квалификаций к уровням ЕСК, Приложение к письму 14499 от 6 ноября 2008 года».

Процесс самосертификации предусматривает набор критериев и процедур проверки и подтверждения (т.е. верификации) совместимости национальной структуры со структурой квалификаций для ЕПВО. Опыт стран Болонского процесса существенно отличается. Одни уже успешно завершили самосертификацию (Шотландия и Ирландия), другие существенно продвинулись на этом пути и скоро завершат данный процесс (Великобритания – структура для Англии, Уэльса и Северной Ирландии). Ряд стран и систем образования начали подготовку (Нидерланды и фламандское сообщество Бельгии), а некоторые только планируют приступить к ней (Австрия). Для многих же стран это совершенно новая проблема. Опыт, извлеченный из докладов Шотландии и Ирландии, показывает, что критерии, соответствие которым необходимо обеспечить при самосертификации, должны приниматься во внимание с самых ранних этапов разработки национальной структуры квалификаций. Создание национальных структур квалификаций включает 10 шагов, разработанных Рабочей группой по квалификационным структурам 2003–2005 гг. и 2005–2007 гг. Выдержки из их докладов за 2005 и 2007 годы приведены в Приложении 1. Некоторые из этих шагов присутствовали с самых первых этапов *самосертификации на соответствие QF ENEA*¹⁸. Последний же шаг, создание национальных веб-страниц, был предложен Координационной группой по квалификационным структурам, созданной после Лондонской конференции министров в 2007 году. Этот шаг получил номер 11, однако веб-страницы должны создаваться с самого начала разработки национальных структур. Очень важно, чтобы во всех странах выполнялись все 11 шагов, однако их последовательность может быть различной.

5.1. Полученные уроки

На семинаре в Тбилиси подчеркивалась важная роль общения и контактов. Все заинтересованные стороны должны участвовать в работе с самых ранних ее этапов и видеть все преимущества своего участия. Наименее убедительный аргумент в пользу создания национальной структуры квалификаций – то, что этого требуют Болонский процесс и / или Европейский Союз.

Структуры не могут быть статичными. Это динамичные инструменты, служащие развитию систем (высшего) образования. Поэтому необходимо создать динамичную структуру, которая станет основной для дальнейшего развития и совершенствования.

Процессы самосертификации, прошедшие в Ирландии и Шотландии, проверяли национальные структуры квалификаций в соответствии со всеми критериями и процедурами, предложенными в докладе 2007 года. Формат и содержа-

¹⁸ См. «Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования», доклад Болонской рабочей группы, подготовленный к Бергенской Конференции 2005 года и одобренный на ней (в рамках Болонского процесса).

ние представленных двух отчетов могут служить другим странам примером лучшей практики.

Их содержание можно обобщить следующим образом:

- 1) Аннотация с изложением основной цели и задачи отчета.
- 2) Контекстуальная информация
 - Описание систем высшего образования
 - Вступительные требования для всех уровней
 - Продвижение по системе – какие пути открыты, а какие являются «слепыми»
 - Организация обеспечения качества: какие органы отвечают за обеспечение качества и как они работают? Являются ли процедуры и организации надежными, т.е. отвечают ли они Европейским стандартами и руководящим принципам, принятым в Бергене?
 - Используются ли системы кредитов, отличные от ECTS? Как они разработаны и совместимы ли с ECTS? Как используемые кредиты пересчитаны в кредиты ECTS?
- 3) Проверка и подтверждение критериев самосертификации – и в Ирландии, и в Шотландии используется набор критериев, предложенный в Докладе рабочей группы по квалификационным структурам к Бергенской конференции министров 2005 года¹⁹.
- 4) Проверка и подтверждение процедур самосертификации – и здесь Ирландия и Шотландия используют набор критериев, которые предложены в Докладе рабочей группы по квалификационным структурам к Бергенской конференции министров.
- 5) Заключение (я).
- 6) Приложения.
 - Полное описание национальных дескрипторов:
 - Сравнение Дублинских дескрипторов с дескрипторами, используемыми в национальной структуре квалификаций;
 - Анализ не связанных с результатами вопросов, которые имеют отношение к проверке и подтверждению совместимости ирландской структуры квалификаций с болонской структурой;
 - Глоссарий.
- 7) Копия документа о сертификации

В ходе семинара несколько раз отмечалось, что желание в спешке завершить работу к какому-то установленному сроку может нанести вред всей системе. Важно не терять времени. Однако процедуры не могут быть реализованы только для «проформы»: необходимы дискуссии с заинтересованными сторонами и их совместная работа, что позволит добиться общего понимания структур квалификации и ответственности за них.

¹⁹ http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf

При разработке национальных структур квалификаций необходимо учитывать международный опыт, полученный до и во время всего процесса. Процесс разработки чрезвычайно сложен, а Ирландия и Шотландия, успешно прошедшие процедуру самосертификации, занимались национальными структурами почти десять лет. Обе страны подчеркнули, что эта работа не закончена, и структура будет развиваться дальше вместе с системой.

Национальные особенности и сложные проблемы должны быть отражены в отчете о самосертификации. Лучше честно заявить об имеющихся сложностях, «слепых» путях в системе и т.д. Ирландия приводит пример ограниченной возможности продвижения от некоторых квалификаций первого цикла (обычных бакалавров) к имеющимся программам второго цикла. Того факта, что взаимосвязь между двумя типами степеней первого цикла (как правило) понятна внутри страны, недостаточно с точки зрения международной прозрачности. Эта взаимосвязь должна быть подробно объяснена в отчете. Точно так же появились сложности с разграничением между академическими и профессиональными степенями. В Болонской декларации указано, что квалификации первого цикла с минимальной продолжительностью обучения три года, обеспечивают доступ ко второму циклу и к рынку труда. Аналогичную концепцию можно найти в Берлинском Коммюнике, т.е. квалификации первого цикла, встроенные в структуру, «должны обеспечивать доступ, как это определено Лиссабонской Конвенцией о признании, к программам второго цикла», а степени второго цикла «должны открывать доступ к докторантуре». Все это пока в полном объеме не реализовано, поэтому при разработке квалификационных структур должно быть пересмотрено, улучшено или, по крайней мере, объективно описано.

Очень полезным оказалось сотрудничество между соседними странами и странами со сходной историей и системами высшего образования. Среди примеров успешного регионального сотрудничества можно назвать сотрудничество между Нидерландами и фламандским сообществом Бельгии, между странами Юго-Восточной Европы и т.д. В то же время и в выступлениях докладчиков, и в дискуссионных группах на семинаре неоднократно подчеркивалось, что не существует модели, которая подходит всем. И очень рискованно и контрпродуктивно импортировать зарубежный опыт, если он не соответствует национальному контексту. Дискуссионные группы попытались выявить наиболее сложные проблемы и поделились опытом того, как они были решены или почему остались нерешенными. Это показывает, что используемые решения должны соответствовать имеющимся условиям, а не просто переноситься извне. Подобный аналитический подход – «что подходит» и «когда» – это единственный метод, который может быть

использован в европейском контексте. *Серьезной помощью станет сотрудничество между странами со сходными элементами в законодательстве, системах образования, а также региональное сотрудничество.*

5.2. Проблемы национальной и европейской структур

Ирландский опыт показывает, насколько трудно обеспечить взаимопонимание между заинтересованными сторонами и добиться того, чтобы все проблемы трактовались ими одинаково. В связи с этим на семинаре было предложено *разработать глоссарий*. Было установлено, что не все страны имеют равный доступ к информации, в связи с чем настоятельно рекомендовано *устранить различия между странами с точки зрения информационных потоков*.

Большинство участников семинара высоко оценили деятельность предыдущих рабочих групп и ныне действующей Координационной группы, созданной после Лондонской встречи. Группе по контролю за ходом Болонского процесса рекомендовано продлить ее мандат. Во время дискуссий и презентаций участники семинара неоднократно подчеркивали, что *квалификационные структуры являются одним из краеугольных камней ЕПВО*, и Рабочая группа по контролю за ходом Болонского процесса *должна сохранять их в своей повестке дня*. Не менее важно, по мнению участников, обеспечить надлежащую координацию на европейском уровне, что позволит использовать все преимущества формирующихся европейской и национальных структур. Весьма полезным для обмена опытом может стать создание международной сети, функционирующей на основе неофициальных контактов, личных связей и взаимного доверия. Участники семинара выразили надежду на дальнейшее развитие сети координаторов национальных квалификационных структур. Они поддержали идею создать специальную веб-страницу с информацией на национальном и английском языках, доступную через веб-сайт Болонского процесса. Это могло бы служить платформой для обмена опытом в полном контексте Болонского процесса.

Многие *вопросы остаются без ответа*. Один из них касается места доболонских квалификаций в национальной структуре, другой – приемлемого уровня деталей в описаниях. Если мы слишком акцентируем наши различия, то сможем ли обеспечить прозрачность? Не осложнит ли это признание еще больше? Знаем ли мы, как работать с результатами обучения и как соотносить их с кредитами ECTS?

Еще один комплекс вопросов касается самосертификации. Каким образом можно выявить наиболее сложные проблемы? Должны ли страны настаивать на защите своих собственных систем? Как урегулировать разногласия, возникающие в процессе самосертификации? Расхождения мнений могут иметь место на всех

уровнях – между заинтересованными сторонами, вузами и властями на национальном уровне. Решением может стать вовлечение всех заинтересованных сторон в процесс самосертификации на самых ранних его этапах, что позволит им ощутить причастность и к структуре квалификаций, и к отчету о самосертификации. Если же речь идет о расхождениях между международными экспертами или между международными и национальными оценками, то кто здесь будет арбитром? Что делать с отчетами о самосертификации, которые не являются достоверными? И, наконец, вопросы, обусловленные различиями в национальных установках: в правовых базах, в понимании результатов обучения, в том, на что делается основной акцент – на формальные процедуры или на содержание – в реализуемом процессе? Все это, в конечном итоге, приводит к вопросу: как согласовать 46 национальных структур квалификаций, являющихся ответственностью своих государств, если не стремиться к «европейской гармонизации»? Что необходимо для создания из них одной европейской системы?

К настоящему моменту реализовано очень немного процедур самосертификации, однако можно ожидать, что ближе к 2010 году спрос со стороны стран-участниц существенно возрастет. Имеется ли у нас достаточно специалистов? Будут ли использовать общий подход и схожие методики для своих оценок? Как справиться с ситуацией, когда страны Евросоюза могут выбирать между двумя совместимыми, но слегка различными структурами, совместимыми, но слегка различными критериями и процедурами самосертификации для QF ENEA / привязки к EQF-LLL? Возможно ли, что все эти инициативы просто увеличивают бюрократию, работу и финансовые затраты, наносят ущерб взаимному признанию и снижают потенциал системы, образованной европейской и национальными структурами квалификаций?

Для получения надежных национальных квалификационных структур в ЕПВО Рабочей группе по контролю за ходом Болонского процесса было предложено *создать сеть международных специалистов, которые могут быть использованы странами в качестве внешних экспертов для их процессов самосертификации*. Страны должны иметь возможность выбрать экспертов, знакомых с их системами высшего образования и другими реалиями. Участники семинара признали очень полезным, чтобы эксперты владели методикой и могли проводить оценивание на нескольких языках. В дискуссиях о языке возобладал прагматичный подход, т.е. было предложено использовать английский. Необходимо *выработать контрольные ориентиры и руководящие принципы, которые могут быть использованы экспертами для верификации национальных квалификационных структур*. Участники также предложили, разработать, опираясь на имеющийся

опыт и существующие критерии и процедуры, контрольный список для процесса самосертификации. Следует обеспечить координацию между действиями Евросоюза и действиями, осуществляемыми в рамках Болонского процесса, равно как и тесное сотрудничество этих двух сторон. И позитивные сдвиги в этом направлении уже есть. Одним из таких положительных примеров является набор критериев и процедур для привязки национальных квалификационных уровней к Европейской структуре квалификаций для образования в течение жизни, предложенный в записке для Консультативной группы по EQF-LLL № 14499 от 6 ноября 2008 года.

5.3. Самосертификация на соответствие QF ЕНЕА и привязка к EQF-LLL

Если сравнить проект критериев и процедур для привязки к EQF-LLL с соответствующими критериями и процедурами для самосертификации (для QF ЕНЕА), см. в Приложении 4, можно увидеть повторяющиеся элементы. И это не случайно. Хотя EQF-LLL и QF ЕНЕА являются результатом разных политических инициатив, они совпадают с точки зрения своих целей, их дескрипторы совместимы, а распределение по времени сходно. Как уже упоминалось выше, уровни 5–8 EQF полностью совместимы с первым, вторым и третьим циклами QF для ЕНЕА, а также предусматривают возможность включения в национальные структуры промежуточных/ сокращенных квалификаций в рамках первого цикла. С учетом некоторых особенностей QF ЕНЕА можно рассматривать как часть EQF-LLL. Все это не могло не привести к идее, что критерии и процедуры, которым должны удовлетворять национальная структура для самосертификации (на соответствие QF ЕНЕА), должны быть совместимы с критериями и процедурами для привязки (к EQF-LLL). Критерии привязки были разработаны именно таким образом. Можно сделать следующий вывод: *страна, успешно завершившая процесс самосертификации на соответствие QF ЕНЕА, имеет право не повторять его для соответствующих уровней EQF-LLL. И наоборот, страна, которая осуществила привязку своих квалификационных уровней к EQF-LLL, имеет право не делать этого при самосертификации для QF ЕНЕА. Следовательно, должно быть, в принципе, возможно выполнить один из двух процессов и взаимно признать результаты.* Наличие только одного национального процесса верификации, охватывающего и EQF-LLL, и QF ЕНЕА, не только поможет избежать дублирования работы. Самое главное, это позволит обеспечить большую прозрачность, исключить путаницу у заинтересованных сторон, особенно у студентов и работодателей, то есть у тех, кто больше всего выигрывает от введения национальной и Европейской структур. Кроме того, значительно облегчается работа на национальном уровне и на уровне высших учебных заведений.

ССЫЛКИ

- 1) Все презентации и документы семинаров доступны на официальном веб-сайте Болонского процесса: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/Tbilisi2008.htm>;
- 2) Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования – Доклад Болонской рабочей группы, подготовленный к Бергенской Конференции 2005 года и одобренный на ней: http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf;
- 3) Национальные структуры квалификаций – Разработка и сертификация; Доклад Болонской Рабочей группы по структурам квалификаций, представленный на рассмотрение Лондонской Конференции 2007 года: <http://www.dcsf.gov.uk/londonbologna/uploads/documents/WGQF-report-final2.pdf>
- 4) Берлинское, Бергенское и Лондонское Коммюнике министров стран Болонского процесса: http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/declarations_communique.htm
- 5) Рекомендации Европейского Парламента и Совета Европы от 23 апреля 2008 года о создании Европейской структуры квалификаций для образования в течение жизни: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc44_en.htm
- 6) Критерии и процедуры привязки национальных квалификационных уровней к уровням ЕСК, Приложение к письму 14499 от 6 ноября 2008 года.
- 7) Конвенция Совета Европы/ЮНЕСКО No. 165: Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в европейском регионе, Лиссабон, 1997.

Приложение 1

Шаги разработки национальных структур квалификаций

Шаги 1–10 содержатся в докладе Болонской Рабочей группы по квалификационным структурам «Национальные структуры квалификаций – разработка и сертификация», представленном на Лондонской конференции в 2007 году. Шаг 11 – создание веб-сайта для национальных структур квалификаций – добавлен ныне действующей Координационной группой.

1. Решение о начале работы, принятое национальным органом, ответственным за высшее образование.
2. Определение плана работ: цель национальной структуры квалификаций (Доклад Рабочей группы № 1²⁰, раздел 2.3).
3. Организация процесса: выявление заинтересованных сторон и создание комитета / рабочей группы.
4. Проектирование: структура уровней, уровневые дескрипторы (на основе результатов обучения), диапазоны кредитов.
5. Консультации: национальная дискуссия и одобрение проекта заинтересованными сторонами.

²⁰«Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования», Доклад, представленный Болонской рабочей группой на Бергенской конференции 2005 года и одобренный на ней.

6. Утверждение: В соответствии с национальной традицией министром / правительством / законодательством
7. Административное устройство: распределение заданий по реализации между высшими учебными заведениями, учреждениями по обеспечению качества и другими органами.
8. Реализация на институциональном / программном уровне; переформулировка индивидуальных учебных программ в терминах результатов обучения.
9. Включение квалификации в национальную структуру квалификаций; аккредитации или аналогичный процесс (см. Берлинское коммюнике).
10. Самосертификация на совместимость со структурой квалификаций для ЕПВО (приведение в соответствие с болонскими циклами т.д.)
11. Создание веб-сайта для национальных структур квалификаций. Этот сайт может содержать новые материалы и/или ссылки на другие полезные сайты.

Последовательность шагов необязательно должна быть одинаковой во всех странах.

Приложение 2

**РЕКОМЕНДАЦИИ СТРАНАМ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПРОЦЕССА ВЕРИФИКАЦИИ:
КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ
И ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СОВМЕСТИМОСТИ СТРУКТУР**

*(Выдержка из доклада
Рабочей группы по структурам квалификаций,
2005 год)*

Критерии

- C1. Национальная структура квалификаций высшего образования и орган/ органы, ответственные за ее развитие, определяются национальным министерством, отвечающим за высшее образование.
- C1. Существует явная и очевидная связь между квалификациями в национальной структуре и квалификационными дескрипторами циклов в Европейской структуре.
- C2. Национальная структура и ее квалификации явно базируются на результатах обучения, и квалификации связаны с кредитами ECTS или совместимой с ECTS системы;
- C3. Процедуры включения квалификаций в национальные структуры являются прозрачными.
- C4. Национальная система обеспечения качества высшего образования связана с национальной структурой квалификаций и соответствует положениям Берлинского коммюнике и всех последующих коммюнике, принятых министрами в рамках Болонского процесса.
- C5. Национальная структура и ее привязки к Европейской структуре отмечаются во всех Приложениях к диплому.
- C6. Обязанности отечественных сторон в отношении национальной структуры четко определены и обнародованы.

Процедуры

- P1. Компетентный национальный орган / органы удостоверяют совместимость национальной структуры и Европейской структуры.
- P2. Процесс самосертификации должен включать официальное подтверждение от органов обеспечения качества, признанный в рамках Болонского процесса.
- P3. Процесс самосертификации должен проходить с участием международных экспертов.
- P4. Данные, подтверждающие самосертификацию, должны быть представлены для каждого из установленных критериев и обнаружены.
- P5. Сети ENIC и NARIC ведут общедоступный список государств, которые подтвердили завершение ими процесса самосертификации [www.enic-naric.net].
- P6. Завершение процесса самосертификации должно быть отмечено в Приложениях к диплому путем указания связи между национальной структурой и Европейской структурой.

Приложение 3

КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ ПРИВЯЗКИ НАЦИОНАЛЬНЫХ УРОВНЕЙ КВАЛИФИКАЦИЙ К ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЕ КВАЛИФИКАЦИЙ (из Приложения к письму 14499 от 6 ноября 2008 года)

1. *Обязанности и / или юридические компетенции всех соответствующих национальных органов, участвующих в процессе привязки, включая Национальный координационный центр, четко определены и обнаружены компетентными государственными органами*
2. *Существует явная и очевидная связь между уровнями квалификаций в национальной структуре и уровневymi дескрипторами в Европейской структуре квалификаций.*
3. *Национальная структура или система квалификаций и ее квалификации явно базируются на принципе и целях результатов обучения и связаны с механизмами валидации неформального и информального обучения и, где возможно, с системой кредитов.*
4. *Процедуры включения квалификаций в национальные структуры квалификаций или процедуры описания места квалификаций в национальной квалификационной системе являются прозрачными.*
5. *Национальная система/системы обеспечения качества образования и подготовки связана с национальной структурой или системой квалификаций и соответствует Европейским стандартам и руководящим принципам (как показано в приложении 3 Рекомендаций²¹).*
6. *Процесс привязки должен включать официальное подтверждение от соответствующих органов обеспечения качества.*
7. *Процесс привязки должен проходить при участии международных экспертов.*

²¹ Рекомендации Европейского Парламента и Совета Европы от 23 апреля 2008 года по созданию Европейской структуры квалификаций для образования в течение жизни

8. Компетентный национальный орган или органы должны удостоверить привязку национальной структуры или системы к EQF. Подробный отчет по всем критериям и по данным, подтверждающим процесс привязки, должен быть опубликован компетентными национальными органами, включая Национальный координационный центр.
9. Официальная платформа EQF должна вести общедоступный список государств-членов, которые подтвердили завершение ими процесса привязки, а также ссылки на соответствующие отчеты.
10. После процесса привязки и в соответствии со сроками, установленными в Рекомендациях, все новые квалификационные свидетельства, дипломы и документы Europass, выдаваемые компетентными органами, должны содержать прямые ссылки, посредством национальных систем квалификаций, на соответствующий уровень Европейской структуры квалификаций.

Приложение 4

Самосертификация на соответствие QF EHEA	Привязка к EQF (Cr)
1	2
Процедуры самосертификации (Psc)	
<i>Psc1. Компетентный национальный орган / органы сертифицируют совместимость национальных структур с европейской структурой</i>	Cr8. Компетентный национальный орган или органы должны удостоверить привязку национальной структуры или системы к EQF. Подробный отчет по всем критериям и по данным, подтверждающим процесс привязки, должен быть опубликован компетентными национальными органами, включая Национальный координационный центр
<i>Psc2. Процесс самосертификации должен включать официальное подтверждение от органа обеспечения качества, признанного в рамках Болонского процесса</i>	Cr6. Процесс привязки должен включать официальное подтверждение от соответствующих органов обеспечения качества
<i>Psc3. Процесс самосертификации должен проходить с участием международных экспертов</i>	Cr7. Процесс привязки должен проходить при участии международных экспертов
<i>Psc4. Данные, подтверждающие самосертификацию, должны быть представлены для каждого из установленных критериев и обнародованы</i>	Cr8. см. выше
<i>Psc5. Сети ENIC и NARIC ведут общедоступный список государств, которые подтвердили завершение ими процесса самосертификации [www.enic-naric.net]</i>	Cr9. Официальная платформа EQF должна вести общедоступный список государств-членов, которые подтвердили завершение ими процесса привязки, а также ссылки на соответствующие отчеты
<i>Psc6. Завершение процесса самосертификации должно быть отмечено в Приложениях к диплому путем указания связи между национальной структурой и европейской структурой</i>	Cr10. После процесса привязки в соответствии со сроками, установленными в Рекомендациях, все новые квалификационные свидетельства, дипломы и документы Europass, выдаваемые компетентными органами, должны содержать прямые ссылки, посредством национальных систем квалификаций, на соответствующий уровень Европейской структуры квалификаций
Критерии самосертификации (Csc)	
<i>Csc1. Национальная структура квалификаций высшего образования и орган/ органы, ответственные за ее развитие, определяют национа-</i>	Cr3. Обязанности и / или юридические компетенции всех соответствующих национальных органов, участвующих в процессе привязки,

МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ...

1	2
<i>нальным министерством, отвечающим за высшее образование</i>	включая Национальный координационный центр, четко определены и обнародованы компетентными государственными органами
<i>Csc2. Существует явная и очевидная связь между квалификациями в национальной структуре и квалификационными дескрипторами циклов в Европейской структуре</i>	Cr2. Существует явная и очевидная связь между уровнями квалификаций в национальной структуре и уровневыми дескрипторами в Европейской структуре квалификаций
<i>Csc3. Национальная структура и ее квалификации явно базируются на результатах обучения, и квалификации связаны с кредитами ECTS или совместимой с ECTS системы</i>	Cr3. Национальная структура или система квалификаций и ее квалификации явно базируются на принципе и целях результатов обучения и связаны с механизмами валидации неформального и информального обучения и, где возможно, с системой кредитов
<i>Csc4. Процедуры включения квалификаций в национальные структуры являются прозрачными</i>	Cr4. Процедуры включения квалификаций в национальные структуры квалификаций или процедуры описания места квалификаций в национальной квалификационной системе являются прозрачными
<i>Csc5. Национальная система обеспечения качества высшего образования связана с национальной структурой квалификаций и соответствует положениям Берлинского Коммюнике и всех последующих коммюнике, принятых министрами в рамках Болонского процесса</i>	Cr5. Национальная система/системы обеспечения качества образования и подготовки связана с национальной структурой или системой квалификаций и соответствует Европейским стандартам и руководящим принципам (как показано в приложении 3 Рекомендаций)
<i>Csc6. Национальная структура и ее привязки к Европейской структуре отмечаются во всех Приложениях к диплому</i>	Cr10. см. выше
<i>Csc7. Обязанности отечественных сторон в отношении национальной структуры четко определены и обнародованы</i>	Cr3. см. выше

Перевод Е.Н. Карачаровой

**1.16. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА
В ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ:
ОТ СЛОВ К ДЕЛУ»**

Лондон, 1–2 декабря 2008 года

BOLOGNA SEMINAR «*QUALITY ASSURANCE IN TRANSNATIONAL
HIGHER EDUCATION: FROM WORDS TO ACTION*»

London, 1–2 December 2008

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/
bologna/BolognaSeminars/documents/London/
Recommendations_QA_of_TNE_Seminar191208.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/London/Recommendations_QA_of_TNE_Seminar191208.pdf)

**ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЕ ПО КОНТРОЛЮ
ЗА ХОДОМ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**

СЕМИНАР

Семинар ENQA «Обеспечение качества в транснациональном высшем образовании: от слов к делу», организованный Агентством по обеспечению качества в Лондоне 1–2 декабря 2008 года, рассмотрел различные аспекты обеспечения качества в применении к транснациональному высшему образованию. Взяв в качестве основного ориентира Руководящие принципы ЮНЕСКО и ОЭСР по обеспечению качества в транснациональном высшем образовании, участники семинара сосредоточили свою работу на обязанностях, принципах и практических сторонах.

ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ

В ходе дискуссии на семинаре были сделаны следующие выводы:

1. Ответственность за обеспечение качества в транснациональном образовании

Участники семинара пришли к выводу, что разработка систем обеспечения качества для транснационального образования (ТНО) должна вестись только совместными усилиями. Соответствующие органы в стране, где предлагается такое образование, и в стране, где базируется его поставщик, несут совместную ответственность за обеспечение качества этого образования. Что касается образования, предоставляемого в Европейском пространстве высшего образования, за механизмами обеспечения качества транснационального образования и эффективностью их реализации должна надзирать группа E4 (ENQA, EUA, EURASHE, ESU).

Сегодня большинство стран имеют обширную нормативно-правовую и политическую базу для обеспечения качества высшего образования, предлагаемого их собственными вузами в рамках национальной юрисдикции, однако, транснациональное образование этой базой иногда не охватывается. Для этого нет ника-

ких очевидных причин, поэтому все высшее образование, предоставляемое в вузах некоторой страны, должно подпадать под ее национальную нормативно-правовую базу, независимо от того, где студенты реально проходят обучение. Вузы должны согласиться с тем, что необходимо с одинаковой строгостью подходить к механизмам обеспечения качества для всех программ, независимо от путей их предоставления (т.е. включая транснациональное образование). Принципы, применяемые к обеспечению качества национального высшего образования, должны также применяться к обеспечению качества транснационального образования, хотя оно и предлагается другой страной (при этом необходимо принимать во внимание необходимость уважительного отношения и близости к культурному контексту страны, где предоставляется ТНО). Как и во всем высшем образовании, ответственность за качество и стандарты транснационального образования лежит на вузах.

Необходимо более тщательно определить смысл терминов «система образования» и «учреждения, принадлежащие к национальной системе образования». Для учреждений, принадлежащих к национальной системе, существуют достаточно четкие процедуры обеспечения качества, по крайней мере, в том случае, если это система образования страны с надлежащей организацией обеспечения качества. Транснациональное образование может либо принадлежать к национальной системе, функционируя в стране, отличной от той, которая его предлагает (например, отделения кампусов Британских университетов в Малайзии, если только они не являются (также) официально частью малайзийской системы высшего образования), либо существовать отдельно от национальной системы и не принадлежать к ней. В некоторых случаях может быть трудно определить, принадлежит ли предлагаемое ТНО национальной системе высшего образования, и если принадлежит, то какой системе – системе страны-поставщика или системе страны-получателя.

Участники семинара выразили мнение, что ресурсы для оценивания качества должны быть с самого начала встроены в планирование и реализацию всех программ. Существует настоятельная потребность в тесном сотрудничестве и взаимодействии между учреждениями, отвечающими за обеспечение качества в обеих странах, учитывая большое количество предлагаемых программ. Важнейшее значение для гарантии качества транснационального образования имеет активное взаимодействие отправляющих и принимающих органов обеспечения качества. Кроме того, необходима открытая и конструктивная дискуссии о степени вмешательства правительств в вопросы, связанные с обеспечением качества транснационального образования, и признания учебных программ.

Недостаточно только выдвинуть требование, что ТНО должно подчиняться процессам обеспечения качества, необходимо принять меры, гарантирующие выполнение этого требования. В то же время, нельзя требовать от вузов прохождения процедур обеспечения качества, когда это невозможно реализовать на практике. Не следует ставить такое требование, если соответствующие учреждения не смогут удовлетворить спрос на обеспечение качества в разумные сроки. Учреждения по обеспечению качества, независимо от их официального статуса, действуют по поручению государства, и обязанность государства – наделить их достаточными полномочиями и ресурсами, которые позволили бы им выполнять возлагаемые на них функции.

2. *Связь между Европейскими стандартами и принципами обеспечения качества, принципами лучшей практики, принятыми Международной сетью учреждений обеспечения качества в высшем образовании²², и руководящими принципами ЮНЕСКО-ОЭСР*

Участники семинара согласились с тем, что руководящие принципы ЮНЕСКО-ОЭСР обеспечивают широкую основу для развития институциональной и национальной культур качества для транснационального образования. Обе эти культуры совместимы и могут функционировать вместе. Поскольку процесс создания руководящих принципов ЮНЕСКО-ОЭСР включал всесторонние консультации с заинтересованными сторонами, вовлеченность ключевых участников позволила сделать реализацию этих принципов весьма полезной. Тем не менее, остается необходимость более глубокого осознания (и решения) проблем транснационального образования, которые акцентируются руководящими принципами. Нет нужды вводить какие-либо дополнительные принципы, следует сосредоточить усилия на реализации уже существующих. Руководящие принципы могут быть использованы для того, чтобы побудить правительства и вузы к рассмотрению вопросов, связанных с транснациональным образованием и его влиянием на их системы высшего образования. Введение в действие Европейского регистра учреждений по обеспечению качества (EQAR) облегчит обеспечение качества для транснационального образования в ЕПВО, поскольку учреждения, входящие в этот регистр, могут заниматься обеспечением качества за пределами своих стран, а их оценка обеспечения качества будет признаваться другими странами ЕПВО. Очень важно, чтобы государственные органы ЕПВО признавали юридическую силу таких оценок в своих системах.

²² Международная сеть учреждений обеспечения качества в высшем образовании (INQAАHE) – всемирная ассоциация 200 организаций, активно занимающихся теорией и практикой обеспечения качества в высшем образовании: <http://www.inqaаhe.org/> (Примечание переводчика).

3. Важная роль информации о транснациональном образовании

Масштабы транснационального образования в Европе (да и за ее пределами) остаются неясными – нет никакой информации о количестве европейских стран, участвующих в экспорте и импорте ТНО. Сбор данных о такой образовательной деятельности вызывает затруднения, поскольку не существует единого реестра тех, кто предлагает ТНО, не все они имеют (или должны иметь) лицензию правительства принимающей страны, многие из них финансируются из частных источников и т.д. Требуется более качественная информация, позволяющая получить более глубокое понимание феномена ТНО в обществе. ЮНЕСКО и ОЭСР могли бы разместить на своих веб-сайтах необходимые сведения о поставщиках ТНО, существующих механизмах обеспечения качества и примерах лучшей практики, тем самым предоставив широкий и простой доступ к этой информации. Для этих же целей ЮНЕСКО может использовать свой портал, посвященный признанным высшим учебным заведениям. Здесь можно поместить рекомендации для желающих поступить на программы транснационального образования. Участники семинара пришли к выводу, что эти порталы должны получить дополнительное развитие при активном участии заинтересованных сторон.

Получение дальнейшей картины транснационального образования в ЕПВО может быть привязано к Европейским стандартам и принципам обеспечения качества, разработанным Европейской сетью по обеспечению качества (ENQA) в сотрудничестве с ее партнерами по группе E4 (EUA, ESU, EURASHE). Группа E4, которой было предложено осуществлять общий надзор за вопросами качества в ЕПВО, может осуществить составление такой картины, сотрудничая по мере необходимости с другими организациями. Это позволит учреждениям, студентам и вузам объединить свои усилия с тем, чтобы выявить проблемы транснационального образования и выработать решения, согласующиеся с европейскими процессами.

ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЕ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ХОДОМ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА:

- 1. Необходимо рассмотреть возможность составления картины транснационального образования, предлагаемого в ЕПВО. Это позволит получить лучшее представление о различных способах организации ТНО, об обеспечении его качества, о соотношении между ТНО и национальными системами образования и т.д. Такое исследование может быть осуществлено группой E4 в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами.***

Можно предположить, что Европа свободна от мошеннической деятельности в сфере транснационального образования, однако, реально в регионе существуют некоторые проблемные зоны. Отмечается также недостаток знания о масштабах и видах предложений ТНО в Европе. Исследование с целью получения

картины ТНО в Европе позволит урегулировать эти проблемы и понять, каким образом решаются другие (например, не закрывают ли глаза некоторые правительства, отсутствие информированности, недостаток возможностей, слишком много / слишком мало регулирования и т.д.). Ответ правительств, министерств высшего образования и других заинтересованных сторон на вопрос о том, как они отслеживают ТНО, осуществляемое в рамках их юрисдикции, и как контролируют его качество, также даст ценную информацию об имеющихся на сегодняшний день различных структурах и о том, как добиться того, чтобы все вместе они работали лучше.

2. *Левенское Коммюнике о Болонском процессе должно содержать фразу о том, что ТНО следует рассматриваться как «образование», и как к такому к нему должны быть применимы те же руководящие положения, что и к другим образовательным программам. Следовательно, транснациональное образование подчиняется принципам общественного блага и общественной ответственности, которые являются фундаментом всего высшего образования.*

В Левенском Коммюнике должно быть четко указано: если в прежних заявлениях министров включение ТНО было неявным, на этот раз это делается явным образом – все руководящие положения, цели, принципы и т. д. (такие, например, как Европейские стандарты и принципы обеспечения качества) применимы к ТНО, поскольку оно включено в определение понятия «образование».

Перевод Е.Н. Карачаровой

1.17. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР

«ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЦЕДУР»

Амстердам, 11–12 декабря 2008 года

*BOLOGNA SEMINAR «RECOGNITION OF PRIOR LEARNING,
QUALITY ASSURANCE AND THE IMPLEMENTATION OF PROCEDURES»*

Amsterdam, 11–12 December 2008

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/
bologna/BolognaSeminars/Amsterdam2008.htm](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/Amsterdam2008.htm)

Выступление Мишелен Шей (Micheline Scheys)

ПОЛИТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЗНАНИЯ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ (ППО)

- Возможность эффективной работы в экономике, основанной на знании (новые рабочие места и служебные должности).
- Фактор противостояния отрицательным последствиям старения населения и миграции.
- Улучшение развития человеческого капитала (начиная с грамотности!).
- Расширение возможностей для лиц, находящихся в невыгодном положении (особые условия для лиц со специальными потребностями).

➔ Признание предшествующего обучения облегчает процессы развития навыков и содействует образованию в течение всей жизни.

ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ ИНФОРМИРОВАННОСТИ И ПРИНЯТИЯ ППО

- Большое число инициатив в разных странах:
 - Улучшение доступа к официальной системе образования;
 - Альтернативные маршруты для участия на рынке труда: доступ к рабочим местам и профессиям;
 - Выявление индивидуальных навыков;
 - Признание предшествующего обучения (ППО): формативное (профессиональная ориентация, социальное участие и гражданственность) и суммативное (формальное признание; сертификация).
- «Острова» ППО ➔ недостаток координации и сопоставимости.

УКРЕПЛЕНИЕ ДОВЕРИЯ К ПРИЗНАНИЮ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ

- Дальнейшие усилия по обеспечению прозрачности, сопоставимости, совместимости стандартов, работа над критериями и процедурами.
- Повышение авторитета и легитимности ППО путем привлечения всех заинтересованных сторон.

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРИЗНАНИЯ
ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ = ПРИОРИТЕТ**

- Гарантировать качество проверки и подтверждения (валидации) независимо от системы, которая определяет результаты обучения или выносит решения о них.
- Обеспечить международную и национальную сопоставимость, совместимость и прозрачность процессов признания предшествующего обучения.
- Формировать одну систему обеспечения качества для процессов ППО на разных уровнях квалификации и в разных контекстах.
- Интегрировать обеспечение качества ППО и обеспечение качества формального образования (диплом = диплом).
- Расширять контакты в области ППО между учреждениями образования, обучения, подготовки и местами работы, а также культурными, спортивными и общественными организациями.

ТЕМА 1: РОЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВА

- Правовая основа для признания предшествующего обучения:
 - Внедрение Национальной квалификационной структуры, совместимой с Европейской структурой квалификаций для образования в течение жизни (EQF);
 - Выработка общих принципов обеспечения качества в соответствии с международными руководящими принципами, но с учетом национальных условий и опыта.
- Определение – в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами – соответствующих ролей и обязанностей на разных этапах процесса.
- Широкое информирование о преимуществах признания предшествующего обучения посредством национальных структур.
- Стимулирование признания предшествующего обучения в различных организациях.
- Финансовые стимулы.

ТЕМА 2: ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И РОЛЬ ОСНОВНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

- Осуществлять правовые установки в своей практике.
- Формулировать квалификации в терминах результатов обучения и перевести их в прозрачные и сопоставимые стандарты признания предшествующего обучения.
- Добиваться выработки единых стандартов и процедур доступа к программам обучения в различных вузах → выдавать стандартизированный сертификат об опыте для единой процедуры признания предшествующего обучения.
- Понимать важность восходящего (т.е. идущего снизу вверх) подхода к работе по обеспечению качества.

- Поддерживать партнерские отношения с участниками рынка.
- Создавать альтернативные, более гибкие пути обучения и короткие траектории.
- Интегрировать пути обучения, осуществляемые на рабочем месте.

ТЕМА 3: РАБОТА С ППО И РЕАЛИЗАЦИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРОЦЕДУР

- Необходимость проходить через различные этапы реализации, извлекая уроки из опыта друг друга.
- Важность информирования о преимуществах признания предшествующего обучения.
- Установление международного доверия благодаря согласованности руководящих принципов ППО в разных странах.

ТЕМА 4: КОДЕКС КАЧЕСТВА ДЛЯ ПРОЦЕДУР ПРИЗНАНИЯ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ

- Установление доверия к ППО требует времени, а также вложений в процедуры и руководящие указания:

Стандарты:

- Общие;
- Предметно-специализированные.

Руководящие указания для соискателей по составлению портфолио.

Портфолио должен:

- содержать измеримые результаты на основе фактических данных;
- носить интегральный характер.
- Использование клиенто-ориентированного подхода в качестве отправной точки, а затем в качестве главной линии.
- Признание предшествующего обучения предполагает сотрудничество с социальными партнерами.
- Определение стоимости процедуры для физического лица и для организации, занимающейся признанием предшествующего обучения.

ТЕМА 5: ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ – ЗАТРАТЫ И ПРЕИМУЩЕСТВА ДЛЯ ВСЕХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

- Признание предшествующего обучения и индивидуальные учебные программы = исключение или правило?
- Прозрачные и доступные процедуры (важность используемого языка!).
- Тема для следующего семинара: Кто несет ответственность за признание предшествующего обучения и за финансирование процессов ППО?

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

КАК ВОПЛОТИТЬ В ЖИЗНЬ ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ?

- Использование метода результатов обучения → Важность создания национальных структур квалификаций.

- Создание всеобъемлющей квалификационной структуры, включающей квалификации на всех уровнях образования и квалификации, используемые в сфере занятости (во всех секторах экономической деятельности) и в общественных организациях.
- Установление общих принципов и руководящих указаний для ППО на национальном и международном уровнях.
- Формирование партнерских отношений со всеми заинтересованными сторонами посредством публичных дискуссий и форумов.
- Поддержка информационных центров по признанию предшествующего обучения и сетей организаций, обеспечивающих ППО.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРИНЦИПЫ ВЫЯВЛЕНИЯ И ПОДТВЕРЖДЕНИЯ НЕФОРМАЛЬНОГО И НЕОФИЦИАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ (2004 Г.): ПОПРАВКА

- Заинтересованные стороны должны создать *совместимые* системы подтверждения.
- Системы подтверждения должны подкрепляться *системами обеспечения качества, базирующимися на общих руководящих принципах*.
- Национальные структуры квалификаций должны быть разработаны в целях:
 - определения стандартов, используемых для признания предшествующего обучения;*
 - установления эквивалентности ППО и программ начальной подготовки;*
 - гарантии гражданско-правового эффекта ППО.*

БОЛОНСКИЙ И КОПЕНГАГЕНСКИЙ ПРОЦЕССЫ: БОЛЕЕ ТЕСНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИНТЕРЕСАХ ПРИЗНАНИЯ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ

- Общие инструменты для ППО → объединить соответствующие подходы
- Бордоское Коммюнике (26.11.2008)²³ = первый шаг → развитие связей между Копенгагенским и Болонским процессами в целях укрепления стратегической основы для европейского сотрудничества в области образования и подготовки кадров.

Перевод Е.Н. Карачаровой

²³ Бордоское Коммюнике об укреплении европейского сотрудничества в области профессионально-технического образования и подготовки кадров – Коммюнике встречи европейских министров профессионального образования и подготовки кадров, европейских социальных партнеров и Европейской комиссии, принятое на совещании в Бордо 26 ноября 2008 года в целях пересмотра приоритетов и стратегий Копенгагенского процесса
http://www.eu2008.fr/webdav/site/PFUE/shared/import/1126_informelle_enseignement_formation_pro_resultats/Informal_meeting_education_vocational%20training_Bordeaux_Communique_EN.pdf (Прим. перев.)

II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЛЕВЕН / ЛУВЕН-ЛА-НЕВ, 28–29 АПРЕЛЯ 2009 ГОДА

THE BOLOGNA PROCESS 2020 – THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION
AREA IN THE NEW DECADE
COMMUNIQUÉ OF THE CONFERENCE OF EUROPEAN MINISTERS
RESPONSIBLE FOR HIGHER EDUCATION,
LEUVEN AND LOUVAIN-LA-NEUVE, 28–29 APRIL 2009

[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/
conference/documents/Leuven_
Louvain-la-Neuve_Communique_April_2009.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/conference/documents/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communique_April_2009.pdf)

Мы, министры, ответственные за высшее образование в 46 странах Болонского процесса, собрались в Левене / Лувен-ла-Неве, Бельгия, 28–29 апреля 2009 года с тем, чтобы оценить успехи в реализации Болонского процесса и определить приоритеты для Европейского пространства высшего образования (ЕПВО) на следующее десятилетие.

ПРЕАМБУЛА

- 1.** В грядущее десятилетие до 2020 года европейское высшее образование должно внести существенный вклад в развитие Европы знания, имеющего творческий и новаторский характер. Добиться успеха в этом начинании Европа, столкнувшаяся с проблемой старения населения, может только в том случае, если мобилизует таланты и возможности всех своих граждан и направит все усилия на образование в течение жизни и расширение участия в высшем образовании.
- 2.** Перед европейским высшим образованием встают крупные проблемы и открываются новые возможности, обусловленные глобализацией и ускорением научно-технического развития с их новыми поставщиками образования, новыми учащимися и новыми формами обучения. Студентоцентрированное обучение и мобильность помогут студентам сформиро-

вать компетенции, необходимые им на меняющемся рынке труда, и позволят стать активными и ответственными гражданами.

3. В настоящее время наши общества сталкиваются с последствиями глобального финансового и экономического кризиса. Чтобы обеспечить устойчивый экономический подъем и развитие, динамичное и гибкое европейское высшее образование будет стремиться к инновациям, основой которых станет интеграция образования и научных исследований на всех уровнях. Мы признаем ключевую роль высшего образования для успешного решения стоящих перед нами проблем и для дальнейшего социально-культурного развития наших обществ. Поэтому мы считаем, что государственные инвестиции в высшее образование имеют первостепенное значение.
4. Мы заявляем о своей полной приверженности целям Европейского пространства высшего образования – той области, где высшее образование является общественной ответственностью и где все высшие учебные заведения откликаются на широкие потребности общества многообразием своих миссий. Необходимо обеспечить, чтобы высшие учебные заведения обладали достаточными ресурсами для дальнейшего выполнения таких задач, как подготовка учащихся к жизни в качестве активных граждан демократического общества; подготовка студентов к будущей карьере и развитие их личностей; создание и поддержание широкой базы передовых знаний и стимулирование научных исследований и инноваций. Следует добиваться, чтобы проводимая реформа систем и политики высшего образования оставалась встроенной в европейские ценности институциональной автономии, академических свобод и социальной справедливости и осуществлялась при активном участии студентов и сотрудников высшей школы.

1. Достижения и консолидация

5. За последние десять лет мы сформировали Европейское пространство высшего образования, добиваясь того, чтобы оно прочно укоренилось в интеллектуальном, научном и культурном наследии и устремлениях Европы. Создание Европейского пространства высшего образования шло в постоянном сотрудничестве между правительствами, высшими учебными заведениями, студентами, сотрудниками, работодателями и другими заинтересованными сторонами. Значительный вклад в процесс реформирования внесен европейскими институтами и организациями.
6. Болонский процесс ведет к большей совместимости и сопоставимости систем высшего образования, благодаря чему для учащихся облегчается мобильность, а для высших учебных заведений – привлечение студентов и ученых с других континентов. Высшее образование модернизируется путем перехода на трехцикловую структуру, которая предусматривает в рамках национальных контекстов возможность промежуточных квалификаций, связанных с первым циклом, и принятия Европейских стандартов и принципов обеспечения качества. Мы стали также свидетелями создания Европейского регистра агентств по обеспечению качества и введения национальных квалификационных структур, связанных с всеобъемлющей

структурой квалификаций Европейского пространства высшего образования и базирующихся на результатах обучения и учебной нагрузке. Кроме того, Болонский процесс стимулировал использование Приложения к диплому и Европейской системы переноса и накопления кредитов для дальнейшего улучшения прозрачности и признания.

7. Цели, поставленные в Болонской декларации, и стратегии, разработанные в последующие годы, остаются в силе и сегодня. Поскольку не все цели были полностью достигнуты, их всестороннее и надлежащее осуществление на европейском, национальном и институциональном уровнях потребует серьезной заинтересованности и наращивания темпов после 2010 года.

2. ОБУЧЕНИЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО: ПРИОРИТЕТЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ НА ГРЯДУЩЕЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ

8. Стремясь к лучшему во всех аспектах высшему образованию, мы решаем задачи новой эпохи. Это требует постоянного внимания к качеству. Поддерживая высоко ценимое разнообразие наших систем образования, государственная политика будет в полной мере признавать важное значение различных миссий высшего образования – от обучения и научных исследований до общественного служения и обеспечения социальной сплоченности и культурного развития. Все студенты и сотрудники высших учебных заведений должны обладать подготовкой, позволяющей им реагировать на изменяющиеся потребности быстро развивающегося общества.
 - *Социальное измерение: равноправие при доступе к высшему образованию и его завершении*
9. Студенческий контингент высшей школы должен отражать многообразие европейского населения. Вот почему мы акцентируем внимание на социальных характеристиках высшего образования и направляем усилия на обеспечение равных возможностей для получения качественного образования. Доступ к высшему образованию должен быть расширен за счет укрепления потенциала студентов из недопредставленных групп и обеспечения надлежащих условий для завершения ими обучения. Речь идет об улучшении образовательной среды, устранении всех препятствий к обучению и созданию необходимых экономических условий, которые позволили бы студентам воспользоваться возможностями обучения на всех уровнях. Каждая страна-участница должна установить показатели роста общего участия в высшем образовании и роста участия недопредставленных групп, которые должны быть достигнуты к концу следующего десятилетия. Усилия, направленные на достижение равенства в сфере высшего образования, должны быть дополнены мерами в других частях системы образования.
 - *Образование в течение всей жизни*
10. Расширение участия должно обеспечиваться через образование в течение всей жизни как неотъемлемой части наших систем образования. Для образования в течение всей жизни действует принцип государственной

ответственности. Необходимо обеспечить доступность, качество и прозрачность предоставляемой информации. Образование в течение всей жизни включает в себя получение квалификаций, расширение знания и понимания, приобретение новых навыков и компетенций или персональный рост. Образование в течение всей жизни означает, что квалификации могут быть получены с помощью гибких траекторий обучения, включая обучение с неполным днем и обучение на рабочем месте.

11. Реализация стратегии образования в течение всей жизни требует прочных партнерских отношений между органами государственной власти, высшими учебными заведениями, студентами, работодателями и работниками. Существенным вкладом в определение таких отношений стала Хартия европейских университетов об образовании в течение всей жизни, разработанная Европейской ассоциацией университетов. Успешная стратегия образования в течение всей жизни должна включать основные принципы и процедуры признания предшествующего обучения на основе результатов обучения, независимо от путей приобретения знаний, навыков и компетенций – через формальное, неформальное или информальное обучение. Необходимо обеспечить надлежащую организационную и финансовую поддержку образования в течение всей жизни. Поддерживаемое национальной политикой образование в течение всей жизни призвано оживить практику высших учебных заведений.
12. Развитие национальных квалификационных структур является важным шагом на пути к осуществлению образования в течение всей жизни. Наша цель – к 2012 году внедрить их и подготовить к самосертификации на соответствие Структуре квалификаций для Европейского пространства высшего образования. Это требует постоянной координации на уровне ЕПВО, а также с Европейской структурой квалификаций для образования в течение всей жизни. В национальных контекстах одним из путей расширения доступа к высшему образованию могут быть промежуточные квалификации в рамках первого цикла.
 - *Трудоустраиваемость*
13. В условиях, когда рынки труда все больше полагаются на навыки высокого уровня и трансверсальные компетенции, высшее образование должно вооружить студентов передовыми знаниями, навыками и компетенциями, необходимыми им на протяжении всей их профессиональной жизни. Трудоустраиваемость позволяет человеку в полной мере использовать возможности меняющихся рынков труда. Мы должны стремиться к повышению уровня первоначальной квалификации, а также сохранению и обновлению квалифицированной рабочей силы на основе тесного сотрудничества между правительствами, высшими учебными заведениями, социальными партнерами и студентами. Это позволит вузам более чутко реагировать на потребности работодателей, а работодателям – лучше понимать образовательный ракурс. Совместно с правительствами, правительственными учреждениями и работодателями высшие учебные заведения должны улучшить предоставление, доступность и качество услуг по развитию карьеры и трудоустройству, предлагаемых

студентам и выпускникам. Мы поддерживаем включение стажировок в учебные программы и обучение на рабочем месте.

- ***Студентоцентрированное обучение и обучение как миссия высшего образования***

14. Мы вновь подтверждаем важность обучения как миссии высших учебных заведений и необходимость постоянного реформирования учебных программ, направленного на развитие результатов обучения. Студентоцентрированное обучение требует расширения прав и возможностей учащихся, новых подходов к преподаванию и обучению, эффективных структур поддержки и руководства, а также учебных программ, более четко сфокусированных на учащемся на всех трех циклах. Поэтому реформирование учебных программ должно обеспечить возможность высококачественных, гибких и индивидуализированных образовательных траекторий. Профессорско-преподавательский состав в тесном сотрудничестве со студентами и представителями работодателей должен продолжать работу по формулированию результатов обучения и международных ориентиров для различных предметных областей. Мы просим высшие учебные заведения обратить особое внимание на повышение качества преподавания своих учебных программ на всех уровнях. Это должно стать приоритетом в дальнейшей реализации Европейских стандартов и принципов обеспечения качества.

- ***Образование, исследования и инновации***

15. Высшее образование на всех уровнях должно базироваться на современных научных исследованиях и разработках и тем самым способствовать развитию инновационного и творческого начала в обществе. Мы признаем потенциал программ высшего образования, в том числе программ на основе прикладной науки, для активизации инновационной деятельности. Поэтому необходимо увеличивать число людей, обладающих научно-исследовательскими компетенциями. Докторские программы должны обеспечивать высококачественные исследования по различным дисциплинам и во все большей степени дополняться междисциплинарными и межотраслевыми программами. Кроме того, государственным органам и учреждениям высшего образования необходимо сделать более привлекательной карьерную траекторию начинающих исследователей.

- ***Международная открытость***

16. Мы призываем европейские высшие учебные заведения к дальнейшей интернационализации своей деятельности и к участию в глобальном сотрудничестве в целях устойчивого развития. Совместные европейские действия будут способствовать росту привлекательности и открытости европейского высшего образования. Конкуренция в глобальных масштабах дополнится расширением политического диалога и сотрудничества на основе партнерства с другими регионами мира, в частности, путем организации Болонского политического форума с участием различных заинтересованных сторон.

17. Транснациональное образование должно регулироваться Европейскими стандартами и принципами обеспечения качества, применяемыми в Европейском пространстве высшего образования, и осуществляться в соответствии с Принципами ЮНЕСКО / ОЭСР обеспечения качества в трансграничном высшем образовании.

• *Мобильность*

18. Мы считаем, что мобильность студентов, начинающих исследователей и сотрудников высшей школы повышает качество программ и научных исследований. Она усиливает академическую и культурную интернационализацию европейского высшего образования. Мобильность имеет важное значение для развития личности и для трудоустраиваемости, формирует уважение к многообразию и способность понимать другие культуры. Она побуждает к языковому плюрализму, закладывая тем самым основу для многоязычной традиции Европейского пространства высшего образования, и расширяет сотрудничество и конкуренцию между высшими учебными заведениями. Вот почему мобильность должна быть отличительной чертой Европейского пространства высшего образования. Мы призываем все страны к расширению мобильности, к обеспечению ее высокого качества и к диверсификации ее типов и масштаба. В 2020 году по крайней мере 20% выпускников в Европейском пространстве высшего образования должны пройти период обучения или научных исследований за рубежом.

19. Для каждого из трех циклов в структуре программ на степень должны быть созданы возможности для мобильности. Все большее распространением практикой становятся совместные дипломы и программы, а также окна мобильности. В основе политики мобильности должен лежать ряд практических мер, связанных с финансированием мобильности, признанием, имеющейся инфраструктурой, правилами выдачи виз и разрешений на работу. Среди необходимых требований – гибкие траектории обучения и активная информационная политика, максимальное признание учебных достижений, поддержка обучения и полный перенос субсидий и займов. Мобильность должна привести к более сбалансированному потоку принимаемых и отправляемых студентов в Европейском пространстве высшего образования, и мы стремимся к улучшению уровня участия в мобильности различных групп студенчества.

20. Для привлечения высококвалифицированных преподавателей и научных работников в высшие учебные заведения необходимы привлекательные условия работы и карьерные траектории, а также открытый международный набор кадров. С учетом ключевой роли преподавателей, необходимо изменить структуру карьеры таким образом, чтобы она способствовала мобильности преподавателей, начинающих исследователей и других сотрудников высшей школы. Должны быть выработаны рамочные условия, гарантирующие мобильным сотрудникам надлежащий доступ к системе социального обеспечения и простой порядок перевода пенсий и дополнительных пенсионных прав, при максимальном использовании существующих правовых рамок.

- *Сбор данных*

21. Улучшение и расширение сбора данных позволит отслеживать прогресс в достижении целей, провозглашенных в таких областях, как социальное измерение, трудоустраиваемость, мобильность, и в некоторых других областях, а также будет служить основой для анализа и сравнения.

- *Многомерные инструменты обеспечения прозрачности*

22. Мы отмечаем наличие ряда инициатив, направленных на разработку механизмов обеспечения более подробной информации о высших учебных заведениях в ЕПВО, что позволит сделать их многообразие более прозрачным. Мы считаем, что все такие механизмы, в том числе и те, которые помогают системам и учреждениям высшего образования выявлять и сравнивать свои сильные стороны, должны разрабатываться в тесном взаимодействии с основными заинтересованными сторонами. Эти инструменты прозрачности должны быть связаны с принципами Болонского процесса, особенно с обеспечением качества и признанием, которые будут оставаться нашими приоритетами, и должны базироваться на сопоставимых данных и соответствующих показателях, что позволяло бы описывать все многообразие профилей высших учебных заведений и их программ.

- *Финансирование*

23. Высшие учебные заведения получили серьезную автономию и одновременно быстро растущие ожидания относительно их оперативного отклика на потребности общества и подотчетности. Следуя принципу государственной ответственности, мы подтверждаем, что основным приоритетом остается государственное финансирование, позволяющее обеспечить справедливый доступ к высшему образованию и дальнейшее устойчивое развитие независимых высших учебных заведений. Больше внимания должно быть уделено поиску новых и диверсифицированных источников и методов финансирования.

3. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА И ПОСЛЕДУЮЩАЯ РАБОТА

24. Нынешняя организационная структура Болонского процесса, особенностью которой является сотрудничество между правительствами, академическим сообществом, его представительскими организациями и другими заинтересованными сторонами, признана отвечающей своей цели. В будущем Болонский процесс будет совместно возглавляться страной, председательствующей в Евросоюзе, и страной, которая в ЕС не входит.

25. В целях взаимодействия с другими политическими сферами BFUG будет поддерживать контакты с экспертами и ответственными за принятие решений в таких областях, как научные исследования, иммиграция, социальное обеспечение и занятость.

26. Мы поручаем Группе по контролю за ходом Болонского процесса (BFUG) подготовить план работ на период до 2012 года по продвижению приоритетов, определенных в настоящем Коммюнике, и рекомендаций докладов, представленных на данной конференции министров.

Данный план должен предусматривать возможность включения в него результата независимой оценки Болонского процесса.

В частности, VFUG должна:

- выработать показатели, используемые для измерения и мониторинга мобильности и социального измерения в процессе сбора данных;
 - определить пути достижения более сбалансированной мобильности в Европейском пространстве высшего образования;
 - контролировать дальнейшее развитие инструментов мобильности и доложить об этом Конференции министров 2012 года;
 - создать на основе существующих структур сеть для продвижения Болонского процесса за пределами Европейского пространства высшего образования;
 - реализовать рекомендации, полученные на основе анализа национальных планов действия в области признания.
- 27.** Подготовка отчетов о ходе реализации Болонского процесса будет осуществляться на скоординированной основе.
- Группа по оценке и анализу должна обеспечить дальнейшее совершенствование своей методологии, основанной на фактических данных.
 - Евростат совместно с Eurostudent и в сотрудничестве с Eurydice должен обеспечить сбор и предоставление соответствующих данных.
 - Подготовка отчетов будет контролироваться Группой по контролю за ходом Болонского процесса. Полученные данные лягут в основу общего доклада к встрече министров 2012 года.
- 28.** Мы просим группу E4 (ENQA-EUA-EURASHE-ESU) продолжить совместные усилия по дальнейшему развитию европейского измерения в обеспечении качества и, в частности, обеспечить, чтобы Европейский регистр качества проходил внешнюю оценку с учетом мнения всех заинтересованных сторон.
- 29.** Наша следующая встреча, посвященная юбилею Болонского процесса, будет организована совместно Австрией и Венгрией и пройдет в Будапеште и Вене 11–12 марта 2010 года. Очередная конференция министров состоится в Бухаресте, Румыния, 27–28 апреля 2012 года. Последующие конференции будут проведены в 2015, 2018 и 2020 годах.

Перевод Е.Н. Карачаровой

**III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ
В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ
ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ,
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
ЛЕВЕН / ЛУВЕН-ЛА-НЕВ, 28–29 АПРЕЛЯ 2009 Г.**

**3.1. ECTS – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ПОСЛЕДНЯЯ ВЕРСИЯ
Брюссель, 6 февраля 2009
ECTS USERS' GUIDE
FINAL VERSION
Brussels, 6 February 2009**

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/ects/guide_en.pdf

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее Руководство содержит рекомендации по реализации Европейской системы переноса и накопления кредитов (ECTS). Оно подготовлено в помощь учащимся, профессорско-преподавательскому и административному персоналу высших учебных заведений, а также другим заинтересованным сторонам.

«Руководство по ECTS» 2009 года является дальнейшим развитием предыдущей версии, появившейся в 2005 году. Настоящий документ отражает новые события в Болонском процессе, растущую важность обучения в течение всей жизни, создание квалификационных структур и более широкое использование результатов обучения. Руководство готовилось с участием экспертов из основных заинтересованных кругов и консультантов по ECTS, а затем было представлено на рассмотрение всем заинтересованным сторонам, специалистам из стран-участниц и Рабочей группе по контролю за ходом Болонского процесса. Европейская комиссия координировала разработки и консультационный процесс и отвечает за окончательную редакцию Руководства.

ECTS¹ – это инструмент, помогающий в разработке, описании и реализации программ и в присуждении квалификаций высшего образования. Использование ECTS в соединении с квалификационными структурами на базе результатов обучения делает программы и квалификации более прозрачными и облегчает признание квалификаций. ECTS может применяться для всех типов программ, независимо от способа их предоставления (на базе учебного заведения, на рабочем месте), статуса обучающихся (с полным учебным днем, с неполным учебным днем), и для всех видов обучения (формальное, неформальное и информальное).

В первой части Руководства ECTS рассматривается в контексте Европейского пространства высшего образования, созданного Болонским процессом. Раздел также затрагивает роль ECTS в Структуре квалификаций Европейского пространства высшего образования² (далее в тексте именуемой Болонской структурой квалификаций).

Второй раздел посвящен основным свойствам ECTS и представляет собой краткий обзор ECTS и ее основных функций. Раздел «Основные свойства ECTS» доступен в виде отдельной брошюры.

Раздел 3 содержит подробное описание основных свойств ECTS. Раздел 4 посвящен реализации ECTS в высших учебных заведениях, а в разделе 5 рассматривается, каким образом ECTS может дополнить применяемые вузами инструменты обеспечения качества.

В заключительных разделах представлены основные документы ECTS, дополнительная литература по тематике, связанной с ECTS, и глоссарий терминов, используемых в данном Руководстве.

1. ECTS И ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС)

ECTS – это кредитная система для высшего образования в Европейском пространстве высшего образования, которая охватывает все страны³, участвующие в Болонском процессе⁴. ECTS является одним из краеугольных камней Болонского процесса⁵. Большинство Болонских стран законодательно приняли ECTS для своих систем высшего образования.

¹ ECTS создана в 1989 году как экспериментальная схема в рамках программы Erasmus, для облегчения признания периодов обучения, пройденного мобильными студентами за рубежом.

² Болонская рабочая группа по квалификационным структурам (2005): Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования
http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf

³ В некоторых странах наряду с ECTS используются национальные или вузовские системы.

⁴ В настоящее время Болонский процесс охватывает 46 стран. Полный список приведен на:
<http://www.bologna2009benelux.org>

⁵ Вебсайт Секретариата Болонского процесса (Бенелюкс 2009): <http://www.bologna2009benelux.org>

Среди основных целей Болонского процесса – создание системы кредитов как надлежащего средства поддержки широкой студенческой мобильности.⁶ ECTS способствует также решению других задач Болонского процесса:

- Кредиты ECTS являются одним из ключевых элементов Болонской структуры квалификаций⁷, совместимой с Европейской квалификационной структурой для обучения в течение всей жизни (EQF)⁸. В соответствии с Болонской структурой квалификаций первый и второй циклы имеют собственные диапазоны кредитов (см. раздел 3.3). Следовательно, кредиты ECTS используются при разработке национальных структур квалификаций высшего образования, которые могут содержать более подробные национальные кредитные механизмы.
- ECTS помогает вузам в решении задач обеспечения качества (см. раздел 5). В некоторых странах ECTS является обязательным требованием для аккредитации программ и квалификаций высшего образования.
- ECTS все чаще используется высшими учебными заведениями других континентов, и, таким образом, играет определенную роль в росте глобального измерения Болонского процесса.

2. ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА ECTS

ECTS

ECTS – это центрированная на учащемся система накопления и переноса кредитов, базирующаяся на прозрачности результатов обучения и учебных процессов. Она призвана облегчить планирование, осуществление, оценку, признание и подтверждение учебных квалификаций и единиц, а также студенческую мобильность. ECTS широко используется в формальном высшем образовании и может применяться для других видов деятельности в рамках обучения в течение всей жизни.

Кредиты ECTS

Кредиты ECTS базируются на объеме нагрузки студентов, необходимой для достижения ожидаемых результатов обучения. Результаты обучения описывают, что будет знать, понимать и уметь делать учащийся после успешного завершения процесса обучения. Они связаны с уровневými дескрипторами в национальных и Болонской структурах квалификаций.

Учебная нагрузка показывает время, которое обычно требуется студенту, чтобы завершить все виды учебной деятельности (лекции, семинары, проекты,

⁶ Там же

⁷ Подробная информация содержится на: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/QF-EHEA-May2005.pdf>

⁸ Рекомендации Европейского Парламента и Совета Европы по созданию Европейской структуры квалификаций для обучения в течение всей жизни (http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/rec08_en.pdf), 2008. Три уровня Болонской структуры и подуровень для сокращенного цикла соответствуют пятому, шестому, седьмому и восьмому уровням Европейской квалификационной структуры (EQF) для сектора высшего образования.

практическая работа, самостоятельные занятия и экзамены), необходимые для достижения ожидаемых результатов обучения.

60 кредитов ECTS характеризуют учебную нагрузку в течение одного года формального обучения с полным учебным днем (академического года) и соответствующие результаты обучения. В большинстве случаев учебная нагрузка студента составляет от 1500 до 1800 часов за академический год, следовательно, один кредит соответствует 25–30 часам работы

Использование кредитов ECTS

Кредиты назначаются как квалификациям и учебным программам в целом, так и их образовательным компонентам (таким, как модули, курсовые единицы, диссертационная работа, стажировка и лабораторная работа). Количество кредитов, установленных для каждого компонента, базируется на его весе с точки зрения учебной нагрузки студентов, необходимой для достижения результатов обучения в формальном контексте.

Кредиты присуждаются студентам (обучающимся с полным или неполным днем) после завершения учебной деятельности, предусмотренной формальной программой обучения или отдельным образовательным компонентом, и успешного оценивания достигнутых результатов обучения. Кредиты могут накапливаться с целью получения квалификации, как это установлено присуждающим степени учебным заведением. Если студенты достигли результатов обучения в других учебных контекстах или временных рамках (формальных, неформальных и информальных), соответствующие кредиты могут присуждаться после успешного оценивания, подтверждения или признания этих результатов.

Кредиты, полученные по одной программе, могут быть перенесены в другую программу, предлагаемую тем же или другим высшим учебным заведением. Такой перенос может иметь место только в том случае, если присуждающий степень вуз признаёт эти кредиты и связанные с ними результаты обучения. Вузы-партнеры должны заранее договориться о признании периодов обучения за рубежом.

Перенос и накопление кредитов упрощается благодаря использованию основных документов ECTS (Каталог курсов, Заявление студента, Соглашение об обучении и Академическая справка) и Приложения к диплому.

3. ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА ECTS: ПОЯСНЕНИЯ

Основные свойства ECTS дают общее представление о Европейской системе переноса и накопления кредитов. Данный раздел предлагает более подробное описание концепций и функций, связанных с ECTS. Здесь же показано, как эти концепции и функции взаимодействуют и дополняют друг друга, обеспечивая основное назначение ECTS: накопление и перенос (см. раздел 4).

3.1. ECTS как центрированная на учащемся система

[Из описания основных свойств ECTS:]

«ECTS – это центрированная на учащемся система»

ECTS является центрированной на учащемся системой, поскольку она помогает учебным заведениям перенести акцент в разработке и осуществлении программ от традиционных методов, центрированных на преподавателе, к методам, ориентированным на потребности и ожидания учащихся. В традиционных, центрированных на преподавателе методах основными элементами учебных программ считались требования по предмету, знания и сам процесс преподавания. Центрированное на учащемся обучение ставит обучение в фокус разработки и предоставления программ, а также дает учащимся более широкий выбор содержания, способа, темпа и места обучения.

Центрированный на учащемся подход означает, что учебные заведения оказывают содействие и поддержку учащимся в формировании их собственных траекторий обучения и помогают им развивать индивидуальный учебный опыт и стиль.

Используя результаты обучения и учебную нагрузку учащихся при проектировании и предоставлении программ, ECTS помогает сделать учащегося центром образовательного процесса. Назначение кредитов образовательным компонентам способствует созданию гибких траекторий обучения. Кроме того, в сочетании с квалификационными структурами на базе результатов ECTS:

- устанавливает за счет использования результатов обучения более тесные связи между учебными программами и потребностями рынка труда, тем самым позволяя учащимся делать более обоснованный выбор;
- обеспечивает более широкий доступ к обучению в течение всей жизни, делая программы более гибкими и облегчая признание достигнутого ранее;
- содействует мобильности внутри данного высшего учебного заведения, мобильности из одного вуза в другой, из одной страны в другую, а также между разными секторами образования и контекстами обучения (например, формальное, неформальное и информальное обучение).

3.2. ECTS и результаты обучения

[Из описания основных свойств ECTS:]

*«Результаты обучения описывают, что **о** будет знать, понимать и уметь делать учащийся после успешного завершения процесса обучения».*

Результаты обучения – это поддающиеся проверке формулировки того, что **о**, как ожидается, должны знать, понимать и уметь делать учащиеся, получившие некоторую данную квалификацию или завершившие программу либо ее компоненты. Как таковые, результаты делают акцент на связь между преподаванием, обучением и оцениванием.

Как правило, для формулировок результатов обучения характерно использование активных глаголов, выражающих знание, понимание, применение, анализ, синтез, оценку и т.д.⁹

Использование результатов обучения делает цели обучения более ясными и понятными для студентов, работодателей и других заинтересованных сторон. Кроме того, они облегчают сравнение квалификации и признание достижений.

В ECTS формулирование результатов обучения является основой для оценки учебной нагрузки и, следовательно, для назначения кредитов. Если лица, ответственные за разработку учебных программ, устанавливают квалификационный профиль и ожидаемые результаты обучения для программы и ее компонентов, кредиты ECTS заставляют их быть более реалистичными в отношении требуемой нагрузки и разумно выбирать стратегии обучения, преподавания и оценивания. Заинтересованные стороны, такие как учащиеся и работодатели, могут внести полезный вклад в разработку результатов обучения.

Положительная оценка результатов обучения является предварительным условием для присуждения кредитов учащемуся. Поэтому вместе с формулировками результатов обучения для программных компонентов обязательно должны даваться четкие и ясные критерии оценки для присуждения кредитов, позволяющие удостовериться в том, что учащийся приобрел желаемые знания, понимание и компетенции.

Существуют два подхода: результаты обучения могут быть либо пороговыми формулировками (показывают минимальные требования для получения зачетного балла), либо задаваться в виде ориентиров, описывающих норму (показывают ожидаемый уровень достижений успешных учащихся). В любом случае формулировки результатов обучения должны ясно показывать, какой из этих подходов используется.

Методы на базе результатов обучения позволяют оценивать, давать кредиты и, следовательно, признавать для цели присуждения квалификации те знания, навыки и компетенции, которые были получены в условиях, отличных от формального высшего образования (неформальное или информальное обучение), (см. раздел 4.5).

*«Результаты обучения» и «Компетенции»
как это определено в контекстах европейского высшего образования*

В Европе многообразные термины, связанные с «результатами обучения» и «компетенциями» используются с различными оттенками значения и в несколько разных системах отсчета. Во всех случаях, однако, они имеют отношение к тому, что будет знать, понимать и уметь делать учащийся по окончании обучения. Их широкое использование является частью сдвига в парадигме, который ставит учащегося в фокус процесса высшего образования. Этот сдвиг является основой Европейского пространства высшего образования, Болонского процесса и ECTS.

⁹ Болонская рабочая группа по квалификационным структурам (2005): Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования, стр. 38 http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

1. В Структуре квалификаций для ЕПВО (Болонская структура квалификаций) результаты обучения (в том числе компетенции) рассматриваются как общие итоги обучения. Эта структура базируется на «Дублинских дескрипторах», разработанных в рамках Совместной инициативы качества. Дескрипторы состоят из общих формулировок типичных ожиданий или уровней компетенций для достижений и возможностей, связанных с болонскими циклами. Слово «компетенция» используется здесь в широком смысле, обеспечивающем возможность градации способностей и навыков. (http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/00-Main_doc/050218_QF_EHEA.pdf)
2. Европейская структура квалификаций для обучения в течение всей жизни выделяет знания, навыки и компетенции. Она использует следующее определение: «компетенция означает доказанную способность использовать знания, навыки и личные, социальные и / или методологические способности в работе или учебе и для профессионального и личностного развития. В контексте Европейской структуры квалификаций компетенция описывается в терминах ответственности и самостоятельности». В данном случае термин компетенция понимается в более ограниченном виде, а именно как способность к переносу знаний на практику. (http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/rec08_en.pdf)
3. Проект Тюнинг (Настройка образовательных структур в Европе) проводит четкое различие между результатами обучения и компетенциями в целях разграничения функций основных действующих лиц процесса обучения: преподавателей и студентов / учащихся. В этом проекте компетенции представляют собой динамическое сочетание знания, понимания, навыков, умений и установок и отношения и бывают предметно-специализированными и общими. Формирование компетенций – цель образовательной программы и всего процесса обучения. Результаты обучения выражают уровень компетенции, достигнутый учащимся. Они формулируются профессорско-преподавательским составом, желательно на основе материалов от внутренних и внешних заинтересованных сторон. (<http://tuning.unideusto.org/tuningeu> or www.rug.nl/let/tuningeu)

3.3. ECTS, уровни и уровневые дескрипторы

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Результаты обучения связаны с уровневыми дескрипторами в национальных и Болонской структурах квалификаций».

Европейская и национальные структуры квалификаций основываются на согласованных уровневых дескрипторах с установленными для них результатами обучения и кредитами. В Болонской структуре квалификаций используются дескрипторы циклов с соответствующими результатами обучения и диапазонами кредитов. Болонские дескрипторы циклов известны как «Дублинские дескрипторы»¹⁰, которые: *«предлагают общие формулировки типичных ожиданий относительно достижений и способностей, связанных с квалификациями, представляющими конец каждого болонского цикла. Они не носят предписывающего характера, не устанавливают пороговые или минимальные требования и не являются исчерывающими; аналогичные или эквивалентные характеристики могут быть добавлены или заменены. Цель дескрипторов – стремиться установить характер всей квалификации»*¹¹ (Дополнительную информацию о Дублинских дескрипторах можно получить в источниках, приведенных в разделе 7).

¹⁰ Болонская рабочая группа по квалификационным структурам (2005): Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования, стр. 65 http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

¹¹ Там же, стр. 65.

Первые два болонских цикла имеют следующие диапазоны кредитов ECTS¹²:

- Квалификации первого цикла, как правило, требуют 180–240 кредитов ECTS.
- Квалификации второго цикла, как правило, требуют 90–120 кредитов ECTS, причем как минимум 60 кредитов ECTS – на уровне 2-го цикла.

Эти диапазоны кредитов соответствуют основным свойствам ECTS, в которых установлено, что 60 кредитов ECTS характеризуют нагрузку типичного учебного года¹³ с полным днем в рамках формальных программ обучения. Это правило распространяется на все квалификации высшего образования, независимо от их уровня.

Национальные структуры квалификаций могут содержать уровни (или промежуточные квалификации) внутри трех болонских циклов (например, краткий цикл в рамках первого цикла). Эти уровни позволяют вузам структурировать некоторую специфическую квалификацию и регулировать продвижение по ней.

Кредиты всегда описываются тем уровнем, на котором они присуждаются на основе результатов обучения для программы или компонента. Только присужденные на установленном уровне кредиты могут накапливаться для получения квалификации. Этот уровень определяется национальными или вузовскими правилами прохождения обучения (см. также раздел 4.3).

3.4. Кредиты ECTS и учебная нагрузка

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Учебная нагрузка показывает время, которое обычно требуется студенту, чтобы завершить все виды учебной деятельности (лекции, семинары, проекты, практическая работа, самостоятельные занятия и экзамены), необходимые для достижения ожидаемых результатов обучения».

До оценки учебной нагрузки, связанной с программой или образовательным компонентом, следует определить результаты обучения. Эти результаты обучения являются основой для выбора соответствующих видов учебной деятельности и последующей оценки учебной нагрузки, необходимой для их завершения.

Оценка нагрузки студентов не должна основываться только на контактных часах (т.е. часах, которые затрачиваются студентами на деятельность, направляемую преподавательским составом). Нагрузка охватывает все виды учебной деятельности, необходимые для достижения ожидаемых результатов обучения, включая время, затраченное на самостоятельную работу, обязательную стажировку на рабочем месте, подготовку к оцениванию и на самооценивание. Иными сло-

¹² Единого мнения относительно применимости кредитов для третьего цикла нет, однако технически возможно привязать кредиты к любому циклу.

¹³ В большинстве случаев нагрузка студентов составляет от 1500 до 1800 часов на один учебный год, поэтому один кредит соответствует 25–30 часам работы (см. также Приложение 5).

вами, даже если семинар и лекция требуют одинаковое количество контактных часов, нагрузка для семинара может оказаться существенно больше, чем нагрузка для лекции из-за различного объема самостоятельной подготовки студентов.

Оценка учебной нагрузки должна постоянно уточняться посредством мониторинга и обратной связи от студентов.

4. РЕАЛИЗАЦИЯ ECTS В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

В данном разделе представлены некоторые руководящие принципы и пояснения, касающиеся основных этапов реализации ECTS. Цель раздела – показать, как обеспечить лучшее использование ECTS с точки зрения максимальной пользы для учащихся.

4.1. Назначение кредитов ECTS

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Кредиты назначаются как квалификациям и учебным программам в целом, так и их образовательным компонентам (таким, как модули, курсовые единицы, диссертационная работа, стажировка и лабораторная работа)».

Назначение кредитов – это процесс присвоения некоторого числа кредитов квалификациям / программам или образовательным компонентам. Кредиты ECTS назначаются на основе типичной учебной нагрузки, необходимой для достижения требуемых результатов обучения.

Число кредитов, назначаемых всей квалификации или программе в целом, определяется национальными и вузовскими правилами и соответствующим циклом Болонской структуры квалификаций (см. раздел 3.3)

Исходя из основного принципа ECTS, что 60 кредитов означают нагрузку в течение одного учебного года с полным днем, для семестра, как правило, назначается 30 кредитов ECTS, для триместра – 20. Квалификациям, имеющим формальные программы продолжительностью три учебных года с полным днем, назначается 180 кредитов ECTS.

Учебный год, семестр или триместр делится на образовательные компоненты. Под образовательным компонентом понимается самостоятельный и формально структурированный опыт обучения (например, курсовая единица, модуль, семинар или стажировка на рабочем месте). Для каждого компонента должны быть определены ясная и четкая совокупность результатов обучения, соответствующие критерии оценивания, учебная нагрузка и количество кредитов ECTS.

4.1.1. Назначение кредитов образовательным компонентам

Назначение кредитов отдельным образовательным компонентам осуществляется при проектировании учебных программ в рамках учебных планов с учетом национальных квалификационных структур, уровневых дескрипторов и дескрип-

торов квалификаций. Обычно это является обязанностью высших учебных заведений и профессорско-преподавательского состава, но в некоторых случаях может быть отдано на усмотрение внешних организаций.

Прежде чем назначать кредиты отдельным компонентам, необходимо согласовать «профиль» данной конкретной учебной программы и соответствующие результаты обучения. Под профилем подразумевается описание программы с точки зрения ее основных функций и конкретных целей. Определение этого профиля должно предваряться консультациями с соответствующими заинтересованными сторонами¹⁴.

На основе квалификационного профиля профессорско-преподавательский состав проектирует учебные программы путем определения результатов обучения и назначения кредитов компонентам программы. Назначение кредитов образовательным компонентам происходит в зависимости от веса, с точки зрения нагрузки, требуемой от студентов для достижения установленных результатов в контексте формального обучения.

Существует несколько подходов к назначению кредитов, и его выбор является правом вуза. Представленные ниже варианты иллюстрируют два различных метода назначения кредитов:

1) Профессорско-преподавательский состав определяет результаты обучения по каждому компоненту программы, описывает виды учебной деятельности и оценивает нагрузку студента, требуемую для завершения этой деятельности. Предложения собираются, анализируются и сводятся воедино, после чего предполагаемая учебная нагрузка выражается в кредитах.

Данный подход предполагает обязательное участие преподавателей в процессе назначения кредитов. Они могут выдвигать свои предложения по результатам обучения и оценивать нагрузку, которая требуется для их достижения. По итогам обсуждения и определения приоритетов принимается окончательное решение о назначении кредитов, исходя из имеющихся (60 на один учебный год). Эта процедура может привести к тому, что для одинаковых компонентов будет установлено разное число кредитов (например, 3, 5, 8).

Этот вариант назначения кредитов предоставляет вузам максимальную свободу в проектировании каждого компонента с точки зрения результатов обучения и соответствующей учебной нагрузки. С другой стороны, различия в объемах компонентов могут стать проблемой, если речь идет о междисциплинарных или совместных программах и мобильности.

¹⁴ Специалистами в данной области, социальными партнерами, представителями рынка труда, представителями студенчества и т.д. За примерами можно обратиться к проекту Тюнинг: <http://unideusto.org/tuning/or> www.rug.nl/let/tuningeu

2) Другой подход предполагает, что высшее учебное заведение или факультет с самого начала стандартизирует объем образовательных компонентов, устанавливая для каждого из них одно и то же число кредитов (например, 5) или кратное ему (например, 5, 10, 15), и, таким образом, заранее определяют количество кредитов, которые будут назначены компоненту. В этом случае курсовые единицы часто называются «модулями»

В этой заранее установленной структуре преподаватели определяют адекватные и достижимые результаты обучения и описывают учебную деятельность, исходя из стандартного размера компонентов. Предполагаемая учебная нагрузка должна соответствовать количеству кредитов, установленных для этого компонента.

Стандартизация объема компонентов предоставляет вузам возможность более гибких, мультидисциплинарных и междисциплинарных траекторий для программ. С другой стороны, описание результатов обучения в рамках компонента ограничивается предопределенным количеством кредитов, которые априори устанавливают нагрузку для каждого компонента.

В любом случае компоненты не должны быть слишком маленькими во избежание фрагментации программы. Не следует также делать компоненты слишком большими, поскольку это может затруднить междисциплинарное обучение и ограничить выбор доступных учебных программ. Очень крупные компоненты создают проблемы для мобильных студентов на всех уровнях – институциональном, национальном или международном.

Независимо от метода назначения кредитов, основным элементом, определяющим их количество, является предполагаемая учебная нагрузка, которая требуется для достижения ожидаемых результатов обучения. Не следует назначать кредиты исключительно на основе контактных часов, поскольку они лишь одна из составляющих учебной нагрузки студентов. Надлежащее назначение кредитов должно быть частью внутреннего и внешнего обеспечения качества в высших учебных заведениях.

4.1.2. Оценка учебной нагрузки в ECTS

При оценке нагрузки студентов вузы должны рассматривать общее время, необходимое студентам для достижения желаемых результатов в обучении. Учебная деятельность может различаться в зависимости от страны, вуза и предметной области, однако обычно предполагаемая нагрузка является суммой нижеследующего:

- контактные часы для образовательного компонента (количество контактных часов в неделю, умноженное на количество недель);
- время, затраченное на индивидуальную или групповую работу, необходимую для успешного завершения образовательного компонента (на-

пример, подготовка к лекции, семинару или лабораторной работе и оформление записей после их посещения; поиск и отбор соответствующих материалов; анализ и изучение этого материала; написание докладов / проектов / диссертации; практическая работа, например, в лаборатории);

- время, необходимое для подготовки к процедурам оценивания и для их прохождения (например, экзамены);
- время, необходимое для обязательной стажировки (стажировок) на рабочем месте (см. раздел 4.1.3).

Определяя нагрузку студентов по различным видам учебной деятельности, необходимо учитывать и такие факторы, как: начальный уровень¹⁵ студентов, для которых предназначена программа (или ее компоненты); методы обучения и преподавания и учебная среда (например, семинары для небольших групп студентов или лекции для большой студенческой аудитории); тип используемого оборудования (например, языковая лаборатория, мультимедийный класс).

Поскольку нагрузка – это оценка среднего времени, необходимого студентам для достижения ожидаемых результатов обучения, фактическое время, которое затрачивается конкретными студентами, может отличаться от этой оценки. Все студенты различны: одни прогрессируют быстрее, чем другие.

4.1.3. Кредиты ECTS и стажировки

Если стажировки или практика требуются для завершения программы (или компонента), они являются частью результатов обучения и нагрузки студентов и вызывают необходимость назначения кредитов. В этом случае кредиты, установленные для стажировки, должны быть включены в общее количество кредитов для конкретного учебного года.

Для стажировок, как и для любого другого образовательного компонента, при разработке учебных программ должны быть определены ожидаемые результаты обучения, а также соответствующие методы и критерии оценивания. Очень важно, чтобы методы оценивания соответствовали характеру стажировки (например, наблюдение и оценка наставником или подготовка доклада студентом).

Кредиты для стажировок присуждаются только в случае успешного достижения и оценивания установленных для них результатов обучения.

Если стажировка является частью организованной мобильности (например, стажировка по программе Erasmus), в Соглашении об обучении для стажировки (см. основные документы в разделе 6) должно быть указано количество кредитов, присуждаемых при достижении ожидаемых результатов обучения.

¹⁵ Под «начальным уровнем» подразумевается уровень результатов обучения, которым должен обладать обучающийся при поступлении на программу.

Если стажировка происходит во время формального учебного процесса, но не является требованием программы, в Соглашении об обучении все равно следует определить результаты обучения и учебную нагрузку. Результаты обучения, достигнутые во время необязательной стажировки, должны быть отражены в документах студента, например, в Академической справке, в Приложении к диплому (см. основные документы в разделе 6) или в Europass. Они также могут быть признаны путем присуждения соответствующих кредитов ECTS, которые в этом случае дополняют стандартные 60 кредитов ECTS за учебный год.

*Лучшая практика определения результатов обучения
и назначения кредитов для стажировок¹⁶*

Лучшей признается следующая практика использования результатов обучения и кредитов для стажировок:

- В Соглашении об обучении, касающемся стажировки (подписанном вузом, учащимся и работодателем), должны быть указаны ожидаемые результаты обучения;
- Для стажировки должны быть установлены четкие процедуры оценки результатов обучения и присуждения кредитов;
- Должна быть ясна роль высших учебных заведений, учащихся и работодателей в разработке и оценивании этих результатов обучения;
- Профессорско-преподавательскому составу вузов может потребоваться дополнительная подготовка в части руководства и контролирования стажировок;
- Если стажировка является требованием программы, она должна быть включена в учебный план.

Учебная нагрузка студентов и результаты обучения: ключевые компоненты (пере)проектирования программ на степень. Основные вопросы, обсуждения и выводы семинаров, 21–22 апреля 2008 года, Брюссель, Бельгия

4.1.4. Контроль за назначением кредитов

Назначение кредитов для новой программы или компонента должно быть обосновано национальными и / или вузовскими правилами. В ходе прохождения программы необходимо систематически контролировать назначение кредитов, с тем чтобы оценить реалистичность рассчитанной учебной нагрузки. Обоснование и контроль назначения кредитов, как и другие аспекты кредитной системы, должны являться частью внутренних процедур обеспечения качества в вузе.

Контроль может быть организован различными путями, однако, в любом случае важным фактором проверки и пересмотра назначения кредитов должна быть обратная связь от студентов и преподавателей. Элементами контроля за назначением кредитов являются также данные о результатах оценивания и времени завершения программ и их компонентов.

¹⁶ Конференция по распространению результатов проекта Тьюнинг: Учебная нагрузка студентов и результаты обучения: ключевые компоненты (пере)проектирования программ на степень. Основные вопросы, обсуждения и выводы семинаров, (21–22 апреля 2008 года, Брюссель, Бельгия) www.tuning.unideusto.org/tuningeu/index.php?option=com_docman&task=docclick&Itemid=59&bid=92&limitstart=0&limit=5

Очень важно информировать студентов и сотрудников о целях проведения контроля и его организации, предоставляя при этом точные и своевременные ответы на их вопросы.

Если выявлено несоответствие между ожидаемой нагрузкой и временем, которое реально затрачивается большинством студентов на достижение установленных результатов обучения, необходимо пересмотреть нагрузку, результаты обучения или методики преподавания и обучения. Изменения не должны затрагивать текущий учебный год, а должны вводиться в последующие годы.

4.2. Присуждение кредитов ECTS

Учащиеся получают кредиты ECTS только в том случае, если соответствующая оценка подтвердила достижение ими требуемых результатов обучения для компонента программы или квалификации. Кредиты присуждаются вузами, обладающими правом на это. Если требуемые результаты обучения достигнуты в условиях неформального или информального обучения, то после оценивания присуждается такое же количество кредитов, как предусмотрено для официальной программы. Для подтверждения неформального или информального обучения вузы могут ввести формы оценивания, отличные от тех, которые установлены для обучающихся по официальной программе (см. раздел 4.5). В любом случае методы оценивания должны быть обнародованы.

Присуждение кредитов подтверждает, что учащийся выполнил требования компонента. Число кредитов, присуждаемых учащемуся, совпадает с числом кредитов, назначенных компоненту. Если студент получает зачетный балл, ему всегда присуждается полное число кредитов, оно никогда не корректируется в соответствии с уровнем успеваемости учащегося. Кредиты ECTS не отражают, насколько хорошо деятельность учащегося удовлетворяет требованиям для получения кредита. Для описания качества деятельности учащегося служит вузовская или национальная оценочная система.

Некоторыми национальными или вузовскими правилами предусмотрены процедуры освобождения / компенсации¹⁷. Все детали этого процесса должны быть прозрачными.

Учащимся может быть присуждено больше или меньше 60 кредитов ECTS за учебный год, если они успешно прошли больше или меньше образовательных компонентов, чем запланировано в программе обучения.

¹⁷ Освобождение – это термин, используемый в некоторых национальных контекстах, когда экзаменационная комиссия освобождает студента от повторного оценивания по незначительному (или частично незначительному) компоненту, если другие, связанные с ним компоненты, сданы с достаточно высокими отметками.

4.3. Накопление кредитов ECTS и прохождение программы

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Кредиты могут накапливаться с целью получения квалификации, как это установлено присуждающим степени учебным заведением».

На европейском уровне Болонская структура квалификаций определяет диапазон кредитов, которые должны быть накоплены учащимся для получения квалификации, соответствующей первому и второму циклам (см. раздел 3.3). Кредитные диапазоны для квалификаций в национальных квалификационных структурных рамках совместимы с кредитными диапазонами Болонской структуры квалификаций, несмотря на то, что национальные структуры могут иметь более директивный и подробный характер.

На национальном и вузовском уровнях продвижение учащегося по конкретному циклу с целью получения соответствующей квалификации определяется правилами прохождения программы. Эти правила устанавливают, сколько кредитов, за какие результаты обучения, на каком уровне можно их накопить и как это должно делаться. Правила прохождения могут выражаться в терминах количества или диапазона кредитов, требуемых на различных этапах программы обучения (например, минимальное количество кредитов, необходимых для перевода на следующий учебный год / семестр). Другой подход – описать, какие компоненты должны и / или могут изучаться, на каком этапе и какого уровня (например, обязательные курсы, факультативные курсы и др.). При описании правил допускается сочетание этих двух подходов.

Правила прохождения касаются также количества кредитов, которые необходимо получить на разных уровнях Национальной структуры квалификаций. Некоторые квалификационные структуры одновременно являются кредитными структурами. Это означает, что они определяют количество кредитов для каждого типа квалификации (например, для степени магистра). Такие кредитные структуры устанавливают количество кредитов, присуждаемых после достижения требуемых результатов обучения. Правила прохождения определяют, как должны двигаться учащиеся по траектории обучения для постепенного достижения этого числа кредитов.

Накопление кредитов фиксируется в официальной Академической справке, что позволяет учащимся иметь запись / доказательство или подтверждение их достижений на каждом этапе их образования.

4.4. Перенос кредитов в ECTS

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Кредиты, полученные по одной программе, могут быть перенесены в другую программу, предлагаемую тем же или другим высшим учебным заведением. Такой

перенос может иметь место только в том случае, если присуждающий степень вуз признаёт эти кредиты и связанные с ними результаты обучения. Вузы-партнеры должны заранее договориться о признании периодов обучения за рубежом».

Для успешного переноса кредитов требуется академическое признание кредитов. Признание кредитов представляет собой процесс, посредством которого учебное заведение удостоверяет, что достигнутые и оцененные в другом вузе результаты обучения удовлетворяют определенным требованиям одной из предлагаемых им программ. В условиях большого разнообразия программ и высших учебных заведений маловероятно, что кредиты и результаты обучения для отдельного образовательного компонента в разных программах будут идентичными. Поэтому необходим гибкий подход к признанию кредитов, полученных в другом контексте. Нужно добиваться не полной эквивалентности, а «справедливого признания». Основой для такого «справедливого признания» должны быть результаты обучения, то есть то, что человек знает и умеет делать, а не формальные процедуры, которые привели к завершению квалификации или ее компонента¹⁸. Процесс признания должен быть прозрачным.

В Рекомендациях по критериям и процедурам оценки иностранных квалификаций¹⁹, принятых на второй встрече Комитета Лиссабонской Конвенции, говорится:

Признание иностранных квалификаций должно быть предоставлено во всех случаях, кроме тех, когда могут быть доказаны существенные различия между квалификацией, для которой испрашивается признание, и соответствующей квалификацией государства, в котором испрашивается признание. При применении этого принципа оценка должна стремиться установить:

а) является ли разница в результатах обучения между иностранной квалификацией и соответствующей квалификацией страны, в которой испрашивается признание, слишком существенной, чтобы позволить признать иностранную квалификацию по просьбе претендента.

Признание означает, что число кредитов за надлежащие результаты обучения, достигнутые на соответствующем уровне в другом контексте, заменяет собой число кредитов, установленное для этих результатов обучения в присуждающем квалификацию учебном заведении. Например, на практике четырехкредитный

¹⁸ Адам, С (2004) Итоговый доклад и рекомендации Конференции «Совершенствование систем признания степеней и кредитов в Европейском пространстве высшего образования».
http://www.aic.lv/rigaseminar/documents/Riga_Final_Report_P_S_Adam.pdf

¹⁹ Полный документ: Рекомендации по критериям и процедурам оценки иностранных квалификаций, принятые на второй встрече Комитета Лиссабонской Конвенции о признании, Рига, 6 июня 2001.
http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/Recognition/Criteria%20and%20procedures_EN.asp#TopOfPage
Русский перевод см. www.aic.lv/meeting/conv_com/russian/CC_rep_R.doc

компонент в одном учебном заведении может заменить пятикредитный компонент в другом, если результаты обучения для этих компонентов эквивалентны. Студентам будет присуждаться 5 кредитов ECTS.

Решения о признании и переносе кредитов принимаются присуждающим квалификации учебным заведением на основе достоверной информации о достигнутых результатах обучения, а также о методах их оценивания и подтверждения. Принятая вузом методика признания должна быть известна и понятна.

В ECTS признание кредитов для целей переноса и накопления упрощается благодаря использованию основных документов ECTS, таких как Каталог курса, Соглашение об обучении и Академическая справка (см. раздел 6).

4.4.1. ECTS и периоды обучения за рубежом

В случае согласованной студенческой мобильности, три участвующие стороны – домашний вуз, принимающий вуз и студент – должны подписать Соглашение об обучении для мобильности (см. раздел 6.3.1) до начала периода мобильности. В таких случаях признание кредитов домашним вузом происходит автоматически, если выполнены условия, оговоренные в соглашении об обучении.

Все изучаемые за рубежом учебные компоненты должны быть указаны в Соглашении об обучении. Если студент получает кредиты за учебные компоненты, не оговоренные в соглашении, решение об их признании или непризнании принимается домашним учебным заведением. В случае согласованных с учащимся изменений программы в Соглашение об обучении вносятся поправки, и новый его вариант снова подписывается тремя заинтересованными сторонами в установленные сроки.

Признание кредитов в рамках совместных программ оговаривается в регламенте этой программы. Для совместных программ Соглашение об обучении для мобильности может не заключаться, поскольку кредиты, полученные в учебном заведении-партнере, признаются автоматически при выполнении правил и условий совместной программы.

В Приложении 2 настоящего Руководства приводятся рекомендации по организации периодов обучения за рубежом в рамках двусторонних соглашений.

4.5. ECTS и обучение в течение всей жизни

[Из описания основных свойств ECTS:]

«ECTS широко используется в формальном высшем образовании и может применяться для других видов деятельности в рамках образования в течение жизни. Если студенты достигли результатов обучения в других учебных контекстах или временных рамках (формальных, неформальных и информальных), соответствующие кредиты могут присуждаться после успешного оценивания, подтверждения или признания этих результатов».

Использование ECTS для образования в течение жизни повышает прозрачность программ обучения и достижений, не только когда речь идет об основных степенях высшего образования (бакалавр, магистр или доктор), но и для всех видов учебной деятельности, предоставляемой вузами, или результатов обучения, признаваемых ими. Благодаря тому, что все учебные достижения документируются и вознаграждаются соответствующим количеством кредитов ECTS, учащиеся могут получить признание этого обучения с целью получения квалификации, если результаты обучения удовлетворяют требованиям этой квалификации.

4.5.1. ECTS и непрерывное образование

Не все учащиеся являются студентами, обучающимися по полному учебному дню, принятыми на стандартные программы обучения. Все большее число взрослых учащихся выбирают «автономную» подготовку, необязательно связанную с получением конкретной квалификации. Высшие учебные заведения должны откликаться на потребности учащихся старших возрастных категорий и / или работодателей и предоставлять индивидуальные траектории обучения.

Использование ECTS в непрерывном образовании подчиняется тем же принципам назначения, присуждения, переноса и накопления кредитов. Как и кредиты, которые назначаются компонентам, являющимся частью программы, кредиты для непрерывного образования назначаются на основе объема нагрузки, обычно требуемой для достижения ожидаемых результатов обучения.

Кредиты, присужденные за непрерывное образование, могут признаваться и накапливаться для получения квалификации в зависимости от желания учащегося и / или требований для присуждения квалификации. Стремление некоторых учащихся может сводиться к изучению лишь конкретного образовательного компонента, а не к получению квалификации.

4.5.2. ECTS и признание неформального и информального обучения

Многие люди обладают ценными компетенциями, приобретенными не в высших учебных заведениях, а благодаря другим видам учебной деятельности, трудовому или жизненному опыту. Нет никаких препятствий к тому, чтобы нетрадиционные обучающиеся пользовались преимуществами прозрачности и признания, обеспечиваемыми ECTS.

Признание неформального и информального обучения открывает возможность получения квалификаций высшего образования для тех, кто не смог или не захотел сделать это традиционным способом.

Вузы должны обладать правом присуждения кредитов за результаты обучения, которые приобретены вне контекста формального обучения – на основе опыта работы, хобби или самообразования – при условии, что эти результаты удовле-

творяют требованиям соответствующих квалификаций или компонентов. Признание неформального и информального обучения должно сопровождаться автоматическим присуждением количества кредитов, установленного для соответствующей части формальной программы. Количество присуждаемых кредитов должно быть таким же, как для формального образовательного компонента со сравнимыми результатами обучения.

Как и в формальном образовании, присуждению кредитов предшествует оценка, проверяющая достижение результатов обучения. Критерии и методы оценивания должны быть такими, чтобы достижение требуемых результатов обучения на соответствующем уровне оценивалось безотносительно конкретных видов учебной деятельности.

Например, обсуждение некоторой темы в классе не будет учитываться при оценке, в то время как соответствующий результат обучения – построение аргументов в процессе взаимодействия с группой – подлежит оцениванию.

Учебным заведениям рекомендуется разместить на своем веб-сайте информацию о политике и практике признания неформального и информального обучения. Политика признания должна включать такие элементы, как обратная связь с учащимися по поводу результатов оценивания или возможность подачи апелляции. Вузам также необходимо создать «службы оценивания», целью которых будет информационно-консультационная поддержка и признание неформального и информального обучения. Такие службы могут принимать разные формы в зависимости от национальной и институциональной практики (например, они могут быть организованы в каждом высшем учебном заведении или функционировать как объединенные центры для нескольких вузов).

Реализация процедуры признания неформального и информального обучения способствует усилению социального аспекта в высших учебных заведениях. Вузы облегчают доступ к высшему образованию учащимся из профессиональной сферы и нетрадиционной образовательной среды, тем самым превращая образование в течение всей жизни в реальность.

Пример использования кредитов для образования в течение жизни – Шотландская структура квалификаций и кредитов (SCQF)²⁰

Основные принципы SCQF подразумевают проверку и подтверждение неформального или информального обучения:

- для личного и профессионального развития (формативное признание);
- для присуждения кредитов (суммативное признание);

²⁰ Основой данного примера является презентация Рут Уиттакер (Ruth Whittaker), Каледонская академия, Каледонский университет Глазго на Болонском семинаре «Высшее образование на базе результатов обучения» (21–22 февраля 2008, Эдинбург). Полный текст презентации: <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/Edinburgh2008.htm>

Последнее включает оценку и последующий *кредитный рейтинг* обучения, полученного учащимся на основе жизненного опыта до поступления на формальную программу или квалификацию. Кредитный рейтинг – это процесс, посредством которого устанавливается кредитная ценность обучения. В целом, это означает, что принимающее учебное заведение определяет количество кредитов, которое может быть присуждено учащемуся в рамках конкретной программы в данном учебном заведении или организации.

Процесс присуждения кредитов за неформальное и информальное обучение состоит из следующих этапов:

1. Начальные рекомендации и указания (что этот процесс означает для учащегося, каковы границы кредитов для неформального /информального обучения, каковы затраты, роли и обязанности ученика и преподавателя / консультанта, различные учебные траектории для получения квалификации);
2. Поддержка (процесс обдумывания; понимание результатов обучения; выявление собственных результатов обучения; сбор доказательств);
3. Признание / оценка (оценка доказательств достижения результатов обучения и критериев оценки);
4. Присуждение кредитов (кредиты, присуждаемые через данный процесс, имеют такую же ценность, что и кредиты, полученные в ходе формального обучения).

5. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И ECTS

Основную ответственность за обеспечение качества несет высшее учебное заведение²¹. Внутреннее обеспечение качества включает в себя все процедуры, осуществляемые высшими учебными заведениями для гарантии того, что качество их программ и квалификации отвечают требованиям, которые установлены самими вузами, а также другими законно уполномоченными на это органами. Внешняя оценка качества, проводимая агентствами качества, обеспечивает обратную связь с вузами и служит источником информации для заинтересованных сторон. Взятые вместе, внутренняя и внешняя оценка качества нацелены на реализацию Стандартов и принципов обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования²².

Использование ECTS соответствует Стандартам и принципам обеспечения качества и, в частности, стандартам 1.2 и 1.7, которые устанавливают, что:

- Учебные заведения должны обладать формальными механизмами утверждения, периодической оценки и мониторинга своих программ и присуждаемых квалификаций.²³ Обеспечение качества программ и присуждаемых квалификаций должно включать в себя:

разработку и публикацию планируемых явных результатов обучения²⁴;
повышенное внимание к структуре и содержанию учебных планов и программ²⁵.

²¹ Формирование Европейского пространства высшего образования. Коммюнике Конференции министров, ответственных за высшее образование. Берлин, 19 сентября 2003 года.

²² Европейская ассоциация по обеспечению качества в высшем образовании (2005): *Стандарты и принципы обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования*.

<http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/Standards-and-Guidelines-for-QA.pdf>

²³ *Стандарты и принципы*, с. 16.

²⁴ Там же, с. 16.

²⁵ Там же, с. 16.

- Учебные заведения должны регулярно публиковать новейшие и объективные данные – количественные и качественные – о предлагаемых программах и квалификациях²⁶.

Качество реализации и использования ECTS в высших учебных заведениях должно обеспечиваться через соответствующие процессы (например, внутренняя и внешняя оценка качества и отзывы студентов).

Лучшая практика использования ECTS и обеспечения качества

С точки зрения обеспечения качества системы ECTS и связанных с ней процессов, рекомендуется, чтобы процессы обеспечения качества в вузах гарантировали для всех их программ высшего образования, что:

- каждый образовательный компонент выражается в терминах соответствующих результатов обучения и для них имеется четкая информация об уровне, выставлении кредитов и оценивании;
- обучение может быть завершено в официально установленные для него сроки (т.е. учебная нагрузка на семестр, триместр или учебный год является реалистичной);
- ежегодный мониторинг отслеживает любые изменения в характере достижений и полученных результатов;
- студентам предоставляется подробная информация и рекомендации относительно требований к предварительной и параллельной подготовке, с тем чтобы выбираемые ими образовательные компоненты были надлежащего уровня и не совпадали с уже изученными ранее²⁷.

Для мобильных студентов и признания это означает, что:

- перенос кредитов включается в обычные процессы мониторинга, оценки и подтверждения;
- за решение вопросов переноса кредитов и признания отвечают специально назначенные сотрудники;
- во всех случаях заключаются Соглашения об обучении; их разработка и любые последующие изменения должны проходить тонкие, но надежные процедуры утверждения²⁸;
- мобильные студенты изучают обычные образовательные компоненты из существующего Каталога курса; они проходят через утвержденный для этих компонентов режим оценивания и им выставляются отметки наряду с «домашними» студентами;
- выдаются подробные академические справки с указанием полученных кредитов и отметок;
- признаются все кредиты, относящиеся к успешно завершеному образовательному компоненту, который изучался в рамках любого утвержденного соглашения об обучении; подготовка и передача информации о результатах осуществляется точно и своевременно;
- существуют объективные процедуры интерпретации полученных отметок, с тем чтобы в итоговой квалификации получили надлежащее отражение не только кредиты, но и отметки.

6. ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ECTS

[Из описания основных свойств ECTS:]

«Перенос и накопление кредитов упрощается благодаря использованию основных документов ECTS (таких, как Каталог курса, Заявление студента, Соглашение об обучении и Академическая справка) и Приложения к диплому».

²⁶ Там же, стр.19

²⁷ Предварительная подготовка: необходимые предварительные знания, обычно определяемые в форме успешно завершенных других (предыдущих) образовательных компонентов. Параллельная подготовка: образовательные компоненты, которые требуют прохождения некоторых других компонентов одновременно с первыми или сразу же после успешного достижения результатов обучения для них.

²⁸ При разработке Соглашений об обучении следует использовать понятие «справедливое признание», а не понятие «строгое соответствие», как указывается в Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в Европейском регионе, 1997 года.

Пояснительная записка: <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/165.htm>

Рассматриваемые в данном разделе основные документы ECTS – это широко принятый способ предоставления информации, необходимой для всех учащихся (включая мобильных и немобильных студентов), академического и административного персонала, работодателей и других заинтересованных сторон. Правильное использование основных документов ECTS обеспечивает прозрачность и повышает качество высшего образования.

Все больше вузов систематически отслеживают достижения учащихся с помощью компьютеризированной архивной системы, содержащей данные по студентам, взятые из основных документов ECTS и других документов, таких, как Приложение к диплому²⁹.

6.1. Каталог курса

Первый основной документ ECTS – Каталог курса. Это официальное руководство для всех студентов, посещающих данное высшее учебное заведение.

Конкретный формат каталога определяется вузом, который может признать целесообразным отделить общую информацию для студентов от академической информации. В любом случае, вся информация должна быть подробной, удобной для пользования и актуальной. Каталог необходимо разместить на веб-сайте вуза, чтобы все заинтересованные стороны могли легко получить доступ к нему. Студенты должны иметь возможность ознакомиться с каталогом, что позволит им сделать обоснованный выбор.

В разделе 6.1.1 дается рекомендуемый перечень вопросов для Каталога курса. Этот перечень охватывает всю совокупность данных, которые должны быть представлены. Крайне важно обеспечить точность и ясность информации о предлагаемых квалификациях, процедурах преподавания, обучения и оценивания, уровне программ, отдельных образовательных компонентах и ресурсах, имеющихся в распоряжении студентов.

Все учащиеся должны знать должностное лицо на уровне вуза или департамента/предметной области. Поэтому в каталог необходимо включить сведения о таких лицах: их имена, а также как, когда и где можно с ними связаться.

Требование прозрачности и доступности в равной степени относятся к языку. Каталог должен быть размещен на веб-сайте не только на местном языке, но и на другом широко распространенном языке для большей прозрачности на международном уровне³⁰.

²⁹ Приложение к диплому является также частью пакета инструментов обеспечения прозрачности для Europass.

<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Introduction/navigate.action>

³⁰ Вторым языком при подаче заявки на Знак ECTS должен быть английский.

6.1.1. Контрольный список для Каталога курса

Часть 1: Информация о высшем учебном заведении:

- Наименование и адрес;
- Академический календарь;
- Академическое руководство вуза;
- Общее описание учебного заведения (включая тип и статус);
- Список предлагаемых программ;
- Основные правила приема;
- Общие механизмы признания предшествующего обучения (формального, неформального и информального);
- Основные процедуры регистрации;
- Назначение кредитов ECTS на основе учебной нагрузки студентов, необходимой для достижения ожидаемых результатов обучения;
- Механизмы академического наставничества.

Часть 2: Сведения о программах

Общее описание:

- Присуждаемая квалификация;
- Уровень квалификации;
- Конкретные вступительные требования;
- Конкретные механизмы признания предшествующего обучения (формального, неформального и информального);
- Квалификационные требования и нормы;
- Профиль программы;
- Основные результаты обучения;
- Профессиональные профили выпускников (с примерами);
- Доступ к дальнейшему обучению;
- Схема структуры курса с кредитами (60 за один академический год с полным учебным днем);
- Правила проведения и оценивания экзаменов, оценочная шкала;
- Выпускные требования;
- Способ предоставления (с полным учебным днем, с неполным учебным днем, электронное обучение ...);
- Руководитель программы.

Описание курсовых единиц:

- Название курсовой единицы;
- Код курсовой единицы;

- Тип курсовой единицы (обязательная, факультативная);
- Уровень курсовой единицы (например, первый, второй или третий цикл; подцикл – если применимо);
- Год обучения (если применимо);
- Семестр/триместр, в котором преподается данная курсовая единица
- Число назначенных кредитов ECTS;
- Имя преподавателя (преподавателей);
- Результаты обучения для курсовой единицы;
- Способ предоставления (аудиторное, дистанционное обучение);
- Предварительная и параллельная подготовка;
- Рекомендованные факультативные компоненты программы;
- Содержание курса;
- Рекомендуемая или обязательная литература;
- Планируемая учебная деятельность и методы преподавания;
- Методы и критерии оценивания;
- Язык обучения;
- Стажировки.

Часть 3: *Общая информация для студентов*

- Стоимость проживания;
- Условия проживания;
- Питание;
- Медицинское обслуживание;
- Условия для студентов с особыми потребностями;
- Страхование;
- Финансовая поддержка для студентов;
- Служба по делам студентов;
- Учебное оборудование и пособия;
- Международные программы;
- Практические сведения для мобильных студентов;
- Языковые курсы;
- Практика;
- Спортивные мощности;
- Условия для отдыха и развлечений;
- Ассоциации студентов;

6.2. Заявление-анкета студента

Заявление-анкета ECTS разработано для мобильных студентов, которые проведут ограниченный период обучения в другом высшем учебном заведении. Студенты, планирующие пройти полный курс обучения в другом вузе, принимаются в соответствии со стандартной процедурой данного вуза и заполняют другой тип заявления-анкеты.

Заявление-анкета студента содержит все основные сведения о мобильном студенте, которые требуются потенциальному принимающему вузу. Если вузу необходима дополнительная информация (например, условия проживания, специальные требования, касающиеся здоровья, и т.д.) от прибывающего студента, он может запросить ее отдельно.

В настоящем Руководстве приводятся стандартная форма и заполненный пример заявления-анкеты студента, что позволит обеспечить предоставление всех необходимых сведений (см. Приложение 4). Вузы могут адаптировать стандартную форму (добавив свои логотипы и другую специфическую информацию) при условии, что новая форма содержит все элементы стандартной, и, насколько это возможно, в установленной последовательности.

6.3. Соглашение об обучении

В высших учебных заведениях студенты, как правило, регистрируются на программу обучения или на несколько конкретных курсовых единиц / модулей на годичной или на семестровой основе. Это и есть Соглашение об обучении для «домашних» студентов. Регистрируя студента, вуз заключает соглашение о предоставлении курса и присуждении кредитов за достижение ожидаемых результатов обучения.

6.3.1. Соглашение об обучении для мобильных студентов

Соглашение об обучении ECTS было первоначально разработано для мобильных студентов как некий имеющий обязательную силу договор, заключаемый перед началом мобильности. При использовании для мобильных студентов Соглашение об обучении содержит перечень курсовых единиц или модулей либо других образовательных компонентов, которые студент планирует выбрать в другом вузе. Для каждого компонента указываются название, кодовый номер и установленные для него кредиты ECTS.

Соглашение об обучении ECTS составляется на один семестр или год обучения и должно быть подписано «домашним» вузом, принимающим вузом и студентом. Лица, подписывающие документ от имени вузов, должны иметь официальные полномочия, позволяющие им представлять свои вузы. Подписанием соглашения принимающий вуз берет на себя обязательство зарегистрировать

прибывающего студента на запланированную курсовую единицу / модуль и предоставить необходимые виды учебной деятельности. В свою очередь, домашний вуз обязуется обеспечить признание кредитов, полученных в другом вузе. Студент не должен просить об академическом признании отдельных преподавателей. Соглашение об обучении вместе с Академической справкой должны обеспечивать полное признание программы обучения, пройденного в принимающем вузе. Возможно возникнет необходимость изменения программы обучения уже после прибытия мобильного студента. В этом случае в Соглашение об обучении вносятся поправки, и оно снова подписывается тремя заинтересованными сторонами: домашним вузом, принимающим вузом и студентом. Только таким образом может быть гарантировано полное признание периода обучения.

В настоящем Руководстве приводятся стандартная форма и заполненный пример заявления-анкеты студента, что позволит обеспечить предоставление всех необходимых сведений (см. Приложение 4). Вузы могут адаптировать стандартную форму (добавив свои логотипы и другую специфическую информацию) при условии, что новая форма содержит все элементы стандартной, и, насколько это возможно, в установленной последовательности.

6.3.2. Соглашение об обучении для стажировок – Соглашение о профессиональной подготовке

Соглашения об обучении для стажировок – называемые Соглашениями о профессиональной подготовке, заключаются для стажировок, являющихся обязательной частью программы. Они должны содержать те же основные элементы, что и стандартное Соглашение об обучении, хотя, безусловно, имеются и отличия.

В Соглашении о подготовке должны быть указаны адрес места стажировки, срок стажировки, выполняемая работа (описание работы), права и обязанности учащегося, а также ожидаемые результаты обучения. Необходимо также описать, какое оценивание и критерии оценивания используются в связи с ожидаемыми результатами обучения и кто отвечает за него, то есть описать роль стороны, проводящей стажировку (работодателя) и, когда это применимо, принимающего учебного заведения.

Соглашение о профессиональной подготовке должно быть подписано тремя сторонами – учащимся, домашним учебным заведением и стороной, проводящей стажировку (работодателем). В тех случаях, когда задействовано принимающее учебное заведение, соглашение должно быть подписано также и им. Основная ответственность лежит на учебном заведении, присуждающим квалификацию. В Соглашении следует указать количество кредитов ECTS, присуждаемых по достижении ожидаемых результатов обучения.

В настоящем Руководстве приводятся стандартная форма и заполненный пример Соглашения о подготовке, что позволит обеспечить предоставление всех необходимых сведений (см. Приложение 4). Вузы могут адаптировать стандартную форму (добавив свои логотипы и другую специфическую информацию) при условии, что новая форма содержит все элементы стандартной, и, насколько это возможно, в установленной последовательности.

6.4. Академическая справка

Многие вузы готовят академические справки для всех студентов в конце каждого семестра или учебного года. Это важный для студента высшего учебного заведения документ. Он позволяет студентам получать точный и актуальный отчет об их прогрессе, изученных образовательных компонентах, количестве полученных кредитов ECTS и выставленных им отметках. Академическая справка ECTS является установленной формой удостоверения всего этого. Это важный официальный документ, подтверждающий прогресс и признание.

Для мобильных студентов академическая справка используется в два разных момента времени. Во-первых, для каждого отбывающего студента и до его отъезда она отправляется домашним вузом в принимающий, чтобы предоставить сведения об изученных им образовательных компонентах, их уровне и полученных результатах. Во-вторых, она должна быть отправлена принимающим вузом в домашний для каждого прибывшего студента по завершении им периода обучения для формального удостоверения выполненной работы, присужденных кредитах и полученных отметках.

Поскольку академическая справка является существенным документом для фиксирования прогресса студентов и признания учебных достижений, очень важным является выбор ответственного исполнителя, а также то, каким образом она готовится и доставляется.

В настоящем Руководстве приводятся стандартная форма и заполненный пример Академической справки, что позволит обеспечить предоставление всех необходимых сведений (см. Приложение 4). Вузы могут адаптировать стандартную форму (добавив свои логотипы и другую специфическую информацию) при условии, что новая форма содержит все элементы стандартной, и, насколько это возможно, в установленной последовательности.

7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

7.1. Системы кредитов и квалификаций

Европейские инструменты:

- Структура квалификаций для Европейского пространства высшего образования.
<http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/QF-EHEA-May2005.pdf>
Справочный доклад: Структура квалификаций Европейского пространства высшего образования, Министерство науки, технологии и инноваций, 2005
http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/050218_QF_EHEA.pdf

- Рекомендация Европейского парламента и Совета от 23 апреля 2008 года о создании Европейской структуры квалификаций для обучения в течение всей жизни. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:111:0001:0007:EN:PDF>
Другая информация по Европейской структуре квалификаций (EQF): http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc44_en.htm#doc
- Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в Европейском регионе (CETS 165, 1997). <http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/QueVoulezVous.asp?NT=165&CL=ENG>
Пояснительный отчет по Конвенции: <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/165.htm>

Публикации на европейском уровне:

- Настройка образовательных структур в Европе (2007) http://tuning.unideusto.org/tuningeu/images/stories/template/General_Brochure_final_version.pdf
Более подробная информация и результаты проекта Тюнинг: <http://unideusto.org/tuning>

Документы Болонских семинаров:

- Болонский семинар «Выработка общего понимания результатов обучения и ECTS», Порту, Португалия, 19–20 июня 2008 год. Итоговый доклад и рекомендации. http://portobologna.up.pt/documents/BS_P_Report_20080915_FINAL.pdf
Дополнительная информация о семинаре (материалы, презентации): <http://portobologna.up.pt/>
- Болонский семинар «ECTS на базе результатов обучения и учебной нагрузки студентов», Москва, Россия, 17–18 апреля 2008 года. Выводы. http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Moscow_April2008_conclusions_final.pdf
- Вагенаар (Wagenaar), Роберт (2006) «Введение в Европейскую систему переноса и накопления кредитов (ECTS)». В: «Справочник EUA по Болонскому процессу» / Берлин: Европейская ассоциация университетов <http://www.eua.be/publications/bologna-handbook/>
- Le Mouillour, Isabelle, уполномоченный Cedefop (2005) «Европейский подход к системам (переноса) кредитов в профессионально-техническом образовании». Cedefop, Досье 12. Люксембург: Бюро официальных публикаций ЕС. http://www.trainingvillage.gr/etv/Upload/Information_resources/Bookshop/424/6014_en.pdf
- Адам, Стивен (2004) «Совершенствование системы признания степеней и кредитных единиц в Европейском пространстве высшего образования» Болонский семинар по вопросам признания, организованный властями Латвии и Советом Европы, при поддержке программы ЕС «Сократ». Университет Латвии, Рига, 3–4 декабря 2004 года.
Заключительный доклад и рекомендации семинара. http://www.aic.lv/rigaseminar/documents/Riga_Final_ReportP_S_Adam.pdf
- Европейская ассоциация по обеспечению качества в высшем образовании (2005) «Стандарты и руководящие принципы обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования». Хельсинки: Европейская ассоциация по обеспечению качества в высшем образовании. <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/Standards-and-Guidelinesfor-QA.pdf>
- Гемлих (Gehmlich), Фолькер (2006) «Добавленная ценность использования ECTS». В: «Справочник EUA по Болонскому процессу», Берлин: Европейская ассоциация университетов. <http://www.eua.be/publications/bologna-handbook/>

7.2. Проектирование программ

- Volker Gehmlich, Andy Gibbs, Raimonda Markeviciene, Terence Mitcell, Graeme Roberts, Anne Siltala, Marina Steinmann (2008) Yes! Go! A Practical Guide to Designing Degree Programmes with Integrated Transnational Mobility, DAAD (Практическое руководство по разработке программ на степень в условиях транснациональной мобильности)

7.3. Результаты обучения

- Болонский семинар «Высшее образование на базе результатов обучения – Шотландский опыт», Эдинбург, Великобритания, 21–22 февраля 2008 года. Выводы и рекомендации. http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_Feb08_Final_Conclusions_and_Recommendations.pdf
Итоговый доклад. http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_Feb08_final_report.pdf
Дополнительная информация о семинаре (материалы, презентации): <http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/Edinburgh2008.htm>
- Адам, Стивен (2008) «Результаты обучения: Текущие события в Европе – Совершенствование использования результатов обучения, связанное с Болонским процессом». Эдинбург, правительство Шотландии
Презентация на Болонском семинаре «Высшее образование на базе результатов обучения – Шотландский опыт» (февраль 2008 года, Эдинбург). http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/BolognaSeminars/documents/Edinburgh/Edinburgh_Feb08_Adams.pdf
- Адам, Стивен (2004) «Использование результатов обучения на местном, национальном и международном уровнях: характер, роль, применение и последствия для европейского образования» <http://www.pedagogy.ir/images/pdf/using-learning-outcomes-eu.pdf>
- Кеннеди, Деклан, Хайланд, Эйн и Райан, Норма (2006) «Создание и использование результатов обучения: практическое руководство». В: «Справочник EUA по Болонскому процессу», Берлин: Европейская ассоциация университетов. <http://www.bologna.msmt.cz/files/learning-outcomes.pdf>
Презентация на Болонском семинаре: Использование результатов обучения (июль 2004 года, Эдинбург). http://www.bologna-bergen2005.no/EN/Bol_sem/Seminars/04070102Edinburgh/040620LEARNING_OUTCOMES-Adams.pdf
Cedefop (2008) «Переход к результатам обучения: концептуальные, политические и практические тенденции в Европе». Люксембург, Бюро официальных публикаций Европейских Сообществ: http://www.trainingvillage.gr/etv/Upload/Information_resources/Bookshop/494/4079_en.pdf (Будет опубликовано).

7.4. Национальные издания

Каждая страна опубликовала или публикует информацию о своих национальных квалификациях и кредитных системах. Примером могут служить Шотландия и Ирландия

- Шотландская кредитная и квалификационная структура. <http://www.scqf.org.uk>
- Национальный квалификационный орган Ирландии – Национальная структура квалификаций. <http://www.nfq.ie/nfq/en/index.html>
- HRK (2007) Bologna Reader II, Neue Texte und Hilfestellungen zur Umsetzung der Ziele des Bologna-Prozesses an deutschen Hochschulen, Bonn http://www.hrk.de/bologna/de/Bologna_Reader_gesamt.pdf

- Gehmlich, Volker (2008) Die Einfuhrung eines Nationalen Qualifikationsrahmens in Deutschland – DQR – Untersuchung der Möglichkeiten für den Bereich des formalen Lernens, Osnabruck : Univ., Fak. für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften.
- Meijers, van Overveld, Perrenet with the co-operation of Borghuis and Mutsaers (2005) «Критерии для учебных программ на академические степени магистра и бакалавра». http://www.jointquality.nl/content/descriptors/AC_English_Gweb.pdf
- Hildbrand, Tresp, Jager Tuckmantel (2008) «Реформирование программ в учреждениях высшего образования Швейцарии: анализ текущего состояния и перспектив Болонской реформы». www.crus.ch/dms.php?id=5499

8. ГЛОССАРИЙ

Нижеследующий глоссарий разъясняет термины, используемые в настоящем Руководстве по ECTS.

Накопление Accumulation	Процесс собирания кредитов, присуждаемых за достижения результатов обучения для образовательных компонентов или других видов учебной деятельности.
Назначение кредитов Allocation of Credit	Процесс присвоения некоторого числа кредитов квалификациям / программам или другим образовательным компонентам.
Оценивание Assessment	Вся совокупность методов (письменные, устные и практические тесты / экзамены, проекты и портфолио), используемых для оценки достижения учащимися ожидаемых результатов обучения
Критерии оценивания Assessment criteria	Описание того, что должен продемонстрировать учащийся, чтобы подтвердить достижение установленного результата обучения.
Присуждение кредитов Award of Credit	Акт выставления учащимся предписанного для компонента или квалификации количества кредитов. Присуждение кредитов – это признание того, что результаты обучения учащегося были оценены, и они удовлетворяют требованиям для образовательного компонента или квалификации
Компетенции Competences	Динамическая комбинация когнитивных и метакогнитивных навыков, знания и понимания, межличностных, интеллектуальных и практических навыков, этических ценностей и установок. Развитие этих компетенций является целью всех образовательных программ. Компетенции формируются во всех курсовых единицах и оцениваются на разных этапах программы. Компетенции могут подразделяться на относящиеся к предметной области (отражающие специфику области обучения) и универсальные (общие для всех программ на степень). Развитие компетенций, как правило, осуществляется комплексно и циклически на протяжении всей программы.
Освобождение Condoning	Освобождение – это термин, используемый в некоторых национальных контекстах, когда экзаменационная комиссия освобождает студента от повторного оценивания по незначительному (или частично незначительному) компоненту, если другие, связанные с данным, компоненты сданы с достаточно высокими отметками.
Контактные (аудиторные) часы Contact Hour	Часы (обычно промежутки времени в 45–60 минут) деятельности студентов, направляемой профессорско-преподавательским составом
Кредит (ECTS) Credit (ECTS)	Количественная мера для выражения объема обучения, основанная на нагрузке студентов, необходимой для достижения ожидаемых результатов процесса обучения на определенном уровне
Цикл Cycle	Все квалификации в Европейском пространстве высшего образования группируются по трем циклам.

	Одной из целей, поставленных в Болонской Декларации в 1999 году, является «принятие системы, базирующейся на двух основных циклах – додипломном и дипломном». В 2003 году докторские программы были также включены в Болонскую структуру и рассматриваются как третий цикл.
Цикловые (уровневые) дескрипторы Cycle (Level) Descriptors	Общие формулировки основных ожидаемых результатов для каждого из трех циклов. Хорошим примером общих цикловых (уровневых) дескрипторов являются так называемые Дублинские дескрипторы, которые (наряду с ECTS) являются одной из основ Структуры квалификаций Европейского пространства высшего образования.
Образовательный компонент Educational Component	Независимый и формально структурированный опыт обучения (например, курсовая единица, модуль, семинар, стажировка на рабочем месте).
Формальное обучение (Formal learning)	Обучение, обычно предоставляемое учреждением образования или профессиональной подготовки, структурированное (с точки зрения целей обучения, времени обучения или поддержки обучения) и приводящее к получению свидетельства. Формальное обучение является намеренным действием со стороны обучающегося.
Информальное (вне-формальное) обучение Informal learning	Обучение, являющееся результатом повседневной жизнедеятельности, связанной с работой, семьей или досугом. Оно не является структурированным (с точки зрения целей обучения, времени обучения или поддержки обучения) и, как правило, не приводит к получению свидетельства. Информальное обучение может быть намеренным действием, но в большинстве случаев оно является непреднамеренным (или «побочным» / случайным).
Учащийся Learner	Лицо, участвующее в процессе обучения (формального, неформального или информального).
Центрированный на учащемся (подход или система) Learner-centred (approach or system)	Метод или система, поддерживающие разработку учебных программ, которые ориентированы на достижения учащихся, учитывают приоритеты разных учащихся, и требуют разумную учебную нагрузку студентов (т.е. объем работы, реально выполнимый за установленную продолжительность программы обучения). Данный метод / система предполагает активную роль учащихся в выборе содержания, режима, темпа и места обучения.
Результаты обучения Learning Outcomes	Формулировки того, что, как ожидается, будет знать, понимать и сможет делать учащийся по окончании процесса обучения.
Уровневый дескриптор Level Descriptor	Общие формулировки типичных достижений учащихся, которым присуждается квалификация, соответствующая определенному уровню в структуре квалификаций.
Модуль	Курсовая единица в системе, где каждой курсовой единице соответствует одно и то же число кредитов (или кратное этому числу).
Неформальное обучение Non-formal learning	Обучение, которое не предоставляется учреждением образования или профессиональной подготовки и, как правило, не приводит к получению свидетельства. Тем не менее, оно является структурированным (с точки зрения целей обучения, времени обучения или поддержки обучения). Формальное обучение является намеренным действием со стороны обучающегося
Программа (образовательная) Programme (educational)	Совокупность образовательных компонентов на базе результатов обучения, признаваемая для присуждения некоторой конкретной квалификации
Прохождение Progression	Это процесс, который позволяет учащимся переходить от одного этапа квалификации к следующему и получать доступ к образовательным программам, которые готовят к квалификациям более высокого уровня, чем уже имеющиеся у учащихся.

Правила прохождения Progression rules	Набор правил, определяющих условия продвижения учащихся внутри квалификаций и к получению других квалификаций.
Квалификация Qualification	Любые степень, диплом или другое свидетельство, выдаваемые компетентным органом и подтверждающие успешное завершение признанной программы обучения.
Национальная структура квалификаций (высшего образования) National Qualifications Framework (higher education)	Понятное в международном масштабе единое описание на национальном уровне или на уровне системы образования, посредством которого могут быть раскрыты и логически соотнесены друг с другом все квалификации и другие достижения в высшем образовании и которое определяет взаимосвязь между квалификациями высшего образования.
Quality Assurance Обеспечение качества	Процесс или совокупность процессов, принятых на национальном и институциональном уровнях для гарантии качества программ образования и присуждаемых квалификаций.
Признание кредитов Recognition of credits	Процесс, посредством которого учебное заведение удостоверяет, что достигнутые и оцененные в другом вузе результаты обучения удовлетворяют (некоторым или всем) требованиям конкретной программы, ее компонента или квалификации.
Признание неформального и неформального обучения Recognition of nonformal and informal learning	Процесс, посредством которого учебное заведение удостоверяет, что достигнутые и оцененные в другом контексте (неформального или неформального обучения) удовлетворяют (некоторым или всем) требованиям конкретной программы, ее компонента или квалификации.
Студент Student	Учащийся, принятый на формальную образовательную программу.
Перенос Transfer	Процесс, когда кредиты, присужденные в одном контексте, признаются в другом для целей получения квалификации.
Нагрузка Workload	Показатель времени, которое обычно требуется студентам, чтобы выполнить все виды учебной деятельности (такие как лекции, семинары, проекты, практическая работа, самостоятельные занятия и экзамены), необходимой для достижения ожидаемых результатов обучения

*Приложение 1***ВОЗМОЖНОСТИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ECTS**

Одна из целей ECTS – гарантировать, что все достижения, устремления и возможности учащихся принимаются во внимание в процессе обучения. Внедрение ECTS должно обеспечивать защиту и справедливое отношение к учащимся.

В учебном заведении, использующем ECTS, учащимся должны быть предоставлены:

- **Каталог курса** с четким описанием учебных программ: их компонентов, ожидаемых результатов обучения и также установленных кредитов ECTS.
- **Методы оценивания**, согласующиеся с ожидаемыми результатами обучения и нагрузкой.
- **Сведения** об этих методах оценивания, которые должны быть обнародованы заранее.
- **Количество кредитов ECTS**, назначенное для каждого образовательного компонента, после успешного прохождения установленной процедуры оценивания.
- Участие в периодическом мониторинге и пересмотре планируемой учебной нагрузки и назначения кредитов.

- **Участие** представителей студенчества в процессе внедрения ECTS.
- Возможности для получения **руководства** и поддержки.
- Возможность засчитать **достижения в предшествующем обучении**, такие как неформальное / информальное обучение или кредиты из других учебных заведений, для целей дальнейшей учебы.
- Право на апелляцию в случае неприсуждения кредитов компонентам, которые были успешно завершены.

В случае мобильности:

- Для периодов обучения за рубежом или в другом учебном заведении, осуществляемого на основании Соглашения об обучении – **полное академическое признание** домашним вузом кредитов, полученных за эти периоды, в соответствии с Соглашением об обучении³¹, без дублирования процедур оценивания.
- Для периодов обучения за рубежом или в другом учебном заведении без Соглашения об обучении – **справедливое** признание кредитов, полученных за эти периоды, и **рассмотрение** их в связи с присуждением квалификации.
- Тщательное и справедливое рассмотрение домашним вузом отметок, выставленных принимающим учебным заведением.

В случае признания неформального и информального обучения:

- Присуждение того же количества кредитов, что и за формальные образовательные компоненты с сопоставимыми результатами обучения.

Приложение 2

**РЕКОМЕНДАЦИИ ВУЗАМ ПО ПРИЗНАНИЮ ПЕРИОДОВ
ОБУЧЕНИЯ ЗА РУБЕЖОМ В РАМКАХ ДВУСТОРОННЕГО СОГЛАШЕНИЯ**

*ANNEX 2 – SUGGESTIONS FOR INSTITUTIONS ON RECOGNITION OF PERIODS
OF STUDY ABROAD IN THE FRAMEWORK OF BILATERAL AGREEMENTS*

ВЫБОР УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ-ПАРТНЕРОВ

Рекомендуется заключать соглашения об обмене с учебными заведениями:

- которые предлагают надлежащие описания своих программ, включая кредиты, результаты обучения, подходы к преподаванию/обучению и методы оценивания;
- чьи стандарты вы считаете подходящими для ваших студентов, вследствие чего их преподавание и процедуры оценивания принимаются вами и не требуют дополнительной работы или оценки с вашей стороны.

Соглашения должны заключаться не только с вузами, предлагающими аналогичные программы, но и с вузами, программы которых дополняют ваши и тем самым предоставляют дополнительные возможности для ваших студентов

ВКЛЮЧЕНИЕ МОБИЛЬНОСТИ В ПРОГРАММЫ

Чтобы структурировать мобильность в ваш учебный план, следует:

- определить семестр или учебный год, когда период обучения за рубежом наилучшим образом вписывается в программу (окно мобильности);

³¹http://ec.europa.eu/education/archive/million/charter_en.pdf

- запланировать на этот семестр/учебный год образовательный компонент, результаты обучения для которого легче достигаются за рубежом (например, курсы языков, международные или сравнительные курсы, дополнительные / элективные курсы, подготовка диссертации, стажировки и т.п.);
- найти в вузах-партнерах те департаменты или учебные программы, где могут быть достигнуты результаты обучения, аналогичные результатам домашней программы, дополняющие их или логически связанные с ними.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Для каждого департамента или предметной области необходимо назначить представителя профессорско-преподавательского состава, который имеет право:

- утверждать программы обучения студентов за рубежом и изменять их в случае необходимости (подписывать Соглашение об обучении);
- гарантировать полное признание таких программ от имени ответственного академического органа (подписывать Лист признания).

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ОТЪЕЗЖАЮЩИМИ СТУДЕНТАМИ

До отъезда студента ответственный сотрудник должен:

- обсудить со студентом и окончательно утвердить Соглашение об обучении по программе обучения за рубежом на один семестр или учебный год (около 30 или 60 кредитов). Эта программа будет иметь результаты обучения, аналогичные результатам домашней программы, дополняющие их или логически связанные с ними. При этом, с точки зрения содержания, данная программа может отличаться от домашней;
- гарантировать заранее, что все кредиты, полученные за рубежом за утвержденную программу обучения, будут полностью признаны, перенесены в домашнюю программу и использованы для присуждения квалификации.

После возвращения студента ответственный администратор должен:

- перенести все кредиты, полученные за рубежом за утвержденную программу обучения, в официальную программу в домашнем вузе с указанием в Академической справке, за какую учебную деятельность они получены. Впоследствии кредиты будут включены в Приложение к диплому с информацией о месте присуждения кредитов;
- использовать полученные за рубежом кредиты для накопления, с тем чтобы удовлетворить требования конкретной программы, оговоренные Соглашением об обучении. Признание кредитов, полученных за рубежом, в качестве дополнительных будет противоречить обязательству обеспечить полное академическое признание и должно делаться только в том случае, если студент возвращается обратно с более чем 30/60 кредитами.

Приложение 3

ОЦЕНОЧНАЯ ТАБЛИЦА ECTS

Введение

Первый раздел данного приложения посвящен разработке надежной системы интерпретации и преобразования отметок. Второй раздел – это описание упрощенной системы, названной «Оценочная таблица ECTS». Упрощенная система основывается на пре-

дыдущей версии и, как и раньше, требует, чтобы университеты следили за своей практикой и культурой выставления отметок, что сегодня является правилом во многих учебных заведениях по всей Европе. Оценочная таблица ECTS позволяет университетам обеспечить справедливое признание отметок мобильных студентов.

Исходные данные

Хорошо известно, что европейские системы образования выработали различные подходы к выставлению отметок, которые глубоко укоренились в их педагогических и культурных традициях. Эти системы не только имеют различные оценочные шкалы, но и по-разному используют их в разных вузах и предметных областях. Отдавая должное этим различиям, необходимо, однако, сделать национальные оценочные системы в Европейском пространстве высшего образования прозрачными, с тем чтобы отметки, выставленные в разных странах, вузах или предметных областях, правильно понимались и, в случае необходимости, правильно сравнивались людьми разных культур. Мобильные студенты имеют право на справедливое отношение к их отметкам при переносе кредитов из одного вуза / страны в другой, поскольку гранты или другие льготы могут зависеть от их уровня успеваемости. Не менее важна прозрачность успеваемости для выпускников, претендующих на рабочее место в своей или в другой стране.

Для решения проблемы принципами ECTS было предложено, чтобы *в дополнение* к своим национальным шкалам европейские вузы использовали некоторую европейскую оценочную шкалу как средство перевода в разные оценочные системы. Европейская шкала основывается на статистическом распределении зачетных баллов для каждой программы, что показывает, как национальная шкала реально используется в данном контексте, и позволяет провести сравнение со статистическим распределением баллов для параллельной программы другого вуза.

В качестве первого шага реализация шкалы ECTS потребовала сбора статистических данных в вузах, выразивших желание участвовать в этой схеме для обеспечения большей прозрачности своих отметок. В системах образования, где ранжирование учащихся для каждой курсовой единицы / модуля является стандартной процедурой, статистические данные могут быть предоставлены для той самой когорты, в которой была получена отметка. В других случаях статистическое распределение основывалось на отметках, выставленных за последние два или три года специальной референтной группе (в рамках одной программы или группы однородных программ), для которой можно получить состоятельную схему выставления отметок. Эти данные, собранные в большом числе вузов Европы, показали, как реально используются национальные оценочные шкалы. Например, преподаватели французских вузов чаще используют нижнюю половину шкалы, а их итальянские коллеги более активны в использовании отметок в ее верхней половине. Что касается предметной области, то данные из вузов Италии показали, что преподаватели инженерных наук, как правило, ставят более низкие отметки, чем преподаватели гуманитарных наук. Хотя эти меры воспринимаются практиками как субъективные, интересно отметить, что они поддерживаются статистическими данными. Таблица рас-

пределения отметок, построенная для конкретной референтной группы, позволяет позиционировать полученную отметку в ее собственном контексте, благодаря чему становится легче понять уровень успеваемости студента и сравнить ее с успеваемостью студентов с аналогичной позицией в других контекстах.

На втором этапе реализации оценочной шкалы ECTS кривая статистического распределения для каждой референтной группы была разделена на пять сегментов (лучшие 10%, следующие 25%, следующие 30%, следующие 25%, последние 10%), называемых также А, В, С, D, Е. Этот механизм может использоваться для прямого перевода баллов по программе на степень в одной стране / вузе в баллы для аналогичной программы в другой стране / вузе. Например, если, исходя из статистических данных, во французской программе на степень отметку 14 получили 10% лучших студентов, то в Академической справке для них, наряду с отметкой 14, должен быть указан балл А шкалы ECTS. Таким образом, французская отметка 14 понимается как одна из лучших отметок, полученных по этой программе. Она сравнивается с отметкой по той же предметной области в другой стране / вузе, которая имеет аналогичную процентную долю и которая тоже пересчитана в балл А, например, с отметкой 30 в итальянском вузе.

В свете опыта, полученного за прошедшие годы с пятибалльной оценочной шкалой ECTS, можно сказать, что описанный выше второй шаг оказался слишком сложным для реализации, особенно для национальных оценочных систем с пятью или менее зачетными баллами, которые едва вписываются в predeterminedенную процентную структуру, предлагаемую шкалой ECTS. Реально использование шкалы ECTS европейскими вузами весьма ограничено.

Упрощенная система: Оценочная таблица ECTS

Чтобы упростить процедуру, не забывая при этом об улучшении прозрачности европейских отметок, мы предлагаем использовать «оценочную таблицу ECTS», сосредоточившись на первом этапе (см. выше) для пятибалльной системы. Вузы должны представить статистическое распределение своих отметок в стандартной табличной форме. Таким образом, оценочная шкала ECTS на основе predeterminedенной процентной структуры заменяется на простую статистическую таблицу, заполняемую для каждой учебной программы или группы однородных программ.

Другими словами, вместо того, чтобы вписывать существующие методы выставления отметок в стандартную шкалу распределения, вузам нужно только определить фактическую долю студентов, получивших каждую из «местных» отметок. Например:

<i>Национальная / вузовская отметка</i>	<i>Общее число получивших данную отметку в референтной группе</i>	<i>Доля получивших данную отметку</i>
10	50	5%
9	100	10%
8	350	35%
7	300	30%
6	200	20%
	1000	100%

Эта **оценочная таблица ECTS** может быть построена для национальных оценочных шкал любого размера на основании данных по некоторой референтной группе, доступных из вузовских архивов. Включение этой таблицы в выдаваемые студентам Академические справки и Приложения в диплому, облегчит интерпретацию выставленных отметок и не потребует каких-либо дополнительных расчетов.

Новая **оценочная таблица ECTS** значительно упрощает сравнение двух или более систем и культур выставления отметок. Это можно проиллюстрировать на еще одном примере:

<i>Национальная / вузовская отметка страны/системы А</i>	<i>Процент выставленных отметок*</i>	<i>Национальная / вузовская отметка страны/системы В</i>	<i>Процент выставленных отметок*</i>
30 lode	5.6%	1	20%
30	15.7%	2	35%
29	0.5%	3	25%
28	12.3%	4	20%
27	11.8%		
26	9.0%		
25	8.2%		
24	11.3%		
23	2.7%		
22	6.0%		
21	2.3%		
20	5.7%		
19	1.9%		
18	6.9%		
Всего	100%		100%

* На основе общего числа отметок, выставленных по данной программе в течение двух предыдущих лет.

Из этого примера видно, что отметка 30, выставленная по шкале системы А, должны быть преобразована в отметку 1 по шкале системы В. Отметка 2 системы В будет преобразована в 26–29 баллов (средний 27) страны или системы А.

Говоря коротко, **оценочная таблица ECTS обеспечивает простую, прозрачную интерпретацию отметок и их преобразование** из одной системы или контекста в другую, и поэтому позволяет по достоинству оценить уровень успеваемости всех учащихся. При правильном использовании она «наводит мосты» между различными оценочными системами и между различными культурами в Европейском пространстве высшего образования и за его пределами.

Для использования **оценочной таблицы ECTS** необходимо сделать следующие шаги:

1. Определить референтную группу, для которой будет рассчитываться статистическое распределение (как правило, программа на степень, но в некоторых случаях более широкое или другое группирование студентов – факультет или сектор, например, гуманитарные науки).
2. Для выбранной референтной группы собрать все отметки, выставленные за период (как минимум) в два учебных года.
3. Рассчитать распределение отметок с точки зрения их процентной доли.
4. Включить таблицу процентной доли отметок для вашей программы на степень во все Академические справки / Приложения к диплому.

5. Для целей переноса сравнить вашу таблицу процентной доли отметок с аналогичной таблицей для программы на степень в другом вузе. На основе этого сопоставления можно провести пересчет отметок.

Первые четыре шага данной процедуры выполняются для всех программ и являются чисто административными функциями. При выработке общих правил преобразования баллов в шаге 5 процедуры может участвовать преподаватель, ответственный за перенос кредитов.

Приложение 4

ПРИМЕРЫ ОСНОВНЫХ ДОКУМЕНТОВ
ПРОГРАММА ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ/
ERASMUS – ECTS

ЗАЯВЛЕНИЕ-АНКЕТА СТУДЕНТА

(Фотография)

Учебный год 20.. /20..

Область обучения:

Настоящее заявление должно быть заполнено **ЧЕРНЫМ** и **ПЕЧАТНЫМИ** буквами для облегчения копирования, передачи по факсу или электронной почте.

ОТПРАВЛЯЮЩЕЕ ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ
Наименование и полный адрес:
Координатор по департаменту – имя, телефон, факс, адрес электронной почты
Координатор по учебному заведению – имя, телефон, факс, адрес электронной почты

ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ СТУДЕНТА

(заполняется студентом)

Фамилия:	Имя:
Дата рождения:	Постоянный адрес (если отличается):
Пол: М/Ж:	Национальность:
Место рождения:	Место рождения:
Адрес эл.почты:	Тел.
Текущий адрес:	Текущий адрес действителен до:
Тел. (вкл.код страны):	

СПИСОК ВУЗОВ, В КОТОРЫЕ БУДЕТ ОТПРАВЛЕНО ДАННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
(в порядке предпочтительности):

Учебное заведение	Страна	Период обучения с «...» _____ по «...» _____	Срок пребывания (месяцев)	Кол-во ожидаемых кредитов ECTS
1.
2.
3.

Имя студента:
 Посылающий вуз:
 Страна:
 Кратко изложите причины, по которым Вы хотите обучаться за рубежом?

ВЛАДЕНИЕ ЯЗЫКОМ

Примечание: Необходимо предоставить подтверждение знания языка обучения в принимающем вузе

Родной язык:
 Язык обучения в домашнем вузе (если отличается):

Другие языки	Мой уровень знаний достаточен, чтобы слушать лекции		Я нуждаюсь в дополнительной подготовке	
	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ОПЫТ РАБОТЫ, ИМЕЮЩЕЙ ОТНОШЕНИЕ К ТЕКУЩЕМУ ОБУЧЕНИЮ (если имеется)

Трудовой опыт/должность	Фирма/организация	Даты	Страна
.....

ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ И ТЕКУЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ

Диплом/степень, для получения которых вы обучаетесь в настоящее время:
 Число лет обучения в высшей школе до отъезда за рубеж:
 Обучались ли за рубежом ранее? Да Нет
 Если да, то когда? В каком учебном заведении?

Прилагаемая *Академическая справка* содержит полные сведения о предшествующем и текущем обучении в высшей школе. Подробности, неизвестные при подаче заявления, будут представлены позже.

Подпись студента: _____ Дата: «.....» _____ 20__ г.

ПРИНИМАЮЩЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ

Настоящим удостоверяем получение заявления, предложенного соглашения об обучении и Академической справки кандидата.

Вышеназванный студент временно принят в наш вуз
 не принят в наш вуз

Подпись координатора по департаменту _____ Подпись координатора по вузу _____

.....

Дата: «.....» _____ 20__ г. Дата: «.....» _____ 20__ г.

ПРОГРАММА ERASMUS

СОГЛАШЕНИЕ О ПОДГОТОВКЕ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА

I. ИНФОРМАЦИЯ О СТУДЕНТЕ

Имя студента:
Предметная область:
Учебный год:
Степень:
Направляющее учебное заведение:

**II. ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДЛАГАЕМОЙ ПРОГРАММЕ
ПОДГОТОВКИ ЗА РУБЕЖОМ**

Принимающая организация:
Планируемые даты начала и окончания периода стажировки: с «.....» _____ 20 __ г. по «.....» _____ 20 __ г., то есть _____ месяцев
<ul style="list-style-type: none"> – Приобретаемые знания, навыки и компетенции: – Подробная программа периода подготовки: – Задачи стажера: – План контроля и оценки:

**III. ИНФОРМАЦИЯ О ПАРТНЕРСКОМ ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ
В ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЕ (необязательно)**

<p>Сохраняя полную ответственность за стажировку и за любые изменения данного соглашения, направляющее учебное заведение поддерживает партнерские отношения с (<i>название высшего учебного заведения-партнера</i>) для получения помощи в осуществлении контроля мобильности за рубежом.</p> <p>Все стороны будут информировать направляющее учебное заведение о своих обменах.</p> <p>Контактное лицо в вузе-партнере:</p>	
Имя:	Должность:
Номер телефона:	Электронная почта:
Адрес:	

IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ТРЕТЬИХ СТОРОН

Подписанием настоящего документа студент, направляющее учебное заведение и принимающая организация подтверждают свою приверженность принципам, изложенным в приводимом ниже Обязательстве по обеспечению качества для стажировок студентов в рамках программы Erasmus.

Студент
Подпись студента _____
Дата: «.....» _____ 20 __ г.

Направляющее учебное заведение

Мы подтверждаем, что предлагаемое соглашение о программе подготовки одобрено. Стажировка является частью учебной программы Да / Нет (*)

По успешном окончании программы подготовки учебное заведение должно

- Присудить кредиты ECTS: Да / Нет (*) Если да, укажите число кредитов ECTS:
- Зафиксировать период подготовки в Академической справке студента: Да / Нет (*)
- Дополнительно период мобильности будет зафиксирован в Документе о мобильности Europass: Да / Нет (*)

(*): Просьба указать нужный ответ

Имя и должность координатора

Подпись координатора

Дата: «.....» _____ 20__ г.

Принимающая организация

Студент получит финансовую поддержку для стажировки Да Нет

Студент получит поддержку для стажировки в натуральной форме Да Нет

Мы подтверждаем, что предлагаемая программа подготовки одобрена. По завершении программы студенту будет выдано соответствующее свидетельство.

Имя и должность координатора

Подпись координатора

Дата: «.....» _____ 20__ г.

**ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА
для стажировок студентов по программе ERASMUS**

Настоящее Обязательство по обеспечению качества повторяет принципы Европейской Хартии качества для мобильности.

НАПРАВЛЯЮЩЕЕ ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ* ОБЯЗУЕТСЯ:

Определить **результаты обучения** для стажировки в терминах приобретаемых знаний, навыков и компетенций.

Оказывать помощь студенту в **выборе** подходящей принимающей организации, продолжительности проекта и содержания стажировки, которые обеспечили бы достижение этих результатов обучения.

Отбирать студентов на основе четко определенных и прозрачных критериев и процедур. Подписать **договор о стажировке** с отобранными студентами.

Готовить студентов к практической, профессиональной и культурной жизни в принимающей стране, в частности, посредством языковой подготовки, осуществляемой с учетом их профессиональных потребностей.

Обеспечить **материально-техническую поддержку** студентов в том, что касается организации поездок, оформления виз, получения разрешений на проживание или на работу, страхования и социального обеспечения.

Обеспечить студентам **полное признание** успешно завершенных видов деятельности, определенных Соглашением о подготовке.

Оценить вместе с каждым студентом его личное и профессиональное развитие, достигнутое благодаря участию в программе Erasmus.

**НАПРАВЛЯЮЩЕЕ ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ*
И ПРИНИМАЮЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СОВМЕСТНО ОБЯЗУЮТСЯ:**

Для каждого студента выработать и заключить специальное **Соглашение о подготовке** (включающее программу стажировки и условия признания) и разработать адекватные механизмы наставничества.

Отслеживать прохождение стажировки и в случае необходимости принимать соответствующие меры

ПРИНИМАЮЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЯЗУЕТСЯ:

Определять студентам **задачи и обязанности** (как это предусмотрено в Соглашении о профессиональной подготовке), соответствующие их знаниям, навыкам, профессиональным и учебным целям, и обеспечивать необходимое оборудование и поддержку.

Подготовить **договор или аналогичный документ** по стажировке в соответствии с требованиями национального законодательства.

Назначить наставника для консультирования студентов, помощи им в адаптации к условиям принимающей организации и для контроля за прохождением стажировки.

Оказывать, если необходимо, **практическую поддержку**, контролировать надлежащий объем страхового покрытия, содействовать пониманию культуры принимающей страны.

СТУДЕНТ ОБЯЗУЕТСЯ:

Соблюдать все **требования и договоренности** по стажировке и прикладывать все усилия для ее успешного прохождения.

Соблюдать **нормы и правила** принимающей организации, установленные рабочие часы, кодекс поведения и правила конфиденциальности.

Сообщать направляющему учебному заведению о всех проблемах и изменениях, касающихся стажировки.

По завершении стажировки **представить отчет** установленной формы и и все необходимые подтверждающие документы .

* В том случае, если высшее учебное заведение является частью консорциума, оно может делить свою ответственность с организацией, координирующей работу консорциума

**ПРОГРАММА ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ/
ERASMUS – ECTS**

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ

Учебный год 20.. /20..

Период обучения с «.....» _____ 20 __ г. по «.....» _____ 20 __ г.

Область обучения:

Имя студента:
Адрес электронной почты:.....
Отправляющее учебное заведение:
Страна:

**СВЕДЕНИЯ О ПРЕДЛАГАЕМОЙ ПРОГРАММЕ ОБУЧЕНИЯ ЗА РУБЕЖОМ /
СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ**

Принимающее учебное заведение:

Страна:

Код курсовой единицы (если имеется) и номер страницы информационного пакета	Название курсовой единицы (как указано в каталоге курса)	Семестр (осенний / весенний)	Количество кредитов ECTS
.....
.....
.....
.....

Подпись студента: Дата: «.....» _____ 20 __ г.

Отправляющее учебное заведение

Мы подтверждаем, что соглашение об обучении одобрено.

Подпись координатора по департаменту: Подпись координатора по учебному заведению:

Дата: «.....» _____ 20 __ г. Дата: «.....» _____ 20 __ г.

Принимающее учебное заведение

Мы подтверждаем, что предлагаемое соглашение об обучении одобрено.

Подпись координатора по департаменту: Подпись координатора по учебному заведению:

Дата: «.....» _____ 20 __ г. Дата: «.....» _____ 20 __ г.

Имя студента:

Отправляющее учебное заведение:

Страна:

ИЗМЕНЕНИЯ К ОРИГИНАЛУ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОБУЧЕНИИ
(заполняется ТОЛЬКО при необходимости)

Код курсовой единицы и номер страницы каталога курса	Название курсовой единицы (как указано в каталоге курса)	Удаленная курсовая единица	Добавленная курсовая единица	Количество кредитов ECTS
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Если необходимо, продолжить на отдельном листе

Подпись студента:..... Дата: «.....» _____ 20 __ г.

1S = 1 семестр

2S = 2 семестра

1T = 1 четверть/триместр

2T = 2 четверти/триместра

(3) Выставление оценок

а) Описание оценочной системы учебного заведения:

б) Распределение отметок для департамента или для программы (укажите)

(См. Приложение 3 Руководства пользователя ECTS)

(5) Кредиты ECTS:

1 полный учебный год = 60 кредитов

1 семестр = 30 кредитов

1 четверть/триместр = 20 кредитов

Приложение 5

Обзор национальных норм учебных часов в академическом году

Страны	Количество часов на один академический год	Количество часов на один кредит	Чем устанавливается
Австрия	1500	25	Закон
Бельгия (Фл.)	1500/1800	25/30	Декрет (закон на уровне Фламандского сообщества)
Бельгия (Фр.)	1440	24	Декрет (закон на уровне Французского сообщества)
Чешская Республика	1500/1800	25/30	Лучшая практика, рекомендации документа «Ключевые особенности ECTS»
Кипр	1500/1800	25/30	Новый закон о высшем образовании (на рассмотрении в 2008 году)
Дания	1650	25/28	Письма из министерства
Эстония	1560	26	Закон об университете
Финляндия	1600	27	Закон Государственного Совета
Франция	1650	25/30	Рекомендация Конференции президентов университетов
Германия	1800	30	(КМК Kultusministerkonferenz = Постоянная Конференция министров федеральных земель). Элемент аккредитации
Греция	1500/1800	25/30	Решение министерства
Венгрия	1620/1800	30	Закон о высшем образовании и соответствующий Правительственный декрет
Исландия	1500/2000	25/33	Не устанавливается, но согласуется между университетами
Ирландия		25/30	Рекомендация по принципам и руководящим директивам, разработанная Национальным квалификационным органом Ирландии
Италия	1500	25	Декреты министерства
Латвия	1600		Закон
Литва	1600		Закон или декрет
Мальта	1500	25	Закон об образовании 2004 года и дополнительное законодательство
Нидерланды	1680	28	Закон
Португалия	1500/1680	25/28	Декрет 42/2005 от 22 февраля
Норвегия	Не установлено/ решение университетов	Не установлено	Закон
Польша	1500/1800	25/30	Декрет

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007—2009...

Румыния	1520/1640	25/27	Приказ Министерства образования (1999)
Словакия	Не установлено	25/30	Лучшая практика, рекомендации доку- мента «Ключевые особенности ECTS»
Словения	1500/1800	25/30	Закон (2004)
Испания	1500/1800	25/30	Королевский указ (закон)
Швеция	1600	26/27	Постановление о высшем образовании (директива правительства) устанавливает 40-недельную продолжительность обу- чения с полным учебным днем
Швейцария	1500/1800	25/30	Конференция университетов Швейцарии. Директива о реализации Болонского про- цесса
Турция	1500/1800		Закон
Великбри- тания	1200-1800	20	Национальные структуры квалификаций (и кредитов)

Перевод Е.Н. Карачаровой

3.2. ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ THE DIPLOMA SUPPLEMENT

www.cepes.ro/hed/recogn/groups/diploma/EXPLANATORY%20NOTES.pdf

«Настоящее Приложение к диплому следует модели, которая разработана Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО /CEPES. Цель приложения – предоставить исчерпывающие независимые данные с целью обеспечения международной «прозрачности» и объективного академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, сертификатов и т.д.). Приложение содержит описание характера, уровня, контекста, содержания и статуса обучения, пройденного и успешно завершено лицом, поименованным в оригинале документа о квалификации, которым дополняется данное приложение. В Приложении не допускаются вынесение суждений, заявления об эквивалентности или предложения о признании. Данные должны быть представлены по всем восьми разделам. В случае отсутствия таких данных должна быть указана причина».

1. СВЕДЕНИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ОБЛАДАТЕЛЯ КВАЛИФИКАЦИИ

- 1.1. Фамилия:
- 1.2. Имя:
- 1.3. Дата рождения (*день/месяц/год*):
- 1.4. Идентификационный номер или код студента (*если имеется*):

2. СВЕДЕНИЯ, ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ КВАЛИФИКАЦИЮ

- 2.1. Название квалификации и (если необходимо) присужденное звание (на исходном языке):
- 2.2. Основная область (области) изучения для получения квалификации:
- 2.3. Название и статус учреждения, присвоившего квалификацию (на исходном языке):
- 2.4. Название и статус учреждения (в случае несовпадения с 2.3), проводившего обучение (на исходном языке):
- 2.5. Язык(и) обучения /экзаменов:

3. СВЕДЕНИЯ ОБ УРОВНЕ КВАЛИФИКАЦИИ

- 3.1. Уровень квалификации:
- 3.2. Официальная продолжительность программы:
- 3.3. Вступительные требования:

4. СВЕДЕНИЯ О СОДЕРЖАНИИ ОБРАЗОВАНИЯ И ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ

- 4.1. Способ обучения:
- 4.2. Требования программы:
- 4.3. Детализация программы: (например, изученные модули или единицы) и полученные индивидуальные баллы/оценки/кредиты: (если эти сведения содержатся в официальной академической справке, они должны быть приведены здесь).....

- 4.4. Схема оценивания и, если имеется, руководство по пересчету и распределению оценок:
- 4.5. Общая классификация квалификации (на исходном языке):
- 5. СВЕДЕНИЯ О ФУНКЦИИ КВАЛИФИКАЦИИ**
- 5.1. Доступ к дальнейшему обучению:
- 5.2. Присуждаемый профессиональный статус (если имеется):
- 6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ**
- 6.1. Дополнительные сведения:
- 6.2. Дополнительные источники информации:
- 7. СВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ**
- 7.1. Дата:
- 7.2. Подпись:
- 7.3. Занимаемая должность:
- 7.4. Официальная печать или пломба:
- 8. СВЕДЕНИЯ О НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**
- (N.B Учреждения, которые намереваются выпускать Приложение к диплому, должны обратиться к Пояснительным замечаниям, где объясняется, как их заполнять)*

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ПРИЛОЖЕНИЙ

(пересмотренная версия, принятая Комитетом по Лиссабонской конвенции о признании, июнь 2007 г., Бухарест)

С тех пор, как Приложение к диплому было принято в 1999г., оно вошло частью в законодательства многих стран. С 1999г. в сфере высшего образования произошли существенные изменения, особенно в том, что касается развития совместных степеней³² и обеспечения транснационального или кроссграничного высшего образования³³. Другие значительные изменения включают развитие внешнего обеспечения качества и/или аккредитации и введение в рамках Европейского пространства высшего образования национальных и наднациональных структур квалификаций. В рамках Болонского процесса министры приняли обязательство выпускать Приложение к диплому автоматически, бесплатно и на широ-

³² См. «Рекомендации по признанию совместных степеней», принятые Комитетом по Лиссабонской конвенции о признании в 2004 г., на: <http://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=836481&BackColorInternet=9999CC&BackColorIntranet=FFBB55&BackColorLogged=FFAC75>

³³ См. «Кодекс хорошей практики» в «Обеспечение совместных степеней», принятых Комитетом по Лиссабонской конвенции о признании в 2001 году и пересмотренных Комитетом в 2007 году, на: http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/Recognition/Code%20of%20good%20practice_EN.asp#TopOfPage, и Директивы ЮНЕСКО/ОЭСР по обеспечению качества в кроссграничном высшем образовании, принятые осенью 2005 года в рамках обеих организаций, на: <http://www.oecd.org/dataoecd/27/51/35779480.pdf>.

ко распространенных европейских языках к 2005 году. Приложение к диплому также было включено в Европасс, учрежденный Европейским парламентом и Советом министров в 2004 году³⁴.

Там, где квалификации выдаются как совместные степени, двойные или составные степени или в соответствии с договоренностями о транснациональном / кроссграничном образовании, это должно быть отмечено в Приложении к диплому, особенно в пп. 2.1, 2.3, 2.4, 4.1, 4.3, 6.1 и 8. Желательно, чтобы консорциумы, предлагающие совместные степени, предоставляли пакет информации по своим степеням. Там, где это уместно, эту информацию можно включить в Приложение к диплому.

(Цифры ниже означают номера соответствующих разделов Приложения к диплому)

1. Сведения, идентифицирующие обладателя квалификации

- 1.1. Укажите фамилию.
- 1.2. Укажите имя.
- 1.3. Укажите день, месяц и год рождения.
- 1.4. Этот пункт должен идентифицировать данное лицо как студента, зачисленного на конкретную программу, по которой выдается Приложение к диплому, например, через персональный код студента в базе данных учебного заведения. Здесь же может быть указан национальный идентификационный номер для тех стран, которые имеют подобную систему идентификации в соответствии с национальным законодательством.

2. Сведения, идентифицирующие квалификацию

- 2.1. Укажите полное наименование квалификации на исходном языке (языках) в том виде, как она названа в оригинале документа о квалификации, например, *Kandidat nauk*, *Maîtrise*, *Diplom* и т.д. Исходное наименование квалификации может быть передано буквами алфавита или системой письма, используемой для языка, на котором выпущено Приложение к диплому (например, латиница для приложений, выпущенных на английском языке, или кириллица для приложений, выпущенных на русском языке). Если квалификация является совместной, это должно быть отмечено. Укажите, присваивается ли обладателю квалификации какое-либо признанное государством звание, и если да, то какое: *Doctor*, *Ingénieur* и т.д., и, если нужно, конкретную профессиональную компетенцию, такую как «преподаватель французского языка». Укажите, защищается ли это звание правом.
- 2.2. Укажите только главные направления обучения (дисциплины), которые определяют основную предметную область/области для квалификации,

³⁴ <http://www.europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/MiscDocs/EuropassDecision/navigate.action>

Решение № 2241/2004/ЕС Европейского парламента и Совета от 15 декабря 2004 года о единой Структуре сообщества для прозрачности квалификаций и компетенций (Европасс).

например, *Политика и история, Управление трудовыми ресурсами, Деловое администрирование, Молекулярная биология* и др.

- 2.3. Укажите название учебного заведения, присуждающего квалификацию, на исходном языке. Там, где степень присуждается совместно двумя или более учебными заведениями, названия учебных заведений, выдающих совместную степень, должны быть указаны, с наименованием учебного заведения, в котором была приобретена большая часть квалификации, если это возможно.

Статус учебного заведения, помимо прочего, относится к тому, успешно ли была пройдена процедура обеспечения качества и/или аккредитации, и это необходимо точно описать. Также может быть важно определить профиль учебного заведения. Если провайдер является транснациональным или кроссграничным, это следует ясно указать.

В качестве (иллюстрируемого) примера, эту информацию можно представить в следующей форме:

«(Название учебного заведения): это частное учебное заведение неуниверситетского типа, которое прошло процедуру внешнего обеспечения качества в агентстве X в (название страны) в 2003 году с удовлетворительными результатами».

- 2.4. Данный пункт относится к учебному заведению, ответственному за предоставление программы. В некоторых случаях это может быть не тот вуз, который присуждает квалификацию (см. выше 2.3). Известны случаи, когда высшее учебное заведение поручает другому учебному заведению вести обучение по его программам и присуждать его квалификации посредством «франшизы» или какого-либо вида «утверждения», «аффилиации» и т.д. Если это так, то это следует здесь указать. Если учебные заведения, присуждающие квалификацию и осуществляющие обучение по программе, ведущее к получению квалификации, различны, укажите статус обоих учебных заведений, см. 2.3. выше.

- 2.5. Укажите язык/языки обучения на квалификацию и проведения экзаменов.

3. Сведения об уровне квалификации

- 3.1. Укажите точный уровень квалификации и ее место в конкретной национальной структуре квалификаций образования (со ссылками на информацию в разделе восемь). Для стран, которые учредили национальную структуру квалификации, следует указать место квалификации внутри национальной структуры квалификаций. Сама структура должна быть описана в разделе восемь. Включите все существенные сведения об «индикаторах уровня», которые признаны государством и относятся к квалификации.

- 3.2. Укажите официальную продолжительность программы в неделях или годах, а также фактическую нагрузку, включая сведения об основных подкомпонентах, например, о практической подготовке. Более предпочтительно выражать нагрузку в терминах общего объема работы студента. Она состоит из нормативного времени на изучение программы, включая аудиторские занятия, самостоятельную работу, экзамены и т.д. Где возможно, это время следует выразить в кредитах, и систему креди-

тов следует описать. Европейские страны должны перевести рабочую нагрузку, необходимую для получения квалификации, в Европейскую систему переноса и накопления кредитов (ECTS)³⁵.

- 3.3. Укажите или поясните характер и продолжительность квалификаций или периодов обучения, требуемых для поступления на программу, которая описывается данным Приложением к диплому, например, *Matura* (для допуска на обучение по программе, ведущей к получению первой степени) или *степень Бакалавра* (для допуска на обучение по программе, ведущей к получению второй степени). Это особенно важно, если промежуточный курс является необходимым условием для названной квалификации.

4. Сведения о содержании образования и достигнутых результатах

- 4.1. Форма обучения относится к способу его прохождения, например, в режиме полного дня, в режиме неполного дня, с перерывами, дистанционно, со стажировками и т.д.
- 4.2. Если возможно, приведите положения, касающиеся результатов обучения, знаний, умений, компетенций и декларируемых целей и задач, связанных с квалификацией. Эта информация, которая больше относится к результатам обучения, чем к процедурам обучения, будет всё больше становиться ключевой основой, с помощью которой оцениваются квалификации. Если возможно, сообщите подробности правил, касающихся минимальных стандартов, требуемых для получения квалификации, например, обязательные компоненты или обязательные практические составляющие, необходимость одновременного прохождения всех элементов, правила, касающиеся диссертационной работы и т.д. Включите любые сведения, которые облегчают определение квалификации, особенно информацию о требованиях, установленных для получения этой квалификации.
- 4.3. Приведите сведения о каждой из отдельных составляющих или частей квалификации и об их весе. Для учебных заведений, которые выдают академические справки, будет достаточно включить эти справки. Укажите отметки и/или баллы, полученные по каждому из основных компонентов квалификации. Данные должны быть как можно более полными и соответствовать тому, что обычно регистрируется в конкретном учебном заведении. Включите информацию обо всех экзаменах и оцениваемых компонентах, а также об областях обучения, по которым проводилось оценивание, включая диссертационную работу. Укажите, была ли защищена диссертация. Эти сведения часто доступны в форме академической справки (удобный формат академических справок разработан для Европейской системы переноса кредитов [ECTS], см. п. 3.2. выше). Многие системы на базе кредитов используют подробные академические справки, которые могут быть интегрированы в более широкую структуру Приложения к диплому. Следует также привести информацию о распределении кредитов между курсовыми компонентами и единицами, если таковая имеется.
Если квалификация является совместной степенью, укажите, какие части квалификации были получены в каждом учебном заведении.

³⁵ http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/ects/index_en.html

- 4.4. Приведите относящиеся к квалификации сведения о схеме выставления отметок и о проходных баллах, например, отметки выставляются из возможных 100%, а минимальный проходной балл составляет 40%. Практика выставления отметок существенно различается как в разных национальных высших учебных заведениях, так и в разных странах. Отметка 70% в одних академических культурах может считаться высокой, а в других – средней или низкой. Следует привести информацию об использовании и распределении отметок, относящихся к рассматриваемой квалификации. Если используются несколько схем выставления отметок, например, в случае совместных степеней, следует дать информацию обо всех схемах, используемых для данной квалификации.
- 4.5. Если возможно, укажите общую классификацию для итоговой квалификации, например, *First Class Honours Degree (Степень с наивысшим отличием)*, *Summa Cum Laude (С наивысшим отличием)*, *Merit (Отличие)*, *Avec Distinction (С отличием)* и т.д.

5. Сведения о функции квалификации

- 5.1. Укажите, обеспечивает ли квалификация в присудившей ее стране доступ к дальнейшему академическому и/или профессиональному образованию, в частности, к образованию, дающему право на получение некоторых специальных квалификаций или уровней обучения. Например, обеспечивает ли данная квалификация в Венгрии доступ к докторскому курсу. Если это так, укажите оценки или стандарты, достижение которых дает такую возможность. Укажите, является ли квалификация конечной или составляет часть иерархии степеней и квалификаций.
- 5.2. Приведите сведения о праве практиковать или о профессиональном статусе, которые имеются у обладателя квалификации в соответствии с национальным законодательством. Какие права и возможности дает квалификация с точки зрения трудоустройства или профессиональной практики? Укажите, какой надлежащий орган санкционирует это. Укажите, дает ли квалификация право на «регламентируемую профессию».

6. Дополнительные сведения

- 6.1. Приведите дополнительные сведения, которые не вошли в вышеуказанные разделы, но играют важную роль для оценки характера, уровня и применения квалификации. Например, квалификация предусматривала период обучения/подготовки в других вузе/компании/стране. Включите данные о высшем учебном заведении, в котором осуществлялось получение квалификации. Если квалификация является совместной или двойной/составной степенью или если она была получена в соответствии с договоренностью о транснациональном или кроссграничном образовании, это следует здесь указать.
- 6.2. Укажите любые другие источники информации, содержащие подробные сведения о квалификации, например, департамент выпускающего учебного заведения; национальный информационный центр; Информационные центры Евросоюза по академическому признанию (NARIC); Европейские (Совет Европы/ЮНЕСКО); национальные информационные

центры по академическому признанию и мобильности (ENIC) и соответствующие национальные источники.

7. Свидетельствование Приложения

- 7.1. Дата выдачи Приложения к диплому. Она не обязательно должна совпадать с датой присуждения квалификации.
- 7.2. Имя и подпись должностного лица, удостоверяющего Приложение к диплому.
- 7.3. Официальная должность лица, удостоверяющего Приложение к диплому.
- 7.4. Официальная печать или пломба учебного заведения, удостоверяющая подлинность Приложения к диплому.

8. Сведения о национальной системе высшего образования

Приведите сведения о системе высшего образования: общие вступительные требования; типы высших учебных заведений и структура квалификаций (где это возможно); система обеспечения качества или аккредитации.³⁶ Для стран, входящих в Европейское пространство высшего образования (ЕНЕА), национальная структура квалификаций должна быть совместима с наднациональной структурой квалификаций ЕНЕА, принятой министрами в 2005 году, и соотноситься с ней.³⁷ Для стран, которые являются членами Европейского союза или участвуют в соответствующих программах ЕС, национальные структуры должны быть также совместимы с Европейской структурой квалификаций. Это описание должно давать представление об окружении для квалификации и соотноситься с ним. Необходимо подготовить структуру для таких описаний и представить реальные описания системы высшего образования разных стран. Это уже делается в развитие данного проекта и в сотрудничестве с Национальным (Европейский Союз и Европейское экономическое пространство) информационным центром по академическому признанию (NARIC), Европейским (Совет Европы/ЮНЕСКО) национальным информационным центром по академическому признанию и мобильности (ENIC), а также с соответствующими министерствами и конференциями ректоров.

Перевод Н.М. Амбросимовой

³⁶ В соответствии с Конвенцией Совета Европы / ЮНЕСКО о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в европейском регионе (Лиссабонская конвенция о признании), подписавшие стороны приняли на себя обязательство организовать представление такой информации. Текст Конвенции можно найти на: http://www.coe.int/t/dg4/highereducation/Recognition/LRC_en.asp.

³⁷ http://www.bologna-bergen2005.no/EN/BASIC/050520_Framework_qualifications.pdf

3.3. ЕВРОПЕЙСКИЙ РЕГИСТР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА – EQAR

EUROPEAN QUALITY ASSURANCE REGISTER FOR HIGHER EDUCATION

www.eqar.eu/

ВВЕДЕНИЕ

Европейский регистр по обеспечению качества в высшем образовании (EQAR) предоставляет ясную и надежную информацию об агентствах по обеспечению качества (QAA), действующих в Европе: это перечень агентств, деятельность которых значительно согласуется с Европейскими стандартами и принципами для обеспечения качества (ESG) – документом, принятым европейскими министрами высшего образования в Бергене в 2005г. Он размещен на веб-сайте для свободного доступа.

EQAR был создан Группой E4³⁸ и начал свою работу летом 2008г. Европейские министры, отвечающие за высшее образование, уполномочили Группу E4 создать EQAR на своем саммите в Лондоне (май 2007).

Как ожидается, Регистр должен выполнять следующие задачи:

- способствовать мобильности студентов, обеспечивая основу для роста доверия среди высших учебных заведений;
- уменьшать возможности для «аккредитационных фабрик» получать кредит доверия;
- составлять основу, опираясь на которую правительства могут одобрять выбор высшими учебными заведениями любого агентства из Регистра, если это сочетается с национальными договоренностями;
- обеспечивать высшие учебные заведения средствами и способами для выбора между различными агентствами, если это согласуется с национальными договоренностями;
- служить инструментом для улучшения качества работы агентств и способствовать развитию взаимного доверия между ними.

КРИТЕРИИ, ПРОВЕРКИ И ЗАЯВЛЕНИЯ

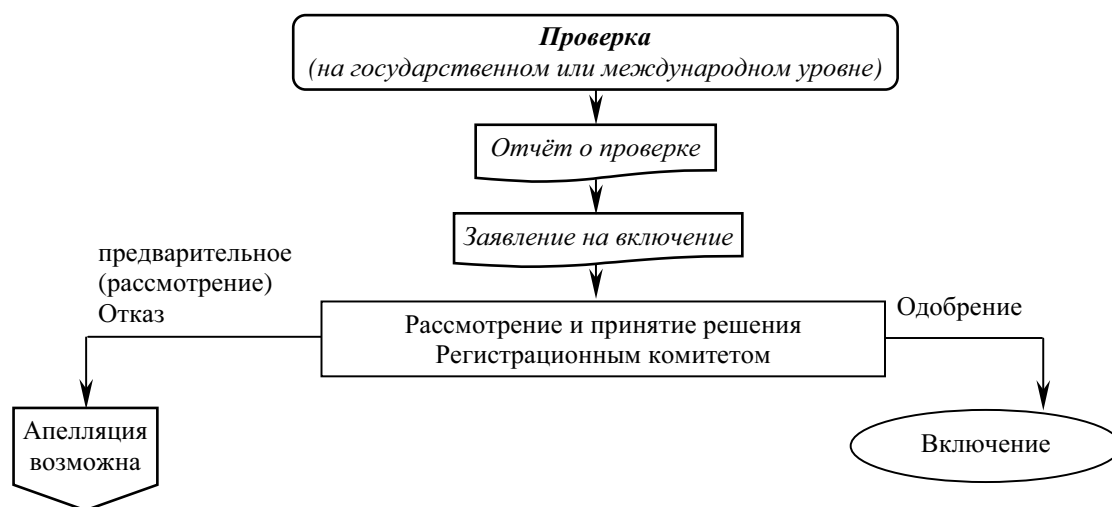
Все агентства, которые в своей деятельности значительно согласуются с Европейскими стандартами и принципами для обеспечения качества (ESG), будут приняты в Регистр. Поскольку он базируется на значительном соответствии ESG как критерию, полное членство в ENQA, как правило, означает достаточное подтверждение для включения в Регистр.

³⁸ Европейская ассоциация по обеспечению качества в высшем образовании (ENQA), Европейский студенческий союз (ESU, ранее ESIB), Европейская ассоциация университетов (EUA) и Европейская ассоциация высших учебных заведений (EURASHE)

Регистр не будет самостоятельно организовывать никаких проверок QAA. Есть два варианта, как может быть организована проверка агентства-заявителя:

Проверка, координируемая на государственном уровне, включая проверки, организованные с целью оформления членства в ENQA. Это будет обычный путь включения в Регистр.

Проверка, координируемая негосударственным органом, ENQA или любой другой организацией, подходящей для Регистра. Это будет в том случае, когда проверка, координируемая на государственном уровне, невозможна или неуместна.



Как правило, одному агентству не придется проходить множественные проверки. И напротив, агентство может пройти одну проверку для множества целей при условии, что оно способно представить достаточные подтверждения значительной согласованности своей деятельности с Европейскими стандартами и принципами. Регистрационный комитет и Генеральная ассамблея совместно разработают Procedural rules of admission, которые также будут содержать минимальные требования и директивы для проведения проверок.

Регистрационный комитет примет решение, исходя из отчета о проверке и другой дополнительной информации, представленной агентством-заявителем. В случае отказа заявителю будет предоставлена возможность сделать еще одно представление, прежде чем будет принято окончательное решение.

Заявитель может подать апелляцию, опротестовывающую решение Регистрационного комитета на процедурных основаниях или в случае искаженного суждения. Апелляции будут рассматриваться, и по ним будут приниматься решения Апелляционным комитетом. Удовлетворение апелляции приведет к пересмотру заявления.

СТРУКТУРА И УПРАВЛЕНИЕ

Чтобы максимизировать доверие и надежность, Регистр принял в качестве отличительного признака своей деятельности подход подлинного партнерства заинтересованных организаций. Он был разработан и будет установлен четырьмя европейскими организациями, представляющими высшие учебные заведения (EUA и EURASHE), агентства по обеспечению качества (ENQA) и студентов (ESU).

Регистрационный комитет будет принимать решения о включении в Регистр. В состав этого комитета входят члены, которые имеют опыт в области обеспечения качества и действуют в пределах своей компетенции. Они тщательно оценят заявления и решат, значительно ли согласуется заявитель с Европейскими стандартами и принципами.

Комитет имеет следующий состав:

8 членов, выдвинутых ENQA, ESU, EUA и EURASHE (по 2 от каждой организации).

2 члена, выдвинутых Бизнес-Европой и Международным образованием.

1 председатель в качестве дополнительного члена, назначенный Регистрационным комитетом.

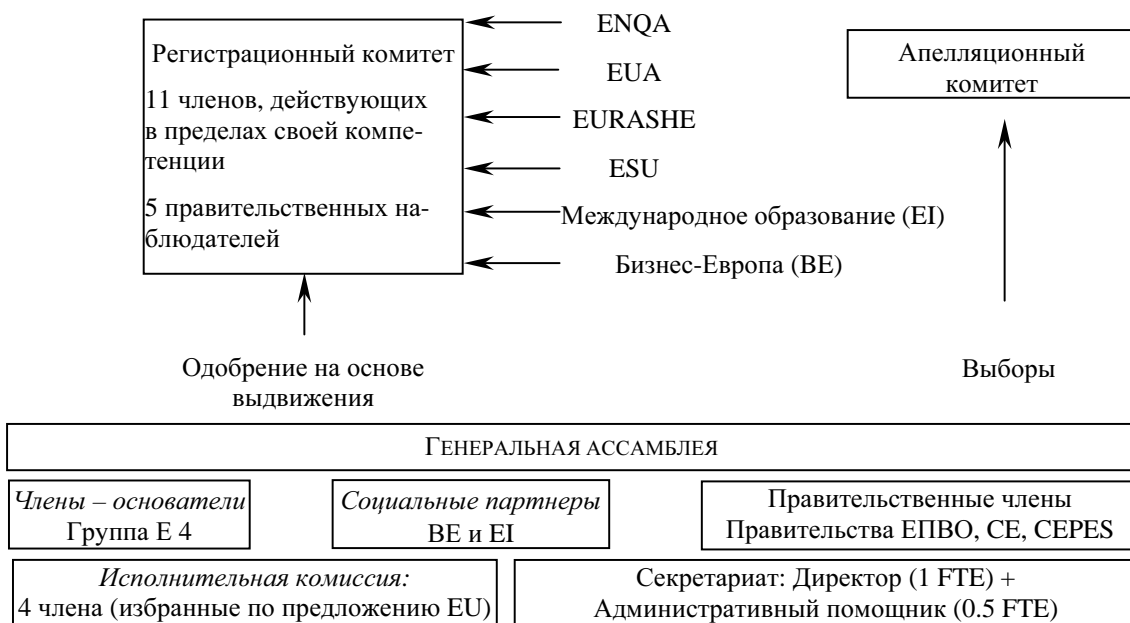
На заседаниях комитета будут присутствовать пять членов Группы по контролю за ходом Болонского процесса (BFUG) в качестве наблюдателей. Апелляционный комитет примет решения по возможным апелляциям, см. параграф по апелляциям выше.

Принципиальные решения, такие как бюджет и выборы органов Ассоциации, будут приниматься Генеральной ассамблеей, охватывающей всех членов. Организации E4 станут членами-основателями Международной некоммерческой ассоциации, которая будет вести Регистр. Бизнес Европа и Международное образование активно участвуют как социальные партнеры-члены Ассоциации. Отдельные правительственные и межправительственные организации ЕПВО (Европейское пространство высшего образования), такие как Совет Европы (СЕ) и Европейский центр высшего образования ЮНЕСКО (UNESCO-CEPES), смогут принять участие в качестве правительственных членов.

Как правило, решения будут приниматься большинством как правительственных членов, так и неправительственных членов, т.е. членами-основателями и социальными партнерами. Эта двойная мажоритарная схема отражает сотрудничество правительств и заинтересованных организаций в Болонском процессе.

Исполнительная комиссия отвечает за административное управление Ассоциацией. Это освобождает Регистрационный комитет от административных задач, таким образом, предоставляя ему возможность обдумывать и принимать решения

независимо. Повседневное управление Регистром будет в руках Секретариата 1.5FTE, возглавляемого директором.



Перевод Н.М.Амбросимовой

**3.4. СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО). ЕВРОПЕЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИЗДАНИЕ 3-Е, 2009 г.
STANDARDS AND GUIDELINES FOR QUALITY ASSURANCE IN THE EUROPEAN HIGHER
EDUCATION AREA – 3RD EDITION (2009) ENQA**

www.enqa.eu/pubs_esg.lasso

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

Общее пояснение

1. КОНТЕКСТ, ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

2. ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ

Предпосылки стандартов и принципов

Введение к Частям 1 и 2: Европейские стандарты и принципы по внутреннему и внешнему обеспечению качества в высшем образовании

ЧАСТЬ 1: Европейские стандарты и принципы по внутреннему обеспечению качества в высших учебных заведениях

- 1.1. Политика и процедуры обеспечения качества
- 1.2. Утверждение, мониторинг и периодический пересмотр программ и сертификатов/квалификаций
- 1.3. Оценка студентов
- 1.4. Обеспечение качества преподавательского состава
- 1.5. Учебные ресурсы / материальное обеспечение учебного процесса и поддержка студентов
- 1.6. Информационные системы
- 1.7. Публичная информация

ЧАСТЬ 2: Европейские стандарты и принципы по внешнему обеспечению качества высшего образования

- 2.1. Использование внутренних процедур обеспечения качества
- 2.2. Разработка процессов внешней оценки качества
- 2.3. Критерии решений
- 2.4. Процессы, соответствующие цели
- 2.5. Отчетность
- 2.6. Процедуры во исполнение решений
- 2.7. Периодическая отчетность
- 2.8. Широкий анализ

Введение к Части 3: Европейские стандарты и принципы для аккредитационных агентств обеспечения качества высшего образования

ЧАСТЬ 3: Европейские стандарты и принципы для аккредитационных агентств обеспечения качества высшего образования

- 3.1. Использование внешних процедур обеспечения качества высшего образования
- 3.2. Официальный статус
- 3.3. Деятельность
- 3.4. Ресурсы
- 3.5. Формулировка миссии

- 3.6. Независимость
- 3.7. Критерии и процессы внешнего обеспечения качества, используемые агентствами
- 3.8. Процедуры отчетности

3. СИСТЕМА ЭКСПЕРТНОЙ ВЗАИМНОЙ ПРОВЕРКИ АККРЕДИТАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ

Международный контекст
Периодическая проверка агентств
Регистр аккредитационных агентств, действующих в Европе
Европейский консультативный форум по обеспечению качества высшего образования

4. ПЕРСПЕКТИВЫ И ГРЯДУЩИЕ ВЫЗОВЫ

Приложение: Периодическая проверка аккредитационных агентств – теоретическая модель

ПРЕДИСЛОВИЕ

В Берлинском коммюнике от 19 сентября 2003 года министры образования стран – участниц Болонского процесса обратились к Европейской сети по обеспечению качества высшего образования (ENQA) с просьбой «через ее членов, в сотрудничестве с EUA (Европейская ассоциация университетов), EURASHE (Европейская ассоциация учреждений высшего образования) и ESIB (Национальные союзы студентов в Европе)» выработать «согласованную сеть стандартов, процедур и рекомендаций/директив по обеспечению качества», а также «исследовать способы адекватной экспертной взаимопроверки (peer review system) системы обеспечения качества и/или аккредитационных агентств или подразделений и представить отчет через Наблюдательную группу по Болонскому процессу (Bologna Follow-Up Group) министрам в 2005». Министры также просили ENQA уделить должное внимание «опыту и знаниям других организаций и сетей по обеспечению качества».

Предлагаемый отчет представляет собой ответ на это поручение и находит поддержку всех организаций, упомянутых в этом разделе коммюнике. Достижение такого общего взаимопонимания является данью духу сотрудничества и взаимоуважения, который характеризует дискуссии между всеми участвующими сторонами. Мне хотелось бы поэтому выразить свою благодарность EUA, EURASHE и ESIB, а также агентствам – членам ENQA за их конструктивный и ценный вклад в процесс.

Этот отчет предназначен для министров образования европейских стран. Однако мы рассчитываем, что он получит широкое распространение среди всех, кто заинтересован в обеспечении качества высшего образования. Хочется надеяться, что эти читатели найдут доклад полезным и вдохновляющим.

Следует подчеркнуть, что доклад является не более, чем первым шагом на длинном и трудном пути создания общепризнанной сети основополагающих цен-

ностей, ожиданий и положительного опыта (хорошей практики) в отношении качества и его обеспечения со стороны институтов и агентств на всем Европейском пространстве высшего образования (ЕПВО). То, чему был дан толчок в Берлине, должно быть развито дальше, способствуя лучшему функционированию европейского измерения обеспечения качества в ЕПВО. Если это удастся сделать, многие цели Болонского процесса будут достигнуты. Все участники проекта надеются внести свой вклад в успешную его реализацию.

*Кристиан Тун
Президент ENQA, Февраль 2005*

ОБЩЕЕ ПОЯСНЕНИЕ

Настоящий отчёт подготовлен сотрудниками Европейской ассоциации по обеспечению качества высшего образования (ENQA)³⁹ при консультациях и сотрудничестве с EUA, ESIB и EURASHE и после обсуждения с различными заинтересованными организациями. Он представляет собой ответ на два поручения, данные ENQA в Берлинском коммюнике 2003 года: разработать «согласованную сеть стандартов, процедур и рекомендаций/директив по обеспечению качества», а также «исследовать способы адекватной экспертной взаимопроверки системы обеспечения качества и/или аккредитационных агентств или подразделений».

Отчёт состоит из 4 частей. После введения, описывающего контекст и включающего в себя цели и принципы, следуют главы, рассматривающие стандарты и принципы по обеспечению качества⁴⁰; экспертную взаимопроверку аккредитационных агентств; перспективы и грядущие вызовы.

Основные результаты и рекомендации отчёта:

- @ Планируется разработать Европейские стандарты для внешней и внутренней оценки качества и для аккредитационных агентств.
- @ Европейские аккредитационные агентства должны каждые 5 лет проходить проверку своей деятельности.
- @ Упор должен делаться на субсидиарность, общенациональные проверки – проводиться при любой возможности.
- @ Планируется издавать Европейский регистр аккредитационных агентств.
- @ Европейский регистрационный комитет должен играть ключевую роль при решении вопроса о включении агентств в регистр.
- @ Планируется учредить Европейский консультативный форум по вопросам обеспечения качества высшего образования.

³⁹ Генеральная Ассамблея ENQA 4 ноября 2004 года подтвердила изменение названия организации: ранее «Европейская Сеть», теперь «Европейская Ассоциация».

⁴⁰ Термин «обеспечение качества» в этом отчете включает такие процессы как оценка (evaluation), аккредитация и аудит/проверка.

По мере осуществления рекомендаций:

- @ Результатом выполнения данных рекомендаций станет улучшение согласованности в работе по обеспечению качества европейского высшего образования.
- @ Учреждения высшего образования и аккредитационные агентства, находящиеся на территории ЕПВО, смогут использовать общие ориентиры для гарантий качества.
- @ С помощью регистра станет легче идентифицировать профессиональные агентства, заслуживающие доверия.
- @ Процедуры по признанию квалификации станут более четкими.
- @ Возрастет надёжность работы аккредитационных агентств.
- @ С помощью Европейского консультативного форума по вопросам обеспечения качества высшего образования будет облегчен обмен мнениями и опытом между агентствами и другими заинтересованными сторонами процесса аккредитации (включая учреждения высшего образования, студентов и представителей рынка труда).
- @ Возрастет взаимное доверие между учебными заведениями и агентствами.
- @ Получит поддержку стремление к взаимному признанию.

Свод Европейских стандартов обеспечения качества

Данный свод Европейских стандартов обеспечения качества высшего образования следует из Главы 2 отчёта и приводится здесь ради удобства поиска. Сопроводительные пояснения опускаются. Стандарты изложены в трёх частях, охватывая:

- принципы организации внутренних систем обеспечения качества образования;
- принципы организации внешней оценки обеспечения качества образования;
- принципы организации и работы агентств по внешней оценке качества образования.

ЧАСТЬ 1: ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ВНУТРЕННЕЙ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА УЧРЕЖДЕНИЯМИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

1.1. Политика и процедуры обеспечения качества: Учебные заведения должны разработать политику и соответствующие процедуры для обеспечения качества и стандартов своих программ и сертификатов/квалификаций. Они также должны явно выразить приверженность развитию культуры качества, то есть признанию его важности и обеспечения в своей работе. Для достижения этой цели учебные заведения должны выработать и осуществить на практике стратегию повышения качества. Стратегия, политика и процедуры должны обладать офици-

альным/формальным статусом и быть публично изложены. В них должна также быть отведена роль студентам и другим ключевым участникам.

1.2. Утверждение, мониторинг и периодический пересмотр программ и сертификации: Учебные заведения должны разработать формальные механизмы для утверждения, периодического пересмотра/проверки и мониторинга программ и сертификации.

1.3. Оценка студентов: Студенты должны оцениваться с использованием опубликованных критериев, правил и процедур, которые неуклонно соблюдаются.

1.4. Обеспечение качества преподавательского состава: Учебные заведения должны разработать способы и критерии оценки компетентности преподавателей, обучающихся студентов. Данные критерии должны быть доступны организациям, осуществляющим внешнюю оценку, и прокомментированы в отчётах.

1.5. Материальное обеспечение учебного процесса и поддержка студентов: Учебные заведения должны обеспечить ресурсы, необходимые для обучения студентов, адекватные и предусмотренные для каждой предлагаемой программы.

1.6. Системы информации: Учебные заведения должны обеспечить сбор, анализ и использование соответствующей информации для эффективного управления учебными программами и другими видами деятельности.

1.7. Публичная информация: Учебные заведения должны регулярно публиковать свежую, беспристрастную и объективную информацию в отношении как количества, так и качества программ и сертификатов, которые они предлагают.

ЧАСТЬ 2: ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ПО ВНЕШНЕМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

2.1. Использование процедур внутреннего обеспечения качества: Процедуры внешней гарантии (оценки) качества должны учитывать эффективность процессов внутреннего обеспечения качества, описанных в Части 1 Европейских стандартов и принципов.

2.2. Разработка процессов внешней гарантии качества: Цели и задачи процессов обеспечения качества должны быть определены всеми ответственными сторонами (в том числе учебными заведениями) до того, как будут разработаны сами процессы и опубликованы с описанием процедур, подлежащих использованию.

2.3. Критерии принятия решений: Любые официальные решения, принимаемые на основе результатов внешней оценки качества, должны основываться на явных опубликованных критериях, применяемых постоянно.

2.4. Процессы, соответствующие целям: Все процессы внешней оценки обеспечения качества должны быть разработаны так, чтобы они соответствовали поставленным целям и задачам.

2.5. *Отчётность*: Отчёты должны быть опубликованы и изложены понятно и доступно для читательской аудитории, на которую они нацелены. Любые решения, рекомендации или одобрения, содержащиеся в отчёте, должны быть легко доступными для читателя.

2.6. *Предусмотренные процедуры (процедуры во исполнение решений)*: Процессы обеспечения качества, содержащие рекомендации действий или требующие последующего планирования действий, должны предусматривать заранее определенные процедуры, которые соблюдались бы неуклонно.

2.7. *Периодическая отчетность / периодические проверки*: Внешняя оценка обеспечения качества учебных заведений и/или программ должна проводиться периодически. Продолжительность цикла и процедуры проверки должны быть ясно определены и опубликованы заранее.

2.8. *Широкий анализ*: Аккредитационные агентства должны время от времени публиковать отчёты, описывающие и анализирующие основные выводы проверок, оценок, анализов и т.д.

ЧАСТЬ 3: Европейские стандарты и принципы для внешних агентств обеспечения качества

3.1. *Использование внешних процедур качества высшего образования*: Внешняя оценка качества работы аккредитационных агентств должна учитывать наличие и эффективность процессов внешнего обеспечения (внешней оценки) качества, описанных в Части 2 Европейских стандартов и принципов.

3.2. *Официальный статус*: Агентства должны быть официально признаны компетентными органами власти на Европейском пространстве высшего образования как агентства, отвечающие за внешнюю оценку качества, и должны иметь установленную правовую основу/юридическую базу. Они должны соответствовать всем требованиям законодательной юрисдикции, в рамках которой они действуют.

3.3. *Мероприятия*: Агентства должны регулярно осуществлять действия по внешней оценке качества (как на уровне учебных заведений, так и на уровне программ).

3.4. *Ресурсы*: Агентства должны обладать адекватными и пропорциональными ресурсами как человеческими, так и финансовыми, для эффективной и результативной организации и проведения процессов внешней оценки при соответствующем обеспечении для разработки своих процессов и процедур.

3.5. *Формулировка миссии*: Агентства должны иметь ясные и четко изложенные цели и задачи своей деятельности, формулировка которых доступна общественности.

3.6. Независимость: Агентства должны быть независимы, то есть нести автономную ответственность за свои действия, а также выводы, заключения и рекомендации, содержащиеся в отчётах, на которые не могут влиять третьи стороны, будь то учебные заведения, министерства или другие заинтересованные лица.

3.7. Критерии и процессы внешнего обеспечения качества, используемые агентствами: Процессы, критерии и процедуры, используемые агентствами, должны быть определены заранее и доступны широкой общественности. Обычно ожидается, что данные процессы включают:

- @ самооценку или эквивалентную процедуру, осуществляемую субъектом процесса оценки качества;
- @ внешнюю оценку группой экспертов с участием (если нужно) студентов (студента) и посещение объекта оценки (по решению агентства);
- @ публикацию отчёта, отражающего все решения, рекомендации или иные официальные результаты;
- @ процедуры, необходимые для проверки действий, предпринятых объектом процесса оценки качества, в свете любых рекомендаций, содержащихся в отчёте.

3.8. Процедуры отчётности: Агентства должны разрабатывать процедуры самоотчётности.

1. КОНТЕКСТ, ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

В Берлинском коммюнике от 19 сентября 2003 года министры стран, подписавших Болонское соглашение, обратились к ENQA с просьбой «через ее членов, в сотрудничестве с EUA, EURASHE и ESIB» выработать «согласованную сеть стандартов, процедур и рекомендаций/директив по обеспечению качества», а также «исследовать возможности адекватной экспертной взаимопроверки системы обеспечения качества и/или аккредитационных агентств или подразделений и представить отчет через Наблюдательную группу по Болонскому процессу министрам в 2005». Министры также просили ENQA уделить должное внимание «опыту и знаниям других организаций и ассоциаций по обеспечению качества».

ENQA с готовностью отозвалась на возможность внести свой вклад в развитие европейского измерения гарантии качества, тем самым способствуя достижению целей Болонского процесса.

Такая работа подразумевала участие различных организаций и заинтересованных групп. В первую очередь в процессе были задействованы члены ENQA. Они участвовали в рабочих группах, и их текущие отчёты стали важными составляющими повестки дня на Генеральной ассамблее ENQA в июне и ноябре 2004 года. Во-вторых, через регулярные встречи «Группы Четырёх» к процессу под-

ключились Европейская ассоциация университетов (EUA), Европейская ассоциация учреждений высшего образования (EURASHE), Национальный союз студентов Европы (ESIB) и Европейская Комиссия. В-третьих, весьма ценным оказалось сотрудничество с другими сетями, такими как Европейский аккредитационный консорциум (ECA) и Центральная и восточноевропейская сеть аккредитационных агентств (Сеть СЕЕ). Наконец, ENQA и её партнёры широко использовали личные международные связи и опыт, и тем самым была обеспечена международная составляющая процесса.

Гарантия качества высшего образования никоим образом не является только европейской проблемой. Во всем мире растет интерес к качеству и стандартам, что является отражением как быстрого распространения высшего образования, так и роста затрат на него – со стороны как государства, так и частных лиц. Соответственно, если Европа стремится иметь самую динамичную в мире экономику и стать обществом, основанном на знании (Лиссабонская стратегия), то европейское высшее образование должно продемонстрировать, что к качеству образовательных программ и сертификации здесь относятся всерьёз, и методы обеспечения этого качества находятся на должном уровне. Инициативы и требования, возникающие как внутри Европы, так и за ее пределами в связи с интернационализацией высшего образования, требуют ответа. Только объединение всех сил позволит достичь истинно европейского измерения гарантий качества, что усилит привлекательность высшего образования, предлагаемого ЕПВО.

Рекомендации, содержащиеся в данном отчёте, основываются на ряде принципов, которые более подробно изложены в двух главах, касающихся Берлинского мандата. Однако некоторые фундаментальные принципы относятся ко всей деятельности в целом:

- @ заинтересованность студентов, а также работодателей и общества в целом в высоком качестве высшего образования;
- @ решающая важность институциональной автономии, сопряженная с осознанием того, что независимость подразумевает большую ответственность;
- @ необходимость соразмерности внешней оценки качества её целям и недопустимость избыточного и необоснованного давления на учебные заведения.

ЕПВО и 40 (46 – В.Б.) государств, входящие в него, характеризуются разнообразием политических систем, социокультурных и образовательных традиций, языков, стремлений и ожиданий. Это делает единый, монолитный подход к качеству, стандартам и обеспечению качества невозможным. В свете этих различий и многообразия, которые давно признаны одной из отличительных черт Европы, в отчёте

ставится задача противодействовать узкому, предписательному и догматическому подходу к стандартам. Как в стандартах, так и в директивах/рекомендациях предпочтение отдается общему подходу, а не конкретным требованиям. Это делается с уверенностью в том, что именно такой подход с наибольшей вероятностью приведёт к широкому признанию и создаст наиболее прочную основу для объединения различных организаций высшего образования в пространстве ЕНЕА. Общие стандарты должны найти широкий отклик на национальном⁴¹ уровне у большинства стран-участниц. Тем не менее, одним из последствий этого подхода является то, что стандарты и принципы больше сосредоточены на том, что должно быть сделано, чем на том, как этого достичь. Таким образом, хотя отчёт и содержит процедурные вопросы, приоритет отдаётся стандартам и принципам, особенно в Главе 2.

Наконец, надо отметить, что достижение соглашения по данному отчёту – это не то же самое, что осуществление цели Болонского процесса, касающейся европейского измерения качества высшего образования. Впереди – огромная работа по выполнению рекомендаций, упомянутых в отчёте, и обеспечению ожидаемой культуры качества в вузах и аккредитационных агентствах.

2. ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ

Поручение министров разработать «согласованный набор стандартов, процедур и директив/рекомендаций по обеспечению качества» подняло ряд важных вопросов. «Обеспечение качества» – это общий термин в высшем образовании, допускающий множество интерпретаций: не представляется возможным использовать одно определение в разных обстоятельствах. Подобным образом, термин «стандарты» наполняется разным смыслом в разных частях Европы: от узко определённых регуляторных требований до обобщенного описания положительного опыта. Также значения термина сильно различаются в контекстах отдельных национальных систем высшего образования.

Кроме того, сам по себе процесс подготовки отчёта сделал очевидным, что в среде организаций, занятых обеспечением качества, существуют фундаментальные различия представлений о взаимоотношениях, которые должны устанавливаться между учебными заведениями и внешними организациями, их оценивающими. Некоторые из этих организаций, главным образом, агентства, занимающиеся аккредитацией программ или учебных заведений, придерживаются мнения, что внешняя оценка качества в первую очередь играет роль «защиты прав потребителя», и требуют установки ощутимой дистанции между аккредитационными агентствами и вузами, работу которых они оценивают. Другие агентства основной

⁴¹ На протяжении всего отчета термин «national» также включает региональный контекст, касающийся аккредитационных агентств, национальных контекстов, властей и т.д.

целью внешней оценки качества считают предоставление советов и руководства с целью улучшения стандартов и качества обучающих программ и соответствующей квалификации. В последнем случае необходимо тесное взаимодействие между агентством и оцениваемым учебным заведением. Есть и третьи, занимающие промежуточную позицию между первыми двумя: они пытаются найти баланс между отчетностью и совершенствованием.

Не только аккредитационные агентства имеют разные точки зрения на данную проблему. Не всегда совпадают интересы учебных заведений и студенческих представительных органов: первые стремятся добиться высокого уровня автономии с минимумом внешнего контроля или оценки (по отношению к заведению в целом), последние хотят, чтобы учебные заведения были публично подотчётны – с помощью частых проверок на уровне программы или квалификации.

Наконец, стандарты и принципы относятся только к трём циклам высшего образования, описанным в Болонской декларации, и не распространяются на область научных исследований и общего управления учебными заведениями.

ПРЕДПОСЫЛКИ СТАНДАРТОВ И ПРИНЦИПОВ

Данный раздел отчёта содержит набор предложенных стандартов и принципов по обеспечению качества в ЕПВО. Стандарты и принципы созданы для использования в высших учебных заведениях и аккредитационных агентствах в Европе без учёта их структуры, функций, размеров и национальной системы, в которой они существуют. Как уже отмечалось ранее, включение подробного описания «процедур» в рекомендации, содержащиеся в данной главе отчёта, было признано неуместным, так как процедуры, выработанные агентствами и образовательными заведениями, являются важной составляющей их автономии. Учебные заведения и агентства, действующие внутри индивидуальных контекстов, сами выбирают процедуры принятия стандартов, содержащихся в отчете.

С самого начала стандарты и принципы поддерживают дух Грацкой декларации, принятой в июне 2003 Европейской ассоциацией университетов (EUA), в которой указывается, что «целью европейского измерения гарантии качества является поддержка взаимного доверия и усиление прозрачности в условиях разнообразия национальных контекстов и предметных областей». В соответствии с Грацкой декларацией, стандарты и принципы, содержащиеся в данном отчёте, признают первостепенную роль национальных систем высшего образования, важность автономии вузов и агентств внутри их национальных систем и индивидуальные требования различных академических предметов. В дополнение, стандарты и принципы во многом обязаны опыту, полученному в ходе пилотного проекта «Транснациональный европейский проект оценки» (ТЕЕР), координатором которого была ENQA. В задачи проекта вхо-

дило тестирование метода транснациональной оценки по трем дисциплинам (физика, история и ветеринария – *примечание переводчика*).

Стандарты и принципы также принимают во внимание исследования по конвергенции качества, опубликованные ENQA в марте 2005 года. В исследованиях выясняются причины различий между национальными подходами к внешней оценке качества и препятствия к их конвергенции/сближению. Далее, стандарты и принципы отражают утверждение министров в Берлинском коммюнике по поводу того, что «в соответствии с принципами автономии учебных заведений, основную ответственность по обеспечению качества высшего образования несёт каждое заведение в отдельности, что создает базу для действительной подотчётности академической системы внутри национальных рамок качества». Таким образом, в данных стандартах и принципах предусматривается соответствующий баланс между созданием и развитием внутренних культур качества, и той ролью, которую могут играть процедуры внешней оценки качества.

Кроме того, стандарты и принципы почерпнули много информации из «Кодекса хорошей практики», опубликованного в декабре 2004 года Европейским консорциумом по аккредитации (ECA), и других источников, включенных в «Перечень установленных стандартов, процедур и директив на европейском уровне» (документ ESIB, апрель 2004), а также в документы «Положения об экспертной взаимопроверке гарантий качества и аккредитационных агентств» (апрель 2004), «Политика гарантии качества в контексте Берлинского коммюнике» (EUA, апрель 2004) и «Политическое заявление по Болонскому процессу» (EURASHE, июнь 2004). В заключении рассматривались международные перспективы путём сравнения стандартов внешней оценки качества с «Рекомендациями по хорошей практике/положительному опыту», проведенного международной сетью INQAАНЕ (International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education, Международная сеть агентств гарантии качества в высшем образовании).

Введение к частям 1 и 2:
Европейские стандарты и принципы
по внутреннему и внешнему обеспечению качества в высшем образовании

Следующие стандарты и принципы внутренней и внешней оценки качества были разработаны для использования высшими учебными заведениями и аккредитационными агентствами, работающими на территории ЕПВО. Они охватывают ключевые области, относящиеся к качеству и стандартам.

Цель данных стандартов и принципов – стать источником помощи и поддержки для высших учебных заведений при разработке ими собственных систем гарантии качества и для агентств, осуществляющих внешнюю оценку, а также

внести свой вклад в разработку общих представлений данной сферы, на которые могут ссылаться в своей деятельности образовательные заведения и агентства. Данные стандарты и принципы не должны диктовать практическое поведение или интерпретироваться как предписание, не подлежащее изменениям.

В ряде стран ЕПВО за некоторые сферы, охватываемые стандартами и принципами, отвечает министерство образования или равнозначная организация. Там, где это имеет место, министерство или организация должны гарантировать, что надлежащие механизмы обеспечения качества действуют и подлежат независимой проверке.

Основные принципы

Стандарты и принципы основаны на принципах внешней и внутренней гарантии качества высшего образования на территории ЕПВО. А именно:

- @ поставщики высшего образования несут основную ответственность за качество предоставляемых услуг и его гарантию;
- @ интересы общества, касающиеся качества и стандартов высшего образования, должны быть защищены;
- @ качество академических программ для студентов и остальных бенефициариев ЕПВО должно улучшаться и развиваться;
- @ должны существовать действенные и эффективные организационные структуры, предоставляющие и поддерживающие академические программы;
- @ прозрачность и использование внешней экспертизы процессов обеспечения качества являются весьма важными;
- @ развитие культуры качества в высших учебных заведениях должно всемерно поощряться;
- @ должны разрабатываться приемы и способы, с помощью которых высшие учебные заведения могут продемонстрировать свою ответственность/подотчетность, включая отчет за государственные и частные материальные инвестиции;
- @ обеспечение качества с целью отчетности вполне совместимо с обеспечением качества с целью совершенствования учебного процесса;
- @ учебные заведения должны быть способны продемонстрировать своё качество как внутри страны, так и на международной арене;
- @ используемые приемы и способы не должны подавлять многообразие и инновации.

Цели стандартов и принципов

Назначение (общие цели) стандартов и принципов:

- @ улучшить образование студентов в высших учебных заведениях на территории ЕПВО;

- @ помогать высшим учебным заведениям в управлении и совершенствовании качества, поощряя тем самым их организационную независимость;
- @ создавать предпосылки для работы аккредитационных агентств;
- @ делать внешнюю оценку качества более прозрачной и более понятной для всех вовлечённых в процесс сторон.

Задачи стандартов и принципов

Задачи (конкретные цели) стандартов и принципов:

- @ поощрять развитие высших учебных заведений, имеющих заметные интеллектуальные и образовательные достижения;
- @ оказывать помощь и поддержку высшим учебным заведениям и соответствующим агентствам в развитии собственной культуры обеспечения качества;
- @ информировать о процессах и достижениях высшего образования, обрисовывая перспективы его развития для высших учебных заведений, студентов, работодателей и других заинтересованных сторон;
- @ содействовать развитию соответствующей сферы деятельности для обеспечения качества высшего образования внутри ЕПВО.

Внешняя оценка качества

Стандарты и принципы, предложенные в данном отчёте, отводят важную роль внешней оценке качества. Форма внешней оценки качества варьируется от системы к системе и может содержать организационные оценки различных типов: оценка предмета или программы; аккредитация на уровне предмета, программы или всего учебного заведения; комбинацию всего вышеперечисленного. Эффективность внешней оценки во многом зависит от внутренней стратегии обеспечения качества, существующей в учебном заведении, с её особыми целями, механизмами и методами достижения этих целей.

Агентства, проводящие внешнюю оценку качества, руководствуются следующими целями:

- @ охранение национальных академических стандартов высшего образования;
- @ аккредитация программ и/или учебных заведений;
- @ защита потребителя;
- @ публичное распространение информации (о качестве и количестве) о программах или учебных заведениях, прошедших независимую проверку;
- @ совершенствование и развитие качества.

Деятельность европейских аккредитационных агентств будет отражать правовые, социальные и культурные требования юрисдикций и окружающей среды, в которой они действуют. Европейские стандарты, относящиеся к гарантии качества самих аккредитационных агентств, приведены в Части 3 данной главы.

Процедуры, осуществляемые аккредитационными агентствами, должны полностью зависеть от их целей и результатов, которых они хотят добиться. Процедуры, применяемые теми агентствами, основная задача которых – улучшение качества, могут заметно отличаться от тех, чьей главной функцией является «защита потребителя».

Следующие стандарты отражают основную практику, существующую в Европе, относительно оценки качества, но не представляют собой подробного руководства к тому, что именно должно проверяться или как должна осуществляться деятельность по обеспечению качества. Это является делом национальной автономии, хотя обмен информацией между агентствами и властями ведет к возникновению общих элементов и сближению позиций.

Как бы там ни было, существуют некоторые общие принципы успешной работы (хорошей практики) в сфере внешней оценки качества:

- @ должна уважаться организационная независимость (институциональная автономия);
- @ интересы студентов и других заинтересованных сторон, таких как представители рынка труда, должны стоять во главе угла процессов внешней оценки качества;
- @ по мере возможности должны использоваться результаты внутренней оценки качества самих учебных заведений.

«Принципы» предоставляют дополнительную информацию о положительном опыте (хорошей практике) и в некоторых случаях более подробно объясняют смысл и важность стандартов. Хотя принципы не являются частью стандартов, стандарты должны рассматриваться в связи с ними.

ЧАСТЬ 1: Европейские стандарты и принципы по внутреннему обеспечению качества в высших учебных заведениях

1.1. ПОЛИТИКА И ПРОЦЕДУРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны иметь политику и соответствующие процедуры для обеспечения качества и стандартов своих программ и сертификатов. Они также должны быть явно приверженными развитию культуры, признающей важность качества и гарантии качества в своей работе. Для достижения этого учебные заведения должны разрабатывать и осуществлять стратегию постоянного улучшения качества.

Стратегия, политика и процедуры должны обладать официальным / формальным статусом и быть доступными общественности. Они также должны отводить должную роль студентам и другим заинтересованным сторонам.

Принципы:

Официальные процедуры и политика должны образовывать систему, внутри которой высшие учебные заведения разрабатывают и отслеживают эффективность своей системы обеспечения качества. Они также помогают формировать уверенность общественности в институциональной автономии. Политика должна содержать заявление о намерениях и основные средства, с помощью которых данные намерения осуществляются. Процедурное руководство должно предоставлять детализированную информацию о методах, с помощью которых осуществляется политика, и служить справочным материалом для лиц, интересующихся практическими аспектами выполнения процедур.

Изложение политики должно отражать:

- @ отношения между обучением и исследовательской работой в учебном заведении;
- @ стратегию учебного заведения по отношению к качеству и стандартам;
- @ организацию системы обеспечения качества;
- @ обязанности департаментов, школ, факультетов и других организационных единиц и отдельных лиц в отношении гарантии качества;
- @ вовлечение студентов в процесс обеспечения качества;
- @ способы, которыми политика осуществляется, отслеживается и пересматривается.

Реализация ЕПВО решающим образом зависит от обеспечения учебными заведениями (на всех их уровнях) того, чтобы их программы имели ясные и явно выраженные результаты; их преподаватели хотели и были в состоянии осуществлять учебный процесс и поддержку учащихся, помогая им достичь этих результатов; чтобы было предусмотрено полное, своевременное моральное и материальное поощрение тех работников, которые демонстрируют мастерство, компетентность и преданность делу. Все высшие учебные заведения должны стремиться к улучшению и совершенствованию уровня образования, предлагаемого студентам.

1.2. УТВЕРЖДЕНИЕ, МОНИТОРИНГ И ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ПЕРЕСМОТР ПРОГРАММ И СЕРТИФИКАТОВ / КВАЛИФИКАЦИЙ

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны иметь формальные механизмы утверждения, периодических проверок и мониторинга своих программ и сертификатов / квалификаций.

Принципы:

Доверие студентов и других заинтересованных сторон высшему образованию легче установить и поддерживать с помощью эффективной деятельности по

обеспечению качества, когда гарантируется, что программы хорошо составлены, регулярно проверяются и периодически пересматриваются, оставаясь таким образом актуальными и современными.

Обеспечение качества программ и сертификатов должно включать:

- @ разработку и публикацию ожидаемых результатов обучения;
- @ постоянное внимание к учебному плану, форме и содержанию программ;
- @ конкретные потребности различных видов обучения (дневное отделение, заочное отделение, дистанционное обучение, Интернет-обучение) и типов высшего образования (академическое, профессиональное);
- @ доступность учебных ресурсов;
- @ формальные процедуры по утверждению программ вышестоящими организациями;
- @ наблюдение за прогрессом и достижениями студентов;
- @ регулярные проверки программ (включая проверку специалистами извне);
- @ постоянную обратную связь от работодателей, представителей рынка труда и иных имеющих отношение к делу организаций;
- @ участие студентов в процедурах обеспечения качества.

1.3. ОЦЕНКА СТУДЕНТОВ

СТАНДАРТ:

Студенты должны оцениваться с помощью опубликованных критериев, положений и процедур, применяемых согласованно.

ПРИНЦИПЫ:

Оценка студентов является одним из наиболее важных элементов в высшем образовании. Результаты оценки оказывают большое влияние на будущую карьеру студентов. Таким образом, важно чтобы оценочный процесс всегда производился профессионально, с учётом существующих обширных знаний в области тестирования и проведения экзаменов. Оценка также предоставляет важную для учебных заведений информацию об эффективности поддержки преподавания и обучения.

Процедуры оценки студентов должны:

- @ быть составленными так, чтобы измерить достижения предполагаемых результатов обучения и других целей программ;
- @ соответствовать своему назначению (диагностическому, текущему или итоговому);
- @ руководствоваться чёткими опубликованными критериями;

- @ проводиться людьми, понимающими влияние оценки на студентов в процессе приобретения знаний и умений, относящихся к их будущей квалификации;
- @ по возможности, не полагаться на суждение одного проверяющего;
- @ принимать во внимание возможные последствия экзаменационных требований;
- @ иметь ясные правила относительно отсутствия студента, его болезни и других уважительных причин;
- @ гарантировать, что оценивание проводится в соответствии с установленными процедурами учебного заведения;
- @ проверяться в административном порядке для обеспечения точности всей процедуры.

1.4. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОГО СОСТАВА

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны разработать методы для определения достаточной компетенции и квалификации работников, вовлечённых в учебный процесс. Данные методы должны быть доступны для внешней проверки, и быть упомянуты в отчётах.

ПРИНЦИПЫ:

Преподаватели являются важнейшим ресурсом учебного процесса, доступным большинству студентов. Очень важно, чтобы преподаватели обладали обширными знаниями и глубоким пониманием преподаваемого предмета, имели необходимые умения и опыт для эффективной передачи знаний студентам, в контексте преподавания имели обратную связь с обучаемыми. Учебные заведения должны обеспечить, чтобы пополнение штата сотрудников и процедуры назначения включали способы удостоверения в том, что новые сотрудники обладают хотя бы минимально достаточным уровнем компетенции. Преподавательскому составу должны предоставляться возможности повышать профессиональную квалификацию, самосовершенствование должно всемерно поощряться. Учебные заведения должны предоставлять преподавателям с недостаточным уровнем компетенции возможности развивать ее до приемлемого уровня и иметь возможность отстранить от работы тех, кто продолжает демонстрировать недостаточную компетенцию.

1.5. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ / МАТЕРИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА И ПОДДЕРЖКА СТУДЕНТОВ

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны гарантировать, что ресурсы для обучения студентов являются адекватными и соответствующими каждой предлагаемой программе.

Принципы:

Помимо общения с преподавателями, студентам необходимо иметь доступ к другим ресурсам процесса обучения. Ресурсы могут быть как физическими (библиотеки или компьютеры), так и человеческими (наставники, иные консультанты). Ресурсы обучения и другие механизмы поддержки должны находиться в свободном доступе, соответствовать нуждам студентов; студенты должны иметь возможность высказывать своё мнение о предоставляемых услугах. Учебные заведения должны вести постоянное наблюдение за эффективностью дополнительных услуг, пересматривать и улучшать их.

1.6. ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны обеспечить сбор, анализ и использование информации, необходимой для эффективного управления программами обучения и другой деятельностью.

Принципы:

Самообследование учебных заведений – это отправная точка для эффективного обеспечения качества. Очень важно, чтобы учебные заведения обладали средствами сбора и анализа информации о собственной деятельности. При отсутствии данных средств учебные заведения не будут знать, что в их системе работает хорошо, а что требует внимания, также не будут известны результаты нововведений.

Системы информации, имеющие отношение к качеству, до некоторой степени зависят от местных условий, но они, по крайней мере, должны охватывать:

- @ прогресс студентов и уровень успеваемости;
- @ спрос на выпускников на рынке труда;
- @ удовлетворённость студентов учебными программами;
- @ эффективность преподавания;
- @ состав студентов и его анализ;
- @ доступные обучающие ресурсы и их стоимость;
- @ ключевые показатели деятельности данного учебного заведения.

Также очень важно сравнение учебных заведений с другими аналогичными организациями в ЕПВО и за его пределами. Это позволяет вузам углубить уровень самопознания и найти различные методы саморазвития.

1.7. ПУБЛИЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СТАНДАРТ:

Учебные заведения должны регулярно публиковать свежую, беспристрастную и объективную информацию (количественную и качественную) о предлагаемых ими программах и сертификатах.

Принципы:

Осуществляя свою общественную роль, высшие учебные заведения несут ответственность за предоставление информации о предлагаемых программах, об ожидаемых результатах этих программ, квалификациях, которые они присваивают, используемых обучающих и оценочных процедурах и об образовательных возможностях, доступных студентам. Публикуемая информация также может содержать описание достижений выпускников и характеристику обучающихся на данный момент студентов. Информация должна быть точной, беспристрастной, объективной и доступной. Она не должна использоваться только в качестве маркетинговой акции. Учебное заведение должно следить за тем, чтобы информация отвечала ожиданиям беспристрастности и объективности.

**ЧАСТЬ 2: Европейские стандарты и принципы
по внешнему обеспечению качества высшего образования****2.1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНУТРЕННИХ ПРОЦЕДУР ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА****СТАНДАРТ:**

Процедуры внешней оценки качества должны принимать во внимание эффективность процессов внутренней оценки (обеспечения) качества, описанных в Части 1. Европейских стандартов и принципов.

Принципы:

Стандарты внутренней оценки/гарантии качества, описанные в Части 1, представляют собой ценную основу для процесса внешней оценки качества. Очень важно, чтобы в процессе внешней оценки качества были тщательно исследованы внутренняя политика и процедуры учебного заведения, чтобы определить степень соответствия данного учебного заведения стандартам.

Если высшие учебные заведения способны продемонстрировать эффективность собственных процессов внутреннего обеспечения качества и если данные процессы на должном уровне обеспечивают качество и стандарты, то процессы внешней оценки могут быть не столь интенсивными.

2.2. РАЗРАБОТКА ПРОЦЕССОВ ВНЕШНЕЙ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА**СТАНДАРТ:**

Цели и задачи процессов гарантии качества должны определяться всеми ответственными сторонами (включая высшие учебные заведения) до разработки самих процессов и должны быть опубликованы с описанием используемых процедур.

Принципы:

Для того, чтобы гарантировать ясность целей и прозрачность процедур, методы внешней оценки качества должны разрабатываться с привлечением всех заинтересованных сторон, включая учебные заведения. Окончательно согласованные процедуры должны быть опубликованы и содержать подробное изложение целей и задач процессов, а также описание используемых процедур.

Поскольку внешняя оценка качества предъявляет требования к учебным заведениям, вовлечённым в процесс, должна быть предпринята предварительная оценка воздействия применяемых процедур, чтобы гарантировать, что они являются уместными и не вмешиваются, более чем требуется, в обычную работу учебного заведения.

2.3. КРИТЕРИИ РЕШЕНИЙ

СТАНДАРТ:

Любое официальное решение, вынесенное в результате внешней оценки качества, должно основываться на явных опубликованных критериях, применяемых согласованно и последовательно.

Принципы:

Официальные решения, выносимые аккредитационными агентствами, имеют большое воздействие на учебные заведения и программы, являющиеся предметом оценки. В интересах справедливости и надёжности, решения должны основываться на опубликованных и согласованных критериях. Заключение выносится на основе письменных материалов и, в случае необходимости, может быть смягчено.

2.4. ПРОЦЕССЫ, СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЦЕЛИ

СТАНДАРТ:

Все процессы внешней оценки качества должны быть разработаны в соответствии с определёнными для них целями и задачами.

Принципы:

Аккредитационные агентства на территории ЕПВО осуществляют различные внешние процессы для разных целей и по-разному. Очень важно, чтобы агентства применяли процедуры, соответствующие установленным для них и опубликованным целям. Опыт показал, однако, что существуют широко распространённые элементы процесса внешней оценки, которые не только помогают гарантировать их обоснованность, надёжность и полезность, но также служат базой для европейского измерения оценки качества.

Среди таких элементов особо заслуживают внимания следующие:

- @ требование, чтобы эксперты, проводящие внешнюю оценку качества, имели должную компетенцию и обладали соответствующим и навыками;
- @ тщательный отбор экспертов;
- @ проведение соответствующего брифинга или тренинга для экспертов;
- @ привлечение международных экспертов;
- @ участие студентов;
- @ гарантия, что используемые процедуры проверки являются достаточными для формирования адекватного заключения;
- @ использование самопроверки / посещений объектов / предварительной отчетности/опубликованного отчета/проверка доработок.
- @ признание важности развития внутренней политики учебных заведений как фундаментального элемента гарантии качества.

2.5. ОТЧЕТНОСТЬ

СТАНДАРТ:

Отчёты должны быть опубликованы и написаны ясным и понятным языком, доступным для предполагаемой аудитории. Любые решения, рекомендации или одобрения, содержащиеся в отчёте, должны быть легко доступны для читателя.

ПРИНЦИПЫ:

С целью получения максимальной отдачи от процесса обеспечения качества, очень важно, чтобы отчёты соответствовали требованиям предполагаемой читательской аудитории. Иногда отчёты нацелены на различные читательские аудитории, этот факт требует повышенного внимания к структуре, содержанию, стилю и тону.

В целом, отчёты должны содержать описание, анализ (включая необходимую наглядность), выводы, одобрения и рекомендации. В отчёте должны присутствовать достаточные предварительные пояснения, чтобы читатель понял цель отчёта, его форму и критерии, использованные при принятии решений. Читатель должен легко находить основные сведения, выводы и рекомендации.

Отчёты должны публиковаться в доступной форме и предоставлять своим читателям и пользователям (как внутри учебного заведения, так и за его пределами) возможность выразить своё мнение по поводу отчёта.

2.6. ПРОЦЕДУРЫ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ

СТАНДАРТ:

Процессы обеспечения качества, содержащие рекомендации или требующие последующего планирования действий, должны предусматривать заранее определенные процедуры, которые соблюдались бы неуклонно.

Принципы:

Обеспечение качества не сводится к процедурам тщательной проверки: оно должно иметь дело с продолжительным и последовательным улучшением работы. Внешняя оценка качества не заканчивается публикацией отчёта, она должна включать систематически разработанные процедуры во исполнение рекомендаций, позволяя должным образом использовать их, планировать необходимые действия и воплощать их в жизнь. Это может предполагать дальнейшие контакты с представителями учебных заведений и программ. Целью является обеспечение того, чтобы области, требующие улучшения, находились под контролем и проводилась безотлагательная работа по их совершенствованию.

2.7. ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

СТАНДАРТ:

Внешняя оценка качества учебных заведений и/или программ должна проводиться периодически. Продолжительность цикла и используемые процедуры должны быть заранее определены и опубликованы.

Принципы:

Обеспечение качества – динамичный, а не мгновенный процесс. Оно должно быть непрерывным, а не случаться «раз в жизни». Оно не заканчивается первой проверкой и завершением формальных процедур во исполнение ее решений. Это постоянно возобновляемый процесс. Последующие внешние проверки должны принимать во внимание прогресс, имеющий место со времени последней проверки. Деятельность, осуществляемая при всех внешних проверках, должна быть чётко определена аккредитационным агентством, и его требования к учебным заведениям не могут выходить за рамки, необходимые для достижения цели.

2.8. ШИРОКИЙ АНАЛИЗ

СТАНДАРТ:

Аккредитационные агентства должны периодически публиковать сводные отчёты, излагающие и анализирующие основные результаты проверки, оценок и обследований.

Принципы:

Все аккредитационные агентства должны собирать как можно больше информации об отдельных программах и/или учебных заведениях, это будет материал для структурного анализа всей системы высшего образования. Такой анализ даст полезную информацию о развитии, тенденциях, положительном опыте и проблемных областях или слабых местах, а также может служить полезным инст-

рументом формирования политики и совершенствования качества. Агентствам следует рассмотреть включение в свою работу исследовательских функций, чтобы использовать свою деятельность с максимальной пользой.

Введение в Часть 3:

Европейские стандарты и принципы для аккредитационных агентств обеспечения качества высшего образования

Начало 90-х годов – это бурный рост сети европейских аккредитационных агентств. В то же время составляющей этого развития были взаимодействие и взаимный обмен положительным опытом («хорошей практикой») между агентствами. Уже в 1994/95 годах так называемые Европейские пилотные проекты, инициированные Европейской Комиссией, имели результатом взаимное признание агентствами основ методологии обеспечения качества. Независимость агентств, самооценка, посещение объектов обследования, публичные отчеты включены в 1998 году в Рекомендации Совета Европейского Союза по обеспечению качества высшего образования. Создание в 2000 году ENQA послужило естественной формализацией достижений в области такого взаимодействия, и ENQA смогла достичь сегодняшнего консенсуса, опираясь на опыт 90-х.

Нижеследующие Европейские стандарты для аккредитационных агентств были разработаны на начальном этапе развития европейской гарантии качества. Кроме того, с самого начала отмечалось сознательное стремление к тому, чтобы стандарты не были слишком детализированы и не носили предписывающего характера. Они не должны ограничивать свободу европейских аккредитационных агентств, отражая специфический опыт и ожидания отдельных стран и регионов. Но они (стандарты) должны гарантировать профессионализм и честность агентств, то, что они заслуживают доверия – ибо соответствие стандартам делает их деятельность очевидной и прозрачной для заинтересованных сторон. Стандарты позволяют сравнивать различные агентства и создать общее европейское измерение.

Следует добавить, что таким образом стандарты вносили свой естественный вклад в деятельность по взаимному признанию агентств и результаты оценки или аккредитаций. Эта работа исследовалась Северной сетью по обеспечению качества высшего образования⁴².

Несколько «директив» были добавлены для того, чтобы предоставить дополнительную информацию о положительном опыте и в некоторых случаях более

⁴² NOQA (Nordic Quality Assurance Network in Higher Education) – пять скандинавских стран (Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия, Швеция) создали свою Скандинавскую ассоциацию по обеспечению качества в сфере высшего образования. NOQA инициировала проект по взаимному признанию квалификаций между скандинавскими агентствами по обеспечению качества и аккредитации. Все региональные сети действуют в тесном сотрудничестве с ENQA (Примечание переводчика).

подробно объяснить смысл и важность стандартов. Хотя рекомендации и не являются частью стандартов, стандарты должны рассматриваться в связи с ними.

ЧАСТЬ 3: Европейские стандарты и принципы для аккредитационных агентств обеспечения качества высшего образования

3.1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕШНИХ ПРОЦЕДУР ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

СТАНДАРТ:

Внешняя оценка качества аккредитационных агентств должна учитывать наличие и эффективность процессов внешней оценки качества, описанных в Части 2 Европейских стандартов и принципов.

ПРИНЦИПЫ:

Стандарты внешней оценки качества, содержащиеся в Части 2, предоставляют основу для процесса внешней оценки качества. Стандарты отражают хорошую практику и положительный опыт, накопленный в ходе развития процессов внешней оценки качества в Европе с начала 90-х годов. Таким образом, очень важно, чтобы стандарты были интегрированы в процессы, осуществляемые аккредитационными агентствами по отношению к высшим учебным заведениям.

Стандарты внешней оценки качества вместе со стандартами для аккредитационных агентств должны составлять основу для профессиональной и заслуживающей доверия внешней гарантии качества высших учебных заведений.

3.2. ОФИЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС

СТАНДАРТ:

Агентства должны быть официально признаны компетентными органами власти на Европейском пространстве высшего образования как агентства, отвечающие за внешнюю оценку, и должны иметь соответствующую правовую основу. Они призваны соответствовать всем требованиям законодательной юрисдикции, в рамках которой они действуют.

3.3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

СТАНДАРТ:

Агентства должны регулярно осуществлять действия по внешней оценке качества (на уровне учебных заведений или на уровне программ).

ПРИНЦИПЫ:

Деятельность может включать оценку, проверку, аудит, аккредитацию и др. и должна быть частью основных функций агентства.

3.4 РЕСУРСЫ

СТАНДАРТ:

Агентства должны обладать адекватными и пропорциональными ресурсами как человеческими, так и финансовыми для эффективной и результативной организации и проведения процессов внешней оценки при соответствующем обеспечении для разработки своих процессов и процедур.

3.5. ФОРМУЛИРОВКА МИССИИ

СТАНДАРТ:

Агентства должны иметь ясные и детально разработанные цели и задачи своей деятельности, содержащиеся в документах, доступных общественности.

ПРИНЦИПЫ:

Эти документы должны описывать цели и задачи мероприятий, осуществляемых агентствами, разделение обязанностей между участниками процесса, культурный и исторический контекст деятельности. Формулировка должна ясно указывать, что процесс внешней оценки качества является основной деятельностью агентства и что существует системный подход к достижению целей и задач. Также должна присутствовать документация, демонстрирующая, каким образом формулировка целей интегрируется во внутреннюю политику и план управления агентством.

3.6. НЕЗАВИСИМОСТЬ

СТАНДАРТ:

Агентства должны быть независимы в той степени, чтобы нести автономную ответственность за свои действия, и чтобы на заключения и рекомендации, содержащиеся в отчётах, не могли влиять третьи стороны, будь то учебные заведения, министерства или иные заинтересованные лица.

ПРИНЦИПЫ:

Агентство должно демонстрировать свою независимость с помощью следующих мер:

- @ Операциональная независимость от учебных заведений и правительственных органов гарантируется соответствующими официальными документами (законодательными актами).
- @ Определение и действие процедур и методов, номинация и назначение внешних экспертов, а также определение результатов процесса оценки качества осуществляются автономно и независимо от правительственных органов, учебных заведений и органов политического влияния.

- @ В то время как соответствующие заинтересованные в высшем образовании лица, особенно студенты/обучающиеся, получают информацию о ходе оценочного процесса, окончательные результаты процесса остаются под ответственностью агентства.

3.7. КРИТЕРИИ И ПРОЦЕССЫ ВНЕШНЕГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ АГЕНТСТВАМИ

СТАНДАРТ:

Мероприятия, критерии и процедуры, используемые агентствами, должны быть заранее определены и изложены публично.

Данные процессы обычно включают:

- @ самооценку, или эквивалентную процедуру, субъекта процесса оценки качества;
- @ внешнюю оценку группой экспертов, включающей также и (если нужно) студентов (студента), и посещение объекта оценки по решению агентства;
- @ публикацию отчёта, включающего все решения, рекомендации или иные официальные результаты;
- @ процедуры во исполнение решений для проверки действий, предпринимаемых субъектом деятельности по обеспечению качества в свете рекомендаций, содержащихся в отчёте.

ПРИНЦИПЫ:

Агентства могут разрабатывать и использовать другие мероприятия и процедуры для конкретных целей.

Агентства должны уделять самое тщательное внимание своим декларируемым принципам и обеспечить, чтобы требования и действия осуществлялись профессионалами, а их заключения и выводы были согласованными, даже если решения принимаются группами разных людей.

Агентства, принимающие официальные решения, или делающие выводы, влекущие за собой последствия, должны разработать процедуры апелляции. Характер и форма апелляционных процедур должны быть определены с учётом устава каждого из агентств.

3.8. ПРОЦЕДУРЫ ОТЧЁТНОСТИ

СТАНДАРТ:

Агентства должны разрабатывать процедуры по самоотчётности.

ПРИНЦИПЫ:

Данные процедуры предположительно включают следующее:

1. Открытую для общественности внутреннюю политику, гарантирующую качество самого агентства, которая изложена на веб-сайте;

2. Документацию, которая показывает, что:
- процессы и результаты деятельности агентства отражают цели и задачи обеспечения качества;
 - агентство имеет механизм, препятствующий конфликту интересов, и применяет его в работе своих внешних экспертов;
 - агентство имеет надёжные механизмы, обеспечивающие качество любой деятельности и материалов, произведённых субподрядчиками, если некоторые или все элементы процедуры оценки качества переданы субдоговором иным сторонам;
 - агентство имеет в распоряжении процедуры внутренней оценки качества, включающие механизм обратной связи (средства сбора информации от своих сотрудников, совета/правления); внутренний механизм критики (средства реагирования на внутренние или внешние замечания); механизм внешнего взаимодействия (средства сбора отзывов экспертов и учебных заведений, прошедших проверку) для создания информационной базы для развития и улучшения работы.

Предусматривается обязательная периодическая внешняя проверка деятельности агентства, по крайней мере, один раз в пять лет.

3. СИСТЕМА ЭКСПЕРТНОЙ ВЗАИМНОЙ ПРОВЕРКИ АККРЕДИТАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ

В Берлине министры обратились к ENQA с поручением «при взаимодействии с EUA, ESIB и EURASHE исследовать пути и способы создания адекватной системы экспертной взаимной проверки агентств и организаций гарантии качества и/или аккредитации».

ENQA и её партнёры отозвались на этот призыв тем, что включили в систему экспертной проверки агентств не только сам процесс проверки, но и стандарты качества, на основе которых эта проверка может осуществляться. Далее было достигнуто соглашение о том, что взаимная проверка агентств должна интерпретироваться как средство достижения прозрачности, сопоставимости и сравнимости качества агентств.

Таким образом, данный отчёт вышел с предложением создать регистр признанных агентств внешней оценки качества высшего образования, действующих в Европе. Данное предложение, по сути, является откликом на предположение, что в скором времени будет наблюдаться рост числа организаций гарантии качества, проводящих оценку с целью получения прибыли от учебных заведений. Опыт показывает, что контролировать такие организации очень сложно, но Европа, возможно, обладает уникальной возможностью осуществить практическое управление данным рынком, не с целью защитить интересы уже существующих агентств, но убедиться, что эффект процесса обеспечения качества не ослабляется действиями недостоинных организаций.

Работа над этими предложениями проводилась с учётом европейского контекста и соответствующих требований. В то же время в расчёт принималось то, что аналогичные процессы происходят во всём мире. Таким образом, данная глава начинается с краткого анализа международного опыта и инициатив, важных для составления этого отчёта. Затем следует сжатое описание предлагаемой системы взаимной экспертной проверки, основанной на субсидиарном принципе и Европейских стандартах для аккредитационных агентств. Далее идёт описание рекомендуемого регистра агентств внешней гарантии качества, действующих в Европе. Экспертные проверки и принятие агентствами Европейских стандартов играют решающую роль при составлении регистра. Наконец, предлагается создать Европейский консультативный форум гарантии качества в высшем образовании.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТЕКСТ

Европа не является единственным пространством, в котором последовательно осуществляются работы по обеспечению качества высшего образования. В данном разделе излагаются положительный опыт и инициативы организаций, таких как Международная ассоциация президентов университетов (IAUP), Совет аккредитации высшего образования (СНЕА), ОЭСР и ЮНЕСКО. Работа этих организаций в области обеспечения качества в отчете была признана полезной. Хотя данный международный опыт не был напрямую включен в отдельные рекомендации, некоторые ключевые международные элементы представлены ниже в виде рекомендаций.

Определение хорошего качества и положительного опыта агентств внешней гарантии качества в течение нескольких лет было одной из основных задач. INQAАНЕ в 1999 году и позже обсуждала марку качества для аккредитационных агентств. Эта идея была инициирована IAUP с целью помочь учебным заведениям определить, какие агентства имеют достаточную квалификацию для проведения внешней оценки качества. Марка качества столкнулась с сопротивлением настолько широким, что INQAАНЕ решила ограничиться описанием передовых технологий и формулированием критериев хорошей практики для агентств. Результатом стал набор принципов, которые представляют собой общий знаменатель хорошей практики, но в то же время учитывают международное разнообразие задач и историко-культурный аспект в работе агентств.

Работа СНЕА в сфере составления рекомендаций по экспертной проверке признана важной и уместной. СНЕА является негосударственной организацией, служащей своеобразным щитом для специализированных, национальных и про-

фессиональных аккредитационных агентств Америки. Аккредитационные организации, которые добиваются признания СНЕА, должны демонстрировать соответствие стандартам, установленным СНЕА. Аккредитуемые организации должны улучшать академическое качество, демонстрировать отчётность, поощрять улучшения, использовать необходимые процедуры, постоянно обновлять аккредитационные методы и обладать достаточными ресурсами. СНЕА требует от членов проходить аттестационную проверку каждые 6 лет. Налицо общие черты и совместимость между подходом СНЕА и предложениями, указанными в данном отчёте, например, в отношении периодических проверок. Тем не менее, данный отчёт ставит на первое место обеспечение качества агентств.

Отдельные инициативы были предприняты совместно ОЭСР и ЮНЕСКО с целью детальной разработки директив по предоставлению качества международного высшего образования. Рекомендации ОЭСР – ЮНЕСКО будут сформулированы в 2005 году, но в процессе формулировки было выявлено существование противоречия между необходимостью интернационализации высшего образования и тем, что национальные институты гарантии качества часто сосредоточены только на национальных критериях качества. Таким образом, перед современной системой гарантии качества стоит задача разработать необходимую методологию и механизмы, которые бы охватили зарубежных поставщиков образования и программы, наряду с национальными поставщиками и программами с целью более полного использования преимуществ и уменьшения возможных издержек интернационализации высшего образования.

Рекомендации ОЭСР – ЮНЕСКО предлагают агентствам внешней оценки качества охватить своей деятельностью зарубежные и коммерческие учебные заведения/провайдеров, наряду с дистанционным обучением и другими нетрадиционными видами обучения. Тем не менее, в процессе формулировки рекомендаций учитывается, что включение зарубежных провайдеров в сферу деятельности национальных агентств в большинстве случаев будет требовать внесения изменений в государственное законодательство и административные процедуры.

В данном отчёте признаются важность и значение интернационализации в обеспечении качества высших учебных заведений. Хотя включение ссылки на интернационализацию в Европейские стандарты внешней гарантии качества было признано преждевременным, предложения по созданию Европейского регистра включают в себя агентства, действующие за пределами Европы, а также агентства, осуществляющие международную деятельность.

Нужно кроме того учитывать, что продолжающийся европейский процесс полностью отвечает рекомендации ОЭСР – ЮНЕСКО, указывающей, что агентст-

ва должны поддерживать и усиливать существующие региональные и международные сети.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА АГЕНТСТВ

Внешняя гарантия качества учебного заведения является довольно молодым начинанием в Европе. Однако она может рассматриваться как признак возрастающей зрелости агентств, которые в последние годы стремились сделать свою работу заслуживающей доверия, делая акцент на внутреннем и внешнем обеспечении качества работы самих агентств. Семинар, проведенный ENQA в феврале 2003 года в Ситге (Испания), имел своей темой гарантию качества работы агентств. Участники обсуждали существующий опыт внешней оценки агентств, и одним из заключений семинара стала рекомендация для ENQA проводить периодические проверки аккредитационных агентств. Соответственно ENQA получила мандат Берлинской конференции в то время, как обсуждение целесообразности внешней проверки агентств уже велось и являлось основным вопросом встреч четверки (E4).

Данный отчет рекомендует европейским агентствам проходить периодическую внешнюю проверку своих процессов и деятельности на реже чем один раз в пять лет. Результаты должны быть обобщены в отчете, который оценивает уровень соответствия агентства Европейским стандартам агентств гарантии качества (см. Главу 2, Часть 3).

В будущем, без сомнения, список провайдеров и операторов внешней оценки качества будет расширяться. Таким образом, очень важно, чтобы агентства, не входящие в ENQA, также принимались во внимание. И, что еще важнее, агентства, действующие за пределами Европы, имели бы возможность оценить себя соответственно Европейским стандартам. Поэтому отчет не ставит своей целью ограничиться только признанными европейскими агентствами и включать в свои ряды только существующих или потенциальных членов ENQA. Наоборот, агентства, находящиеся вне Европы, но действующие в Европе, или европейские агентства, имеющие государственную аккредитацию, должны иметь возможность оценивать свою деятельность соответственно Европейским стандартам.

Общие принципы для периодической проверки предполагались таковыми:

- @ Агентства внешней гарантии качества, созданные или официально аккредитованные как национальные агентства стран – участниц Болонского соглашения, должны проверяться на государственном уровне, даже если их деятельность распространяется за пределы государства. Такие агентства также должны иметь возможность подать запрос на проверку, организованную ENQA, вместо внутренней национальной проверки.

Проверки агентств должны включать оценку соответствия агентства Европейским стандартам агентств по обеспечению качества.

- @ Агентства стран, не участвовавших в Болонском процессе, могут по своей собственной инициативе подать заявку на проверку соответствия Европейским стандартам.
- @ Проверки должны включать в себя самооценку, проверку независимой группой экспертов и публикацию отчёта.

Внешняя проверка может быть инициирована как государством, так и самим агентством. Таким образом, предполагается, что внешняя проверка начинается с действий государства или с внутренних процессов оценки качества в самом агентстве. Данный отчёт подчеркивает важность принципа субсидиарности. Предлагалось, чтобы ENQA выступала с инициативой проверки только в том случае, если агентство не проходило ее свыше 5 лет. В случае, если агентство не является членом ENQA, и по истечении пятилетнего срока никакой инициативы не поступало от государства или самого агентства, Европейский регистрационный комитет берёт на себя ответственность за проверку данного агентства.

Если проверка инициируется государственными властями, цели ее могут быть весьма широкими и включать проверку на соответствие государственным требованиям. Однако основным в этом предложении является то, что проверки – независимо от того, на каком уровне они инициированы: государственным, ENQA или самого агентства – должны всегда явно рассматривать, до какой степени агентство удовлетворяет Европейским стандартам для агентств. Генеральная ассамблея ENQA в ноябре 2004 года вынесла решение, что критерии членства ENQA должны согласовываться с предложенными Европейскими стандартами для аккредитационных агентств. Стало быть, проверка агентства будет не только выявлять уровень его соответствия Европейским стандартам, но и одновременно определять степень соответствия критериям членства ENQA.

Наконец, отчёт ставит акцент на то, что привлечение международных экспертов с надлежащей квалификацией и опытом существенно улучшит процесс проверки.

Следующие за проверкой процедуры находятся под ответственностью, в первую очередь, государственных властей, владельцев агентства и, конечно, самого агентства. ENQA играет роль в последующих процедурах только при проверке агентств, входящих в ассоциацию, когда ENQA должна сертифицировать уровень соответствия агентства Европейским стандартам согласно результатам проверки. Положения, разработанные ENQA, определяют последующие действия в случае расхождения со стандартами.

Наглядный (упрощённый) процесс внешней проверки агентства показан в приложении к данному отчёту.

Предполагаемая структура регистра		Проверенные		Непроверенные
		Соответствие Европейским стандартам	Несоответствие Европейским стандартам	
Европейские национальные агентства	Национальные агентства			
	Интернациональные агентства			
Европейские ненациональные агентства				
Неевропейские агентства, действующие в Европе				

РЕГИСТР АККРЕДИТАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ, ДЕЙСТВУЮЩИХ В ЕВРОПЕ

Ещё перед Берлинской конференцией министров (2003 год) ENQA при взаимодействии с заинтересованными сторонами задалась целью составить Европейский регистр аккредитационных агентств, включая общественные, частные и тематические агентства, действующие или намеревающиеся действовать в Европе.

Регистр должен отвечать требованиям высших учебных заведений и правительств, будучи способным идентифицировать профессиональные и заслуживающие доверия аккредитационные агентства, функционирующие в Европе. Эти требования имели, во-первых, своей основой сложность признания негосударственных учёных степеней. Процедуры признания должны регулироваться в зависимости от того, до какой степени (на каком уровне) сам поставщик был проверен признанным агентством. Во-вторых, среди высших учебных заведений налицо тенденция искать гарантий качества, прибегая к услугам международных агентств. Учебным заведениям будет оказываться помощь в выборе профессионального аккредитационного агентства с помощью Регистра.

Наиболее значимым качеством Регистра должна быть, таким образом, его информационная ценность для высших учебных заведений и других заинтересованных сторон, он может стать полезным инструментом для достижения прозрачности и сопоставимости аккредитационных агентств.

Регистр должен содержать информацию об уровне соответствия включенных в него агентств Европейским стандартам для аккредитационных агентств. Тем не менее, весьма важно отметить, что данный отчёт не является классификатором.

Регистр должен быть открыт для заявок, поступающих от любых агентств, действующих в Европе, включая агентства, зарегистрированные за пределами Европы, или агентства, имеющие транснациональный или международный характер.

Агентства будут размещены в нескольких разделах Регистра в зависимости от того, прошли они экспертную проверку или нет, соответствуют ли они Европейским стандартам и работают ли они строго внутри своей страны или их деятельность распространяется за пределы государства.

Ниже приведена предполагаемая структура регистра:

Раздел 1. Агентства, прошедшие экспертную проверку, делятся на следующие категории:

- @ Европейские национальные агентства, которые были проверены и отвечают всем Европейским стандартам для аккредитационных агентств.
- @ Европейские национальные агентства, которые были проверены, но не отвечают всем Европейским стандартам для аккредитационных агентств.
- @ Не национальные и не европейские агентства, действующие в Европе, которые были проверены и отвечают всем Европейским стандартам для аккредитационных агентств.
- @ Не национальные и не европейские агентства, действующие в Европе, которые были проверены, но не отвечают всем Европейским стандартам для аккредитационных агентств.

Раздел 2. Агентства, не проходившие проверку

- @ Европейские национальные агентства, не национальные и не европейские агентства, которые не были проверены, и таким образом, упомянуты согласно информации, полученной от самих агентств из заявления для включения в Регистр.

Структура Регистра, представленная в таблице, такова:

Европейский регистрационный комитет принимает решения о допуске в Европейский Регистр. Комитет будет рассматривать соответствие аккредитационных агентств Европейским стандартам по результатам периодической проверки в качестве одного из критериев для допуска в Регистр. Остальные критерии будут разрабатываться с учётом разнообразия систем высшего образования.

Комитет будет иметь подвижную, не бюрократичную структуру, состоящую из 9 членов, предлагаемых EURASHE, ESIB, EUA и ENQA, а также организациями, европейскими работодателями, союзами и профессиональными объединениями, представителями правительств. Члены комитета будут действовать сообразуясь с индивидуальными возможностями, а не в качестве подмандатных представителей номинирующих организаций. ENQA будет осуществлять секретарские полномочия в комитете, который будет собираться, по меньшей мере, каждые полгода.

Задачей Европейского регистрационного комитета на начальном этапе будет оформление права собственности на Регистр.

Ещё одной важнейшей задачей, поставленной перед комитетом, будет разработка независимой и надёжной апелляционной системы, которая защищала бы права тех, кому было отказано в регистрации, или тех, кто не удовлетворён своей позицией в Регистре. Данная апелляционная система должна быть включена в протокол, который будет составлен комитетом вскоре после начала своей деятельности.

ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ФОРУМ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

После встречи в Праге в 2001 году группа E4, состоящая из EURASHE, ESIB, EUA и ENQA, регулярно собиралась для обсуждения политики Болонского процесса и европейского качества высшего образования. После Берлинской конференции в 2003 году на встречах группы E4 основное внимание уделялось выполнению поручения министров по обеспечению качества в высшем образовании.

Это взаимодействие на европейском уровне оказалось конструктивным. Четыре организации пришли к соглашению, что Европейский консультативный форум по гарантии качества в высшем образовании продолжит существование на базе группы E4. Создание такого форума поставит взаимодействие между EURASHE, ESIB, EUA и ENQA на более устойчивую основу. Форум, в первую очередь, будет выполнять роль консультативного и совещательного органа для большинства европейских участников и будет напоминать существующее положение, когда четыре организации оплачивают свои расходы и деятельность без создания новой административной структуры. В будущем форум будет также включать и представителей рынка труда.

4. ПЕРСПЕКТИВЫ И ГРЯДУЩИЕ ВЫЗОВЫ

Данный отчёт содержит предложения и рекомендации, которые были разработаны и одобрены ключевыми европейскими представителями сферы обеспечения качества в высшем образовании. Само существование отчёта является свидетельством достижения взаимопонимания в сфере, где такое понимание кажется маловероятным из-за существования различных интересов. Выдвинуты предложения по увеличению прозрачности, надёжности и информирования о системе высшего образования для студентов и общества в целом. Высшим учебным заведениям предлагается путем аккредитации получить признание и стать заслуживающими доверия, а также обрести возможность демонстрировать свою приверженность высокому качеству в условиях растущей конкуренции и повального скептицизма. Что касается аккредитационных агентств, предложения нацелены на улучшение их качества и надёжности, а также на их более продуктивное взаимодействие со своими европейскими коллегами.

Тем не менее предложения будут оставаться лишь предложениями, если они не будут подкреплены эффективной стратегией осуществления. В случае одобрения министрами в Бергене, незамедлительно будут предприняты шаги к осуществлению ключевых элементов данного отчёта. Процесс создания Регистра аккредитационных агентств предположительно будет начат во второй половине 2005 года и станет доступен в интернете уже в 2006 году. Секретариат ENQA выделил дополнительные ресурсы, необходимые для достижения этой цели. После совещания представителей ENQA предпримет необходимые конкретные шаги к созданию Европейского регистрационного комитета. Задачей Европейского регистрационного комитета на начальном этапе будет оформление права собственности на Регистр и составление протокола, основанного на предварительной работе ENQA, проведённой весной 2005 года. Первые периодические проверки, предположительно, пройдут в 2005 году.

Европейский консультативный форум по обеспечению качества в высшем образовании также станет одной из первых инициатив. Таким образом, результаты встречи министров в Бергене и создание форума будут главными темами в повестке дня встречи ENQA и её партнёров по группе E4 в июне 2005 года. Кроме того, будет обсуждаться взаимодействие с другими ключевыми участниками, такими как представители рынка труда. ENQA также организовала встречу с представителями других сетей гарантии качества – в преддверии следующей Генеральной ассамблеи в сентябре 2005 года.

Возможность быстрой реализации некоторых предложений данного отчёта не означает, что осуществление и остальных предложений будет простым и легким. Для того, чтобы стандарты внешней и внутренней гарантии качества нашли широкое применение среди высших учебных заведений и агентств, потребуется много времени: принятие этих стандартов будет зависеть от желания стран – участниц изменить и усовершенствовать систему высшего образования, созданную много лет и десятилетий назад. То, что предложено стандартами внутренней оценки гарантии качества, может вызвать трудности у некоторых ВУЗов, особенно тех, в которых существуют новые развивающиеся традиции обеспечения качества, или тех, институциональная культура которых не ставит во главу угла нужды студентов и их подготовку к вступлению на рынок труда. То же самое касается и стандартов внешней гарантии качества и стандартов для самих аккредитационных агентств: применение данных стандартов потребует от участников процесса, особенно от агентств, посмотреть на себя более внимательно и оценить свою деятельность относительно европейских ожиданий. Новая процедура периодических проверок обеспечит должное внимание данному вопросу.

ЕПВО исходит из того, что каждое отдельное государство несёт ответственность за высшее образование, получаемое в нем, и данный факт подразумевает

независимость в вопросах внешней оценки качества. Поэтому данный отчёт не является и не может быть регулятивным, а только вносит рекомендации и предложения в духе взаимного уважения между профессионалами, экспертами из высших учебных заведений, включая студентов; представителями и аккредитационными агентствами. Некоторые из стран – участниц хотели бы ввести стандарты и процессы проверок, ограничив их рамками своего законодательства и администрирования. Другие медлят, желая еще раз рассмотреть уместность нововведений, положить на одну чашу весов преимущества изменений, а на другую – привычность существующего положения дел. Предлагаемый Европейский консультативный форум по обеспечению качества в высшем образовании должен стать местом для обсуждения и изучения нового образа мышления, опыта других систем, сходства и различий образовательных систем разных государств.

В конечном счёте, ENQA, её партнёров по группе E4 и других участников процесса в ближайшие годы ждёт большая и трудная работа. Из отчёта ясно, что завершение самого отчёта – не то же, что выполнение цели Болонского процесса по созданию европейского измерения гарантии качества. Основная часть работы еще впереди: она связана с выполнением рекомендаций отчёта, а также с бережным сохранением уже достигнутого в области культуры качества в высших учебных заведениях и аккредитационных агентствах. То, чему было положено начало Берлинским мандатом, будет нуждаться в постоянной поддержке, бережном отношении и развитии, чтобы в конечном счете мы пришли к европейскому измерению гарантии качества высшего образования в ЕПВО.

Европейское высшее образование с сильными, независимыми и эффективными вузами, осознанием важности качества и стандартов, тщательными экспертными проверками, заслуживающими доверия аккредитационными агентствами, эффективным Регистром и возрастающим взаимодействием с ключевыми участниками процесса (такими, как работодатели) должно пройти долгий путь, пока новое видение станет реальностью.

Приложение

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА АККРЕДИТАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ⁴³ – ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ

Модель, представленная ниже, является наглядной схемой процесса внешней проверки аккредитационных агентств. Она дана как пример надёжного процесса для определения соответствия Европейским стандартам. Тем не менее, необходимо отметить, что пример используется лишь в целях обучения и иллюстрации. Поэтому уровень

⁴³ Структура приложения близка к той, что изложена недавно в руководстве по проекту взаимного признания аккредитационных агентств в скандинавских странах.

детализации здесь достаточно высок и, вероятно, превышает предел, необходимый для отдельных экспертных проверок агентств. Из этого следует, что приведённая ниже модель ни в коем случае не должна восприниматься как стандарт сам по себе. Далее, необходимо заметить, что в данном примере применительно к целям и процессам используется термин «оценка». Также могут использоваться такие термины как «аккредитация» или «аудит».

Процесс охватывает следующие элементы:

- @ формулировка полномочий/компетенций и протокола проверки;
- @ самооценка агентства;
- @ номинация и назначение группы экспертов;
- @ посещение объекта;
- @ отчёт.

1. Полномочия

Формулировка полномочий должна определить цели проверки в терминах перспектив и интересов властей, участников процесса и самого агентства. Все основные задачи и действия агентства должны быть описаны так, чтобы исключить подозрения по поводу неких скрытых намерений.

2. Самооценка

2.1. В качестве основы для отчёта требуется информация об агентстве и его деятельности

Соответствующая информация необходима для ознакомления с контекстом, в котором конкретное агентство осуществляет свою деятельность. Данный раздел предположительно должен включать:

2.1.1. Краткое описание системы национального высшего образования, включая:

- @ структуру квалификаций;
- @ организационную структуру;
- @ процедуры и стороны, вовлечённые в создание новых предметов, программ и учебных заведений;
- @ другие процедуры по обеспечению качества;
- @ статус высших учебных заведений по отношению к государству.

2.1.2. Краткую историю данного агентства и оценки высшего образования в целом:

- @ формулировка миссии;
- @ основание агентства (государство, высшие учебные заведения, другое);
- @ описание правовой структуры и другие официальные положения, касающиеся агентства (парламентские акты, министерские приказы или постановления);
- @ финансирование агентства;
- @ определение права на инициирование оценивания/аккредитации;
- @ внутренняя организация агентства; включая процедуры назначения и создания правления/совета;
- @ другие обязанности агентства, помимо оценки высшего образования;

@ международная деятельность агентства, включая официальные соглашения, и другие виды деятельности (участие в конференциях, рабочих группах и обмене кадрами);

@ роль агентства в процедурах во исполнение: последствия и санкции.

2.2. Внешняя оценка качества, предпринимаемая агентством

Должны быть предоставлены доказательства того, что агентство осуществляет регулярную деятельность по оценке обеспечения качества высших учебных заведений и программ. Гарантия качества должна состоять из оценки, аккредитации, проверки или аудита и являться основной функцией агентства.

Под понятием «регулярная» подразумевается, что проверки планируются на основе систематической процедуры, и в течение последних двух лет было осуществлено несколько проверок качества.

Свидетельства должны включать:

@ описание методологических возможностей агентства;

@ отчёт о количестве осуществлённых оценочных процессов и количестве оценённых объектов.

2.3. Метод оценки, используемый агентством

2.3.1. Информация о происхождении

Отчёт об общем планировании процесса оценки необходим для определения того, работает ли агентство на основе прозрачных методологических процедур.

Отчёт должен включать:

@ процедуры ознакомления и коммуникации с оцениваемым учебным заведением;

@ стратегию агентства по отношению к участию студентов;

@ процедуры, относящиеся к формулировке полномочий / плана действий отдельного процесса оценки;

@ необходимые для оценочного процесса ссылки: (установленные критерии, юридическая документация, предметные эталоны, профессиональные стандарты, формулировку целей оцениваемого учебного заведения);

@ степень изменения подходов в зависимости от конкретных проверок.

2.3.2. Элементы методологии

Отчет, предоставляющий свидетельство, что методология, используемая агентством, заранее установлена и прозрачна и результаты проверки являются общедоступными.

Методология включает:

@ самооценку или аналогичную процедуру объекта оценки;

@ внешнюю оценку группой экспертов и посещение объекта по решению агентства;

@ публикацию отчёта с общедоступными результатами.

Агентство также может разработать и применить на практике другие методики, соответствующие конкретным задачам.

Решения и отчёты агентства последовательны и согласованы в отношении принципов и требований, даже если решение выносится различными группами.

Если агентство выносит оценочные решения, должна существовать система апелляции. Данная методика применяется по необходимости.

Если в обязанности агентства входит составление рекомендаций и/или вынесение условных решений, агентство должно обозначить процедуры во исполнение решений, чтобы проверить результаты.

2.3.3. Отчет о роли группы внешних экспертов

Отчет о роли группы внешних экспертов должен содержать:

- @ процедуры номинации и назначения экспертов, включая критерии привлечения международных экспертов и представителей заинтересованных сторон, таких как наниматели и студенты;
- @ методы подготовки экспертов;
- @ встречи экспертов: количество, масштаб и расписание в отношении ко всему процессу оценки;
- @ разделение труда между агентством и экспертами;
- @ роль сотрудников агентства в оценке;
- @ определение и назначение сотрудников агентства, участвующих в оценке.

2.3.4. Документация

Следующие описания процедур агентства по сбору документации нужны для определения процессов, относящихся к самооценке агентства и посещению объекта:

2.3.4.1 Описание процедур самооценки

Данное описание должно включать:

- @ спецификацию содержания в директивах, предоставляемых агентством;
- @ процедурные советы, высказанные агентством;
- @ требования к составлению групп самооценки, включая роль студентов;
- @ подготовку / информирование групп самооценки;
- @ время, отпущенное на самооценку.

2.3.4.2 Описание процедур, относящихся к посещению объекта

Данное описание должно включать:

- @ анкеты / протоколы опросов;
- @ принципы отбора участников / информантов (категории и отдельные участники);
- @ длительность посещения;
- @ документация встреч (внутренняя/внешняя, протоколы стенографирование, и т.п.);
- @ методы работы группы внешних экспертов.

2.3.4.3 Отчёты

Документация должна содержать следующую информацию об отчёте:

- @ цели отчёта;
- @ составление отчёта (сотрудники агентства или эксперты);
- @ формат отчёта (дизайн и объём);
- @ содержание отчёта (документация или только анализ / рекомендации);
- @ принципы взаимодействия с оцениваемой стороной при составлении отчёта;
- @ процедуры и политика публикации (управление публикацией);
- @ необходимые последующие мероприятия (семинары, конференции);

@ последующие мероприятия, рассчитанные на длительный период времени (оценка процедур во исполнение решения или посещение объекта).

2.3.5. Система апелляции

Агентство документирует методы апелляции вынесенных решений и то, как данные методы применяются агентством. Из документации должно быть очевидно, в какой степени система апелляции основывается на процессе слушания, в ходе которого агентство дает возможность комментировать и критиковать итоги оценки.

В целом, агентство должно предоставить доказательство, что система апелляции предоставляет оцениваемой стороне возможность высказывать своё мнение по поводу итогов оценки.

2.4. Дополнительная документация

Данная дополнительная информация должна предоставлять описание использования обзоров, статистического материала или иные виды документации, не упомянутые в других частях отчёта. Данный материал должен быть общедоступен.

2.5. Процедуры, предназначенные для системы качества агентств

Агентство должно документально подтвердить, что оно имеет внутренние механизмы обеспечения качества, соответствующие Европейским стандартам для аккредитационных агентств.

2.6. Заключительные выводы

Анализ сильных сторон, слабых мест, возможностей и опасных факторов необходим для описания способности агентства адаптироваться к новым требованиям и тенденциям, постоянному улучшению деятельности при создании устойчивой и заслуживающей доверия методологической системы и модели управления.

3. Рекомендации для группы внешних экспертов

Данные рекомендации описывают требования к группе экспертов. Они содержат рекомендации по:

- @ назначению и общей организации;
- @ посещению объекта;
- @ составлению отчёта.

Как указано выше, проверяемое агентство должно предоставить отчёт о самопроверке, соответственно приведённым директивам. Результаты самопроверки должны быть высланы группе экспертов не позднее, чем за один месяц до посещения.

3.1. Назначение членов группы внешних экспертов

Данный раздел касается назначения экспертов, проводящих проверку.

Группа внешних экспертов должна состоять из следующих экспертов:

- @ один или два эксперта по гарантии качества (международные);
- @ представитель высших учебных заведений (национальный);
- @ представитель студенчества (национальный);
- @ представитель заинтересованных сторон (например, наниматель).

Один из перечисленных экспертов должен быть выбран на пост Председателя экспертной комиссии.

Также рекомендуется, чтобы в комиссии присутствовал представитель агентства, выполняющий роль секретаря.

Номинация экспертов может инициироваться агентствами, заинтересованными сторонами или местными властями, но для того, чтобы процесс был честным и заслуживал доверия, необходимо, чтобы назначение экспертов производилось третьей стороной, не относящейся к агентству. Такой третьей стороной может, например, быть ENQA или агентство, не имеющее отношения к процессу проверки. Основой для признания экспертов должна быть декларация их независимости. Тем не менее, оцениваемое агентство должно иметь возможность комментировать окончательный результат выбора членов комиссии.

3.2. *Посещение объекта*

Для посещения объекта должен быть составлен протокол, содержащий следующую информацию:

Рекомендуется, чтобы длительность посещения составляла 2–3 дня, включая подготовку и последующие процедуры, в зависимости от информированности комиссии о проверяемом агентстве и его состоянии. За день до посещения комиссия должна собраться для обсуждения основных вопросов визита. Задача посещения – подтвердить результаты самопроверки. Рекомендации по опросу должны быть разработаны, имея в виду информацию, приведенную выше.

Визит может включать отдельные встречи с членами правления, управлением, коллективом, экспертами, владельцами агентства и представителями оцениваемых высших учебных заведений (управленцами), а также с членами комитета внутренней самооценки.

3.3. *Подготовка отчёта*

Кроме выполнения основных моментов, отчёт должен полностью соответствовать Европейским стандартам для аккредитационных агентств, как определено в протоколе самооценки, и содержать предложения и рекомендации для улучшения работы.

После посещения объекта внешняя проверочная комиссия составляет отчёт с помощью секретаря. Конечный результат должен быть выслан агентству для исправления фактических ошибок.

Перевод Л.Ф. Пирожковой

3.5. ХАРТИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ
«ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ»
ЕВРОПЕЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ УНИВЕРСИТЕТОВ, 2008
EUROPEAN UNIVERSITIES' CHARTER ON LIFELONG LEARNING
EUA EUROPEAN UNIVERSITY ASSOCIATION. 2008

www.eua.be

ПРЕАМБУЛА

Европейская ассоциация университетов (EUA) разработала проект этой хартии по результатам семинара «Обучение в течение всей жизни» (Lifelong Learning), проходившего в Сорбонне в декабре 2007 г. В то время французский премьер-министр Франсуа Филлон обратился с просьбой к Европейской ассоциации университетов подготовить Хартию по этой ключевой теме для университетов Европы и общества будущего.

Хартия была разработана на основе широких консультаций не только с университетами-членами EUA и Конференциями ректоров, но также с большим количеством заинтересованных организаций в сфере европейского высшего образования⁴⁴.

Со времени своего основания 800 лет назад университеты Европы боролись за научные исследования, способствовали развитию цивилизованного и терпимого общества, готовили молодых людей к их роли в обществе и экономике. Они также продемонстрировали гибкость и способность к адаптации, постоянно пересматривая свою роль по мере развития общества.

В двадцать первом веке стремительно растут новые ожидания и требования, предъявляемые к европейским университетам, по мере того как социальное и экономическое развитие идёт по пути, определяемом концепцией Европы Знания. Европейским гражданам нужны сильные, автономные, быстро реагирующие и всеохватывающие университеты, предоставляющие образование и обучение, базирующиеся на научных исследованиях, чтобы отвечать на многочисленные вызовы будущего. Эти социальные и экономические вызовы порождаются прежде всего:

- возрастающей скоростью глобализации;
- демографическими изменениями в Европе, ведущими к стареющему обществу;
- стремительным темпом технологических изменений.

⁴⁴ Перечень организаций см. в Приложении

Эти изменения оказывают воздействие на общество и требуют адаптации, что также относится и к рынкам труда – повсеместно. Университетам принадлежит ключевая роль в этом процессе.

Европейское пространство подготовлено для обучения в течение всей жизни. Десятилетие реформ, которые имели место с целью развития европейского высшего образования и научных исследований, требует укрепления и дальнейшего развития, чтобы успешно решать проблемы, связанные с обучением в течение всей жизни, с учётом существующих достижений и хорошей практики в европейских университетах, удовлетворяя разнообразным потребностям обучающихся. Используемая в настоящее время терминология обучения в течение всей жизни охватывает много понятий, включая «исходное (initial) образование» для групп с ограниченными возможностями, «непрерывное (continuing) образование» и подготовку высококвалифицированных выпускников, а также возможности для обучения пожилых людей в целях их культурного обогащения, – и имеет много различных толкований (местных, региональных, национальных).

Чтобы европейский диалог был эффективным, направляя местный и национальный процессы развития, важно лучше определить общие идеи и их практическое воплощение и точнее прояснить конкретный вклад в программу обучения в течение всей жизни, что может быть сделано путём создания культуры быстро реагирующих и всеохватывающих европейских университетов.

Университеты находятся в спектре тех институтов, которые должны отвечать на эти вопросы. Они обладают особыми благоприятными возможностями для предоставления высшего образования, базирующегося на научных исследованиях, обучающимся в течение всей их жизни.

В настоящее время европейские общества упускают талантливых людей из огромного и легко доступного резерва, и сравнение рейтингов занятости людей с высшим образованием в Европе и в других регионах мира приводит к неутешительным выводам и является призывом к действию. Расширение доступа к высшему образованию не означает увеличения числа мало пригодных студентов, а скорее поддержку для всех обучающихся, которые потенциально способны извлечь выгоду от высшего образования для себя и принести пользу обществу. Это означает всё более расширяющийся охват обучающихся с различной мотивацией и интересами: это не только предложение программ для профессионального развития, приспособленных к быстро меняющемуся рынку труда, но и удовлетворение растущего спроса на благоприятные возможности личного развития посредством культурного обогащения, что предлагают университеты. Существует также острая необходимость в дискуссии на тему о том,

как предоставление обучения в течение всей жизни, которое будет полезно людям, работодателям и обществу в целом, может быть наилучшим и справедливейшим образом профинансировано.

Этот стимул к развитию университетов в направлении более активного участия и более полной вовлечённости в жизнь общества не является призывом к революции, а скорее – к эволюции. Часто высказывается мнение, что предоставление обучения в течение всей жизни в принципе отличается от предоставления обучения традиционным студентам. В действительности, ключевая проблема – это найти пути к развертыванию более широкой сети образовательных услуг для новых студентов, для тех, кто возвращается, чтобы продолжить обучение, и гарантировать благоприятные возможности непрерывного образования для обучающихся в течение всей их жизни. Расширение круга обучающихся становится важнейшим стратегическим вопросом, а ключевые действия, которые должны предпринять университеты – это создание систем справедливой оценки и признания всех форм предшествующего обучения наряду с предоставлением соответствующих творческих и инновационных образовательных программ.

Университеты также осознают необходимость вести и укреплять диалог с обществом, расширяя его и вовлекая организации работодателей, профсоюзы, родителей и студентов. Наилучшим образом это достигается посредством укрепления партнёрства на разных уровнях, уделяя особое внимание местному уровню, где потребности наиболее остро воспринимаются и выражаются.

Цель этой Хартии, которая составлена в форме обязательств со стороны университетов в отношении разработки и осуществления стратегий обучения в течение всей жизни, а также соответствующих обязательств со стороны правительств и региональных партнёров, – содействовать университетам Европы в деле развития их особой роли как учебных заведений, предоставляющих обучение в течение всей жизни и образующих центральную опорную колонну Европы Знания.

УНИВЕРСИТЕТЫ ОБЯЗУЮТСЯ:

1. ВНЕДРЯТЬ КОНЦЕПЦИИ РАСШИРЕНИЯ ДОСТУПА И ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ В СВОИ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ

Университеты воспользуются благоприятной возможностью, чтобы централизованно направить свои усилия на включение обучения в течение всей жизни в свою миссию и стратегию как часть более широкого определения высокого качества. Следует признать сложность концепций обучения в течение всей жизни, и необходимо исследовать их в качестве ключевых аспектов развития вклада университетов в культуру обучения в течение всей жизни.

2. ПРЕДОСТАВЛЯТЬ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ РАЗНООБРАЗНЫМ КАТЕГОРИЯМ СТУДЕНТОВ

Европейские университеты положительно откликнутся на всё более диверсифицированный спрос со стороны широкого спектра студентов, включая получивших среднее образование, взрослых и профессионалов, которые стремятся повысить квалификацию для выполнения своей работы, пожилых людей, которые, пользуясь преимуществом увеличившейся продолжительности жизни, добиваются удовлетворения своих культурных интересов и других, на высококачественное и соответствующее запросам высшее образование на протяжении всей жизни.

Европейские университеты признают важный вклад, который будет сделан разнообразными категориями студентов в развитие культуры успеха и инновации в учебном заведении и шире – в обществе, и необходимость думать о том, насколько тесно разные категории студентов могут взаимодействовать в условиях общей поддерживающей обучающей среды.

3. АДАПТИРОВАТЬ УЧЕБНЫЕ ПРОГРАММЫ С ЦЕЛЮ ГАРАНТИРОВАТЬ, ЧТО ОНИ РАЗРАБОТАНЫ С УЧЁТОМ РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ И ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВОЗВРАЩАЮЩИХСЯ К ОБУЧЕНИЮ ВЗРОСЛЫХ

Гибкие и прозрачные маршруты обучения должны быть разработаны для всех обучающихся, с тем чтобы последние получили доступ и преуспели в получении высшего образования во всех его разнообразных формах.

Существенно важная обязанность университетов – гарантировать постоянно высокое качество предложения образовательных услуг.

Европейские университеты признают диверсифицированность потребностей отдельного обучающегося и, следовательно, свою обязанность адаптировать программы и гарантировать развитие надлежащих результатов обучения в студентоцентрированной перспективе. Они также ручаются, что выполняют свою роль, способствуя расширению участия и содействуя развитию непрерывного образования.

4. ОБЕСПЕЧИВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ РУКОВОДСТВО И КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ УСЛУГИ

Необходимое академическое и профессиональное руководство наряду с другими видами психологического консультирования должно при необходимости предоставляться всем готовым к данной деятельности потенциальным студентам. Такая поддержка должна по востребованности быть доступной обучающимся всех возрастов из всех социальных и культурных слоёв.

5. ПРИЗНАВАТЬ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ

Чтобы гарантировать всем возможность потенциального получения выгоды от предоставления высшего образования, существенно важно для университетов

разработать системы оценки и признания всех форм предшествующего обучения. Это особенно важно в контексте обучения в течение всей жизни в глобальную эру, когда знание приобретает во множестве разных форм и мест.

6. ВКЛЮЧИТЬ ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ В КУЛЬТУРУ КАЧЕСТВА

Университеты Европы предприняли важные шаги в развитии внутренней культуры качества, взяв на себя главную ответственность за качество предоставляемых услуг. Эта работа будет приспособлена к развёртывающейся структуре образования в течение всей жизни с целью гарантировать, что необходимый набор заданных услуг по обеспечению поддержки обучающихся предоставляется растущему числу всё более диверсифицированных студентов.

7. УКРЕПЛЯТЬ ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ НАУЧНЫМИ ИССЛЕДОВАНИЯМИ, ПРЕПОДАВАНИЕМ И ИННОВАЦИЯМИ, ИМЕЯ В ПЕРСПЕКТИВЕ ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

Миссии университетов по проведению научных исследований и инновационной деятельности могут быть укреплены посредством стратегией обучения в течение всей жизни. Особый вклад университетов в обучение в течение всей жизни должен поддерживаться со стороны научных исследований. Научные работники, в свою очередь, должны рассматриваться как прекрасный пример обучающихся в течение всей своей жизни, чьи собственные образовательные потребности постоянно развиваются, при этом учитывается изменение навыков в зависимости от спроса, предъявляемого рынком труда. Обучение в течение всей жизни может также служить источником новых исследовательских методологий и тем.

8. КОНСОЛИДИРОВАТЬ РЕФОРМЫ С ЦЕЛЬЮ СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ ГИБКОЙ И ТВОРЧЕСКОЙ СРЕДЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ВСЕХ СТУДЕНТОВ.

Создавая европейское пространство высшего образования и научных исследований, университеты Европы вступают на путь крупных реформ, центром которых становятся все обучающиеся. Теперь университетам требуется воспользоваться потенциалом этих реформаторских процессов и их инструментарием (Европейская система переноса и накопления кредитов (ECTS), Приложение к диплому, Европейские стандарты и принципы обеспечения качества, Квалификационные структуры и т.д.), чтобы способствовать развитию творческой среды обучения в течение всей жизни, которая открыта для более диверсифицированной группы обучающихся и, таким образом, отвечает нуждам общества в части модернизации высшего образования. Полнейшая интеграция обучения в течение всей жизни в миссию университетов существенно важна для укрепления креативности и инновационности студентов.

9. РАЗВИВАТЬ ПАРТНЁРСТВО НА МЕСТНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ, НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ В ЦЕЛЯХ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫХ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТРЕБОВАНИЯМ ПРОГРАММ

Предоставление соответствующих требованиям образовательных услуг в контексте обучения в течение всей жизни не может быть осуществлено учебными заведениями в одиночку. Необходимость структурированного партнёрства с рядом других образовательных институтов, работодателями, организациями наёмных работников (профсоюзами), также же как и с другими заинтересованными сторонами, является существенно важным условием, для того чтобы такое образование было быстро реагирующим, гибким и новаторским.

10. ВЫПОЛНЯТЬ РОЛЬ ОБРАЗЦА УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

Университеты не только провайдеры высшего образования и научных исследований, но и крупные работодатели в своём праве. Они, таким образом, имеют возможности выступать в роли образцов в обществе, предлагая благоприятные возможности обучения в течение всей жизни своим работникам из числа академического, административного, технического или вспомогательного персонала. Они также должны быть ключевыми действующими лицами в лоббировании логически последовательного политического развития в национальных системах.

Университеты Европы не могут выполнить эти обязательства без согласованных действий правительств и региональных партнёров по обеспечению соответствующего правового поля и финансирования.

ПРАВИТЕЛЬСТВА ОБЯЗУЮТСЯ:

1. ПРИЗНАВАТЬ ВКЛАД УНИВЕРСИТЕТОВ В РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ КАК ЗНАЧИТЕЛЬНОЕ БЛАГО ДЛЯ ЛЮДЕЙ И ОБЩЕСТВА

Правительства обязаны гарантировать, что университеты ценятся за их вклад в осуществление программы обучения в течение всей жизни и что это не воспринимается как незначительное дополнение к роли университетов. Ответ на требования стремительно меняющегося общества, которому нужно обучение в течение всей жизни, и на долгосрочные потребности рынка труда является значительным культурным сдвигом и требует крупных финансовых вложений.

2. СПОСОБСТВОВАТЬ РАЗВИТИЮ СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ И ВСЕОХВАТЫВАЮЩЕГО ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ОБЩЕСТВА

Правительства должны предпринять усилия, чтобы гарантировать, что достижения в обучении в течение всей жизни ценятся людьми, обществом, частными работодателями и другими участниками и что культура такого обучения разделяется в обществе в качестве общей цели. Гражданам должна быть предоставлена информа-

ция в отношении доступа и образовательным возможностям обучения в течение всей жизни, в то время как университетам Европы должна быть оказана помощь, гарантирующая, что такие возможности открыты всем, кто потенциально может получить выгоду от высшего образования в любой подходящий период своей жизни.

3. ВКЛЮЧИТЬ ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ В МИССИЮ И РАБОТУ НАЦИОНАЛЬНЫХ АГЕНТСТВ И СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

Большинство стран уже разработали системы обеспечения качества для высшего образования, которые оказывают значительное влияние на характер разрабатываемых программ. Внимание к вопросам обучения в течение всей жизни в процессах обеспечения качества требует гарантии в том, что оно признается в качестве национального приоритета.

4. ПОДДЕРЖИВАТЬ РАЗВИТИЕ НЕОБХОДИМОГО РУКОВОДСТВА И КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ УСЛУГ

Профессиональное академическое руководство, советы в отношении карьерного роста и услуги по социальному обеспечению важны для всех обучающихся, чтобы успешно найти свой путь в более гибкой системе предоставления образовательных услуг, разрабатываемой университетами. Но особенно это важно для тех людей, которые рискуют не суметь завершить обучение по программам высшего образования и которые получают недостаточную поддержку со стороны семьи, друзей и коллег. Независимо от того, предоставляются ли данные услуги внутри или вне высших учебных заведений, правительства обязаны гарантировать высокие профессиональные стандарты. Правительствам также необходимо гарантировать, что общее руководство и консультационные услуги, в том числе в отношении карьерного роста, сопряжены с перспективой обучения в течение всей жизни в целях предоставления непрерывной поддержки гражданам на всех уровнях образования. Эта поддержка должна соответствовать потребностям студентов всех возрастов из всех социальных и культурных слоёв.

5. ПРИЗНАВАТЬ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ

Правительства обязаны поддерживать и побуждать вузы к признанию всех форм предшествующего обучения. Эту задачу можно облегчить посредством обеспечения необходимых стимулов для высших учебных заведений и полной интеграции предшествующего обучения в структуры квалификаций.

6. УСТРАНЯТЬ ОСОБЫЕ ПРАВОВЫЕ ПРЕГРАДЫ, КОТОРЫЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ МНОГИМ ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ ОБУЧАЮЩИМСЯ ВЕРНУТЬСЯ К ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ

Правительства должны заняться устранением систематических препятствий, которые мешают многим потенциальным обучающимся воспользоваться пре-

имуществами, предоставляемыми благоприятными возможностями обучения в течение всей жизни. Это означает принятие мер по таким вопросам, как права социальной защиты; риски, связанные с трудоустройством; отсутствие финансовой поддержки для обучения в течение всей жизни и потеря пенсионного обеспечения в период обучения.

7. ГАРАНТИРОВАТЬ АВТОНОМИЮ И РАЗВИВАТЬ СТИМУЛЫ ДЛЯ УНИВЕРСИТЕТОВ, УЧАСТВУЮЩИХ В ПРОГРАММАХ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

Правительства обязаны гарантировать, что университеты обладают достаточной автономией, чтобы вырабатывать свои собственные решения проблем обучения в течение всей жизни и правил приёма. Кроме того они обязаны гарантировать, что университеты получают достаточно стимулов в качестве поощрения за продолжение этой ключевой миссии. Заметный прогресс в развитии обеспечения обучения в течение всей жизни возможен только при условии, что будет создана подобная система автономии наряду со стимулами.

8. ПООЩРЯТЬ ПАРТНЁРСТВО НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ С МЕСТНЫМИ ВЛАСТЯМИ, РАБОТОДАТЕЛЯМИ И АГЕНТСТВАМИ

Преимущества от высококачественного обеспечения образования в течение всей жизни будут в основном реализованы в регионах Европы, и таким образом, региональные агентства по развитию, местные работодатели, а также профсоюзы имеют высокую заинтересованность в этом деле. Региональное партнёрство с высшими учебными заведениями и социальными партнёрами следует укреплять, т.к. это жизненно необходимо для успешного планирования и предоставления образовательных услуг обучения в течение всей жизни.

9. ИНФОРМИРОВАТЬ И ПООЩРЯТЬ ГРАЖДАН В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРЕИМУЩЕСТВ БЛАГОПРИЯТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ, ПРЕДЛАГАЕМЫХ УНИВЕРСИТЕТАМИ

Правительства, неся особую ответственность за реализацию национальной стратегии обучения в течение всей жизни, гарантируют осуществление её ключевого аспекта, а именно, что граждане информированы и знают о разнообразных благоприятных возможностях обеспечения образования в течение всей жизни на базе университетов.

10. ВЫПОЛНЯТЬ РОЛЬ ОБРАЗЦОВ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

Как и университеты, правительства могут устанавливать стандарты в обществе, выполняя роль образцов для той политики, которую они пропагандируют. Правительства должны гарантировать, что работники государственного сектора

поощряются к получению выгоды от ряда благоприятных возможностей обучения в течение всей жизни, предлагаемых университетами и другими провайдерами.

Брюссель, июль 2008 г.

Приложение

Перечень заинтересованных организаций в сфере европейского высшего образования, с которыми были проведены консультации в процессе разработки проекта:

- Бизнес-Европа;
- Европейская ассоциация образования взрослых (ЕАЕА);
- Европейская ассоциация университетов дистанционного обучения (ЕАДТУ);
- Европейская сеть доступа (ЕАН);
- Международное образование (ЕИ);
- Европейский союз студентов (ЕСУ);
- Европейская конфедерация профсоюзов (ЕТУС);
- Европейская университетская сеть непрерывного образования (ЕUCEN);
- Европейская ассоциация институтов высшего образования (ЕURASHE);
- Европейский форум академической ориентации (FEDORA).

Европейская ассоциация университетов (ЕUА) – это представительная организация университетов и Национальных конференций ректоров в 46 европейских странах. ЕUА принадлежит решающая роль в Болонском процессе и в формировании политики европейских университетов в области высшего образования, научных исследований и инноваций. Благодаря взаимодействию с рядом других европейских и международных организаций ЕUА гарантирует, что независимый голос европейских университетов слышен везде, где принимаются решения, влияющие на их деятельность.

Ассоциация предоставляет уникальные специальные знания в области высшего образования и научных исследований, а также форум для обмена идеями и хорошей практикой среди университетов. Результаты работы ЕUА доступны членам и заинтересованным лицам посредством конференций, семинаров, веб-сайта и публикаций.

European University Association asbl
Rue d'Egmont 13. 1000 Brussels, Belgium

Перевод Н.М. Амбросимовой

IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ

4.1. ПРАЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СТУДЕНТОВ, ОБРАЩЕННАЯ К КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ 2009 ГОДА *PRAGUE STUDENTS DECLARATION TOWARDS THE 2009 MINISTERIAL CONFERENCE OF THE BOLOGNA PROCESS.*

www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/conference/documents.htm

Включая 49 национальных студенческих союзов, представляющих свыше 11 млн студентов, которых непосредственно касается Болонский процесс, Европейский союз студентов (ESU)¹ не только проявляет ярко выраженный интерес к ходу Болонского процесса, но и не понаслышке знает о студенческих проблемах. Будучи членом Болонской Рабочей группы, ESU является признанным активным участником Болонского процесса, и наши члены стремятся воплотить его перспективы в реальность.

По этой причине более 100 студентов со всей Европы собрались в Праге на 17-й Европейский съезд студентов, который проходил 15–19 февраля, чтобы обсудить вопросы участия и полномочий студентов на национальном, континентальном и глобальном уровнях. В этой декларации европейские студенты заявляют о своем видении современного состояния Болонского процесса и о своих надеждах на то, каким он будет в ближайшее десятилетие.

¹ ESU – Европейский союз студентов – это зонтичная организация, включающая 49 национальных союзов студентов из 38 стран, она представляет 11 млн студентов. Цель ESU – представлять и способствовать образовательным, социальным, экономическим и культурным интересам студентов на европейском уровне во всех соответствующих органах и особенно в Евросоюзе, Совете Европы и ЮНЕСКО.

ВИДЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА

Болонский процесс включает представления о сломе национальных образовательных границ и создании Европейского пространства высшего образования (ЕПВО), где учебный процесс поощряется, облегчается и делается доступным для всех живущих на континенте. Процесс имеет дело с распространением этих представлений, превращением их в реальность.

Важнейшей целью реформ должно стать создание Европейского пространства высшего образования, которое отличается высоким качеством предлагаемого образования, сосредоточением на учете различных студенческих и социальных нужд и способностью обеспечить равные возможности всем, свободу от дискриминации и помех на пути развития полного потенциала граждан. Базовые ценности, которые нужны, чтобы достичь таких целей, – это студенческое участие и академическая свобода, отношение к образованию одновременно как общественному благу и общественной обязанности.

ESU верит в это видение, которое прошло долгий путь с его формального возникновения 19 июня 1999. Многие изменилось в пользу миллионов студентов Европы. И все же многие из линий действия остаются невыполненными к 2010 году. Обновленная Болонская повестка дня таким образом существенно важна, чтобы сделать исходное видение Европейского пространства высшего образования безусловной реальностью для всех европейских студентов вне зависимости от их происхождения, среды, платежеспособности, к 2020 году.

ОТ ВИДЕНИЯ К РЕАЛЬНОСТИ: ОБНОВЛЕННАЯ, СТУДЕНТОЦЕНТРИРОВАННАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В то время как обязательства и лозунги Болоньи продолжают в основном отражать дух и идеалы Европейского пространства высшего образования, в действительности прогресс был более медленным, чем нужно для того, чтобы Европейское пространство высшего образования стало конкретной реальностью. На национальном уровне различные представления о реформах весьма расплывчаты, а недостаток публичного обсуждения привел к искаженным представлениям о реальных целях Болонского процесса. Отдельные страны настаивали на избирательном подходе к осуществлению Болонского процесса, отрицая фундаментальные линии действия и впадая в противоречия и непоследовательность. Сосредоточение на структурных реформах, разрыв между формой и содержанием, неправильное использование инструментов и ослабление студенческого участия в институциональном управлении привели к разочарованию и ослаблению поддержки Болонского процесса со стороны студенчества. Разрыв между риторикой и потребностями действительности должен быть безотлагательно ликвидирован,

если мы хотим, чтобы студенты, преподаватели и европейская общественность сохранили веру в Болонский процесс.

Поручения министрам к 2020 году:

- @ Болонские реформы – это не меню *a la carte*, где можно выбрать что-то одно. Министры должны сосредоточиться на линиях действия, уже утвержденных, и быть приверженными полному, целостному выполнению болонских реформ, выполнению линий действия «в одном пакете», с ясными критериями во всех политических сферах, чтобы можно было следить за скоростью осуществления. Также должны быть предприняты шаги для обеспечения последовательной связи Болонского процесса с другими соответствующими политическими сферами на национальном и европейском уровнях. Усилия одних министров образования недостаточны для реализации амбиций по созданию Европейского пространства высшего образования.
- @ Министры должны обеспечить осведомленность о Болонском процессе и отчет о его ходе перед широкой публикой, вынося его обсуждение на все уровни общества, вовлекая как можно больше заинтересованных сторон и поощряя национальных партнеров к реформам, согласованным на европейском уровне.
- @ Студенческое участие на всех уровнях (институциональном, национальном и европейском) является ключевым условием успеха Болонского процесса. Министры должны обеспечить то, чтобы студенты рассматривались как самая заинтересованная сторона и им было обеспечено полное участие во всех аспектах осуществления Болонского процесса и в управлении институтами – а не глупенькая игра в якобы «консультантов». Только свободные, независимые и наделенные полномочиями студенческие организации могут стать движущей силой изменения и обеспечить устойчивую поддержку реформ (Болонского процесса).
- @ Высшее образование и высокое качество Европейского пространства высшего образования должны быть безусловно признаны как общественное благо и общественная обязанность, а это требует должного финансирования со стороны общества. Министры должны обеспечить всестороннюю поддержку, необходимую для осуществления всех Болонских реформ и линий действия в грядущее десятилетие.
- @ Должен поддерживаться принцип свободного доступа для всех к высококачественному образованию, а любые шаги по введению или повышению платы за учебу должны пресекаться. ESU явно противостоит любым попыткам ввести плату за обучение в рамках Болонского процесса, и мы призываем министров гарантировать бесплатное высшее образование, доступное всем, основанное на государственном / общественном финансировании.

На пути к более выраженному социальному измерению: деятельность до 2020 года.

Социальное измерение является важнейшей целью Болонского процесса, начиная с 2001. Но несмотря на обязательства и словесные заявления, очень мало

было сделано на практике. Фактически финансовое положение студентов ухудшилось. В ряде стран была введена или поднята плата за обучение, а слабо разработанные структуры степеней привели к отсутствию гибкости в признании и в продвижении между циклами. Недостаточный интерес к экономическим и социальным условиям жизни студентов привел к неправильным представлениям о Болонском процессе, что угрожает самому его существованию и подрывает студенческую поддержку реформ высшего образования в целом.

Поручение министрам к 2020 году:

- @ Ясно, что поступление на учебу, процесс обучения и завершение высшего образования имеют национальные различия. Но конкретные показатели, чтобы измерить прогресс достижения этой цели, должны быть разработаны в грядущем мандате BFUG (Bologna Follow-Up Group – Наблюдательная группа по Болонскому процессу/Болонская Рабочая группа).
- @ Министры должны установить ясные и измеримые цели для расширения участия и обеспечения прогресса на национальном уровне. Национальные планы действия по социальному измерению должны быть приоритетными во всех странах-членах, сосредотачиваясь на схемах поддержки студентов, планируя расходы на проживание и благосостояние в целом (включая проживание, питание, здравоохранение, консультации и т.д.). Национальные планы действий и схемы поддержки должны разрабатываться с привлечением студентов.
- @ Расширение системы высшего образования и увеличение процента как поступающих, так и оканчивающих учебные заведения, остается вызовом для большинства стран на Европейском пространстве высшего образования. Мы призываем министров установить цель для Европы увеличить процент обучающихся и получающих высшее образование типичной возрастной группы на Европейском пространстве высшего образования к 2020 году.
- @ Сравнимые данные по социально-экономическому положению студентов на пространстве ЕПВО были собраны по требованию Лондонского Коммюнике в 2007. Эта профессиональная работа по описанию состава и социальной обеспеченности студенческого корпуса должна проводиться и далее. Министры должны сделать выводы из собранных данных и наметить конкретные цели на грядущее десятилетие.

Мобильность и интернационализация: от напутствий к действию

Мобильность – основа Болонского процесса, и она стала барометром успеха реформ. Она может быть инструментом должного осуществления Болонского процесса, потому что она связана со всеми сферами его действия: структурой квалификаций, пониманием ECTS и результатов обучения, прогрессом в практике признания, доверием механизмам обеспечения качества, вниманием к интернационализации, интересом к европейскому измерению, развитию гибкости и сту-

дентоцентрированности и значимой социальной поддержки, чтобы студенчество полностью раскрыло свой потенциал.

Ее пользу для студентов, преподавателей, вузов и общества в целом невозможно оспаривать. Ксенофобия существует и становится особенно очевидной в условиях экономического кризиса, такого, какой мы сегодня переживаем. Мобильность потребует открытости и внесет свой вклад в развитие большей толерантности в Европейском сообществе. И все же в то время, как действия по содействию внутриевропейской мобильности недостаточны, национальные политики больше концентрируются на маркетинговых стратегиях, конкурируя за студентов на международном уровне и вводя или повышая плату за обучение для иностранцев. Такой подход ЕПВО стимулирует коммерциализацию высшего образования, способствуя утечке мозгов (переманиванию специалистов за границу) и помогая формированию рынка высшего образования.

Поручения министрам к 2020 году:

Приоритет к 2020 году состоит в том, чтобы перевести мобильность из привилегии и стремления в право и реальность. Только тогда студенты будут способны получить в полной мере пользу от Европейского пространства высшего образования. Конкретно:

- @ Министры должны поддержать цель ESU сделать 20% студентов мобильными к 2020 году, страны-члены свободны устанавливать собственные более высокие цели, если они сочтут это нужным. Этот критерий должен относиться ко всем трем циклам и концентрироваться на внешней (пересечение границ) мобильности. Должны быть приняты меры по обеспечению того, чтобы расширение мобильности сопровождалось диверсификацией массы студентов, пользующихся этим преимуществом.
- @ Финансирование остается центральным вопросом в реализации цели большей мобильности, поскольку собранные данные показывают значительный элемент социального отбора среди студентов, которые мобильны. Мы не сможем бороться с существующей элитностью в мобильности без дополнительных финансовых обязательств стран-членов. Таким образом, является радикально важным, чтобы министры согласились на создание фонда европейской мобильности, руководимого коалицией соответствующих заинтересованных лиц. Кроме того, существует явная потребность в модели мультиуровневой координации механизмов финансирования на европейском, национальном и институциональном уровнях, поскольку единственным жизнеспособным решением вопроса о быстром и значительном увеличении мобильности является ее финансирование.
- @ Министры должны принять обязательства работать в направлении упрощения визового режима и разрешений на работу для всех студентов, включая докторантов, прибывающих из стран, не входящих в Евросоюз и Европейское пространство высшего образования.

- @ Министры должны также рассматривать мобильность как средство расширения сотрудничества и обмена, а не как форму торговли или источник дохода. Все формы образования являются общественным благом, а не товаром, и ESU решительно противостоит тенденции превращения Европейского пространства высшего образования в простой рынок товаров.
- @ Учреждения высшего образования должны обеспечить точную информацию для предполагаемых студентов, а публичные власти должны взять на себя ответственность за обеспечение качества предоставления транснационального образования. Следует соблюдать принцип сотрудничества и обязательства по устойчивому развитию для повышения привлекательности ЕПВО.
- @ ESU поддерживает обмен болонским опытом, достижениями и ценностями с другими континентами в контексте сотрудничества, растущее признание квалификаций и активизацию диалога между правительствами и институтами высшего образования. Контакты заинтересованных сторон и студенчества должны происходить в контексте политического диалога между Европейским пространством высшего образования и другими мировыми регионами.

СТУДЕНТОЦЕНТРИРОВАННОСТЬ И ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Большая часть работы по созданию Европейского пространства высшего образования до сегодняшнего дня сосредотачивалась на структурной реформе, а не на содержании и практике. Качество – важнейший компонент успешности ЕПВО, а студентоориентированная система образования является ключевым инструментом в деле достижения и поддержания качества.

ПОРУЧЕНИЯ МИНИСТРАМ К 2020 ГОДУ

- @ Структуры квалификаций, ECTS и результаты обучения должны обсуждаться со всеми заинтересованными сторонами и широкой общественностью, чтобы улучшить освоение и понимание реформ. Это только инструменты для достижения более важной цели по повышению качества, гибкости и индивидуализации образовательной траектории.
- @ Министры должны представить себе Европейское пространство высшего образования в 2020 году, в котором студенты наделены полномочиями признавать их знания и рассматриваются как со-творцы и партнеры в осуществлении учебного процесса и управлении им. Должна проводиться конкретная деятельность по поддержке вузов, преподавательского состава и студентов в деле создания образовательной среды высокого качества, в центре которой стоит обучающийся.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ССУД ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ

Текущий экономический кризис иллюстрирует важность системы высококачественного и доступного обучения в течение всей жизни, чтобы повысить способность каждого человека к приобретению устойчивых навыков трудоустройства.

Обучение в течение всей жизни может быть эффективным инструментом, способствующим гибкости учебных маршрутов, расширению участия и переквалификации поколений, которые не смогли получить высшее образование в прошлом. Это не просто инструмент экономического развития и не личное дело каждого. Поэтому важно, чтобы эта сфера стала частью Болонского процесса к 2020 году.

Поручение министрам к 2020 году

- @ Обучение в течение всей жизни должно рассматриваться как составная часть системы образования, как общественное благо и общественная обязанность, которая заслуживает должного государственного финансирования. Мы решительно возражаем против любых попыток ввести плату за обучение в сфере обучения в течение всей жизни или возложить эту проблему на плечи индивидуальных лиц.
- @ Те же принципы в терминах качества, равенства и доступности могут быть применены к обучению в течение всей жизни, как они применяются к высшему образованию. Министры должны принять меры по обеспечению качества обучения и доступа к нему, а также механизмов его поддержки.
- @ Признание предыдущего обучения является инструментом для облегчения доступа и накопления кредитов внутри программ высшего образования, это особенно относится к группам населения, недостаточно представленного в высшем образовании. Все еще имеется большая неопределенность и непоследовательность в признании предыдущего обучения, и общественность остается в целом плохо информированной о процедурах, относящихся к этому. Мы поддерживаем создание Европейских правил и принципов для признания предыдущего обучения, построенного на установленной хорошей практике в некоторых странах-членах.

Обеспечение качества, а не рангов в высшем образовании

Обеспечение качества показывает важный прогресс на всех уровнях, от создания и принятия Европейских стандартов и принципов (ESG) до создания Европейского Регистра по обеспечению качества в высшем образовании. Однако все еще существует потребность в продолжающемся развитии практики обеспечения качества, которое тормозят отдельные заинтересованные лица.

Все большее требование прозрачности в деятельности институтов открыло дебаты о рангах. Но классификация институтов высшего образования согласно профилям и функционированию может иметь серьезные последствия для распределения ресурсов и поведения институтов. Сотрудничество, признание квалификаций и мобильности может быть заторможено; политика в сфере социального измерения (вопрос достаточно сложный, чтобы исчерпать его списком показателей) может быть пересмотрена большинством институтов.

Поручение министрам к 2020 году

- @ Существует необходимость продолжать обмен опытом и точками зрения по интерпретации Европейских стандартов и принципов. Качество образовательного опыта студентов не сводится к академическим стандартам. Анализ служб поддержки как академических, так и связанных с благополучием в учреждениях высшего образования должен проходить в русле обсуждения стандартов для определения качества в процессах обеспечения качества.
- @ Больше внимание следует уделять превращению студентов в равных партнеров во всех процессах обеспечения качества, включая планирование и управление внутренними системами обеспечения качества и агентства.
- @ ESU решительно возражает против введения ранжирования в Болонский процесс. Ранжирование, или так называемые «инструменты прозрачности», дает ложное представление о функционировании институтов и качестве их работы, неточное и едва ли связанное с информационными потребностями студентов.
- @ Ранжирование не является ни заменой деятельности по обеспечению качества, ни даже дополнением к ней, поскольку оно вводит различные логики и принципы, которые противоречат тем, которые изложены в Европейских стандартах и принципах (таким как внешняя проверка, вовлечение заинтересованных сторон, сотрудничество, более широкий взгляд вместо следования догмам, разнообразие критериев, вместо того, чтобы придерживаться раз заданного узкого списка). Министры должны продемонстрировать приверженность к такому подходу к качеству в Болонском процессе, который следует принципам обеспечения качества, а не ранжирования.
- @ Возрастание требований к измерению работы институтов должно происходить в соответствии с принципами Европейского сотрудничества, которые подразумеваются в ESG и EQAR (*European Quality Assurance Register for Higher Education* – Европейский регистр по обеспечению качества), и любые разработки в этом отношении должны быть возложены на партнеров группы E4*. Следует активно способствовать информированию широкой общественности о результатах обеспечения качества.

Перевод Л.Ф. Пирожковой

* ENQA, ESU, EUA и EURASHE.

**4.2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ (EUA):
БУДУЩЕЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА ПОСЛЕ 2010 Г.
EUA POLICY POSITION:
THE FUTURE OF THE BOLOGNA PROCESS POST 2010**

www.eua.be

I. ПРЕАМБУЛА: ЯСНОЕ И ОПТИМИСТИЧНОЕ ВИДЕНИЕ БУДУЩЕГО

Ассоциация убеждена, что понятный, прозрачный и хорошо развитый университетский сектор существенно важен для культурного, экономического и социального развития Европы. Автономные и хорошо финансируемые университеты, представленные во всем их многообразии, но имеющие общие цели и ценности, станут ключевыми факторами в достижении европейских целей.

Для того, чтобы университеты реализовали свой потенциал, их миссии в высшем образовании, научных исследованиях и инновационной деятельности должны все больше смыкаться, не только затем, чтобы быть способными соответствовать требованиям, предъявляемым обществом к университетам, но и чтобы внести свой существенный вклад в нахождение решений глобальных проблем, таких как возобновление энергии, устойчивое развитие или изменение климата.

Это требует открытых, современных и гибких университетов с ярко выраженным европейским измерением, характеризующихся истинно европейской мобильностью и европейскими карьерными возможностями и соответствующих мировому уровню. Европейские университеты должны быть привлекательными для студентов Европы и всего мира, которые могут внести свой вклад в богатую и многообразную европейскую научную традицию, равно как и почерпнуть из нее.

**II. КОНСОЛИДАЦИЯ, КОММУНИКАЦИЯ И ОПТИМИЗАЦИЯ
СУЩЕСТВУЮЩИХ РЕФОРМ.**

Достижения Болонского процесса должны быть консолидированы и их устойчивость на национальном и институциональном уровнях обеспечена в пределах европейского пространства. В частности, процесс обновления учебных планов должен затронуть все университеты Европы.

Другими словами, самое серьезное внимание должно быть уделено доведению дела до конца, чтобы обеспечить воплощение требуемых качественных изменений в институциональной и предметной культурах. Очень важно избежать риска только поверхностных структурных изменений в Европе. Кроме того, преследуя общую цель кардинального сдвига к студентоцентрированному обучению, связывая квалификации и кредиты с введением результатов обучения, продол-

жающийся процесс реформ должен принимать во внимание различные дисциплинарные культуры и с пониманием относиться к реформе «трудных областей», таких как подготовка учителей, медицина и другие профессии.

Обзор Национальных конференций ректоров и университетских ассоциаций Европы показывает, что следующие темы нуждаются в особом внимании:

- @ Надлежащая реализация выполнения ECTS и введение модулей;
- @ Консолидация основных рамочных условий для совместной и двойной степени;
- @ Совершенствование признания предварительного обучения, учебных периодов и степеней;
- @ Обеспечение того, чтобы вновь введенные бакалаврские и магистерские программы были достаточно гибкими, чтобы позволить студенческую мобильность, а также устранение препятствий на пути мобильности как студентов, так и преподавательского состава (например, переносимость грантов, пенсий и т.д.);
- @ Введение национальных квалификаций и согласование их между системами и на разных уровнях;
- @ Ведение дискуссий по трудоустройству со специальным акцентом на роль бакалавра на рынке труда, уравнивая в то же время цели трудоустройства с другими целями высшего образования.

III. БУДУЩИЕ ПРИОРИТЕТЫ – ПРОДВИЖЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА

EUA выдвигает четыре основных цели и соответствующие линии действий как приоритеты для совершенствования Европейского пространства высшего образования после 2010 года. Многие из поднимаемых конкретных вопросов так или иначе ставились последние 10 лет. Общий замысел состоит в том, чтобы сформулировать новые цели, а также пересмотреть существующие приоритеты в свете новых вызовов, которые встают перед высшим образованием Европы. Важно сосредоточиться на небольшом количестве общих целей и для каждой цели рассмотреть линии действия, требуемые, чтобы ответить на конкретный вызов, а также конкретные критерии, релевантные университетам, которые могут выдвигаться всеми партнерами на европейском, национальном и институциональном уровнях.

1. **Консолидация европейской широкой базы исследований, базирующихся на высшем образовании: еще раз подтверждается существенная связь между высшим образованием и научными исследованиями как знак Европейского высшего образования и определяющий фактор конкурентоспособности Европы и европейских университетов в будущем. Это в свою очередь требует более тесной связи Европейского пространства высшего образования и европейского пространства научных исследований. Успех в сближении этих процессов рас-**

ширит привлекательность европейского высшего образования и значительно усилит европейское измерение. Для этого требуется:

- a) поощрять университеты развивать дальше их собственные конкретные и все более многообразные исследования и инновационные профили наряду с уточнением их собственных (все более дифференцирующихся) миссий;
- b) держать руку на пульсе продолжающейся реформы докторского образования;
- c) создавать лучшие карьерные возможности для молодых исследователей;
- d) устранять препятствия на пути к мобильности и преодолевать национальную разрозненность, чтобы способствовать использованию широких европейских возможностей для учителей и исследователей на всех ступенях их карьеры (карьерные структуры, прием на работу, пенсионные права, визовые вопросы, соблюдение Хартии и Кодекса (*The European Charter for Researchers and Code of Conduct for the Recruitment of Researchers*: Европейская хартия/устав для лиц, ведущих научные исследования и кодекс поведения при найме их на работу) и т.д.

2. Обеспечение большего образования большему количеству людей: чуткие к нуждам (responsive) и гибкие университеты: обеспечение того, чтобы, по меньшей мере, 50% каждой возрастной группы имело доступ к высшему образованию. Для этого требуется:

- a) Новый пакт/соглашение об обучении на протяжении всей жизни, основанный на обязательствах, принятых в Уставе/Хартии европейских университетов, позволяющий учесть потребности разных слоев студенчества (гибкость учебных маршрутов, признание неформального обучения, индивидуализация образовательной траектории и т.д.);
- b) Увеличение проницаемости систем путем обращения к соответствующим социальным вопросам (плата за обучение, доходы, учебные гранты/другая финансовая помощь);
- c) Усиление понимания и более полное использование многообразия (на уровне вузов и программ и в отношении студенческого корпуса, что предполагает также учет требований и запросов различных дисциплин и необходимость междисциплинарного развития).

3. Новое определение публичной ответственности: новые вызовы, стоящие перед высшим образованием, наряду с растущей автономией, которая позволяет университетам лучше соответствовать требованиям, выдвигаемым обществом, означают, что роль государства и соотношение между общественной ответственностью/обязанностями государства и институциональной автономией нуждаются в пересмотре в отношении:

- a) ответственности за качество;
- b) надлежащего и устойчивого финансирования;

- с) вопросов управления;
- д) роста частных провайдеров и востребованности понятных / последовательных систем высшего образования;
- е) необходимости стремиться к паритету/равенству/соответствию оценки, способствуя высокому качеству в условиях многообразия различных институциональных миссий.

4. Научиться справляться с глобальными вызовами: Целостное функционирование Европейского пространства высшего образования и способ сотрудничества и конкуренции европейских университетов на общей арене – вот сквозной приоритет, который будет иметь основное значение в грядущем десятилетии. Для этого требуется:

- а) Содействие «европейской» интернационализации путем рассмотрения стимулов для выхода европейских университетов на международный уровень, основанного на болонских инструментах и инструментах, развитых в последнее десятилетие;
- б) Усиление мобильности степеней, в частности, на уровнях магистра и доктора, поддерживая существующие уровни мобильности внутри программ, дающих степени;
- с) Улучшение взаимопонимания между европейским и глобальным измерением путем анализа:
 - того, где локальные, национальные, европейские и международные повестки дня становятся неясными/размытыми (например, в исследованиях с глобальной конкуренцией исследователей, которая воздействует на докторские программы, или в отношении транснационального образования, когда Европа одновременно является и провайдером, и потребителем);
 - степени, до которой международное измерение вырастет относительно значимости в будущем, включая анализ макроэкономических преимуществ высшего образования, воздействия его на национальные и интернациональные стратегии и необходимости более понятной / последовательной(coherent) политики и структур на европейском уровне.

IV. УПРАВЛЕНИЕ ПРОЦЕССОМ

Существует общее согласие по поводу того, что структурированный диалог необходим и в дальнейшем, поскольку он позволяет мобилизовать всех игроков в интересах всех, а также по поводу того, что политическая координация и установление общих целей будут столь же необходимы завтра, чтобы отвечать новым вызовам.

Таким образом, точка зрения EUA такова, что сохранение настоящей структуры BFUG (Bologna Follow Up Group) важно для того, чтобы проводить следующую, более качественную фазу реформ, а также для обеспечения того, чтобы текущие реформы шли устойчиво без риска сойти на нет.

Тот импульс, который задала структура, созданная за десять лет и вовлекающая все заинтересованные стороны, не должен быть утрачен. Он открывает возможности для университетов, используя EUA, обрести роль лидера в политическом развитии, и на это следует опираться в будущем с целью координации осуществления реформ в университетах.

Брюссель, октябрь 2008.

Перевод Л.Ф. Пирожковой

4.3. ЗАЯВЛЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА 2009 Г.

STATEMENT BY THE BOLOGNA POLICY FORUM 2009

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/forum/Bologna_Policy_Forum_Statement_29April2009.pdf

Собравшись впервые на этом Болонском политическом форуме в Лувен-ла-Неве 29 апреля 2009 года, мы, министры высшего образования – руководители делегаций из 46 европейских стран-участниц Болонского процесса, а также из Австралии, Бразилии, Канады, Китая, Египта, Зимбабве, Израиля, Японии, Казахстана, Кыргызстана, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Туниса, США, вместе с представителями Международной Ассоциации Университетов и других международных и неправительственных организаций – приняли участие в конструктивной дискуссии о международном сотрудничестве и партнерстве в области высшего образования, цель которой – развитие партнерских отношений между 46 странами Болонского процесса и другими странами мира.

Мы с удовлетворением отмечаем, что настоящий Политический форум способствовал взаимопониманию и обогащению опыта в области высшего образования и заложил основы для устойчивого сотрудничества в будущем.

Мы отмечаем наличие общих ценностей и принципов, лежащих в основе высшего образования, и понимание принципиальной роли высшего образования в достижении человеческого, социального и экономического развития.

Мы считаем, что высшее образование является богатейшим и многообразнейшим культурным и научным ресурсом как для отдельных людей, так и для общества в целом.

Мы подчеркиваем, что высшее образование, основанное на принципах обучения в течение всей жизни и равного доступа всех слоев общества к возможностям обучения, играет ключевую роль в развитии наших обществ.

Мы акцентируем важность государственных инвестиций в высшее образование и призываем к тому, чтобы, несмотря на нынешний экономический кризис, это оставалось приоритетной задачей в целях обеспечения устойчивого экономического подъема и развития.

Мы поддерживаем стратегическую роль высшего образования в деле достижения и развития знаний и поэтому выступаем за глобальный обмен знаниями, осуществляемый посредством многонациональных исследовательских и образовательных проектов и программ обмена для студентов и сотрудников с целью стимулирования инноваций и творчества.

Мы убеждены, что справедливое признание периодов обучения и квалификаций является ключевым элементом содействия мобильности. Мы организуем диалог по политике признания и изучение различных квалификационных структур с тем, чтобы облегчить взаимное признание квалификаций.

Мы считаем, что транснациональные обмены в высшем образовании должны регулироваться на основе академических ценностей. Мы поддерживаем сбалансированный обмен преподавателями, исследователями и студентами между нашими странами и выступаем за справедливую и плодотворную «циркуляцию мозгов».

Мы стремимся к организации совместных действий, направленных на улучшение взаимопонимания и долговременное сотрудничество. Одним из таких действий может стать проведение совместных семинаров по конкретным темам, например, по проблемам обеспечения качества.

Следующий Болонский Политический форум пройдет в Вене 12 марта 2010 года.

Перевод Е.Н. Карачаровой

- 4.4. БАРНЕТТ Н. (Заместитель генерального директора ЮНЕСКО по образованию)
НОВЫЕ ДВИЖУЩИЕ СИЛЫ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ:
СПРАВЕДЛИВОСТЬ, КАЧЕСТВО И СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
ОЭСР/Международная конференция
«Высшее образование к 2030 году:
Перспективы оценки качества в эпоху глобализации?»
8–9 декабря 2008
NICHOLAS BURNETT (Assistant Director-General
for Education, UNESCO)
THE NEW DYNAMICS OF HIGHER EDUCATION: MEETING THE CHALLENGES
OF EQUITY, QUALITY AND SOCIAL RESPONSIBILITY
OECD/France International Conference – Higher Education to 2030:
What futures for Quality Access in the Era of Globalisation?
8–9 December 2008

Благодарю за приглашение. Сначала хотел бы поздравить Центр по исследованиям и инновациям в образовании ОЭСР с 40-летним юбилеем и пожелать все-го самого наилучшего. Ваш центр вносит значительный интеллектуальный вклад в обсуждение проблемы будущего образования и изучение формирующих его сил. Лично меня очень заинтересовала работа центра по изучению влияния исследований мозга на образование по программе «Учащиеся нового тысячелетия» и, естественно, по высшему образованию.

На этой неделе мы также отмечаем и другое важное событие – 60 лет со дня подписания Всеобщей декларации прав человека. В ней говорится, что «каждый человек имеет право на образование», но также отмечено, что «высшее образование должно быть доступно для всех, исходя из способностей каждого». В любой дискуссии по образованию стоит напоминать об этой правовой основе, поскольку подобные декларации и конвенции обязательны для исполнения всеми государствами.

Сегодня наше внимание обращено на будущее высшего образования. Текущая повестка дня совпадает с программой Международной конференции по высшему образованию ЮНЕСКО, которая состоится здесь, в Париже в следующем июле. Для того, чтобы придать глобальный ракурс нынешней конференции, хотелось бы поделиться с вами некоторой информацией по Латинской Америке и Карибскому бассейну, Тропической Африке и Азиатско-Тихоокеанскому региону, которая обсуждается на региональных конференциях в рамках подготовки к июльской международной конференции. Планируется проведение и других региональных конференций в Арабских странах и Европе. Однако я также хотел бы осветить высшее образование в более широком контексте и поговорить о задаче

построения более инклюзивных, инновационных и гибких образовательных систем, которые бы служили как личным, так и социальным устремлениям.

Доступ, справедливость и качество – вот основные проблемы, стоящие перед всеми уровнями образовательной системы. Первое и самое главное – образование должно служить всем, поскольку образование – это право человека и необходимое условие развития. Большинство государств пообещали обеспечить образование для всех к 2015 году. В прошлом месяце на Международной образовательной конференции в Женеве министры образования 153 стран-участниц снова подтвердили необходимость построения инклюзивных образовательных систем, которые бы отвечали различным потребностям всех учащихся на всех уровнях.

Это важно, потому что ни один уровень обучения нельзя рассматривать в отдельности. Высшее образование имеет стратегическое значение для национального и регионального развития, поиска решений насущных социальных, экономических задач и проблем в сферах здравоохранения и окружающей среды, а также для достижения цели – высшее образование для всех.

Наша конференция в следующем июле будет посвящена проблеме «Новые движущие силы высшего образования». Эти новые силы основательно преобразуют ландшафт высшего образования. Позвольте привлечь ваше внимание к шести из них: спрос, диверсификация, обмен профессиональной информацией, обучение на протяжении всей жизни, информационные технологии и социальная ответственность.

Первая сила – растущий спрос. С начала века в мире было зафиксировано почти 50% увеличение числа студентов высших учебных заведений. В Азиатско-Тихоокеанском регионе, где проживают 60% населения Земли, количество студентов увеличилось с 22 миллионов человек в 1999 году до 44 миллионов в 2006; в странах Латинской Америки и Карибского бассейна – с 10 до 16 миллионов. Несмотря на такой беспрецедентный рост, количество людей, получающих высшее образование, остается низким: не более 5% в Африке, 11% в Южной и Западной Азии, 22% в Арабских странах и 25% в Восточной Азии и Тихоокеанском регионе. Сейчас принято считать, что для экономического роста 40–50% населения должны иметь высшее образование. Как видите, мы далеки от этих показателей в некоторых наиболее густонаселенных регионах, и по всем прогнозам увеличение спроса продолжится.

Очевидно, что не все страны и не все социальные группы внутри какой-либо страны ощутили выгоду от такого роста. Участники наших региональных конференций часто спрашивают, как сделать высшее образование более доступным для

этнических и лингвистических меньшинств, туземцев и аборигенов, а также для тех, кто живет в изолированных регионах? Миграция наряду с увеличивающейся мобильностью студентов (к 2025 году ожидается утроение) еще более усилит акцент на разнообразии демографического состава студентов, что приведет к развитию политики, способствующей расширению доступа к образованию и академическим программам, а также к необходимости подготовки кадров с учетом культурологического и лингвистического разнообразия. Итак, первая проблема – удовлетворение спроса с учетом справедливого и инклюзивного подхода.

Такое же разнообразие и неравенство имеет место и на других уровнях образовательной системы. У ребенка, живущего в Тропической Африке, меньше шансов окончить начальную школу, чем у европейского подростка поступить в университет. Во всем мире сейчас насчитывается 75 миллионов детей, лишенных возможности посещать начальную школу. Неграмотным остается каждый шестой взрослый – 776 миллионов человек. Такое неравенство – причина глубокой социальной и экономической поляризации. Мы не можем построить благополучное общество на основе такого неравенства. Участники нашей конференции по Латинской Америке и Карибскому региону, проходившей в городе Картахена (Колумбия), также подчеркнули этот факт, отметив, что хорошо организованные системы университетов, такие как в Бразилии или Мексике, существуют наряду с высоким уровнем неграмотности. Более справедливые инклюзивные системы способствуют социальной сплоченности благодаря возможности обучения на всех уровнях.

Диверсификация – вторая действующая движущая сила. Ее возникновение обусловлено увеличением спроса, глобализацией и новыми информационными технологиями. Появляются более сложные, конкурентоспособные системы с разнообразными институтами, провайдерами и дифференцированными подходами. Быстро развивается транснациональная модель предоставления образовательных услуг. В данном контексте обеспечение качества приобретает особую важность для защиты студентов от мошенников и низкокачественных провайдеров образовательных услуг, многие из которых предлагают дорогостоящие online курсы. Необходимо тесное международное сотрудничество по данному вопросу. ЮНЕСКО участвовало в подготовке шести региональных конвенций по признанию квалификаций, которые были ратифицированы более чем 100 странами-участницами. Вместе с ОЭСР мы разработали рекомендации по обеспечению качества транснационального высшего образования. Мы также организовали информационный портал по высшим учебным заведениям, чтобы помочь студентам принять обоснованное решение и защитить их от вводящей в заблуждение информации. Сегодня этот портал, находящийся еще на этапе эксперимента, охватывает около 20 стран.

Третья движущая сила – институциональное сотрудничество и обмен информацией на этапе исследования, создания знаний и обмена данными. Участники всех наших региональных конференций, вдохновленные болонской моделью, подчеркивали важность региональных пространств высшего образования. В Латинской Америке и Карибском бассейне на реализацию региональной интеграции нацелена программа «Контакты». В Азиатско-Тихоокеанском регионе создано много форм институционального сотрудничества, альянсов и исследовательских сетей, некоторые из которых выполняют социально-ориентированные задачи. Африканский Союз недавно предпринял шаги по созданию такого пространства для обмена знаниями и опытом. Эти пространства создают потенциал для усиления базы знаний региона и повышения мобильности и общения между студентами, учеными и исследователями в рамках одного региона. Очень важно и дальше продолжать эту работу.

Четвертая движущая сила – реальность обучения в течение всей жизни. Для наших наукоемких обществ необходима возможность повышения квалификации и получения новых знаний. Системы высшего образования должны стать более гибкими в вопросах поступления и окончания, признания квалификаций, полученных из практического опыта работы, и разработки новых программ, приспособленных под изменяющиеся социальные и экономические требования. Для достижения этих задач необходимо сотрудничество, позволяющее построить более тесные связи с работодателями, что будет способствовать сокращению разницы между предложением и спросом на высококвалифицированные кадры. Подобную картину мы видим, например, в Африке, где одновременно наблюдается низкое количество людей, получающих высшее образование, и высокая безработица среди выпускников.

Пятая действующая сила связана с влиянием информационных технологий на все аспекты образования – дистанционное обучение, Интернет-обучение и увеличение числа открытых университетов, которые делают высшее образование более доступным, в частности, для работающих взрослых людей. Хотелось бы обратить ваше внимание на один пример, как информационные технологии могут упростить доступ к знаниям: сообщество открытых образовательных ресурсов, где можно получить свободный доступ к 3 тысячам курсов в цифровом формате.

И наконец, социальная ответственность как движущая сила – отдельная тема нашей следующей международной конференции. Высшее образование играет стратегическую роль в подготовке учителей и проектировщиков, проведении педагогических исследований и разработке учебных планов. Давая некое обобщение, университеты играют важнейшую роль в обеспечении выпускников знания-

ми, навыками и умениями, а также должны подталкивать к размышлению над целым рядом социальных, экономических и научных проблем. Интересно отметить, что ООН старается наладить более тесное сотрудничество с высшими учебными заведениями через свою новую программу «Академическое влияние». Одна из задач этой программы – привлечение вузов к выполнению целей, провозглашенных в «Декларации тысячелетия».

Сегодня перед государствами поставлен жесткий выбор образовательной политики. В развивающихся регионах они находятся под беспрецедентным давлением, от государств требуется развитие всех уровней образовательной системы. Финансовый кризис и экономический спад может оказать еще более сильное давление на образовательные системы из-за стагнации, сокращения государственных расходов и внешней поддержки. Сейчас, как никогда, важно помнить о роли образования в развитии и благополучии человечества. Для увеличения финансовой базы, несомненно, потребуется реализация более инновационных финансовых механизмов.

Основной момент заключается в том, что для построения более инклюзивной, гибкой и высококачественной образовательной системы на всех уровнях требуется политическая приверженность образованию и международному сотрудничеству.

В ЮНЕСКО мы ожидаем продолжительного и тесного сотрудничества с ОЭСР по многим вопросам, связанным с вышеупомянутыми движущими силами. Я верю, что мы сможем использовать результаты нынешней встречи на международной конференции, которая состоится в июле 2009 г. Наша задача заключается в том, чтобы мировое сообщество договорилось о конкретных действиях, которые бы позволили высшему образованию играть стратегическую роль в создании знания и обмене опытом во имя благополучного будущего.

Перевод С.Федяева

Научное издание

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы
Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом

*Под научной редакцией
доктора педагогических наук,
профессора В.И. Байденко*

Компьютерный набор и верстка:
Ответственные за выпуск:

*М.В. Королева
Г.М. Дмитриенко,
Т.А. Подкопаева,*

Печатается с готового оригинал-макета

Подписано в печать 28.05.09.
Бумага офисная. Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman
Усл.печ.л. 17,55. Тираж 500 экз. Заказ № 921.

Издательство: Исследовательский центр проблем качества
подготовки специалистов,
105318, Москва, Измайловское шоссе, 4.
тел. (095) 369-42-83, 369-42-84, fax: (095) 369-58-13
E-mail: rc@rc.edu.ru
